

**CIHM  
Microfiche  
Series  
(Monographs)**

**ICMH  
Collection de  
microfiches  
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

**© 1994**

The  
con  
ma  
of  
sig  
ch

This  
Ce d  
10X



The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

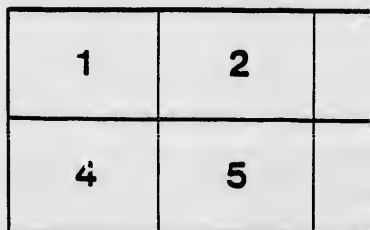
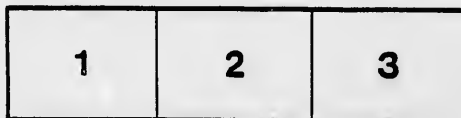
Seminary of Quebec  
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exem  
généro

Les im  
plus gr  
de la n  
confor  
filmage

Les ex  
papier  
par le p  
dernière  
d'impre  
plat, se  
origina  
premiè  
d'impre  
la dern  
emprei

Un des  
dernière  
cas: le  
symbol

Les car  
filmés  
Lorsqu  
reprodu  
de l'anc  
et de h  
d'imag  
illustrer

ed thanks

L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la  
générosité de:

Séminaire de Québec  
Bibliothèque

quality  
egibility  
the

Les images suivantes ont été reproduites avec le  
plus grand soin, compte tenu de la condition et  
de la netteté de l'exemplaire filmé, et en  
conformité avec les conditions du contrat de  
filmage.

re filmed  
ng on  
d impres-  
e. All  
g on the  
pres-  
printed

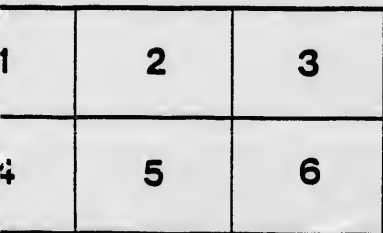
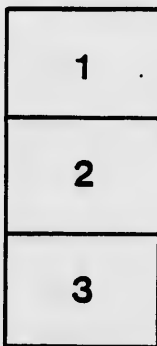
Les exemplaires originaux dont la couverture en  
papier est imprimée sont filmés en commençant  
par le premier plat et en terminant soit par la  
dernière page qui comporte une empreinte  
d'impression ou d'illustration, soit par le second  
plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires  
originaux sont filmés en commençant par la  
première page qui comporte une empreinte  
d'impression ou d'illustration et en terminant par  
la dernière page qui comporte une telle  
empreinte.

che  
"CON-  
END").

Un des symboles suivants apparaîtra sur la  
dernière image de chaque microfiche, selon le  
cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le  
symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

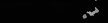
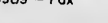
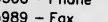
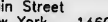
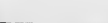
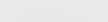
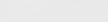
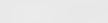
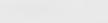
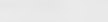
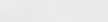
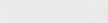
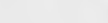
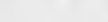
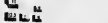
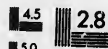
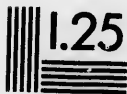
d at  
ge to be  
ned  
left to  
s as  
te the

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être  
filmés à des taux de réduction différents.  
Lorsque le document est trop grand pour être  
reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir  
de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite,  
et de haut en bas, en prenant le nombre  
d'images nécessaire. Les diagrammes suivants  
illustrent la méthode.



# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

E  
58  
164m  
3

LA VIE

ET

LES MOEURS

DES

SAUVAGES AMERIQUAINS,

COMPAREES AUX MOEURS  
des premiers Temps

Ouvrage enrichi de Figures en Taille douce.

TOME TROISIEME

*E. G. Planché*

*Reserve*



A AMSTERDAM;  
Chez les Freres WESTEING.

M. DCC. XXXII.

1 2



8809



EX

D

ET

DA

PL

C

Satyres,  
chée aux  
Figures,  
de la dép  
oreilles.

côtés font  
avec des  
étoient in  
ma. Tab

nous font  
sentent le  
gure d'un

far de la  
& celle d

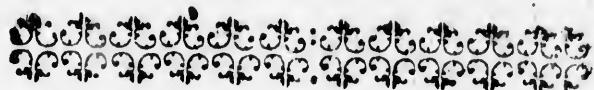
de se mett

3<sup>e</sup>. rang  
des premi

Bretagne.

Tome

24-8-60



# EXPLICATION DES PLANCHES ET FIGURES CONTENUES

DANS LE III. TOME.

PLANCHE I.

17

**C**ETTE Planche nous met au fait des premiers habillemens des hommes, & de leurs parures, de ce qui a donné lieu à la fable des Satyres, & de l'idée symbolique qu'on avoit attachée aux cornes des animaux. Des trois premières Figures, celle du milieu représente une Isis coiffée de la dépouille d'un Taureau avec ses cornes & ses oreilles. *Cuperus in Harpocrate*, pag. 109. A ses côtés sont un Jupiter Ammon 1. & un Lysimachus. 3. avec des cornes à la tête, attachées comme si elles étoient inhérentes. *La Chaussée Mus. Rom. sec. primâ. Tab. 4. & 19.* Les Figures du second rang nous font voir deux Satyres. 5. tels que les représentent les anciens monumens. Ils sont entre la Figure d'un ancien Germain. 4. *Commentaire de César de la nouvelle Edition d'Angleterre*, pag. 138. & celle d'un Américain. 5. tel qu'ils ont coutume de se mettre lorsqu'ils vont en guerre. Les figures du 3<sup>e</sup>. rang nous montrent une continuation des idées des premiers temps dans les Cimiers des Ducs de Bretagne. 7. *Vulson de la Colombière, Théâtre*  
Tome III. à

24-8-6



## EXPLICATION

*d'Honneur*, Tom. 1. pag. 49. & d'une ancienne famille de Flandres. 8. *Recherche des Antiquités, & Noblesse de Flandres de l'Epinoÿ*, Liv. 1. pag. 312. Le médaillon du milieu représente un Prince de la Maison de France, combattant dans un tournois contre un Duc de Bretagne, l'un & l'autre a son casque surmonté de son Cimier. *Vulson de la Colombiere*, loc. cit.

### PLANCHE II.

25

On voit ici un détail des habillemens & des ornemens des Sauvages. 1. 2. Figures de Sauvages des Nations Iroquoises & Huronnes vêtus à la moderne, homme & femme. 3. 4. Figures des mêmes vêtus à l'antique. 5. Collier des Anciens auquel est pendu ce qu'on nommoit *Bulla* chez les Romains. *La Chauss. Mus. Rom. sect. 5. Tab. 6.* 6. Collier des Sauvages auquel est attachée une grande pièce de porcelaine, parallele à la *Bulla* des Romains. 7. Collier des Anciens, parallele à ceux que portent les Sauvages & qui semble avoir été de même matiere. *Montfaucon, Ant. Expl. Tom. 3. Planche 157. pag. 268.* 8. Brasselet de porcelaine travaillée en petits Cylindres. 9. Caracolis des Caraïbes ou Sauvages Meridionaux. 10. Sac à petun des Sauvages Septentrionaux. 11. & 12. Les deux parties des Brodequins que les femmes Caraïbes des Antilles mettent au-dessus & au-dessous du gras de la jambe, & qui sont pour elles une marque d'ingenuité & de liberté.

### PLANCHE III.

39

La Planche 3. nous met sous les yeux les Peintures Caustiques & Hieroglyphiques. 1. Picte ancien *Theodore de Bry India Occid. part. 1. Icon. 1.* 2. Sauvage peint, parallele au Picte représenté dans la Figure premiere. *Creuxius, Hist. Canad. pag. 79.*

## DES PLANCHES ET FIGURES.

Entre ces deux personnages est un Sauvage de l'Amerique Septentrionale , 3. gravant son portrait sur un arbre , & écrivant à sa maniere ce qu'il veut faire connoître par cette espece de monument. Dans le bas de cette Planche sont détaillées ces sortes de peintures , dont chacune peut être regardée comme une Lettre. La premiere porte que le Sauvage nommé les deux Plumes , a. b. de la Nation de la Gruë , c. & de la famille du Bœuf sauvage , d. accompagné de 15. Guerriers , h. a fait un prisonnier , f. & enlevé trois chevelures , g. au sixième voyage qu'il a fait pour aller en guerre , k. & au quatrième où il a commandé le parti , i. Dans la seconde il est dit , que le Sauvage nommé les deux flèches , a. b. de la nation du Cerf , c. & de la famille du Loup , d. est allé en Ambassade portant le Calumet de paix chez la Nation de l'Ours , e. accompagné de 30. personnes. h. Dans l'une & dans l'autre Figure le Sauvage est non-seulement représenté par sa figure hieroglyphique , mais il est encore peint dans son entier ; dans la premiere avec ses armes , e. & dans la seconde tenant le Calumet & la Tortuë f.

### PLANCHE IV.

73

On a gravé dans cette Planche deux ménages des Sauvages de l'Amerique Meridionale & Septentrionale. Le Cabanage des premiers est une Case en forme de Carbet dont on ne voit qu'une moitié ; un Caraiïbe y est suspendu dans son Hamac sous lequel est un petit feu. De cinq femmes Caraïbes , l'une ratisse le manioc , l'autre l'écrase , la troisième passe la farine du manioc par un hibichet , la quatrième fait le pain de Cassave , & la cinquième porte du bois pour faire bouillir la marmite. Le Cabanage opposé représente une Cabane Iroquoise ouverte , où l'on voit une femme faisant la sagamité , un enfant qui fait rôtir un poisson & un épy de bled d'inde. Hors de la

## E X P L I C A T I O N

Cabane sont trois femmes , la première pile le bled d'inde dans une pile de bois , la seconde l'écrase entre deux pierres grain à grain , & la troisième travaille à un sac pour mettre des provisions de farine ; au bas de la Planche sont gravés quelques épis de bled d'inde , la plante du manioc & une patate ; à l'autre extrémité est une presse pour séparer le suc du manioc qu'on exprime aussi avec un couleuvre , dont on voit une figure pendante à l'un des bouts du Carbet.

### P L A N C H E V.

103

Cette planche est distribuée en deux sujets. Le premier représente le Conseil general des Floridiens , & l'épreuve des Guerriers propres à faire la campagne. Le Chef assis sur son Trône , est au milieu des Anciens , des Nobles , & des Devins qui y paroissent distingués par leur manteau ; un homme debout les harangue , & porte ensuite à chacun la coupe de cassine qu'il doit avaler. Les femmes d'une part préparent la cassine , & de l'autre on voit un de ces hommes habillés en femme , que j'ai dit être semblables aux Prêtres de Cybèle ou de Venus Uranie , & que les Européens ont nommé les Hermaphrodites. Je m'étois persuadé d'abord que ce nom leur avoit été donné par les Européens , trompés & séduits par quelques apparences , qui les avoient induits dans l'erreur de croire qu'ils étoient Hermaprodites réellement & de fait : mais je commence à croire qu'il faut qu'il y ait quelque fondement de cette erreur dans le nom même que ces Peuples donnent à cette sorte de Prêtres , pour marquer précisément leur état mixte , de l'homme dans la réalité , & de la femme dans leur profession , & dans l'habillement qu'ils portent comme les femmes : ce qui fait un composé androgyne , mais qui est purement symbolique. Herodote m'autorise dans ce sentiment ; car , au Liv. 4. N. 67. il appelle Androgynes certains

D  
hommes  
Enarées  
étant des  
reçu de  
ces hom  
meriquai  
faire la C  
le boire ,  
Les D  
manteau

P L

Cette  
Le prem  
la Virgin  
fait ment  
res les Re  
présentat  
décrite p  
à la page

P L

Manie  
cupées à  
pleins de  
eau , & la  
le feu , &  
autre assi  
& en érat  
Au-delà  
champs ,  
voit les fe  
façon , &  
je l'ai mar

## DES PLANCHES ET FIGURES.

hommes parmi les anciens Scythes qu'on nommoit *Enarées*, qui étoient habillés en femmes, & qui étant dévoués au culte de Venus-Uranie, avoient reçu d'elle une maniere de divination particuliere; ces hommes se rapportent fort à cette espece d'Américains. Le second sujet représente la maniere de faire la Chica, l'Ouicou ou Caouin, & la maniere de le boire, ce que les François ont appellé faire un vin.

Les Devins y sont pareillement spécifiés par leur manteau.

### PLANCHE VI.

124

Cette Planche est aussi distribuée en deux sujets. Le premier est une danse de Religion des Peuples de la Virginie. Je n'en ai point parlé, parce qu'il en est fait mention dans la Relation de Smith, & dans toutes les Relations de la Virginie. Le second est une représentation d'une partie de la danse des Bresiliens. décrite par le Sieur de Lery, & que j'ai rapportée à la page qui y répond.

### PLANCHE VII.

140

Maniere de faire le sucre d'Erable. Les femmes occupées à aller chercher les vaisseaux, qui sont déjà pleins de l'eau qui coule des arbres, portent cette eau, & la versent dans des chaudières qu'on voit sur le feu, & auxquelles une femme veille, tandis qu'une autre assise, pétrit avec les mains cette eau épaissie, & en état d'être mise en consistance de pain de sucre. Au-delà du Cabanage & du Bois, paroissent les champs, tels qu'ils sont à l'issuë de l'hyver; on y voit les femmes occupées à leur donner la premiere façon, & à semer leur bled d'inde de la maniere dont je l'ai marqué à la p. 69.

## E X P L I C A T I O N

### P L A N C H E V I I I.

158

Cette planche divisée en deux sujets, fait voir dans celui d'enhaut un ancien Marcoman tout armé d'osier, parallele à un Sauvage armé aussi de bois & d'écorce de pied en cap. *Le Marcoman est pris des Commentaires de Cesar de la nouvelle Edition d'Angleterre, pag. 30. & le Sauvage, des Voyages de Champlain, Edition de Paris 1632. pag. 291.* Entre ces deux personnages est la Buchette ou le signal de l'enrôlement des Sauvages, parallele aux symboles de l'Antiquité qu'on appelloit *Tessera*, dont j'ai donné quelques Figures. La premiere est un symbole des Chrétiens. *Cabinet de sainte Genevieve, pag. 1. Fig. 6.* Les autres sont tirées de *La Chaussée Mus. Rom. sect. 5. Tab. 8.* La Médaille qui est au bas, représente une femme tenant d'une main un de ces symboles, & de l'autre une corne d'abondance avec l'Inscription *LIBERALITAS AUG.* Elle est de Balbinus. Ces symboles se trouvent en plusieurs autres Médailles des Empereurs. Le second sujet représente un parti de Guerriers sortant de leur Village à la file les uns des autres. Leur Chef est à la tête chantant sa chanson de mort.

Les deux Planches suivantes concernent la navigation des Peuples de l'Amerique.

### P L A N C H E I X.

187

Dans le premier sujet que cette Planche présente, est un canot des Eskimaux, tel que je l'ai décrit à la page 205. Au-dessus sont gravés quelques monumens de l'ancienne Egypte, où l'on voit de petits bateaux de papier, paralleles à ceux d'écorce dont se servent les Sauvages. *Montfaucon, Ans. Expliq. Tom. 2. Planche 142. pag. 150.* Le sujet d'en bas fait voir un radeau de courges sèches, vidées &

bien bou  
tant du l

P L

Sault  
cipiter l  
res. Da  
ractes q  
bles. Le  
viere be  
ge de le  
la repre  
lit égal  
village,  
avancée  
gue, de  
autre d  
rapide q  
dent &  
quant d

P L

Voya  
Sauvage  
sur des b  
leurs tra  
de leurs  
D'autre  
Cabanag  
ser la ch  
tres font  
La Raqu  
fort res

ts, fait voir  
n tout armé  
ssi de bois &  
est pris des  
elle Edition  
des Voyages  
pag. 291.  
ette ou le si-  
arallele aux  
oit *Tessera*,  
miere est un  
te *Genevie*-  
irées de *La*  
Médaille qui  
t d'une main  
orne d'abon-  
uc. Elle est  
en plusieurs  
nd sujet re-  
leur Village  
est à la tête

nt la naviga-

e présente,  
l'ai décrit à  
quelques mo-  
oit de petits  
corce dont  
nt. *Expliq.*  
jet d'en bas  
vuidées &

## DES PLANCHES ET FIGURES.

bien bouchées, au-dessous duquel est peint un habitant du Pérou conduisant une Balze.

## PLANCHE X.

178

Saults & Cascades. On voit ici les Rivieres se précipiter selon les divers degrés de la hauteur des Terres. Dans l'éloignement se présente une de ces cascades que leur extrême élévation rend impraticables. Les Sauvages obligés de quitter le lit de la Riviere beaucoup au-dessus de la chute, y font portage de leurs canots & de leurs équipages pour venir la reprendre au-dessous. La Riviere dans un second lit égal & de niveau, coule tranquillement devant un village, auprès duquel on distingue sur une pointe avancée deux Sauvages qui travaillent à une pyrogue, deux canots de la façon des Abenakis, & un autre de celle des Outaouacs. Au-dessous est un rapide qu'on peut sauter. Deux Sauvages le descendent & deux autres remontent terre à terre en piquant de fonds.

## PLANCHE XI.

180

Voyage sur les neiges & campement d'hiver. Les Sauvages paroissent ici, les uns portant leur équipage sur des bretelles, & les autres le tirant après eux sur leurs traînes. Le Graveur a oublié de les envelopper de leurs fourrures, ainsi que la saison le demande. D'autres arrivés au lieu du rendez-vous, dressent le Cabanage. Quelques-uns s'occupent du soin de dresser la chaudiere, de couper du bois; & quelques autres font du feu à leur maniere par la Terebration. La Raquette qu'on voit en l'air, est fort bien faite & fort ressemblante.

# EXPLICATION

## PLANCHE XII.

229

Siège d'un Fort ou Village palissadé. La Planche s'explique par elle-même, & n'a pas besoin d'une plus ample explication.

## PLANCHE XIII.

238

Conduite des prisonniers, & leur entrée dans le Village. Le premier sujet représente la maniere d'attacher les Esclaves, & de les garder pendant la nuit. On voit à côté un des Guerriers qui passe une chevelure, & la prépare de la maniere dont ils ont coutume de préparer les peaux & que j'ai expliquée à la pag. 29. Le second sujet fait voir les Esclaves exposés à la mauvaise reception qu'on leur fait à leur arrivée dans les Villages de leurs Vainqueurs ou des Alliés de ceux-ci. La marche commence par ceux du parti des Vainqueurs qui portent les chevelures, suivent trois prisonniers, qui tiennent en main la Tortue & le bâton orné de plumes de Cigüe. Les gens du Village rangés en deux hayes & armés de bâtons, y sont disposés à les bien recevoir.

*Fin de l'Explication des Planches & Figures du troisiéme Tome.*

MŒURS

meille  
d'inqu  
est aff  
homm  
l'on re  
coup c  
Te

229

de. La Planche  
besoin d'une plus

238

entrée dans le  
a maniere d'at-  
endant la nuit.  
se une cheve-  
ils ont coût-  
expliquée à la  
Esclaves expo-  
fait à leur ar-  
queurs ou des  
nce par ceux  
s chevelures,  
main la Tor-  
e. Les gens du  
de bâtons, y

6 Figure



M Œ U R S  
D E S  
S A U V A G E S  
A M E R I Q U A I N S .  
C O M P A R E ' E S A U X M O E U R S  
D E S P R E M I E R S T E M P S .

*Occupations des Hommes dans le Village.*

**L'**H O M M E né pour le travail, lan-  
guit & s'ennuye dans le repos. Il  
lui faut une occupation ; s'il n'en  
a point, il en cherche & s'en don-  
ne, & souvent au défaut d'une  
meilleure, il s'en fait une de s'inquiéter, ou  
d'inquiéter les autres. Cette proposition, qui  
est assez exactement vraie de la plupart des  
hommes chez les Peuples de l'Europe en qui  
l'on remarque beaucoup de vivacité & beau-  
coup d'action, ne l'est pas tout-à-fait tant par

*Tome III.*

A

MŒURS



## 2 MOEURS DES SAUVAGES

raport aux Sauvages de l'Amérique. Ceux-ci se font un honneur de leur oisiveté ; La paresse , l'indolence , la fainéantise sont dans leur goût & dans le fonds de leur caractère : de sorte que n'ayant ni sciences ni métiers , n'ayant plus d'ailleurs , ou presque plus les exercices réglés du temps passé qui pouvoient les tenir en haleine , ils sont les gens du monde les plus desœuvrez ; & si l'on en excepte certaines petites choses qui ne leur demandent pas beaucoup de temps , moins encore de sujettion & d'application , ils sont presque toujours les bras croisez , ne faisant autre chose que tenir des Assemblées , chanter , manger , jolier , dormir , & ne rien faire.

Quelque dure que fût la vie des Lacedémoniens & des Crétois , & quelque précaution qu'eussent pris les Législateurs de ces Républiques , on peut dire néanmoins que n'ayant que la guerre pour objet , & ayant banni de chez eux les Arts , l'Etude des Sciences , leur vie étoit proprement une vie oisive & paresseuse , laquelle fit donner à ces derniers , par un Poëte dont parle S. Paul , \* le terme injurieux de *Ventres Pigi* , qui donne en deux mots une idée parfaite de cette fainéantise , ou ils étoient tombez , sur-tout après que s'étant relâchez de la rigueur de leur première discipline , ils se laissèrent entièrement énerver par la mollesse.

Les occupations de leur compétence les plus laborieuses sont , de dresser les palissades de leurs Forts , de faire ou de réparer leurs Cabanes , de préparer les peaux dont ils font leur vêtemens , de travailler à quelques petits meubles domestiques , de mettre en état leurs équipages de Guerre , de Chasse ou de Pé-

\* D. Paul. ad Tit. cap. 1. v. 12.

AGES

que. Ceux-ci se  
; La paresse,  
dans leur goût  
re : de sorte  
iers, n'ayant  
les exercices  
ient les tenir  
du monde les  
cepte certai-  
mandant pas  
ore de sujet-  
presque tou-  
t autre chose  
er, manger,

des Lacedé-  
que précau-  
teurs de ces  
nmoins que  
t, & ayant  
de des Scien-  
ne vie oisive  
et à ces der-  
Paul, \* le  
qui donne en  
tte fainéan-  
r-tout après  
de leur pré-  
entièrément

ence les plus  
aliffades de  
er leurs Ca-  
ont ils font  
lques petits  
n état leurs  
ou de Pé.

A M E R I Q U A I N S .  
che, enfin de s'orner, & de se mettre sur leur  
propre.

*Des Villages.*

Ils choisissent assez bien l'emplacement de  
leurs Villages. Ils les situent, autant qu'ils  
peuvent, au milieu des meilleures Terres sur  
quelque petite éminence, qui leur donne  
vüe sur la Campagne, de peur d'être surpris,  
& au bord de quelque ruisseau, qui, s'il est  
possible, serpente à l'entour, & fasse comme  
un fossé naturel aux Fortifications que l'Art  
peut ajouter à un terrain, lequel se défende  
par lui-même. Ils ménagent au centre de leurs  
Villages une place assez grande pour y tenir  
des assemblées : Les Cabanes y sont assez fer-  
rées les unes contre les autres, ce qui les expo-  
se à un danger continuel du feu, la matière  
en étant aussi combustible qu'elle l'est : Leurs  
ruës sont peu allignées, chacun bâtissant où  
le sol lui paroît plus propre & moins pier-  
reux.

Les Villages les plus exposez à l'Ennemi  
sont fortifiez d'une Palissade de quinze à  
vingt pieds de haut, & composée d'un triple  
rang de pieux, dont ceux du milieu sont plan-  
tez droits & perpendiculairement, les autres  
sont croisez & entelacez en manière de che-  
vaux de frise, & doublez par-tout de gran-  
des & fortes écorces à la hauteur de dix ou  
douze pieds. Ils pratiquent en dedans le long  
de cette palissade, une espèce de banquette  
ou de chemin des ronces fait avec des arbres  
couchés en travers, tout joignant la palissade,  
& qui portent sur de grosses fourchettes de  
bois fichées en terre, ils y ménagent de dis-  
tance en distance des Redoutes ou des Guéri-

#### 4 MOEURS DES SAUVAGES

tes qu'ils remplissent en temps de Guerre de pierres pour se défendre de l'escalade, & d'eau pour éteindre le feu. On y monte par des troncs d'arbres entaillez par degrez qui leur servent d'échelle, la palissade a aussi ses ouvertures pratiquées en guise de crenaux.

La nature du terrain détermine la figure de leur enceinte. Il y en a de Polygones ; mais le plus grand nombre sont de figure ronde & sphérique, comme l'étoient la plupart des Villes anciennes. La palissade n'a qu'une issue par une porte étroite, & placée de biais qui ferme avec des barres de traverse, & par où l'on est contraint de passer de côté. Ils ont soin aussi de laisser un assez grand chemin entre la palissade & les Cabanes. Ces Villages sont peu fournis, & les plus gros n'ont gueres au-dessus de cent Cabanes, d'un, de trois, de cinq, ou même de sept feux, dans lesquelles il y a quelquefois plusieurs ménages.

Les Sauvages de l'une & de l'autre Amérique se fortifient à peu près de la même manière ; mais il est moins ordinaire à ceux de la Méridionale, & généralement aux Peuples errans de recourir à ces sortes de fortifications, à moins qu'ils ne soient actuellement en guerre, & qu'ils ne soient fort exposez aux insultes de leurs ennemis.

#### *Des Cabanes.*

Les Cabanes de toutes ces Nations sont encore aujourd'hui la montre de la pauvreté & de la frugalité des hommes nez dans l'enfance du Monde ; & si l'on en excepte les habitans du Pérou & du Mexique, qui bâtissoient de petites maisons de pierre, où il n'y avoit ni

magn  
ques  
à leur  
men  
sauva  
miér  
de M  
prop  
sère.  
Les  
Hom  
que l  
bres.  
rie les  
ceux  
à être  
Les E  
Davis  
fornie  
la nat  
gner l  
lesqu  
que sa  
se cre  
dant l  
sous l  
Caban  
faut q  
aux in  
sorte d  
bords  
nes &  
des V  
des M  
des pa  
croisse  
sur ces  
struise

VAGES  
de Guerre de  
lade, & d'eau  
onte par des  
grez qui leur  
aussi les ou-  
rencaux.

ne la figure  
Poly gones ;  
e figure ron-  
nt la plupart  
de n'a qu'u-  
& placée de  
de traverse ,  
asser de cô-  
assez grand  
Cabanés. Ces  
es plus gros  
banes, d'un,  
sept feux ,  
ois plusieurs

utre Améri-  
ême manié-  
à ceux de la  
ux Peuples  
de fortifica-  
ctuellement  
ort exposez

ons sont en-  
pauvreté &  
ans l'enfan-  
e les habi-  
i bâtissoient  
n'y avoit ni

A M E R I Q U A I N S .

magnificence, ni art, ni commodité, & quel-ques autres Peuples de leur voisinage, qui font à leurs demeures un enduit de chaux ou de ciment assez passable, tout le reste des Nations sauvages n'a que de misérables cases ou chaumières, connus dans l'Antiquité sous le nom de *Maparia* ou *Tuguria* ; lesquelles sont toutes propres à donner une idée parfaite de la misère.

Les Auteurs nous peignent les premiers Hommes, comme n'ayant pour toute retraite que les troncs des rochers ou le creux des arbres. Qu'ont ajouté à cette première barbarie les Peuples du Nord de l'Amérique, & ceux du Sud qui habitent dans les Pais sujets à être noyez par de fréquentes inondations ? Les Eskimaux, les Sauvages du Détroit de Davis, de la Nouvelle-Zemble & les Californiens, se retirent dans des Cavernes que la nature leur a préparées pour leur en épargner la peine, ou en font d'artificielles dans lesquelles ils passent un hyver fort long presque sans en sortir : peu différens des bêtes qui se creusent des Tanières : au lieu que pendant l'Eté ils couchent en pleine campagne sous les arbres, ou tout au plus sous quelques Cabanages faits de peaux de Loup Marin. Il faut qu'ils soient bien endurcis & bien faits aux injures de l'air pour pouvoir vivre de la sorte dans des climats aussi rigoureux. Sur les bords de l'Orénoque, du fleuve des Amazones & en quelques autres endroits, on voit des Villages en l'air au milieu des Palus & des Marécages. Il s'éleve dans ces Pais noyez des palmes d'une hauteur prodigieuse qui croissent fort près les unes des autres. C'est sur ces palmes que les Naturels du pais construisent leurs habitations. Ils lient ces ar-

**MOEURS DES SAUVAGES**

bres l'un à l'autre par des poutres transversales & édifient sur ce plancher élevé de vingt à trente pieds de terre, des demeures qui semblent plutôt être faites pour des Vautours, que pour des hommes. C'est un plaisir, dit-on, de voir avec quelle adresse les femmes chargées de leurs enfans & de leur bagage domestique, montent par des troncs grossièrement écôtés dans ces especes de nids. Ce n'est pas seulement contre les inondations que ces Peuples prétendent se garantir par des azyles aussi extraordinaires. Ils se mettent par-là à couvert contre les incursions subites de leurs ennemis, contre les surprises des Crocodiles & des Tygres, & contre l'incommodité des Maringuoins ou Cousine, lesquels ne peuvent pas s'élever si haut, & leur deviendroient insupportables sans cette précaution. Les Conquerans de la Nouvelle-Espagne trouvèrent des Nations nombreuses logées de cette sorte, lesquelles leur donnèrent bien de la peine à vaincre, & leur firent périr beaucoup de monde. \* Il y a encore en Afrique, vers les Côtes de Guinée, un des anciens Peuples Atlantiques, nommé les *Vétéés*, dont les Villages sont ainsi bâtis en l'air sur des pilotis au milieu des eaux.

Les Nations errantes comme les Algonqui-  
 nes, n'étant pas long-temps dans un même  
 endroit, se contentent de faire des Huttes  
 extrêmement basses, ou pêle-mêle avec le  
 grand nombre de Chiens qu'elles nourrissent,  
 elles sont dans le centre de la mal-propreté &  
 de l'incommodité. Les Nations sédentaires  
 ont des logemens un peu plus spacieux & plus  
 solides.

Les maisons des premiers Egyptiens étoient

\* *Loyer, Relation du Voyage d'Asyni, p. 159.*

bâties  
 dore  
 Peupl  
 seaux  
 de La  
 leau,  
 Sauv  
 Qu  
 ronde  
 des A  
 ciens  
 siens.  
 de la  
 de plu  
 font c  
 envir  
 guent  
 ches l  
 sent  
 + Dio  
 † Pl  
 † Du  
 † R  
 \*\* L  
 grosse r  
 la jamb  
 une béc  
 pieds. I  
 comme  
 des Pa  
 feuilles  
 piécées  
 chées à  
 Lemens  
 toilé r  
 faisceau  
 ve de d  
 paniers  
 tiennen  
 du bois  
 vent au

AGES  
 transverfales  
 de vingt à  
 rés qui sem-  
 Vautours,  
 plaisir, dit-  
 les femmes  
 bagage do-  
 es groffiére-  
 ids. Ce n'est  
 ons que ces  
 r des azyles  
 ent par-là à  
 res de leurs  
 Crocodiles  
 modité des  
 els ne peu-  
 ur devien-  
 précaution.  
 e - Espagne  
 es logées de  
 rent bien de  
 périr beau-  
 n Afrique,  
 ncients Peu-  
 étérés, dont  
 air sur des  
 Algonqui-  
 s un même  
 des Huttes  
 ne avec le  
 nourriffent,  
 propreté &  
 sédentaires  
 eux & plus  
 ens étoient

AMERIQUAINS.

barres de cannes & de roseaux ; \* selon Dio-  
 dore de Sicile. † Pline dit la même chose des  
 Peuples Hyperboréens. Les cannes, les ro-  
 seaux, les bois, & les feüilles de Palmiste &  
 de Latanier, les écorces d'Orme & de Bou-  
 leau, sont aujourd'hui la matière de celle des  
 Sauvages.

Quant à leur forme, quelques-unes sont  
 rondes, comme les Tabernacles ou les Tentres  
 des Anciens, comme les Tours des Mosyncœ-  
 ciens, des Tyrrhéniens & des Gaulois Pari-  
 siens. Telles sont les Cabanes des Peuples  
 de la Floride, des Nathez à la Louisiane, &  
 de plusieurs autres Peuples.

Les Carbets & les Cases des Caraïbes  
 sont ovales. Le Carbet ou Case commune a  
 environ soixante à quatre-vingt Pieds de lon-  
 gueur, § & est composé de grandes four-  
 ches hautes de dix-huit à vingt pieds. Ils po-  
 sent sur ces fourches un Latanier \*\*, ou un

A 4

\* Diodor. Sic. Lib. 1. cap. 7.

† Plinius, Lib. 16, cap. 36.

§ Du Terre, Traité 7. c. 1. §. 10.

¶ Rochefort, Hist. Morale des Antilles, chap. 15.

\*\* Le Latanier est une espece de Palmiste ; il sort d'une  
 grosse motte de racines ; il n'est gueres jamais plus gros que  
 la jambe il est presque par-tout égal & se leve droit, comme  
 une flèche, quelquefois jusques à la hauteur de 40. à 50.  
 pieds. Il a tout autour un doigt d'épaisseur d'un bois dur  
 comme du fer, & tout le reste est filasseux comme le cœur  
 des Palmistes ; au lieu de branches, il n'a que de longues  
 feüilles, qui étant épanouïes, sont rondes par le haut, &  
 pliees par le bas à la façon d'un évantail. Elles sont atta-  
 chées à de grandes queueés, lesquelles sortent de certains fi-  
 lemens qui entourent le corps de l'arbre comme une grosse  
 toîle rousse & fort claire ; ces feüilles étant liez par petits  
 faisceaux, servent à couvrir les cases, & la peau qu'on enle-  
 ve de dessus les queueés, est propre à faire des cribles, des  
 paniers & plusieurs autres petites curiosités que les Sauvages  
 tiennent entre leurs meubles les plus précieux. Ils font aussi  
 du bois de cet arbre, des arcs, des massues dont ils se ser-  
 vent au lieu d'épée, des zagayes qui sont de petites lances ai-

### 3 MOEURS DES SAUVAGES

autre arbre fort droit qui sert de faîte, sur lequel ils ajustent des Chevrons, qui touchent jusqu'à terre des deux côtez. Ils le couvrent de feiilles de Latanier, de roseaux, de cannes, de joncs, ou d'autres herbes qu'ils savent enlacer les unes dans les autres si proprement, qu'ils y sont bien à couvert des pluies & des autres injures du temps. Mais comme les Carbets ne reçoivent de jour que par la Porte, laquelle est si basse qu'on ne peut gueres y entrer sans se courber, il y fait ordinairement fort obscur & on doit y être très-incommodé de la fumée des feux que chacun a soin d'entretenir sous son Hamac. Les Casés particulières sont de la même forme que le Carbet. Les femmes qui les habitent, y entretiennent une grande propreté, & ont soin de les balayer souvent; les jeunes gens ont aussi le soin de balayer le Carbet, & de le tenir propre. \* Le Pere du Terre dit que dans le Carbet, outre la porte commune, il y en a une autre particulière plus petite, par laquelle aucun des Sauvages ne passe, & n'oseroit même passer. Ils prétendent qu'elle est destinée pour les esprits, lorsqu'ils sont appelez par leurs Boyez ou Devins dans leurs évocations magiques.

Les Cabanes des Brésiliens sont faites en forme de berceau, & de même matière que celles des Caraïbes; Elles sont fort longues; cinq ou six Cabanes composent un gros Village. Il est vrai que dans chaque Cabane il y a jusqu'à soixante & quatre-vingt personnes partagées en différens ménages.

qu'ils dardent avec la main contre leurs ennemis, & ils en munissent la pointe de leurs flèches, qui sont par ce moyen aussi pénétrantes que si elles étoient d'acier.

*\* Du Terre, loc. citat.*

Co  
Iroqu  
de Ca  
l'Am  
ment  
pas t  
aux I  
Voili  
re de

Ce  
nelle  
ges c  
tion,  
Chac  
pieds  
n'en e  
le nor  
cune  
par ch  
le sou  
route  
route  
deux  
les éc  
& qu  
la Tu  
corce  
on fai  
en arc  
d'une  
ze po  
l'autre  
dehor  
bles à  
dans,

Ce n'est pas sans raison qu'on a donné aux Iroquois le nom d'*Hotinnonjonnis* ou de *Faiseurs de Cabanes* : ce sont en effet ceux de toute l'Amérique qui sont logez le plus commodément. Cependant ce nom ne leur convient pas tellement, qu'il ne pût être appliqué aux Hurons & à quelques autres de leurs Voisins, qui ont pris d'eux la même manière de se bâtir.

*Cabanes Iroquoises.*

Ces Cabanes sont aussi en forme de tonnelle ou de berceau de jardin; elles sont larges de cinq ou six brasses, haute à proportion, & longues selon la quantité des feux. Chaque feu emporte vingt ou vingt-cinq pieds de plus sur la longueur de celles qui n'en ont qu'un, lesquelles n'excèdent point le nombre de trente ou quarante pieds; chacune de ces Cabanes porte sur quatre poteaux par chaque feu, qui sont comme la base & le soutien de tout l'Edifice. On plante dans toute la circonférence; c'est-à-dire, dans toute la longueur des deux côtes, & aux deux pignons, des piquets pour assujettir les écorces d'Orme qui en font les murailles, & qui y sont liées avec des bandes faites de la Tunique intérieure, ou de la seconde écorce du bois blanc. Le carré étant élevé, on fait le ceintre avec des perches courbées en arc, qu'on couvre aussi d'écorces longues d'une brassé, & larges d'un pied ou de quinze pouces. Ces écorces enjambent l'une sur l'autre comme l'ardoise. On les assujettit en dehors avec de nouvelles perches, semblables à celles qui forment le ceintre en dedans, & on les fortifie encore par de longues



## 10 MOEURS DES SAUVAGES

pièces de jeunes arbres fendus en deux, qui régissent dans toute la longueur de la Cabane de bout en bout, & qui sont soutenus aux extrémités du toit, sur les côtes, ou sur les ailes, par des bois coupez en crochet, qui sont disposez pour cet effet de distance en distance.

Les écorces se préparent de longue main; on les enleve des arbres qu'on cerne lorsqu'ils sont en sève, parce qu'alors ils se dépoüillent mieux; & après leur avoir ôté leur superficie extérieure, laquelle est trop raboteuse, on les gêne les unes sur les autres, afin qu'elles ne prennent pas un mauvais pli, & on les laisse ainsi sécher. On prépare de la même manière les perches & les bois nécessaires à la construction de l'Edifice; & quand le tems est venu de mettre la main à l'œuvre, on invite la jeunesse du Village, à qui l'on fait festin pour l'encourager, & en moins d'un ou de deux jours tout l'ouvrage est sur pied, plutôt par la multitude des mains qui y travaillent, que par la diligence des Travailleurs.

Après que le Corps du Bâtiment est achevé, les particuliers qui y ont intérêt, travaillent ensuite à leur aise à l'embellir par le dedans & à y faire les compartimens nécessaires, selon leurs usages & leurs besoins. La place du milieu est toujours celle du foyer, dont la fumée s'élevant s'exhale par une ouverture pratiquée au sommet de la Cabane dans le lieu qui y répond, & qui sert aussi à y donner du jour. Ces Edifices n'ayant point de fenêtres, ne sont éclairés que par le haut de la même manière que le célèbre Temple de la Rotonde bâti par Agrippa, qui se voit encore en entier à Rome.

Cette  
écorce  
retire  
tems  
vents  
les C  
mod  
const  
celles  
de C  
par le  
coup  
plus  
Le  
une  
gueur  
tant  
mées  
leur  
ils é  
plane  
four  
prop  
tise,  
pez d  
tent  
pour  
reiller  
qu'ils  
un d'u  
lée. L  
de cur  
gnal,  
si sales  
n'y a  
Sauva  
Le  
che, c

GES  
deux, qui  
de la Caba-  
tenuës aux  
ou sur les  
ochet, qui  
distance en

que main;  
e lorsqu'ils  
e dépouill-  
té leur su-  
trop rabo-  
es autres,  
auvais pli,  
épare de la  
ois néces-  
& quand  
à l'œuvre,  
à qui l'on  
en moins  
ge est sur  
nains qui  
des Tra-

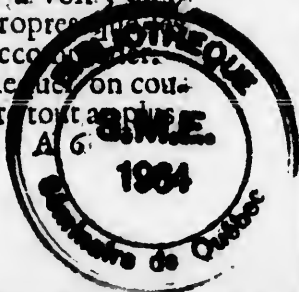
est ache-  
rêt, tra-  
llir par le  
ns néces-  
besoins.  
celle du  
hale par  
et de la  
, & qui  
Edifices  
eclairer  
ue le cé-  
Agrip-  
Rome.

### AMÉRIQUAINS. 11

Cette ouverture se ferme par une ou deux écorces ambulantes qu'on fait avancer ou retirer, comme on le juge à propos, dans le tems des grandes pluyes, ou de certains vents qui feroient refouler la fumée dans les Cabanes, & les rendroient très-incommodes. Je parle seulement ici des Cabanes construites selon la forme Iroquoise; car celles qui sont bâties en rond & en manière de Glacière, n'ont pas même d'ouverture par le haut; de sorte qu'elles sont & beaucoup plus obscures, & qu'on y est beaucoup plus en proye à la fumée.

Le long des feux, de chaque côté, régnent une Estrade de douze à treize pieds en longueur sur cinq ou six de profondeur, & autant à peu-près de haut. Ces Estrades fermées de toutes parts, excepté du côté du feu, leur servent de lit & de sièges pour s'asseoir, ils étendent sur les écorces qui en font le plancher des Nattes de jone & des peaux de fourrure. Sur cette couche, qui n'est guère propre à entretenir la mollesse ou la fainéantise, ils s'étendent sans autre façon enveloppez dans les mêmes couvertures qu'ils portent sur eux durant le jour. Ils ne savent pour la plupart ce que c'est que se servir d'oreiller. Quelques-uns néanmoins, depuis qu'ils ont vû la manière Française, en font un d'un morceau de bois ou d'une natte roulée. Les plus délicats en usent qui sont faits de cuir fournis de poil de Cerf ou d'Original; mais en peu de tems ils sont si gras, si sales, & font tant d'horreur à voir, qu'il n'y a que des gens aussi mal propres que les Sauvages, qui puissent s'en accommoder.

Le fonds de l'Estrade sur lequel on couche, est élevé à un pied de terre tout au plus.



12 MOEURS DES SAUVAGES

ils lui donnent cette élévation pour n'être pas incommodés de l'humidité, & ils ne lui en donnent pas davantage, pour éviter d'autre part l'incommodité de la fumée, qui est insupportable dans les Cabanes quand on s'y tient debout, & qu'on y est un peu exhaussé.

Les écorces qui ferment les Estrades par-dessus, & qui font le Ciel du lit, leur tiennent lieu d'Armoires & de garde-manger, où ils mettent sous les yeux de tout le monde leurs plats & tous les petits ustenciles de leur ménage. Entre les Estrades sont placées de grandes caisses d'écorce, en forme de Tonnes & hautes de cinq à six pieds, où ils mettent leur bled lorsqu'il est égrené.

Au lieu de ces Estrades, les Sauvages Méridionaux se servent de lits suspendus qu'on nomme Hamacs, & qui sont un tissu de coton ou de fil d'écorce d'Arbre travaillé fort proprement. Ils les attachent aux principaux piliers de leurs Carbets, ou bien à des Arbres lorsqu'ils sont en voiage. On y est couché très-commodément, & il y a du plaisir d'y être en plein air à l'ombre sous des feuillages pendant la grande chaleur du jour. Les Caraïbes ne les quittent guère & y passent une grande partie du tems à ne penser à rien. Ceux qui n'ont point de Hamac se font une autre sorte de lit qu'on appelle Cabane, ce sont plusieurs bâtons en quarré posés de long & en travers, sur lesquels on met quantité de feuilles de Balisier & de Bananier. Ils sont aussi suspendus par les quatre coins & soutenus par des cordes faites de racine ou d'écorce d'Arbre.

Les Cabanes Iroquoises ont issuë des deux côtés. A chaque bout il y a une espèce de tambour ou de petit appartement séparé, & un vestibule extérieur.

Ils  
dans  
de pe  
rent  
la fan  
eux-  
feu n  
sont  
ranti  
ils m  
Le  
avec  
le gro  
côtés  
pend  
le ro  
n'est  
chem  
serain  
Qu  
Caba  
le foy  
un lie  
Sauv  
ne so  
assis  
sont r  
aller  
l'étoi  
Strab  
de l'A  
mani  
prit,  
dans  
qu'il  
sa ten  
battr

GES  
pour n'être  
& ils ne lui  
éviter d'au-  
née, qui est  
quand on s'y  
exhaussé.  
trades par-  
, leur tien-  
e-manger,  
out le mon-  
tenciles de  
ont placées  
forme de  
eds, où ils  
ené.  
vages Mé-  
adus qu'on  
issu de co-  
navillé fort  
principaux  
à des Ar-  
y est cou-  
du plaisir  
des feuil-  
jour. Les  
y passent  
ser à rien.  
e font une  
bane, ce  
ez de long  
quantité  
er. Ils sont  
& souite-  
e ou d'é-  
des deux  
ce de tam-  
é, & un

### AMRIQUVAI NS.

Ils font dans ces tambours, aussi-bien que dans l'entre-deux des Estrades qui sont libres, de petits Cabinets des deux côtés où ils mettent leurs Nattes pour les jeunes gens quand la famille est nombreuse, ou pour s'en servir eux-mêmes dans les temps où le voisinage du feu ne leur est plus si nécessaire. Ces Cabinets sont élevés de trois à quatre pieds pour le garantir de l'importunité des puces, par-dessous ils mettent la provision de leur petit bois.

Leur vestibule extérieur se ferme en Hyver avec des écorces, & leur sert de bucher pour le gros bois, mais en Esté ils l'ouvrent de tous côtés pour prendre le frais, plusieurs mettent pendant les grandes chaleurs leurs Nattes sur le toit de ces vestibules, lequel est plat & n'est pas si exhaussé que leurs Cabanes. Ils couchent ainsi à l'air sans se mettre en peine du ferain.

Quoi qu'on puisse aller & venir dans les Cabanes le long des feux des deux côtés entre le foyer & les Nattes, ce n'est pourtant point un lieu commode pour se promener; aussi le Sauvage quelque part où il soit, à moins qu'il ne soit actuellement en route, est toujours assis ou couché, & ne se promène jamais. Ils sont même aussi surpris de voir les Européens aller & venir toujours sur leurs mêmes pas, que l'étoient les Peuples d'Espagne dont parle Strabon, lesquels voiant quelques Centurions de l'Armée Romaine se promener de cette manière, crurent qu'ils avoient perdu l'esprit, & s'offrirent à eux pour les conduire dans leurs Cabanes. Car ils croyoient, ou qu'il falloit se tenir tranquillement assis dans sa tente, ou qu'il falloit avoir envie de se battre.

#### 24 MOEURS DES SAUVAGES

Les portes des Cabanes sont des écorces mobiles & suspenduës en dehors par en haut. Point de clef ni de serrure. Au tems passé rien ne fermoit chez les Sauvages. Quand ils alloient pour long-tems en campagne, ils se contentoient d'arrêter leurs portes avec des traverses de bois, pour les défendre contre les chiens du Village. Pendant tous les siècles qui nous ont précédé, ils ont vécu dans une grande sécurité, & sans beaucoup de défiance les uns des autres, les plus soupçonneux portoient leur meubles les plus précieux chez leurs amis, ou les ensévelissoient dans des trous faits exprès sous leurs Nattes, ou dans quelque lieu inconnu de leur Cabane. Quelques-uns ont maintenant des coffres ou de petites cassettes, d'autres fortifient leurs Cabanes par les pignons avec des planches grossièrement faites, & y mettent des portes de bois avec des serrures qu'ils achettent des Européens, dont le voisinage leur a souvent appris à leurs dépens, que ce qu'ils avoient fermé n'étoit pas toujours en sûreté.

Ils doublent leurs portes pour se garantir du froid & de la fumée; & ils en font comme une seconde avec des couvertures de peau ou de laine. Dans les froids communs & ordinaires leurs Cabanes sont assez chaudes, mais quand le vent de Nord-Oüest tire, & qu'il fait un de ces tems rigoureux du Canada qui dure des sept à huit jours de suite à faire fendre les pierres, alors le froid y ayant pénétré, je ne sçais comment ils peuvent y durer, étant aussi peu couverts qu'ils le sont, sur-tout ceux qui couchent loin des feux. Pendant l'Été elles sont assez fraîches, mais pleines de puces & de punaises, elles sont

aussi t  
leur p  
\* Le  
sans de  
modes  
de ne  
que la  
l'Ouv  
faire  
perme  
ment,  
dans la  
de se  
vrages  
proprie  
tion,  
magni  
de mé  
seul ca  
cet ét  
res qu  
que le  
mode

Nos  
leur n  
choqu  
pouve  
fëuille  
qui po  
rantir  
fit en  
criture  
à leurs  
pic,  
# Plus

AGES

des écorces  
s par en haut.  
u tems passé  
ages. Quand  
mpagne, ils  
portes avec  
éfendre con-  
tant tous les  
ils ont vécu  
ns beaucoup  
s plus soup-  
les les plus  
s ensévelif-  
s sous leurs  
inconnu de  
maintenant  
es, d'autres  
ignons avec  
, & y met-  
ures qu'ils  
e voisinage  
ns, que ce  
toujours en

se garantir  
font com-  
res de peau  
nuns & or-  
chaudes,  
st tire, &  
du Cana-  
de suite à  
id y ayant  
peuvent y  
ils le font,  
des feux.  
hes, mais  
elles sont

AMERIQUAINS.

77

aussi très-puantes quand ils y font sécher leur poisson à la fumée.

\* Les maisons des Lacédémoniens n'étoient sans doute, ni plus magnifiques ni plus commodes, leur Législateur leur ayant ordonné de ne les faire que de bois, & de n'employer que la Hache pour la construction de tout l'Ouvrage, & tout au plus la scie pour en faire les portes. Il n'avoit pas voulu leur permettre de se servir d'aucun autre instrument, ni d'aucune autre matière qui eût pû dans la suite tenter les particuliers d'affecter de se distinguer du commun, par des Ouvrages plus solides & travaillez avec plus de propreté. Il en avoit apprehendé une émulation, laquelle donnant entrée au luxe & à la magnificence, les eût fait sortir de cet état de médiocrité & d'égalité qu'il avoit jugé seul capable de maintenir la République dans cet état florissant, d'où déchoient les Empires qui paroissent le mieux affermis, lorsque les particuliers sortent des bornes de la modestie.

*Des Habillemens.*

Nos premiers pères ne s'apperçurent de leur nudité qu'après le peché. Ils en furent choqués eux-mêmes, mais † ils ne firent que pourvoir alors à la bienséance, par quelques feuilages ¶ qui ne servoient qu'à cacher ce qui pouvoit blesser la pudeur sans les garantir de la rigueur des saisons. Dieu leur fit ensuite des Tuniques de peaux, dit l'Ecriture. Adam & Eve inspirèrent sans doute à leurs enfans de s'en couvrir à leur exemple, & d'avoir ce respect les uns pour les

† *Plutarch, in Lycurgo.* † *Gen. cap. 3, v. 7.* ¶ *Ibid, v. 22*

16 MOEURS DES SAUVAGES

autres, qui ne les exposât pas à ressentir la même honte qu'ils avoient eüe lorsque leurs yeux furent défillés après leur crime. Mais il ne paroît pas que leurs ordres ou leurs conseils ayent été généralement suivis. Quelques Nations des plus grossières, sur-tout celles qui habitoient les climats les plus chauds, persévérèrent dans une nudité entière ou presque entière. Quelques autres ne se couvrirent pas mieux que les premiers hommes au premier moment de leur confusion, n'employant que des feuilles, des porcelaines, des écorces & quelques tissus legers. Le plus grand nombre crüt qu'il suffisoit de dérober à la vüe ce qui pouvoitblesser la modestie, soit qu'ils négligeassent par paresse ou faute d'industrie pour subvenir à leur nécessité, soit qu'accoutumés dès leur bas âge aux injures de l'air, ils ne pensassent pas avoir besoin des secours qu'on s'est procuré depuis contre l'inclémence des Saisons. Cela paroîtroit sans doute surprenant & peu croïable, si nous n'avions encore quantité de peuples entièrement ou presque tout nus, dans des climats affés rigides, lesquels nous obligent de croire ce qui seroit contre la vraisemblance, s'il n'étoit justifié & vérifié par leur exemple.

Ceux donc qui dans les commencemens s'habillèrent le mieux, furent ceux qui se servirent des dépouilles des animaux, qu'ils avoient pris dans leurs Troupeaux, ou qu'ils avoient tués à la Chasse. Ce fut-là longtemps le Manteau Royal des Princes, & l'ornement des Héros. Hercule n'étoit paré que de la peau du Lion \* de Némée: l'un des Argonautes suivant Jason pour avoir

*Apollodor. l. 2.*

part à  
le Ri  
peau  
aux T  
vant  
habil  
& ten  
Bacc  
parur  
qu bi  
Léopa  
dont  
postér  
On  
ne soi  
Faun  
Ces e  
des c  
des q  
rien d  
qu'à l  
sions  
& à l  
ont ai  
lesque  
ceux c  
Les  
dire l  
couvr  
tout d  
cornes  
j'ai vü  
Ils no  
avec l  
dre ce  
manié  
Poètes

† Ap

à ressentir la  
 lors que leurs  
 crime. Mais  
 res ou leurs  
 suivis. Quel-  
 es, sur-tout  
 ats les plus  
 e nudité en-  
 quelques autres  
 les premiers  
 de leur con-  
 éuilles, des  
 quelques tissus  
 tit qu'il suf-  
 qui pouvoit  
 égligeassent  
 pour subve-  
 outumés des  
 ils ne pen-  
 sances qu'on  
 émece des  
 uite surpre-  
 avions en-  
 érement ou  
 limats affés  
 e croire ce  
 ce, s'il n'é-  
 mple.  
 nencemens  
 eux qui se  
 aux, qu'ils  
 , ou qu'ils  
 t-là long-  
 rinces, &  
 étoit paré  
 mée: l'un  
 our avoir

AMERIQUAINS.

part à l'expédition de Colchos, court vers  
 le Rivage, † & arrive couvert d'une belle  
 peau de Taureau qui luy descendoit jusques  
 aux Talons: Acestes en Sicile vient au de-  
 vant d'Enée qui abordoit sur ses Terres,  
 habillé d'une belle peau d'Ours de Lybie,  
 & tenant à la main son Arc & ses flèches:  
 Bacchus & sa suite n'avoient pour toutes  
 parures que les peaux des Chèvres sauvages,  
 ou bien des Tigres, des Panthères, & des  
 Léopards qu'on a depuis attelez à son Char,  
 dont l'invention est sans doute beaucoup  
 postérieure à son temps.

On ne peut presque point douter que ce  
 ne soit à ces sortes de vêtemens, que les  
 Faunes & les Satyres doivent leur forme.  
 Ces espèces d'hommes extraordinaires avec  
 des cornes à la tête, des pieds de chèvre &  
 des queuës pendantes par derriere n'ont  
 rien de réel, & ne doivent leur existence  
 qu'à l'imagination des Poètes, aux expres-  
 sions Hiéroglyphiques des premiers temps,  
 & à l'ignorance des siècles postérieurs, qui  
 ont ainsi défiguré des hommes véritables,  
 lesquels étoient sans doute moins bêtes que  
 ceux qui les ont crus tels.

Les peuples de la suite de Bacchus, c'est-à-  
 dire les hommes des premiers temps, se  
 couvroient de la peau des animaux, & sur-  
 tout des Chevreuils. Ils en attachoient les  
 cornes à leur tête, comme un ornement que  
 j'ai vû moi-même sur celles de nos Sauvages.  
 Ils noüoient ces peaux sur leurs poitrines  
 avec les pattes de devant, & laissoient pen-  
 dre celles de derriere avec la queuë. Cette  
 manière d'habillement aura donné lieu aux  
 Poètes, de nous en faire une peinture allé-

† Apoll. Rh. l. 1. v. 126.



18 MOEURS DES SAUVAGES  
gorique, de la même manière qu'ils en ont  
évidemment fait une des Centaures, pour  
nous désigner les peuples qui trouvèrent les  
premiers la méthode de dompter les Che-  
vaux, & de les rendre dociles au frein. Ces  
Poètes n'ont jamais crû qu'il y ait eû une  
espèce de gens moitié Hommes & moitié  
Chevaux, ou bien moitié Hommes & moi-  
tié Chèvres. Mais le genre d'écrire & le  
goût même des premiers siècles, donnant  
dans les allusions & les figures Embléma-  
tiques, ils prenoient plaisir à envelopper  
tout ce qu'ils avoient à dire sous des idées  
fabuleuses qui étoient comme autant d'eni-  
gmes que comprenoient fort bien ceux à qui  
ils parloient, mais que n'ont pas assez com-  
pris ceux qui sont venus trop tard après  
eux.

\* Diodore de Sicile parlant du Dieu Anu-  
bis, qui étoit adoré en Egypte sous la for-  
me d'un Chien & de Macédon lequel étoit  
aussi honoré sous la figure d'un Loup, dit que  
le premier étoit un grand Capitaine, † dont  
l'habillement étoit la dépouille d'un chien,  
& le second un autre guerrier célèbre qui  
étoit vêtu de la peau d'un Loup. Le même  
Auteur assure la même chose, que je viens  
de dire, au sujet des Centaures. On trouve  
dans les anciens Monumens des figurés d'A-  
nubis avec la tête d'un Chien, ou bien avec  
la tête d'un homme couvert de la peau d'un  
Chien: de Jupiter Ammon sous la forme  
d'un Béliet, ou bien avec une tête de  
Béliet sur le corps d'un Homme, ou sim-  
plement avec des cornes de Béliet, & avec

\* *Diod. Sic. lib. 1. p. 12.*

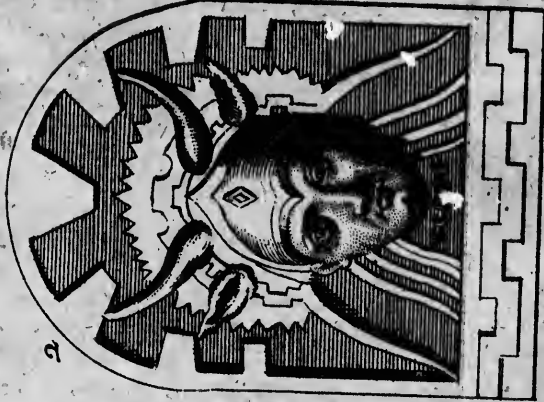
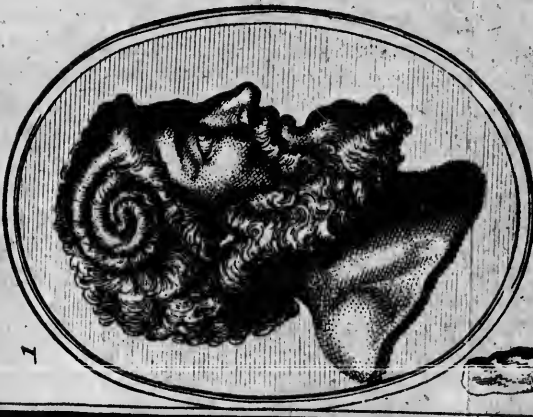
† *Idem. lib. 4. p. 187.*

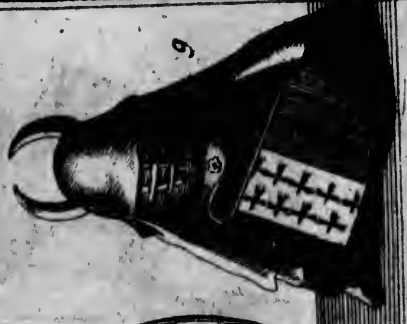
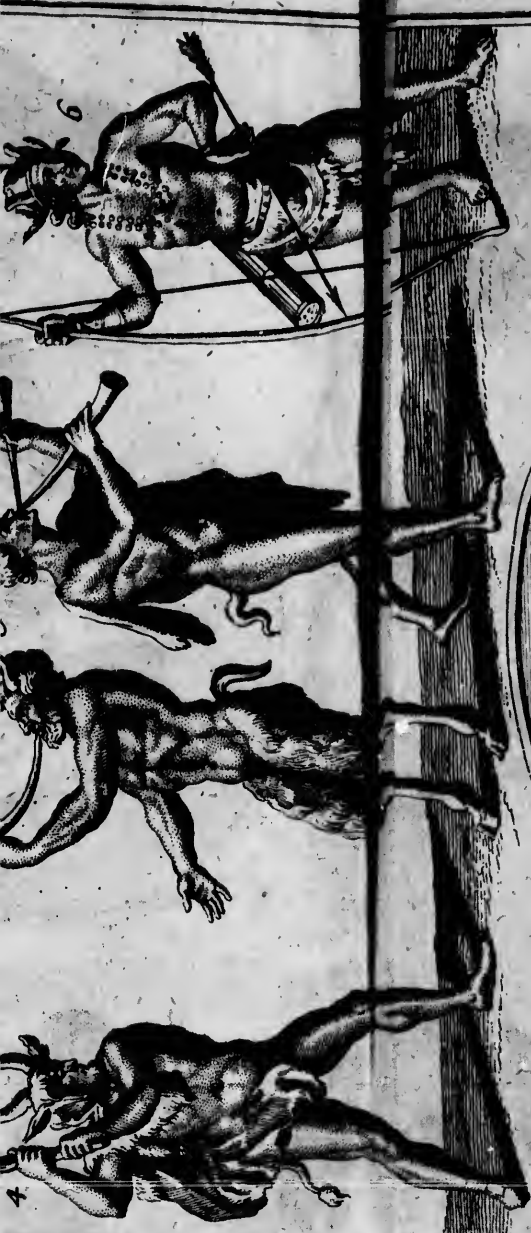
**AGES**  
 ou'ils en ont  
 autes, pour  
 ouvèrent les  
 er les Che-  
 frein. Ces  
 ait eü une  
 s & moitié  
 mes & moi-  
 écrire & le  
 s, donnant  
**Embléma-**  
 envelopper  
 is des idées  
 tant d'eni-  
 n ceux à qui  
 assez com-  
 tard après

Dieu Anu-  
 sous la for-  
 quel étoit  
 oup, dit que  
 ine, † dont  
 'un chien,  
 célèbre qui  
 . Le même  
 ue je viens

On trouve  
 figurés d'A-  
 u bien avec  
 a peau d'un  
 s la forme  
 e tête de  
 e, ou sim-  
 r, & avec







la seule  
est de r  
Egyptie

Les C  
que de l  
torité so  
la sainte  
ne , non  
c'étoit-l

Les cor  
taux &  
ainsi rép  
fication  
nes des  
de plusie  
qu'il n'  
pensoit

Anciens  
jourd'hu  
les Iroq  
be relat  
veut di  
qu'un &

Le T  
avoit c  
temps ,  
simplici  
pelloit

Chevre

*Pellis Hi*

*Florida ,*

*siacum.* Y

aussi ur

nement

core rep

Têtes C

xé d'He

En Eu

la seule dépouille d'une tête de Béliér. Il en est de même d'Isis & des autres Divinités Egyptiens.

Les Cornes étoient anciennement, la marque de la puissance, de la force, & de l'autorité souveraine. Plusieurs témoignages de la sainte Ecriture & de la Théologie payenne, nous prouvent incontestablement que c'étoit-là l'idée commune de l'antiquité. Les cornes des Divinités des Rois Orientaux & des Césars, lesquels ont voulu être ainsi représentés, n'ont point d'autre signification, & sans remonter si haut; les cornes des Cimiers des Ducs de Bretagne & de plusieurs familles d'Allemagne font voir, qu'il n'y a pas encore long-temps, qu'on pensoit en Europe, comme ont pensé les Anciens, & comme on pense encore aujourd'hui en Amérique, en particulier chez les Iroquois, ou le terme *Gannagaronni* verbe relatif; formé sur celui d'*Onnagara*, qui veut dire une corne, signifie élever quelqu'un & le rendre considérable.

Le Théâtre des Grecs & des Romains avoit conservé jusques dans les derniers temps, l'habillement des Satyres dans sa simplicité Antique, & la Robe qu'on appelloit *Satyrica*, n'étoit qu'une peau de Chevreuil ou de Léopard, qu'on nommoit *Pellis Hinnulei*, *Isale*, *Trage*, *Pardalis*, *Chlamis Florida*, *Purpureum Pallium*, *Venabulum Dionysiacum*. Le *Syrma* des Pièces Théâtrales étoit aussi un long Manteau de fourrures, l'ornement des Rois Barbares, qui nous est encore représenté par le Manteau Royal des Têtes Couronnées, lequel est bordé & doublé d'Hermine.

En Europe, en Asie, en Afrique, plusieurs



## 20 MOEURS DES SAUVAGES

Nation n'ont point eu absolument d'autres vêtements pendant plusieurs siècles. Au temps de Crésus, \* un Lydien nommé Sandanis s'attira l'indignation de ce Prince, pour luy avoir donné un conseil plein de sagesse, mais qui étoit contraire à son ambition. Car pour le détourner de faire la guerre aux Perses, lesquels vivoient alors comme des Sauvages: » Vous allez, luy dit-il, Grand Roy, faire la guerre à des peuples, qui n'ont pour tout vêtement que des Brayers de cuir, & quelques peaux dont ils se couvrent: qui vivant dans des pais stériles, ne se nourrissent pas de ce qu'ils voudroient manger, mais de ce qu'ils peuvent attraper: qui n'ont point l'usage du vin, & ne connoissent que l'eau pour toute boisson. Enfin qui n'ayant rien de bon, ne vous offrent rien que vous puissiez gagner, si vous êtes assés heureux pour les vaincre, au lieu que vous devez faire réflexion, que vous avez infiniment à perdre, si vous avez le malheur d'être vaincu.

† Tacite fait foy, que les Germains n'avoient point d'autres vêtements que des fourrures. Hérodote l'assure des Afriquains, Varron des Gétules & des Sardes, Virgile des Peuples de Scythie & de Thrace, Arrien de ceux de l'Inde, & Diodore de Sicile le rapporte aussi des Egyptiens.

¶ Après même qu'on eut trouvé l'usage des Toiles & des Etoffes, on ne laissa pas de se servir encore des Fourrures pendant un

\* Herodor. lib. 1. n. 71.

† Tacit. de Morib. Germ. Herodor. Lib. 4. n. 189. Virgil. Lib. 1. Georg. Varro. Lib. 2. Rei Rust. Arrian. Lib. 8. Diod. Sic.

¶ Lib. 1. cap. 7. Vide de his Tirazuellum. In Nosis in Lib. 2. Cap. 1. Diar. Alex. ab Alexand.

trés lon  
vailloie  
Homér  
vétus d  
de Che  
Paris,  
seau, l  
peau c  
nélope  
Troyer  
l'éguill

On  
le secr  
ces pe  
vent d  
On lai  
est dor  
tierem  
poil et  
noit c  
dans l  
dans l  
les cou

Les  
des pre  
C'est d  
ces pa  
» bier  
» Stat  
» renc  
» nes  
» des  
» qua  
» me  
» que  
» est  
» Lyb

d Hom

6 E 3  
nt d'autres  
Au temps  
Sandanis  
pour luy  
e sagesse ,  
irion. Car  
guerre aux  
omme des  
il, Grand  
uples, qui  
es Brayers  
ont ils se  
s païs ste-  
ce qu'ils  
ce qu'ils  
nt l'usage  
eau pour  
t rien de  
ous puis-  
eux pour  
vez faire  
niment à  
ur d'être

ains n'a-  
des four-  
riquains ,  
Virgile  
ce, Ar-  
e de Si-

é l'usage  
laila pas  
endant un

189. Virgil.  
8. Diod. Sic.  
ois in Lib. 5.

• AMERIQUAINS. •

21

trés long-tems , chez les Peuples qui tra-  
vailloient le Chanvre, le Lin & le Soyes.  
Homère nous représente par tous les Héros,  
vêtus de peaux de Lion, d'Ours, de Loup,  
de Chevreuil, &c. \* Il n'est pas jusques à  
Paris, Alexandre, dont il fait un Damoi-  
seau, lequel n'a pour tout ornement qu'une  
peau de Léopard. Cependant Hélène, Pé-  
nelope, & les autres Dames Grecques &  
Troyennes sçavoient fort bien travailler à  
l'éguille.

On avoit trouvé dès les premiers temps,  
le secret de rendre flexibles & maniables  
ces peaux, lesquelles sans préparation doi-  
vent durcir, se rétrecir & devenir inutiles.  
On laissoit le poil des Bêtes dont la toison  
est douce & chaude, & on dépouilloit en-  
tierement des deux côtés, celles dont le  
poil est dur & peu flexible. On leur don-  
noit outre cela quelque ornement, soit  
dans la maniere dont on les tailloit, soit  
dans les figures qu'on y traçoit, soit dans  
les couleurs qu'on y mettoit.

Les Peuples de Lybie paroissent avoir été  
des premiers, qui ont mis cet Art en usage.  
C'est ce qu'Hérodote nous fait connoître par  
ces paroles. „ Les Grecs ont pris des Ly-  
„ biens Numides l'habit & les Egides des  
„ Statuës de Minerve, avec cette diffé-  
„ rence, qu'aux Egées des femmes Lybien-  
„ nes, les franges pendantes ne sont point  
„ des Serpens, mais de simples courroyes,  
„ quant au reste elles sont faites sur le mê-  
„ me modèle, & le Nom même témoigne,  
„ que l'habit des Simulachres de Minerve  
„ est venu des Lybiens, car les femmes de  
„ Lybie mettent par-de ssus leurs vêtements

à Homer. Iliad. 3.



22 MOEURS DES SAUVAGES

des Egées c'est-à-dire, des peaux de Chèvres courroyées, qui ont de la frange, & qui sont teintes en rouge. C'est de ces Egées, c'est-à-dire, de ces peaux de Chevre dépoüillées de leur poil, que les Grecs ont pris le Nom d'Egides.

Du Ryer s'est embarrassé dans sa traduction en expliquant le mot Egide par celui de Bouclier. Car quoique l'usage ait consacré ce terme pour signifier le Bouclier de Pallas, & qu'on lui ait donné ce nom en effet, parce que les Boucliers des Anciens étoient couverts de peaux de Bouc, ou de quelque autre animal, dont le cuir fut encore plus fort, il n'y a néanmoins nul terme dans le Grec qui signifie un Bouclier, & il n'en est nullement question en cet endroit, mais seulement de la Robe qu'on mettoit sur les autres habits des Statués de Minerve. Ce qui est évidemment expliqué, par la description que fait Hérodote de l'habillement des femmes de Lybie, qu'il dit être absolument semblable à celui dont on couvroit les Simulachres de Pallas, avec cette unique exception, que les habits des femmes de Lybie n'avoient point de Serpens ou de figures de serpens pendantes: mais seulement des franges & des courroyes de cuir.

On pourroit dire peut-être, que le mot Egide, signifie un Bouclier en cet endroit, parce que dans les temps les plus reculés, la Robe, dont les hommes se servoient pour se couvrir leur serroit aussi de Bouclier, ce que je ne nie pas. Car en effet, \* Apollonius de Rhodes nous représente Ancée l'un des Argonautes, qui armant sa main droite d'une Hache, & se couvrant avec le bras gauche de la peau d'un

\* Apoll. Rhod. Lib. 2. ver. 122.

Ours no-  
lère pou-  
n'est pas  
dinaire.

Les Ci-  
ciens la  
sçavant M  
uns & pa  
de faire l  
nent d'A  
jourd'hu

Puisqu  
lés de pe  
Parthes  
étoit cor  
Scythie  
cuir. Les  
pire, A  
Rome d  
Piscine p  
avoir tou  
Nation,  
çon des l

Le plu  
soit de c  
& M. l'  
cela le t  
assure qu  
& la mei  
l'usage d  
Province  
nombre

Dans l  
la nudité

† Huet de  
\* P. Vict  
‡ Polyb.

Ours noir & horrible, s'élançant plein de colère pour combattre les Bébryciens, mais ce n'est pas ce qu'on entend par un Bouclier ordinaire.

Les Carthaginois avoient appris des Phéniciens la manière de préparer ces cuirs, & le sçavant M. † Huet prétend, que c'est par les uns & par les autres, que s'est perpétué l'art de faire les beaux Maroquins qui nous viennent d'Afrique & du Levant, & qui sont aujourd'hui d'un si grand commerce.

Puisque tous les Scythes étoient aussi habillés de peaux, il n'est pas surprenant, que les Parthes & les Nations du Pont, dont le Païs étoit compris dans ces vastes régions de la Scythie, fussent de six excellens ouvriers en cuir. Les Romains les aiant soumis à leur Empire, Auguste leur assigna sept Maisons à Rome dans la douzième région, où étoit la Piscine publique, & les Empereurs voulurent avoir toujours depuis des ouvriers Parthes de Nation, ou qui préparassent les cuirs à la façon des Parthes.

Le plus grand commerce de l'Assyrie se faisoit de ces sortes de peaux, disent M. Huet & M. l'Abbé \* Girofalo, qui rapportent sur cela le témoignage des Anciens. † Polybe assure qu'on en tiroit la plus grande quantité & la meilleure, des Régions du Pont pour l'usage des Romains. C'étoit aussi la même Province qui leur fournissoit le plus grand nombre d'Esclaves & les mieux faits.

Dans les païs Meridionaux de l'Amérique, la nudité des Sauvages est entière ou presque

† Huet du commerce. p. 66.

\* P. Victor, Lib. de Regionib. Urbis, Romæ

† Polyb. Lib. 4.

## 24 MOEURS DES SAUVAGES

entière. Ceux qui habitent les climats les plus froids & qui sont les plus élevés vers le Pole Arctique, ont mieux pourvû à la décence & au besoin par les vétemens de peaux & de fourrures, que tous les Peuples qui en usent, préparent avec beaucoup de propreté.

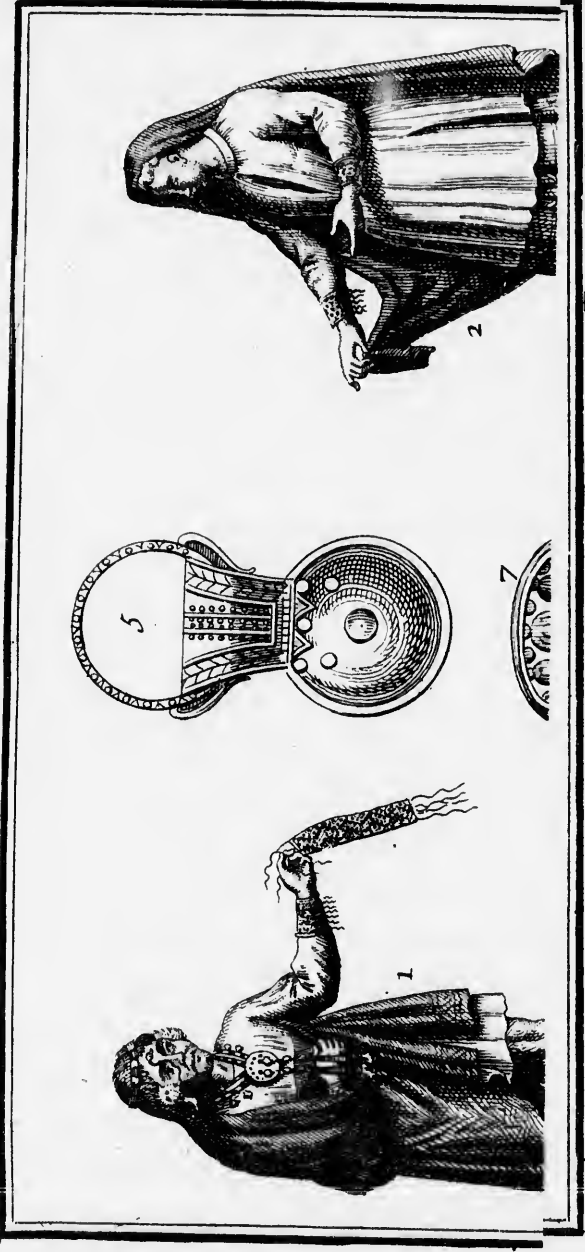
Les Eskimaux, les autres Peuples de la terre de Labrador, du Détroit de Davis, & du voisinage de la Nouvelle Zemblé, sont tellement vêtus que tout est couvert excepté le visage & les mains. Ils se font des Chemises de vessies & d'intestins de Poissons, coupés par bandes égales & cousus fort proprement. Cette chemise ne descend que jusques aux reins; & elle a un capuchon qui couvre bien la tête & le col. Elle ne s'ouvre point sur la poitrine; & afin qu'elle ne se déchire point, elle est ourlée par ses bords d'un cuir fort noir & délié.

Ils mettent sur cette chemise une Casaque de peaux de Loup marin, ou bien de Cerf & d'autres animaux qu'ils prennent à la chasse, fort bien préparées & garnies de leur poil. Ils coupent ces peaux par bandes de différentes couleurs, & les cousent si bien les unes aux autres, qu'elles ne paroissent faire qu'une même pièce: la Casaque descend un peu plus bas que la chemise, & se termine en pointe sur le devant. Les cuisses & les jambes sont couvertes par une sorte de haut-de-chaussé & de bas, qui sont de même matière, & semblent ne faire qu'un tout ensemble.

Les femmes sont entièrement couvertes comme les hommes, mais leur Casaque est différente, en ce qu'elle descend jusqu'au gras de la jambe, & qu'elle est serrée par une ceinture à laquelle elles attachent pour ornement plusieurs osselets fort pointus, & de la longueur

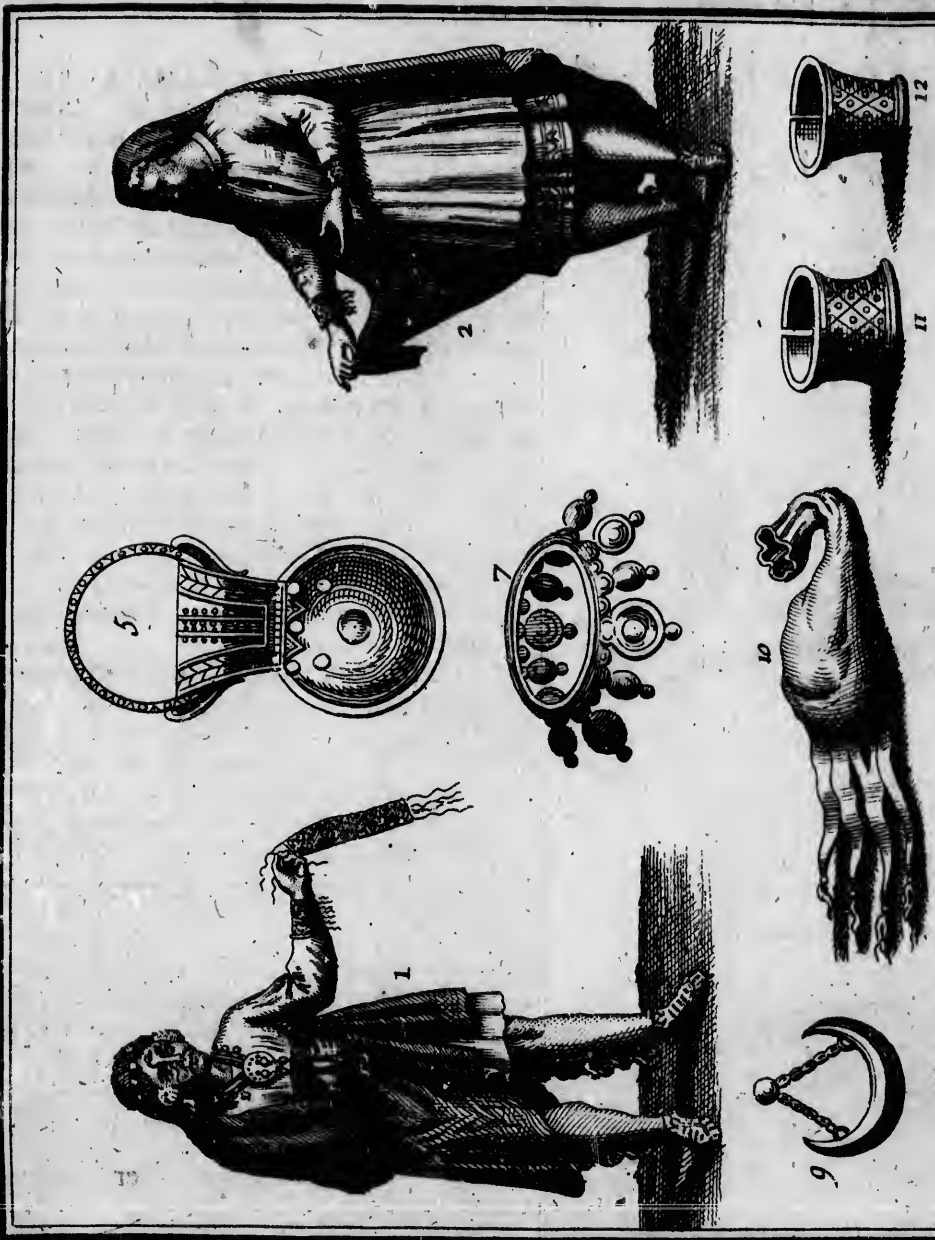
GES  
 climats les  
 evés vers le  
 à la décen-  
 de peaux &  
 les qui en  
 e propreté.  
 es de la ter-  
 avis, & du  
 sont telle-  
 excepté le  
 Chemises  
 ns, coupés  
 proprement.  
 usques aux  
 ouvre bien  
 point sur la  
 aire point.  
 r fort noir

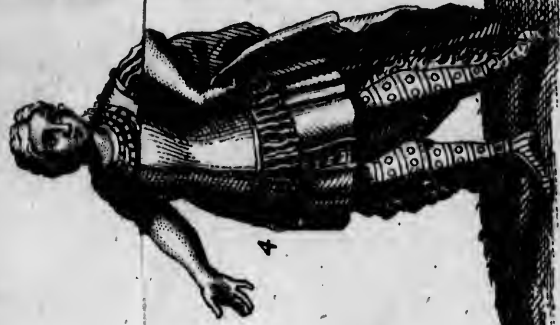
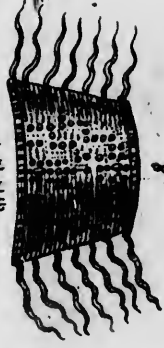
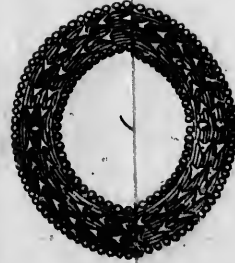
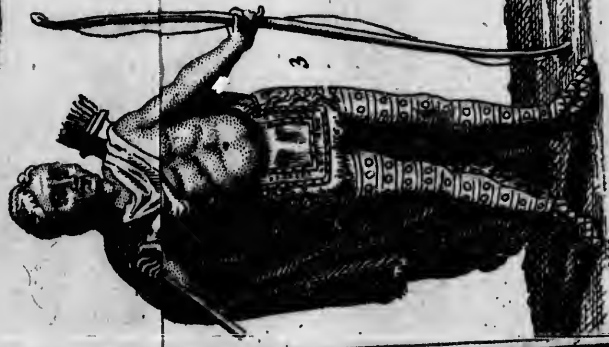
e Casaque  
 de Cerf &  
 nent à la  
 ies de leur  
 des de di-  
 si bien les  
 fient faire  
 déceud un  
 ermine en  
 les jambes  
 haut-de-  
 ne matiè-  
 ensemble.  
 couvertes  
 casaque est  
 qu'au gras  
 e par une  
 our orne-  
 , & de la  
 longueur



*Tom. III. Pag. 24.*

*21.*





Longueur de  
frilleuses,  
vieilles, fo  
dépoiiiille de  
ge blanc & n

Les habill  
Sauvages me  
en plusieurs  
sorte de Tun

Souliers & la

Le Brayer  
ne quittent p  
de tous les a  
Cabanes, on  
crainte de ble

Ce Brayer

*Gaccaré* est,  
large d'un pie  
ils la font par  
replie dans un  
ceint sur les h  
devant, & par  
pied ou enviro  
ques Statuës  
approchoient  
néanmoins, c  
de faire retom  
enveloppoient  
couvertes en d

Les femmes  
ment: celles d  
tent une espèce  
noiiée sur les é  
mi-jambes, ai  
des femmes E  
les Huronnes,  
nes, n'ont qu'  
les reins, & c

*Tome III.*

longueur d'une aiguille de tête. Les plus frilleuses, comme sont ordinairement les vieilles, font ces sortes de Casques de la dépouille de certains Oiseaux dont le plumage blanc & noir, fait un assez joli effet.

Les habillemens des Iroquois & des autres Sauvages moins Septentrionaux, consistent en plusieurs pièces, qui sont le Brayer, une sorte de Tunique, les Bas ou Mirasses, les Souliers & la Robe.

Le Brayer est le seul nécessaire & qu'ils ne quittent point. Ils se dépouillent aisément de tous les autres quand ils sont dans leurs Cabanes, ou qu'ils en sont gênez, sans crainte de blesser la modestie.

Ce Brayer, que nos Iroquois nomment *Gaccaré*, est, pour les hommes, une peau large d'un pied & longue de trois ou quatre. Ils la font passer entre les cuisses, & elle se replie dans une petite corde de boyau qui les ceint sur les hanches, d'où elle retombe par devant, & par derrière, de la longueur d'un pied ou environ. J'en ai vû à Rome à quelques Statuës des Anciens Egyptiens qui en approchoient un peu, avec cette différence néanmoins, que les Egyptiens, avant que de faire retomber cette pièce sur le devant, enveloppoient leurs cuisses qui en étoient couvertes en dehors.

Les femmes s'enveloppent plus modestement : celles des Nations Algonquines portent une espèce d'Etole ou de Robe sans bras, noyée sur les épaules, laquelle pend jusqu'à mi-jambes, ainsi qu'on les voit aux Statuës des femmes Egyptiennes. Les Iroquoises & les Huronnes, ainsi que les Lacédémoniennes, n'ont qu'une espèce de juppe ceinte sur les reins, & qui finit au-dessus du genou.



Elles ne les font pas descendre plus bas, pour n'en être pas embarrassées lorsqu'elles travaillent à la terre.

La Tunique est une sorte de Chemise sans bras, faite de deux peaux de Chevreuil, minces & légères, dépoüillées entièrement de leur poil & découpées en guise de frange par le bas, & à la naissance des épaules, absolument de la même manière que les Cuirasses à la Romaine. Cette Tunique, qui est particulière aux Nations Huronnes & Iroquoises, est de tous leurs vêtements celui qui leur paroît le moins nécessaire, & plusieurs s'en passent aisément, particulièrement les hommes.

Pendant qu'ils sont en voïage & durant la rigueur de l'hyver, ils ont des bras postiches, lesquels ne tiennent point à l'habit ou à la Tunique, mais qui sont liés ensemble par deux courroyes qui passent derrière les épaules.

Les bas ou *Mitasses*, ainsi que les François les nomment, se font d'une peau repliée & cousüe, laquelle s'étrecit dans le même sens que la jambe, & à qui on laisse en dehors une frange ou un rebord de quatre doigts de largeur. Les femmes les font monter jusques aux genoux, & les attachent au dessous avec des jartieres joliment travaillées en poil d'Élan & de Porc-Epy. Les hommes les portent jusques à mi-cuisses, & les attachent sur les hanches à la ceinture qui tient leur Bra-yer.

Ces bas qui n'ont point de pied, s'emboitent dans des souliers d'une peau simple, sans talon & sans semele de cuir fort. On la fronce un peu sur les doigts du pied où elle est cousüe, avec des cordes de boyau, à une pe-

tite lang  
tous les  
peau, qu  
distance  
du talon  
pied. Ce  
rente de  
plusieurs  
deux de p  
grande b  
placer au  
de laisser  
voit perd

Quelqu  
ques à m  
modez c  
on les an  
à la chau  
gens de g

La Rob  
quarré,  
une brass  
quelques  
ment dép  
de peaux  
che, de B  
pièces rap  
stor ou d  
frangées  
pures de  
des femm  
las. Du c  
plus petit  
pieds. A  
cureüils n  
animaux à  
ou ces dé  
celles qu'o

tite languette de cuir. On reprend ensuite tous les plis avec des courroyes de la même peau, qu'on passe dans des trous pratiqués de distance en distance, & qu'on se au-dessus du talon, après les avoir croisées sur le col du pied. Cette chaussure n'est nullement différente de celle de Rois Parthes, dont on voit plusieurs Statués à Rome, & entr'autres deux de pierre de Touche qui sont d'une très-grande beauté, & que Clement XI. a fait placer au Capitole, peu de temps avant que de laisser au Monde Chrétien, le regret d'avoir perdu un si saint Pontife.

Quelques-uns font monter ces souliers jusques à mi-jambes, pour être moins incommodez des néges, & alors la manière dont on les attache les fait ressembler assez bien à la chaussure qu'on donne aux Héros & aux gens de guerre dans la Milice Romaine.

La Robe est une espèce de couverture en quarré, longue d'une brassé en un sens, sur une brassé & demie dans l'autre. On laisse à quelques-unes le poil. D'autres sont entièrement dépoüillées: quelques-unes sont faites de peaux entières d'Élan, de Cerf ou de Biche, de Bœuf Illinois, &c. D'autres sont de pièces rapportées de plusieurs peaux de Castor ou d'Écureüils noirs. Ces Robes sont frangées en haut & en bas, par des décou-pures de la peau même, comme les Egées des femmes de Lybie, ou les Egides de Pallas. Du côté de la tête, les décou-pures sont plus petites, & un peu plus longues vers les pieds. A celles qui sont faites de peaux d'Écureüils noirs, on attache les queuës de ces animaux à la bordure d'en-bas, & ces queuës ou ces décou-pures font le même effet que celles qu'on voit aux Aumusses des Chanoines

## 28 MOEURS DES SAUVAGES

Les Sauvages s'enveloppent dans ces Robes qu'ils portent d'une manière négligée. Ils les assujettissent seulement avec les mains, & rien ne les attache, si ce n'est dans leurs voïages. Car alors étant chargez de leurs paquets, ils les lient par le milieu du corps avec une ceinture pour n'en être pas embarrassé. Dans les mauvais tems ils le font passer sur leurs têtes, qui hors cela sont toujours nuës, comme celles des anciens Romains, & ont tout-à-fait l'air de celles que nous présentent les Medailles des Césars.

Pour le présent la plupart des Sauvages qui sont au voisinage des Européens, en conservant leur ancienne manière de s'habiller, n'ont fait que changer la matière de leurs habits. Ils portent des chemises de toile au lieu de Tunique, des brayers & des Mitasses d'étoffes. A la place de leurs Robes de fourrures, ils se servent de couvertures de laine, de poil de chên, & de belles écarlatines rouges & bleuës. Il y en a aussi beaucoup qui portent une sorte de juste-au-corps à la Française, que les Canadiens nomment *capots*. Mais, comme je l'ai déjà dit, avant l'arrivée des Européens, tous leurs vêtemens étoient de cuir. Les étoffes & les toiles leur étoient absolument inconnuës, & ne sont point encore en usage chez les Nations éloignées, qui ne peuvent pas jouir facilement de nôtre Commerce.

### *Manière de préparer les Peaux.*

La préparation de ces peaux n'est pas difficile ni de longue haleine. Après les avoir faites macérer dans l'eau assez long-tems, & après les avoir bien raclées, on les rend dou-

ces à fo  
séchera  
Pour les  
avec un  
& en pe  
bles, fo  
Ils ne  
font leu  
mettre à  
au défaut  
qui pro  
pressez,  
terre, su  
en form  
rites bra  
dans tou  
trou du l  
ne puiss  
s'en exha  
nêtre bie  
te fort b  
Cette ma  
mais elle  
quand il  
Cabanes  
poteaux  
nent les  
n'étant p  
nos tuyau  
ches cou  
cras, le  
insensible  
C'est de  
qu'ils for  
long-tem  
très-bon u  
elles ne co  
lées comm

ces à force de les manier ; de sorte qu'elles sèchent , pour ainsi parler , entre leurs mains. Pour les adoucir davantage , on les frotte avec un peu de cervelle de quelque animal , & en peu de tems ces peaux sont fort flexibles , fort douces & fort blanches.

Ils ne passent point à l'huile celles dont ils font leurs souliers , & celles qu'ils veulent mettre à l'épreuve de l'eau ; mais ils suppléent au défaut de l'huile , en les faisant fumer , ce qui produit le même effet. Quand ils sont pressés , il leur suffit de faire un petit trou en terre , sur lequel on suspend la peau cousüe en forme de poche , & soutenüe par de petites branches qui l'assujettissent en dedans dans toute sa longueur. Ils jettent dans ce trou du bois pourri , & d'autres matières qui ne puissent pas s'enflammer. La fumée qui s'en exhale , ne sortant point au dehors , pénètre bien-tôt cette peau , qu'on peut ensuite fort bien laver sans crainte qu'elle se ride. Cette manière de fumer est la plus prompte , mais elle jaunit les cuirs , ce qui n'arrive pas quand ils les suspendent au haut de leurs Cabanes , sur les perches qui posent sur les poteaux qui la soutiennent & qui environnent les feux. Car la fumée qui s'en élève n'étant point gênée comme elle l'est dans nos tuyaux de cheminée , ou dans ces poches cousües en forme de chauffe d'Hypocras , le pénètre peu à peu d'une manière insensible , sans les jaunit & sans les noircir. C'est de ces peaux qu'on fait les Tuniques qu'ils font encore lessiver après s'en être long-tems servis. Toutes ces peaux sont d'un très-bon usage , & dans l'art de les préparer , elles ne courent point de risque d'être brûlées comme celles qu'on prépare en Europe.

*Peintures caustiques sur les Peaux.*

A l'exemple des Peuples de Lybie, dont nous avons parlé après Herodote, ils peignent ces peaux, & y font des figures de diverses couleurs, qui leur donnent de l'agrément, & en relevent la beauté. Quoique cet ouvrage n'ait pas une grande finesse, il demande cependant beaucoup de travail; car avant d'y mettre la peinture, on grave assez profondément sur la peau préparée, toutes les lignes dans lesquelles le *Minium* & les autres couleurs doivent être insinuées, de la même façon dont les Anciens en usoient pour écrire sur les Tablettes de Cedre enduites de cire, ou bien même pour graver sur le bois & sur l'ivoire, des Portraits & d'autres sortes de Tableaux. Le Graveur burinoit d'abord tous les traits des lettres ou des figures qu'il vouloit tracer; il faisoit ensuite couler de la cire fonduë, & empreinte de diverses couleurs dans ces lignes, & dans ces sillons. Plin\* nomme *Cestrum* ou *Viriculum*, l'aiguille ou le Burin qu'on employoit à cette Gravure. St Isidore de Séville † le nomme *Graphium. Scriporium*. Rhodiginus § & d'autres, *Cauterium*. On peut en effet appeller Caustique cette peinture, en prenant ce terme dans un sens métaphorique, comme on en use encore aujourd'hui pour des opérations, où le fer produit la même action que le feu. Car ce seroit une grande erreur de se persuader que ces peintures Caustiques des Anciens qui se faisoient sur l'ivoire & sur le bois, & sur des tablettes enduites de cire, fussent de la mê-

\* Plin. lib. 35. c. 21. † Isidor. Orig. lib. 7. c. 22.  
§ Rhodigin. lectio. Antiq. lib. 8. c. 31.

me nature  
ment emp  
on en use  
on se serv  
un fer rou  
terium, il  
le bois, &  
de ce qu'  
trait, ou p  
fait couler  
les cires d  
poser sur  
cires se se  
roit voilé  
ploit d  
ges, que  
pour les m  
chaque tr  
avec les co  
ge n'étoit  
stique, qu  
ment, par  
& sur le l  
ailleurs. L  
ou bien d  
premiers  
cause du d  
en main  
n'étoient  
des Stilets  
se servoien  
tus.

La peintu  
les sillons d  
une espee  
tirent d'un  
rouge, ma  
Ils la trou

me nature que celles où il faut nécessairement employer le feu, de la manière dont on en use pour les émaux. Si le Burin dont on se servoit pour graver sur l'yvoire, eût été un fer rouge qu'on entend par le terme *Cauterium*, il eût certainement gâté l'yvoire ou le bois, & le feu s'y seroit fait sentir au-delà de ce qu'il eût fallu pour exprimer chaque trait, ou graver chaque sillon. Si après avoir fait couler dans ces traits & dans ces sillons les cires colorées, il eût encore fallu les exposer sur le feu ou dans un fourneau, les cires se seroient confonduës, le bois se seroit voilé, & l'yvoire eût éclaté. On n'employoit donc le feu dans ces sortes d'ouvrages, que pour rendre les cires fluides, & pour les mettre en état d'être appliquées sur chaque trait, après les avoir bien mêlées avec les couleurs. Tout le reste de l'ouvrage n'étoit aussi par conséquent appelé *Cauterique*, que métaphoriquement & improprement, parce que le Burin faisoit sur l'yvoire & sur le bois, le même effet que le feu fait ailleurs. Le Burin des Anciens étoit de fer ou bien d'os. Il fut même un temps où les premiers furent absolument défendus, à cause du danger qu'il y avoit d'avoir toujours en main un instrument, dont les blessures n'étoient pas moins dangereuses que celles des Stilets. Les Sauvages originairement ne se servoient que de petits osselets bien pointus.

La peinture que les Sauvages font couler dans les sillons qu'ils ont gravez sur les peaux, est une espèce de *Minium* ou de cinnabre, qu'ils tirent d'une terre laquelle est d'un assez beau rouge, mais qui ne vaut pas nôtre vermillon. Ils la trouvent sur les bords de quelques Lacs

32 MOEURS DES SAUVAGES  
ou Rivières. Ils y employent aussi les suc &  
les cendres de quelques plantes.

J'ai toujours eu dans l'idée qu'il se pour-  
roit bien faire que les Sauvages fissent une  
couleur de la nacre de leur porcelaine réduite  
en poudre impalpable ; car elle est du plus  
beau pourpre du monde. Mais ayant négligé  
de m'en informer dans le pais, & n'ayant  
trouvé personne qui pût m'en rendre com-  
pte, je ne puis rien dire sur une chose, la-  
quelle auroit pû nous donner de grands é-  
claircissements sur la pourpre des Anciens.  
Les Anglois établis à la Virginie, sont à por-  
tée de faire cette recherche.

Il est évident par tout ce que j'ai déjà dit  
de l'habit de peau des femmes de Lybie, &  
de la Robe Théâtrale, soit le *Syrma*, soit la  
Satyrique, à qui on donnoit les noms de  
*Chlamis Florida*, ou de *Purpurcum-Palium*, que  
cette manière de peindre les peaux de la pre-  
mière Antiquité. Il m'est venu sur cela deux  
réflexions.

La première est, que lorsque les Auteurs  
les plus anciens nous parlent des Robes pein-  
tes, & des Robes travaillées à l'aiguille, ils  
veulent peut-être parler de cette peinture que  
j'ai appelée Cautique, & que par l'aiguille  
Babyloniene, Phrygiene, Sémiramiene, Sy-  
doniène, il se peut faire qu'on doive plutôt  
les entendre d'un Burin à graver, que d'une  
aiguille à coudre.

La seconde, c'est que quoique l'on ne pûis-  
se nier que l'art de brocher & de mettre les  
laines, les fils & les foyes en œuvre pour  
s'habiller, ne soit très-respectable pour son  
antiquité, il est néanmoins postérieur à celui  
de graver & de peindre sur les cuirs, dont la  
priorité, si j'ose me servir de ce terme de l'E-

cole,  
nombre  
miers à  
temps  
s'en co

On  
de cet  
Mais j  
ble de  
fait cr  
Car ce  
l'Antic  
le port  
premiè

soient  
vétème  
l'imita  
Pallas  
& fais  
celui de

Je se  
bord ce  
qu'on e  
contre  
buë rou  
se trou  
pour fai  
lius Fir  
Historie  
le nom  
de démé  
art Arc  
font hor  
priens.  
nerve c  
l'a peint

\* Julius  
† Pausan

GES  
les suc &

l se pour-  
issent une  
ne réduite  
t du plus  
nt négligé  
& n'ayant  
dre com-  
hose, la-  
grands é-  
Anciens.  
ont à por-

i deja dit  
ybie, &  
a, soit la  
noms de  
ium, que  
de la pre-  
cela deux

Auteurs  
des pein-  
uille, ils  
ature que  
l'aiguille  
ene, Sy-  
ve plutôt  
ue d'une

ne puis-  
mettre les  
re pour  
pour son  
r à celui  
s, dont la  
e de l'E-

A M E R I Q U A I N S. 33

cole, se manifeste encore dans un grand nombre de Nations, qui l'ayant reçu des premiers âges du monde, ont ignoré jusqu'à nos temps l'usage des toiles & des étoffes pour s'en couvrir.

On peut bien attribuer à Pallas l'invention de cette peinture Caustique, & au Burin. Mais je ne sçai si c'est à elle qu'on est redevable de l'art des Tisserands. La raison qui me fait croire l'un, me fait douter de l'autre. Car ce n'étoit sans doute que par respect pour l'Antiquité, & en mémoire des habits qu'elle portoit elle-même, ou qu'elle avoit mis la première à la mode, que les Athéniens faisoient de peaux de Chèvres courroyées, les vêtements & les Egides de ses Simulachres, à l'imitation des Egées des femmes Lybiennes. Pallas étoit née dans la Lybie, selon la fable, & faisoit mieux le métier de la guerre, que celui de coudre & de filer une quenouille.

Je sçai que ce que je dis ici révoltera d'abord certaines personnes, qui ne croient pas qu'on en puisse ôter l'invention à Minerve, contre le sentiment commun qui lui en attribue tout le mérite. Ce que je dis néanmoins se trouve fondé sur l'Antiquité suffisamment pour faire naître un doute. Car outre que Julius Firmicus \* distingue dans la Théologie Historique des Payens, cinq personnes sous le nom de Minerve, qu'il est assez difficile de démêler, Pausanias † fait l'Auteur de cet art Arcas fils de Callisto. Quelques-uns en font honneur aux Lydiens, d'autres aux Egyptiens. Si donc on a regardé dans la suite Minerve comme l'inventrice : Si à Athènes on l'a peinte avec une Lance d'une main, & une

\* Julius Firmic. lib. de errore Prof. Relig.

† Pausanias in Arcadic. pag. 232.



34 MOEURS DES SAUVAGES

Quenouille de l'autre : Si les Poètes ont feint à sa louange la fable de son combat d'émulation avec Arachné, cela n'a été que par une espece d'attribution honoraire, parce que les Anciens sous le personnage de Minerve, née du cerveau de Jupiter, représentant la sagesse de Jupiter ou du souverain Estre, en avoient fait une Divinité, laquelle présidoit à toutes les sciences & à tous les arts, dont l'invention marquoit de la sagesse & de l'intelligence ; ce qui nous est parfaitement bien expliqué par saint Isidore de Séville \*.

*Peintures Cautiques sur la chair vive.*

Ce n'est pas seulement l'art de faire ces fortes de peintures Cautiques, sur les peaux de Chevreuil & des autres animaux que les Sauvages ont hérité de leurs peres, ils en ont encore appris celui de se faire de magnifiques broderies sur la chair vive, & de se composer un habit qui leur coûte cher à la vérité, mais qui a cela de commode, qu'il dure aussi long-temps qu'eux. Le travail en est le même que celui qui se fait sur les cuirs. On crayonne d'abord sur la chair le dessein des figures qu'on veut graver ; on parcourt ensuite toutes ces lignes, en piquant avec des aiguilles ou de petits osselets, la chair jusqu'au vif, de maniere que le sang en sorte. Enfin on insinué dans la piqueure du *Minium*, du charbon pilé, ou telle autre couleur qu'on veut appliquer.

L'opération n'en est point extrêmement douloureuse dans le moment qu'on la fait ; car après les premières piqueures les chairs sont comme endormies ; d'ailleurs les Ou-

\* *Isidor. Orig. lib. 12. cap. 20.*

vriers  
avec ra  
ne don  
Mais a  
playes  
les char  
quelqu  
du dan  
ge dan  
être fo  
temps  
conven  
grandes

Les A  
re Cau  
fort di  
" aux P  
" ville,  
" présen  
" en y  
" petits  
" & dan  
" qui n  
" nobles  
" les m  
" conim  
Solin †  
dans le r

\* *Isidor. C*  
nomen à ce  
& expressio  
speciem cic  
† *Solinus*  
partim Bar  
pueris vari  
visceribus  
Neque qu  
cunt, quan  
bibant.

vriers de ces sortes de tapifferies travaillent avec tant d'adresse & de promptitude, qu'ils ne donnent presque pas le temps de sentir. Mais après qu'on a insinué les couleurs, les playes s'irritent par cette espece de venin, les chairs s'enflent, la fièvre survient & dure quelques jours; il y auroit même peut-être du danger pour la vie, si l'on faisoit l'ouvrage dans son entier, sur-tout lorsqu'il doit être fort chargé, & s'ils ne prenoient des temps doux & tempérez, pour éviter les inconveniens qui en pourroient arriver dans les grandes chaleurs.

Les Auteurs font mention de cette Peinture Caustique, d'une maniere fort claire & fort distincte. C'est elle qui donna le nom aux Pictes. Ce nom, dit S. Isidore \* de Seville, convient parfaitement à l'image que présente leur corps, que l'Ouvrier peint en y gravant plusieurs figures par plusieurs petits points qu'il y fait avec une aiguille, & dans lesquels il insinüe le suc des plantes qui naissent dans leur pays, afin que leur noblesse écrite, pour ainsi parler, sur tous les membres de leur corps, se distingue du commun par le nombre de ces caractères. Solin † parle des mêmes peuples à peu près dans le même sens que S. Isidore. Pomponius

\* *Isidor. Origin. lib. 19. cap. 25.* Nec abest gens Pictorum nomen à corpore habens, quod minutis opifex acus punctis & expressos nativi graminis succos includit, ut has ad sui speciem cicatrices ferat Pictis artubus maculosa nobilitas.

† *Solinus de Magnâ Britannia cap. 25.* Regionem tenent partim Barbari, quibus per artifices plagarum jam inde à pueris variaz animalium effigies incorporantur, inscriptisque visceribus hominis, incremento pigmenti notæ crescunt. Neque quidquam magis patientiæ loco nationes feræ ducunt, quam ut per memores cicatrices plurimum fuci artus bibant.

Mela §, traitant de la Scythie d'Europe, dit des Agathyrses, qu'ils peignoient leurs visages & leurs corps de figures inéfaçables; les grands s'y distinguoient par-là du commun peuple, à qui il n'étoit pas permis d'en avoir un si grand nombre que les gens de qualité. Lucien \* rend le même témoignage des Assyriens. Hérodote † assure aussi que les femmes de Thrace faisoient consister leur noblesse dans la quantité de ces marques, qu'elles faisoient graver sur leurs visages. Je laisse plusieurs autres passages des Historiens & des Poètes, lesquels sont assez connus.

Comme plusieurs Nations perdirent cet usage, & qu'il n'y avoit plus que les Barbares qui en fissent parade, les idées de beauté & de noblesse qu'on y avoit attachées, changèrent bien dans la suite des temps ¶; car cette peinture devint une marque d'infamie parmi les Peuples policez, de sorte qu'il n'y avoit que les esclaves & les criminels qui fussent ainsi notez, soit qu'on leur imprimât des caractères pour les reconnoître & les empêcher de fuir, soit qu'ils vinssent ainsi marquez des pays où on les avoit fait captifs. Les Romains les appelloient par dérision *les Lettrés*, & on disoit parmi eux, comme en proverbe, *qu'il n'y avoit point de gens plus lettrés que les Samiens*; parce que les esclaves amenez de Samos, ou peut-être de Samothrace, avoient un plus grand nombre de ces figures. On leur donnoit aussi en général le nom d'Istriens, à cause du grand nombre de ceux qu'on amenoit d'Istrie, dont les Peuples excelloient dans ces sortes de piqueures. On

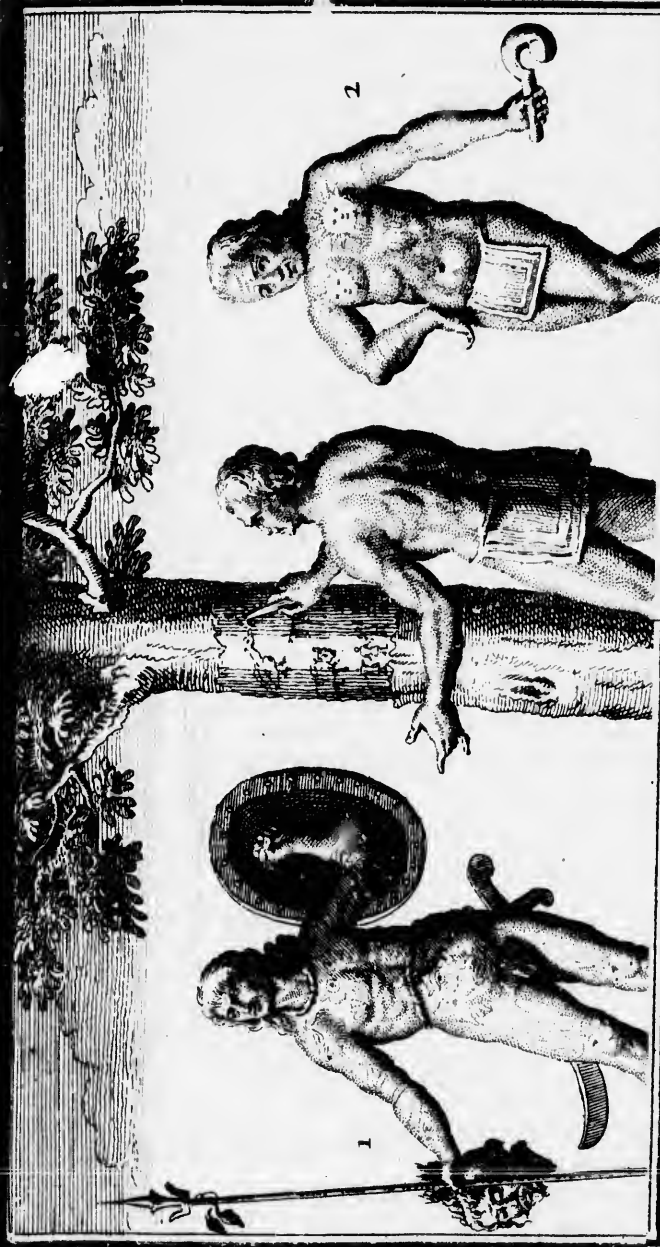
§ Pomponius Mela, lib. 2. cap. 12. \* Lucian. de Dea Syriar. † Hérodote, lib. 2. n. 6. ¶ Rhodig. Cælus lect. Antiq. lib. 8. cap. 32.

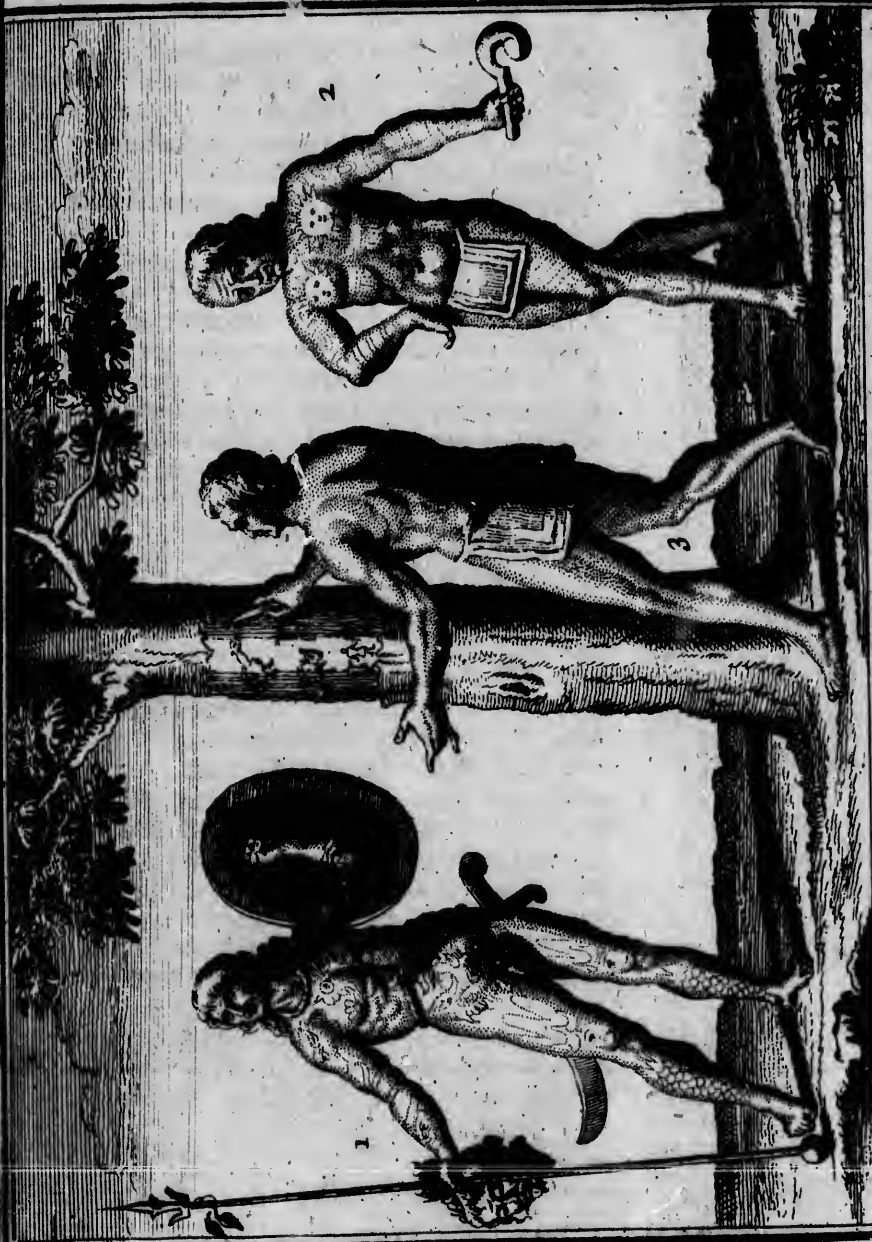


ES  
 Europe, dit  
 leurs visa-  
 gables; les  
 commun  
 d'en avoir  
 de qualité.  
 des Affy-  
 e les fem-  
 leur no-  
 nes, qu'ck-  
 s. Je laisse  
 iens & des

dirent cet  
 les Barba-  
 de beauté  
 ées, chan-  
 nps; car  
 d'infamie  
 e qu'il n'y  
 minels qui  
 imprimât  
 & les em-  
 ainsi mar-  
 it baptifs.  
 l'érection les  
 comme en  
 ns plus les-  
 s esclaves  
 le Samo-  
 bre de ces  
 général le  
 nombre de  
 es Peuples  
 eures. On

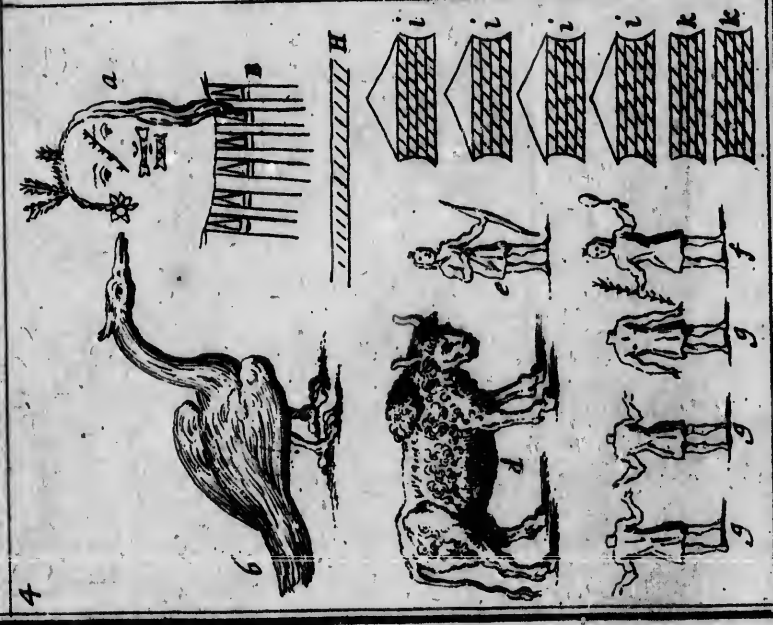
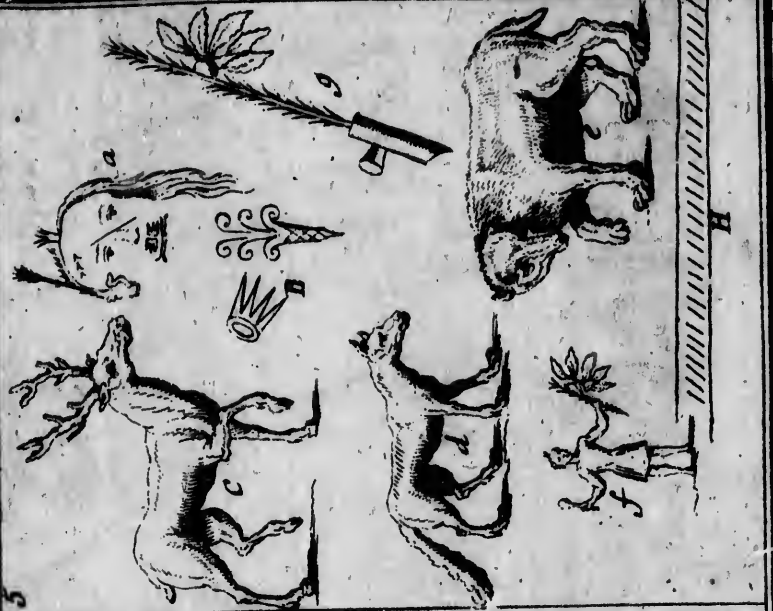
cian. de Dea  
 les. Antiq.





4

5



les appel  
de la cou  
bleuâtre  
*calatos*,  
roissoit  
rie.

Le non  
signifie pa  
l'alphabet  
dans un se  
ginus dit  
figure d'un  
d'un vais  
gures abit

Les cru  
chez les A  
nent des  
qu'ont fa  
fervent po  
sans laiss  
bleuâtre à  
courges sa  
y infèrent  
ni si long  
les osselets  
& l'on peu  
Solin a di  
ner plus d  
constance  
ont, à lai  
nombre de  
pas plus s'e  
douleur qu  
trice peut s  
J'ai fait v  
tions, que  
gion ancien

à Solin, loc. c

les appelloit aussi les Bleus (*de uleos*), à cause de la couleur du charbon pilé, qui devient bleuâtre dans la chair où il est insinué, & *Calatos*, les Cizelez, parce que leur corps paroïssoit comme un ouvrage de marqueterie.

Le nom de *Lestrés* ou de *Polygrammates*, ne signifie pas, que tous eussent des caractères de l'alphabet imprimés. Ce terme doit être pris dans un sens plus générique. En effet, Rhodiginus dit qu'on imprimoit aux Athéniens la figure d'un Cheval, à quelques autres celle d'un vaisseau, & ainsi de plusieurs autres figures arbitraires.

Les cruelles incisions, qui sont en usage chez les Américains Méridionaux, deviennent des peintures inéfaçables; les playes qu'ont fait les dents d'Acoury, dont ils se servent pour cet effet, ne se ferment jamais sans laisser une cicatrice, laquelle devient bleuâtre à cause des cendres corrosives des courges sauvages & des autres drogues qu'ils y insèrent. L'ouvrage n'en est pas si délicat ni si long à finir, que celui qui se fait avec les osselets; mais il est bien plus douloureux, & l'on peut bien dire de ces Peuples ce que Solin a dit des Pictes, que rien ne doit donner plus d'idée de leur patience & de leur constance invincible, que le courage qu'ils ont, à laisser faire sur eux un plus grand nombre de ces playes, dont le souvenir ne doit pas plus s'effacer de leur esprit, à cause de la douleur qu'elles leur ont causée, que la cicatrice peut s'effacer de dessus leur corps.

J'ai fait voir, par leurs différentes initiations, que c'étoit une pratique de leur Religion ancienne. On peut dire aussi, que c'est



### 38 MOEURS DES SAUVAGES

chez eux une marque de leur noblesse, ainsi que l'étoit chez les Agathyrses, chez les Peuples de Thrace, chez les Pictes, & généralement chez tous ceux dont les Auteurs nous ont parlé à cette occasion. Car véritablement ils se font honneur de ces marques glorieuses, & l'on doit avoir remarqué dans le cours de leurs initiations, qu'ils en reçoivent un plus grand nombre, à proportion qu'ils s'élevent & deviennent plus considérables, chaque nouveau degré d'élevation exigeant de nouvelles épreuves & une nouvelle cérémonie, dans laquelle on leur fait toujours un grand nombre de ces douloureuses incisions. Je ne sçai si c'est un point de Religion, ou s'il l'a été originairement parmi les Nations de l'Amérique Septentrionale; ce sont au moins des marques de considération, & les notables se font honneur d'en avoir un plus grand nombre, que ceux qui leur sont inférieurs.

Entre ces Sauvages Septentrionaux, quelques Nations ont plus de goût pour ces Peintures Caustiques que d'autres; elles sont plus communes & d'un travail plus recherché à la Virginie, à la Floride, & vers la Louisiane, que chez celles qui sont plus au Nord, lesquelles en ont moins. Il y en a même quelques-unes, à ce que je croi, qui n'en avoient point l'usage. Les Iroquois me paroissent l'avoir pris de leurs voisins: les hommes sont presque les seuls qui se fassent piquer, & la plupart ne le font qu'au visage, tout au contraire des Bressiliens & Caraïbes, qui regardent, dit-on, comme une marque d'esclavage, d'avoir le visage ainsi marqué. Les femmes Iroquisées ne se font point piquer du tout, si ce n'est quelques-unes en petit nom-

bre, lesquels  
méde pou  
des dents  
tracer une  
de la mach  
par où l'hu  
qué, elle  
elles guér.  
source du  
cette peint  
ceux qui o  
brûler le n  
enfance av  
point de b  
la barbe p  
de cette fo  
en ont dit  
Marcellin.

Peint

Les figu  
sur leur vis  
de Hiérog  
res. Je m'e  
vient de la  
tre sa victo  
où il pass  
chasse, qu  
cet endroit  
un affront q  
défaut de l  
nottes cara  
personnelle

\* *Annian-M*  
cendi principis  
Pilorum vigor t  
bus, hebetetur.

bre, lesquelles s'en servent comme d'un remède pour prévenir ou pour guérir le mal des dents, & celles-là se contentent de faire tracer une petite branche de feuillage le long de la mâchoire. Elles prétendent que le nerf par où l'humeur coule sur les dents, étant piqué, elle n'y peut plus tomber, & qu'ainsi elles guérissent le mal en allant jusqu'à la source du mal. C'est aussi apparemment de cette peinture caustique qu'ont voulu parler ceux qui ont écrit que les Huns se faisoient brûler le menton & le bas du visage dès leur enfance avec un fer chaud pour n'y avoir point de barbe, car il n'est plus possible que la barbe puisse poindre où l'on a été piqué de cette sorte; & il faut expliquer ce qu'ils en ont dit par ce qu'en a écrit Ammien Marcellin. \*

*Peintures caustiques Hiéroglyphiques.*

Les figures que les Sauvages font graver sur leur visage & sur leurs corps, leur servent de Hiéroglyphes, d'écritures, & de mémoires. Je m'explique: Quand un Sauvage revient de la Guerre & qu'il veut faire connaître sa victoire aux Nations voisines des lieux où il passe: Quand il a marqué un lieu de chasse, qu'il veut qu'on sçache qu'il a choisi cet endroit pour lui, & que ce seroit lui faire un affront que d'aller s'y établir, il supplée au défaut de l'Alphabet, qui lui manque, par des notes caractéristiques, qui le distinguent personnellement; il peint sur une écorce,

\* *Ammian-Marcellinus, lib. 31. de Hunnis. Ab ipsis nascendi principis infantum ferro fulcantur altius genæ, ut Pilorum vigor tempestivus emergens, corrugatis cicatricibus, hebetetur.*

## 40 MOEURS DES SAUVAGES

qu'il élève au bout d'une perche dans un lieu de passage, ou bien il lève avec sa hache quelques éclats sur un tronc d'arbre, & après y avoir fait comme une table rase, il y trace son portrait, & y ajoute d'autres caractères qui donnent à entendre tout ce qu'ils veulent faire sçavoir.

Quand je dis, qu'il y fait son portrait, je suis persuadé, qu'on comprend aisément, qu'il n'est pas assez habile pour y marquer tous les traits de son visage: de sorte qu'il y fut connoissable à ceux qui l'auroient vû; ce n'est pas non plus ma pensée. Ils n'ont point en effet d'autre manière de peindre en ces occasions que celle dont on a attribué l'invention aux Egyptiens, dont on voit encore quelque chose dans leurs Obélisques, & qui a duré plusieurs siècles dans sa première simplicité. Je parle de cette Peinture Monogramme ou Linéaire, laquelle ne consistoit presque que dans les lignes extrêmes de l'ombre des corps, plutôt que des mêmes; \* Peinture si imparfaite, qu'il eût souvent fallu ajouter au bas le nom de la chose qu'on vouloit exprimer, afin qu'on pût la connoître. Cependant les Peuples se faisoient un tel honneur de l'avoir trouvée, que Pline assure que les Grecs en disputoient la gloire aux Egyptiens.

Le Sauvage donc, pour faire son portrait, tire une ligne simple en forme de tête, sans y mettre presque aucun trait pour designer les yeux, le nez, les oreilles, & les autres parties du visage: en leur place il trace les marques qu'il a fait pointer sur le sien, aussi-bien que celles qui sont gravées sur sa poitrine, & qui lui étant particulières, le rendent connoissable, non-seulement à ceux qui l'ont vû, mais

\* Plin. hist. nat. lib. 35. cap. 2.

encore à  
de réputation  
frique, co  
rope une  
discernon  
moiries.  
qui expr  
exemple,  
au côté e  
les symbo  
dont il est  
de celui c  
ou le mus  
cé, qu'il  
droite, c  
la Nation  
pire. Si c  
exprime a  
guerriers  
duit, &  
bre des pr  
qu'il a tué  
che sont r  
sonniers o  
de son par  
avec leurs  
lignes; les  
plumes &  
ques de let  
morts, par  
mes, ou c  
expédition  
distingue  
où il a con  
marquées p  
Si le Sauva  
paix, tous  
représenté.

encore à tous ceux qui ne le connoissant que de réputation, sçavent son symbole Hiéroglyphique, comme autrefois on distinguoit en Europe une personne par sa devise, & que nous discernons aujourd'hui une famille par ses armoiries. Au-dessus de sa tête il peint la chose qui exprime son nom : le Sauvage, par exemple, nommé le Soleil, peint un Soleil ; au côté droit il trace les animaux qui sont les symboles de la Nation & de la famille dont il est. Celui de la Nation est au-dessus de celui qui représente la famille ; & le bec ou le museau de ce premier est tellement placé, qu'il répond à l'endroit de son oreille droite, comme si cette figure symbolique de la Nation en représentoit le génie qui l'inspire. Si ce Sauvage revient de la guerre, il exprime au-dessous de sa figure le nombre de guerriers qui composent le parti qu'il conduit, & au dessous des guerriers le nombre des prisonniers qu'il a faits, & de ceux qu'il a tués de sa propre main. Au côté gauche sont marquées ses expéditions & les prisonniers ou les chévelures enlevées par ceux de son parti. Les guerriers sont représentés avec leurs armes, ou simplement par des lignes ; les prisonniers par le bâton orné de plumes & par le *Chichikoué*, qui sont les marques de leur esclavage. Les chévelures ou les morts, par des figures d'hommes, de femmes, ou d'enfans sans tête. Le nombre des expéditions est designé par des nattes. On distingue celles où il s'est trouvé, & celles où il a commandé, en ce que ces dernières marquées par des colliers attachés à la natte. Si le Sauvage va en ambassade pour faire la paix, tous les symboles sont pacifiques. Il est représenté au-dessous de sa figure avec le Ca-

42 MOEURS DES SAUVAGES

lumet à la main ; on voit outre cela au côté gauche le Calumet en grand ; la figure symbolique de la Nation chez qui il va en négociation , & le nombre de ceux qui l'accompagnent dans son ambassade ; mais tout ceci sera plus sensible par l'Estampe que j'en fais graver , & par l'explication de chaque Figure.

Cet usage, au reste, que je viens de décrire, est le propre des nations du haut de la rivière S. Laurent , & tirent vers la Louisiane ; les autres Nations ont aussi leur méthode particulière ; elle n'est pas tout uniforme : mais ce qu'il peut y avoir de variation est connu de toutes les Nations Sauvages de qui elles sont connues elles-mêmes. J'ai vû plusieurs fois de ces sortes de Peintures Barbaresques dans les Cabanes Iroquoises , mais je ne les ai pas assez présentes à l'esprit pour en parler d'une manière plus détaillée & plus exacte ; il me suffit de dire en général que tous ces Peuples ont entr'eux une très-grande quantité de symboles & de figures de toutes espèces , qu'on peut regarder comme un langage particulier , lequel est assez étendu , & supplée en beaucoup de choses au défaut de l'écriture , d'une manière même qui a quelque chose de plus commode qu'une Lettre.

*Peintures passageres.*

Les Peintures Cautiques & inéfaçables n'empêchoient pas les anciens, & n'empêchent point encore nos Sauvages de se donner l'agrément d'une autre Peinture passagère en guise de fard , qu'ils renouvellent toutes les fois qu'ils veulent se mettre sur leur propre. Les Auteurs anciens rendent généralement

ce témoin  
des Piétes  
de quantité  
uns se pei  
pratique  
de Pline,  
de vermille  
ête : C'été  
oient tou  
forte. D'au  
agrémens  
phon écrit  
peindre le  
es avoir p  
Chez les  
avoir grand  
au moins d  
Peinture q  
avait non-  
blessé, mai  
de religieu  
C'est pour  
gnoient les  
million ; pa  
tage celle  
manière to  
mi-Dieux,  
Satyres ; c  
ment ces V

§ Pan  
Sanguin

C'est au

\* Plinius, lib  
† Xenophon,  
‡ Plin. loc. c  
§ Virg. Eclog

GES  
ela au côté  
re symbo-  
n négotia-  
'accompa-  
tout ceci  
ue j'en fais  
haque Fi-

te décrire,  
e la rivière  
siane; les  
ode parti-  
me: mais  
est connu  
e qui elles  
à plusieurs  
bareſques  
je ne les ai  
en parler  
us exacte;  
e tous ces  
e quantité  
s espèces,  
ngage par-  
& supplée  
e l'écriture  
que chose

néfaçables  
e n'empê-  
se donner  
ffagère en  
toutes les  
ar propre.  
éralement

A M E R I Q U A I N S. 43

ce témoignage des Indiens, des Afriquains, des Pictes, des Gélons, des Agathyrses; & de quantité d'autres Peuples; mais quelques-uns se peignoient tout le corps, ainsi que le pratiquoient encore les Ethiopiens du temps de Pline, \* lequel assure qu'ils se coloroient de vermillon depuis les pieds jusques à la tête: C'étoient sans doute les Peuples qui alloient tous nus, lesquels en usoient de la sorte. D'autres se contentoient de quelques agrémens comme les Perses, † de qui Xénophon écrit que Cyrus leur avoit permis de se peindre le tour des yeux, afin qu'ils parussent les avoir plus beaux & plus vifs.

Chez les Romains, qui ne paroissoient pas avoir grand goût pour la Peinture Cautique, au moins dans les derniers temps, cette autre Peinture que je puis appeller journalière, avoit non-seulement de la dignité & de la noblesse, mais encore quelque chose de sacré & de religieux, ¶ ainsi que Pline en fait foi. C'est pour cela qu'aux jours de Fêtes ils peignoient les Statuës de Jupiter avec du vermillon; parce que cette couleur imite davantage celle du feu. Ils peignoient de la même manière toutes les Statuës des Dieux, des demi-Dieux, des Héros, des Faunes, & des Satyres; c'est ce que nous exprimant parfaitement ces Vers de Virgile:

§ Pan Deus Arcadia venit, quem vidimus ipsi  
Sanguineis Ebuli Baccis minioque rubentem.

C'est aussi à quoi les Poètes & les Peintres

\* Plinius, lib. 33. cap. 7.  
† Xenophon, lib. 8. Cyrop. p. 122.  
‡ Plin. loc. cit.  
§ Virg. Elog. 10. v. 23.

44 MOEURS DES SAUVAGES

font allusion lorsqu'ils donnent aux Faunes & aux Satyres un visage extrêmement allumé de couleur de sang. Ainsi quand Eglé peignit celui de Silène avec des meures :

† *Sanguineis frontem moris & tempora pingit*

Cela ne doit point être regardé comme un badinage, ou une espèce de tour malin qu'on peut joier à un homme endormi, mais comme une galanterie, dont Silène, qui dans un âge avancé avoit tous les agrémens de la jeunesse, devoit lui sçavoir gré, & par reconnaissance lui chanter les chansons qu'elle lui demandoit.

Dans leurs Triomphes, qui étoient comme une représentation de Jupiter dans sa gloire, le vainqueur, allant au Capitole offrir le sacrifice à ce Dieu, paroissoit sur son Char, peint lui-même de vermillon depuis la tête jusques aux pieds. Camillus \* triompha de cette sorte, comme Pline le dit dans l'endroit que je viens de citer. S. Isidore † de Séville rapporte aussi, que cela s'observoit universellement à l'égard de tous ceux à qui on décernoit cet honneur.

J'ai vû dans le Palais des Ursins, qu'on suppoit feu M. le Cardinal de la Termoille une Statuë d'un Hercule nud, piqué par tout le corps de petits cercles, avec un point dans le centre. Il n'y paroissoit que cette peinture Cautique, & point d'autres couleurs, que le temps ait pû effacer. Mais peu de jours avant mon départ de Rome on fit présent à M. l'Evêque de Sistrone chargé pour lors des affaires du Roy auprès

† Virg. Eclog. 6. ver. 23.

\* Plin. loc. cit.

† Isid. lib. 10. cap. 2.

e Sa Sainte  
n marbre  
voit trou  
reusant da  
aites, aup  
arut fort p  
es de pein  
a Cautiqu  
auche, e  
reil, & se  
nit au det  
lles disti  
eut être e  
Divinité,  
ux Orgies  
assagère et  
Cautique:  
tout des  
érieurs de  
ux coins  
font, où  
ait une cou  
J'eus l'ho  
Cardinal G  
oint un gob  
es les autre  
ublime, m  
on riche C  
ui avoient  
où toutes l  
ue figure  
banduë égal  
& sur les a  
présente. C  
que ces Urn  
Tyrrhénien  
a forme de  
Romaine, i

ux Faunes  
ent allumé  
d Eglé pe  
tempora ping  
é comme u  
malin qu'o  
, mais com  
qui dans u  
ns de la jeu  
par recon  
ns qu'elle l  
toient com  
iter dans  
Capitole of  
soit sur so  
illon depe  
us \* triom  
le dit dan  
S. Isidor  
cela s'obse  
e tous ceu  
ns, qu'oc  
Termoille  
piqué pa  
, avec u  
oiffoit qu  
nt d'autre  
acer. Mai  
de Rome  
Sistéron  
Roy auprès

de Sa Sainteté, d'un petit buste de Bacchus  
en marbre, d'une palme de hauteur, qu'on  
voit trouvé, il y avoit peu de temps, en  
creusant dans la vigne du Noviciat des Je-  
uites, auprès de la porte Pie. Ce Buste me  
parut fort précieux, à cause de ces deux sor-  
tes de peintures qui s'y remarquent encore.  
La Caustique ne se voit bien que sur la jouë  
gauche, elle prend à l'angle extérieur de  
l'œil, & serpentant le long de la joue, elle  
se termine au-dessous de la mâchoire. Je ne pus  
d'abord distinguer la figure qu'elle représente.  
Cela peut être est-ce le serpent symbole de cette  
Divinité, & de toute celles qui présidoient  
aux Orgies & aux Mystères. La peinture  
de la Caustique est beaucoup plus sensible que la  
de la Caustique: le Cinnabre y est encore attaché  
autour des paupières, aux deux angles in-  
érieurs des yeux, autour des oreilles,  
aux coins de la bouche, & sur le haut du  
front, où est une branche de Lierre qui lui  
servoit de couronne.  
J'eus l'honneur de le présenter à M. le  
Cardinal Gualtieri, & cette Eminence, qui  
a un goût exquis pour l'Antiquité à tou-  
tes les autres qualitez, qui font un mérite  
si sublime, me fit voir en même temps dans  
son riche Cabinet, deux Urnes Cinéraires,  
qui avoient été trouvées dans l'Ombrie, &  
où toutes les figures étoient peintes, cha-  
que figure aiant une couleur uniforme, ré-  
pandue également sur le visage, sur la chair,  
& sur les armes du personnage qu'elle ré-  
présente. Cette Eminence me parut croire  
que ces Urnes étoient du temps des Anciens  
Tyrrhéniens: mais la finesse de l'Ouvrage,  
la forme des Casques & des Cuirasses à la  
Romaine, me persuadent qu'elles sont d'un



46 MOEURS DES SAUVAGES  
Ouvrage beaucoup plus moderne, aussi-bien  
que le petit Simulachre de Bacchus.

*Religion dans la manière de couper les Cheveux.*

On ne se contentoit pas de se peindre ainsi le Corps avec toutes sortes de couleurs, on les répandoit jusques sur les cheveux; & tous les peuples barbares de l'Antiquité se faisoient un plaisir de les bien graisser, & de les relever par des couleurs artificielles. Il y avoit aussi différentes manières de les porter où je crois qu'il entroit de la Religion, puisque Dieu défendit si expressément aux Juifs de couper les leurs à la façon des Gentils, afin de ne pas idolâtrer en ce point avec les Nations, qui ne connoissoient pas le Dieu d'Abraham & de Jacob.

Or les Nations avoient chacune sur cela leur idée particulière que les Auteurs Anciens nous ont fait connoître dans leurs écrits, & qu'on voit encore dans les Monumens qui nous restent de l'Antiquité. Les Egyptiens razoient entièrement leur tête pour les raisons que nous avons déjà appportées. Les Lycens \* portoient la longue chévelure, & en étoient extrêmement jaloux. Mausole Roy de Carie, les ayant vaincus, leur imposa de très-grosses contributions. Ceux-ci ayant représenté qu'il leur étoit impossible de les payer, le vainqueur fit semblant d'écouter leurs raisons, & se contenta de leur ordonner de couper une partie de leurs cheveux, ce qui étoit alors une marque de servitude chez les Cariens, comme ce l'est encore aujourd'hui chez les Caraïbes & les Sauvages Méridionaux. Mais

\* *Aristot, Econom. lib. 2.*

les Lyciens  
conditio  
ter ce d  
mieux e  
qu'il en p  
\* Auses p  
cheveux  
sur le de  
de au c  
ennemis  
rassoient  
le devan  
tre qu'un  
jusques à  
dus de l  
les Mach  
aide en-l  
ainsi les  
mices à l  
aussi He  
Maces r  
& ne lait  
laquelle  
naissance  
foient d  
qui se pe  
millon,  
che jusq  
au côté  
je ne sc  
contraire  
hauche,  
en avoir

\* *Herodotus*  
† *Strabo*,  
‡ *Plutarchus*  
§ *Herodotus*  
¶ *Herodotus*,

AGES  
e, aussi-bien  
hus.

es Cheveux.

peindre ain  
ouleurs, on  
neveux ; &  
Antiquité se  
aïsser, & de  
cielles. Il y  
e les porter  
Religion  
ément aux  
on des Gen  
point avec  
ient pas le

ne sur cela  
uteurs An  
dans leurs  
s les Monu  
iquité. Les  
t leur tête  
déjà appor  
la longue  
nement ja  
aïant vain  
s contribu  
qu'il leur  
vainqueur  
ons, & se  
couper une  
étoit alors  
s Cariens,  
ui chez les  
naux. Mais

les Lyciens aimèrent mieux subir toutes les conditions les plus onéreuses ; que d'exécuter ce dernier ordre , jugeant qu'il valoit mieux encore n'être que tributaires , quoiqu'il en pût couler , que d'être esclaves. Les \* Auses peuples d'Afrique , coupoient leurs cheveux , & n'en laissoient qu'un flocon sur le devant. † Les Corybantes de Chalcide au contraire aiant remarqué que leurs ennemis les prenant aux cheveux , les terrassoient aisément , se faisoient razer tout le devant de la tête , & ne les laissoient croître qu'un peu par derrière depuis une oreille jusques à l'autre. ¶ Les Abantes étoient tonsus de la même manière , aussi-bien que les Machlyens. On apella cette tonsure *Theside* en l'honneur de Thésée , qui fit couper ainsi les siens , lorsqu'il en consacra les prémices à l'Oracle de Delphes : on la nomma aussi *Hectoride* en mémoire d'Hector. § Les Maces razoient les deux côtés de la tête , & ne laissoient qu'une hure sur le sommet , laquelle prenoit depuis le front jusqu'à la naissance du col. Les Maxiens qui se glorifioient d'être descendus des Troyens ; \* & qui se peignoient tout le corps avec du vermillon , faisoient couper tout le côté gauche jusqu'à la peau , & ne touchoient point au côté droit. J'ai lû quelque part , mais je ne sçais plus où c'est , que d'autres au contraire laissoient croître leurs cheveux à hauche , & razoient tout le côté droit pour en avoir plus de facilité à tirer de l'arc.

\* Herodot. lib. 4. n. 180.  
† Strabo, lib. 10. pag 310.  
‡ Plutarch. in These, Herodot. lib. 4. n. 180.  
§ Herodot. lib. 4. n. 175.  
¶ Herodot. lib. 4. n. 191.

## 48 MOEURS DES SAUVAGES

Les Arabes se faisoient tondre en rond , ne portant de cheveux que depuis le sommet de la tête jusques aux oreilles. \* Ils prétendoient imiter en cela le Dieu Bacchus ; & c'est la tonsure qu'on appelloit Bacchique.

L'Amérique renferme encore dans son sein une multitude de Nations , en qui l'on voit la bizarerie de presque toutes ces chévelures différentes. Les Brésiliens portent tous uniformément la tonsure Théséide ou des Corybantes de Chalcide ; & Hierôme Straad , qui ne sçavoit pas ce point d'Histoire & qui ne faisoit attention qu'à la tonsure Monachale , en a tiré une mauvaise conclusion , en croiant qu'ils l'avoient reçüe de S. Thomas ou des Apôtres , qui anciennement leur avoient annoncé l'Évangile. Les Iroquois laissoient croître la leur absolument , sans la couper comme les Lyciens ; ils la graissoient simplement , sans y mettre de couleurs ; ils n'en mettoient pas même sur leur corps ou sur leur visage , si ce n'est en temps de guerre ; en sorte que c'étoit-là une espèce de déclaration qu'ils alloient chercher l'ennemi : mais le mélange des Nations aiant corrompu leurs mœurs , ainsi que je l'ai déjà dit ; les a aussi changées sur ce point , comme sur beaucoup d'autres ; de manière que leurs Anciens se plaignent aujourd'hui , comme Juvénal † faisoit de son temps , en voyant la Ville de Rome infectée de tous les désordres de la Grèce.

Leurs jeunes gens tout occupés de la vanité & du désir de plaire , ont recours à l'Art pour s'embellir , & empruntent des ornemens

\* Herodot. lib. 3. c. 8.

† Juvénal. Sat. 3.

ornemens  
croient  
Nôtre m  
ridicule  
mais il c  
ils sont  
toilette  
ils y met  
cupe aut  
beaucou  
sent per  
deur , 8  
mandent

Un jeu  
sa tête ,  
travers c  
croître d  
Pour les  
sez & bie  
de sa têt  
me d'aig  
cuir faço  
laine blan  
grette du  
diverses c  
poil avc  
tondu ; il  
ramasse s  
il fait un  
front , q  
pières &

Ses oreil  
endroits.  
garnis de  
d'un poul  
pendent s  
un fil de  
gueur du

Tome 1

ornemens étrangers, un agrément qu'ils ne croient pas pouvoir trouver en eux-mêmes. Notre manière de s'ajuster, laquelle paroît ridicule aux Chinois, ne leur déplaît pas : mais il ont une complaisance infinie, quand ils sont accommodés à leur mode. Leur toilette n'est pas des mieux fournies, mais ils y mettent un temps infini, & elle les occupe autant que les Dames d'Europe, & beaucoup plus que les leurs, qui paroissent persuadées que la bien-séance, la pudeur, & leurs travaux domestiques, demandent plus de modestie & de simplicité.

Un jeune Iroquois donc, pour embellir sa tête, coupe ses cheveux d'un côté à deux travers de doigt de la peau, & il les laisse croître de l'autre dans toute leur longueur. Pour les ajuster ensuite après les avoir graissés & bien peignés, il pratique sur le haut de sa tête un ou trois petits toupèts en forme d'aigrette; il y attache, avec un peu de cuir façonné, un petit morceau de porcelaine blanche; & il passe dans la base de l'aigrette du milieu un tuyau de plume orné de diverses couleurs. Il fait relever à contre-poil avec du suif les cheveux du côté qui est tondu; il tresse ceux du côté opposé & les ramasse sous l'oreille en nœud de Ruban; il fait une autre petite tresse au milieu du front, qu'il laisse pendre sur l'une des paupières & qu'il r'attache sur le côté.

Ses oreilles sont percées d'ordinaire en trois endroits. Les trous en sont fort grands & garnis de noyaux de porcelaine de la grosseur d'un pouce, enfilez dans des rubans qui pendent sur la poitrine; ou bien il y insère un fil de cuivre en ligne spirale de la longueur du doigt, & d'un pouce de diamètre.

10 MOEURS DES SAUVAGES

Il y ajoute outre cela un duvet très-fin de peau de Cigne : ce duvet fait sur chaque oreille un volume de la grosseur du poing. Dans les jours de montre & de fête solennelle, il répand encore ce duvet sur toute sa tête ; & pour couronner l'ouvrage, il fait sortir au dessus d'une oreille une aigrette, une aîle, ou la dépouille entière de quelque oiseau rare. Quelques-uns se font une espèce de diadème d'un petit collier de porcelaine ou de peau de Marte, qui après leur avoir ceint la tête, flotte agréablement par derrière sur leurs épaules.

Le vermillon & d'autres couleurs détrempées dans l'huile, ou mêlées avec le suif & la graisse, sont bizarrement répandues non-seulement sur le visage, mais encore sur les cheveux, & sur le duvet des oreilles & de la tête, avec quelque différence néanmoins de ce qu'ils ont coutume de faire, quand ils doivent aller en guerre ; car alors leur visage est entièrement peint, au lieu qu'ils se contentent communément de quelques embellissemens.

Pour ce qui est des Sauvages qui sont toujours nus, tous les matins ils se donnent un habit de couleur : le fond en est d'écarlate qu'ils ont soin de damasquer, en y ajoutant plusieurs autres figures de différentes couleurs, pour relever celle du fond de l'habit. Dès qu'ils sont sortis du bain, & qu'ils se sont un peu séchés, leurs femmes viennent dans le Carbet avec des Calebasses pleines de Rocou, & d'autres couleurs détrempées dans l'huile de Palmiste ou de Jenipat. Elles peignent d'abord tout le corps avec le Rocou, & ajoutent ensuite plusieurs autres ornemens. Les jours de fête & de

solemnité  
le corps d  
ils répand  
coques d'o  
qui s'y att  
més comm  
d'une pâte  
laquelle ils  
qui croisse

Plusieurs  
du nez entr  
Pierre vert  
flèche, ou  
qui s'étend  
espece de  
Caraïbes se  
vertures da  
jouies : ils f  
gros bout  
taillez en p  
leur sont a  
gent : mai  
qu'ils souff  
dité, s'ils o  
d'agrément  
tage à une c  
toutefois c'  
que \* Lope  
Auteur dit  
une mamme  
deux, & i  
petites can  
demie. Ils f  
ses, & y fon  
leurs mamme  
dans le fond

\* Lope de Gon

AMÉRIQUAINS.

solemnité ils se font outre cela frotter tout le corps dans une eau gluante, sur laquelle ils répandent une poudre cendrée faite de coques d'œuf, ou bien une espèce de duvet qui s'y attrache, & les fait paroître enplumés comme des Oyseaux, d'autres usent d'une pâte gommée & odoriférante, sur laquelle ils appliquent les plus belles fleurs qui croissent dans leur País.

Plusieurs Nations se percent le cartilage du nez entre les narines, & y attachent une pierre verte transparente & taillée en fer de flèche, ou bien ils y infèrent une plume, qui s'étendant des deux côtés, leur fait une espèce de moustache. Les Brésilens & les Caraïbes se font outre cela de grandes ouvertures dans la lèvre inférieure & dans les jouës: ils font passer dans ces ouvertures, de gros boutons de porcelaine arrondis, ou taillez en point de Diamant. Ces ornemens leur sont assés incommodés lorsqu'ils mangent: mais le sexe se persuadera aisément qu'ils souffrent volontiers cette incommodité, s'ils ont dans l'idée, qu'ils en ont plus d'agrément. La beauté coûte encore davantage à une certaine Nation de Sauvages, si toutefois c'est par ce principe qu'ils font ce que \* Lopes de Gomara en a rapporté. Cet Auteur dit que les Hommes s'y percent une mammelle, & quelques-uns tous les deux, & infèrent dans les trous certaines petites canes de la longueur d'une Palme & demie. Ils se percent aussi le gras des cuisses, & y font entrer des cannes comme dans leurs mammelles; ces Sauvages sont placés dans le fonds du Golphe du Mexique, &

C 2

\* Lopes de Gomara, Hist. Gen. de Indias, lib. 2, cap. 22

### 39. MOEURS DES SAUVAGES

habitent une Isle qui n'est pas fort éloignée de Panuco.

Les femmes des Sauvages entretiennent leurs cheveux, & en sont jalouses au-delà de ce qu'on peut imaginer. L'affront le plus sanglant qu'on pût leur faire, ce seroit de les leur couper, elles n'oseroient alors se montrer; & si dans le deuil elles en coupent quelque chose, ce n'est que pour se condamner à la retraite. Leurs cheveux & généralement ceux de tous les Sauvages, sont très-beaux & du noir le plus foncé qu'il y ait; elles les graissent d'huile, & ont très-grand soin de les peigner. Quant à la manière de les porter, elles se distinguent par tout de celle dont les hommes portent les leurs, excepté chez les Caraïbes des Antilles, & chez les Galibis, où les femmes les accommodent presque de la même manière que leurs maris: mais elles ont aussi quelque chose de particulier qui les distingue, & que les femmes n'ont point ailleurs: ce sont les Brodequins qui sont la marque infailible de leur liberté, & qu'il n'est point permis aux esclaves de porter. C'est une espèce de chaussure qui consiste en deux pièces, cousues de jonc & de coton fort proprement travaillées, & qui serrant la jambe par ses deux extrémités, font enfler le gras de la jambe, & le font paroître plus plein & plus rebondi.

La plupart des femmes chez les Nations Sauvages, tressent leur cheveux, & les laissent pendre. Les femmes Iroquoises & Huronnes, les partagent des deux côtés de la tête, les faisant tous revenir par derrière, ou elles les tiennent le plus près de la tête qu'elles peuvent; elles retiennent ensuite ces cheveux pendans, y mêlent de l'écorce concas-

sée de P  
après les  
descend  
les enve  
rée, &  
C'est en  
consister  
ges de l'  
le corps  
nière di  
tenttion  
ner au  
peinture  
Iroquois  
cer une  
met de l  
dans la f  
sont poin  
me celle  
mais les  
y passent  
de pierre  
bien des  
comme d

Les hu  
les ren  
ce sont de  
sons, ou  
que toute  
sent aisé  
lument n  
vermine  
ils n'ont  
cette par  
fums que  
depuis lo  
& des gra  
encore.

AGES  
rt éloignée

retiennent  
u-de-là de  
e plus fan-  
roit de les  
rs se mon-  
pent quel-  
ndammer à  
éralement  
très-beaux  
; elles les  
nd soin de  
de les por-  
t de celle  
s, excepté  
& chez les  
ommodent  
leurs ma-  
ose de par-  
es femmes  
odequins  
nt liberté,  
claves de  
e qui con-  
onc & de  
s, & qui  
ités, font  
nt paroître

s Nations  
& les laif-  
s & Hu-  
s de la tē-  
rière, ou  
e qu'elles  
ces che-  
ce concas-

## A M E R I Q U A I N E .

59  
sée de Péruche, qui sert à les conserver, & après les avoir repliés, de manière qu'ils ne descendent pas plus bas que les reins, elles les enveloppent d'une peau d'anguille préparée, & enduite de vermillon bien éclatant. C'est en cela qu'elles font principalement consister leur beauté. Les femmes des Sauvages de l'Amérique Méridionale se peignent le corps comme les hommes, mais d'une manière différente & distincte. Dans la Septentrionale elles se contentent de se donner au visage quelques agrémens de cette peinture; on doit cependant en excepter les Iroquoises, qui ne font tout au plus que tracer une ligne de vermillon, depuis le sommet de la tête jusqu'à la naissance du front dans la séparation des cheveux. Leurs nez ne sont point percés, leurs oreilles le sont, comme celles des Hommes, en trois endroits, mais les ouvertures en sont plus petites; elles y passent quelques pendans de porcelaine, ou de pierre rouge taillée en fer de flèche, ou bien des canons de porcelaine, qui sont faits comme des tuyaux de pipe de Hollande.

Les huiles dont les Sauvages se graissent, les rendent extrêmement puants & crasseux; ce sont des huiles simples d'animaux, de poissons, ou de quelques plantes, qui ont presque toutes des odeurs fortes, & qui rancissent aisément: mais ces huiles leur sont absolument nécessaires, & ils sont mangés de vermine quand elles leur manquent. Comme ils n'ont raffiné sur rien, ils n'ont pu corriger cette puanteur par les essences & par les parfums que les Nations policées ont substitué depuis long-temps à la simplicité des huiles & des graisses dont les Sauvages se servent encore.



## MŒURS DES SAUVAGES

Tous les autres ornemens des Sauvages consistent en des couronnes, des colliers qu'ils mettent autour de leur col, d'autres colliers ou bandes de porcelaine taillée en rond, en noyaux, en canons, en fer de flèche, ou bien en cylindres : en des bracelets de la même matière, en divers ouvrages de plumasserie, ou travaillés en poil d'Élan, de Bœuf sauvage, & de Porc-épy, dont chacun sçait se faire une parure selon son goût, tandis qu'il est dans un âge propre à ces amusemens : mais dès que cet âge est passé, il se fait une gloire de vivre dans une négligence toute opposée, & de ne porter plus rien de superflu, ou qui ne soit usé, afin de faire comprendre qu'il pense à des choses plus sérieuses.

La couronne n'étoit pas dans les premiers temps une marque distincte de la Royauté, elle en étoit une cependant de considération & de distinction. On la donnoit pour récompense à ceux qui remportoient le prix dans les Jeux institués à l'honneur des Dieux. Les Romains ennemis des Rois, en avoient de plusieurs sortes pour reconnoître différentes espèces de services rendus à la République. On voit des Couronnes chez presque toutes les Nations Sauvages, dont les rayons sont faits de plumes de différentes couleurs, & dans le cercle desquelles sont enchassés des becs d'oiseaux en guise de diamants, des ongles d'animaux extraordinaires, & quelquefois des petites cornes de chevreuil. Ce qu'il y a de remarquable, c'est que jamais les femmes ne se donnent cet ornement ; les hommes même ne le prennent que dans leurs plus grandes solemnitez, mais sur-tout lorsqu'ils chantent la guerre & qu'ils y vont ; ils en parent aussi la tête de leurs es-

claves  
Législa  
tout La  
de pour  
couron  
toient p  
gue, &  
autres e  
les mêm  
de que  
Législat  
& je me  
au comb  
rier Car  
Les ce  
quefois  
ped de  
ceux qu  
ques au  
Sauvage  
leur poi  
se de la  
me effe  
Romain  
ques d'u  
cuivre,  
ques for  
Croissan  
l'Antiqu  
des fem  
On per  
ges, la g  
Neuville  
gulier, q  
rappor  
\* J'oub  
\* Troisiè  
Trévoux, M

es Sauvages  
colliers qu'ils  
autres colliers  
en rond, en  
he, ou bien  
a même ma-  
nasserie, ou  
if sauvage,  
çait se faire  
lis qu'il est  
mens : mais  
t une gloire  
e opposée,  
ffu, ou qui  
endre qu'il

es premiers  
la Royau-  
e considéra-  
onnoit pour  
ient le prix  
des Dieux,  
en avoient  
te différen-  
a Républi-  
ez presque  
dont les ra-  
rentes cou-  
es sont en-  
ise de dia-  
traordinai-  
nes de che-  
able, c'est  
ent cet or-  
le prennent  
nitez, mais  
re & qu'ils  
de leurs es-

claves le jour de leur entrée publique. Le Législateur de Sparte avoit fait une Loi à tout Lacédémonien d'aller au combat, vêtu de pourpre, chantant & dansant, & ayant la couronne sur la tête. Comme les habits n'étoient pas bien communs au tems de Lycurgue, & que dans les combats & dans tous les autres exercices de leurs Gymnases, les filles même étoient toutes nues, je me persuade que l'habit de pourpre ordonné par ce Législateur, étoit une couche de vermillon, & je me représente un Lacédémonien allant au combat, tel absolument qu'est un Guerrier Caraïbe.

Les colliers que les Sauvages mettent quelquefois autour de leur cou, ont près d'un pied de diamètre, & ne diffèrent point de ceux qu'on voit encore sur quelques Antiques au col des Statuës des Barbares. Les Sauvages Septentrionaux portent aussi sur leur poitrine une plaque de porcelaine creuse de la longueur de la main qui fait le même effet, que ce qu'on apelloit *Bulla* chez les Romains. Les Méridionaux portent des plaques d'un métal mitoyen entre l'or & le cuivre, qu'on nomme des *Caracolis*; ces plaques sont ordinairement de la forme d'un Croissant, comme ce qu'on apelloit dans l'Antiquité *Lunula*, qui étoit un ornement des femmes.

On peut ajouter aux ornemens des Sauvages, la gomme dont parle le \* Pere de la Neuville, & qui a quelque chose de si singulier, que ses paroles méritent bien d'être rapportées.

« J'oublois, dit-il, à vous parler d'un des  
\* Troisième Lettre du P. de la Neuville. Mémoires de  
Trévoux, Mars 1727.

56 MŒURS DES SAUVAGES

22 plus curieux Ouvrages de nos Indiens :  
 22 c'est une espèce de poire creuse & fort ma-  
 22 niable , qui leur sert de seringue : elle est  
 22 faite d'une gomme, laquelle a une vertu de  
 22 ressort si surprenante , qu'elle fait autant  
 22 de bonds qu'une bale de Paume. Elle ne  
 22 fond point, quelque chaude que soit l'eau  
 22 dont on remplit la poire, qui a assez l'air  
 22 & la couleur d'une Éolipile de Cuivre bien  
 22 passé : Elle dure très-long-tems : on l'é-  
 22 tend sans la gâter jusqu'à lui donner la lon-  
 22 gueur d'une demie aulne , quoi-que dans  
 22 son volume ordinaire elle ne soit ni plus  
 22 longue, ni plus grosse qu'une poire de bon  
 22 chrétien : nos Indiens ont des anneaux de  
 22 la même gomme , lesquels se métamor-  
 22 phosent en brassèlets , en jaretières , en  
 22 colliers , en ceintures , & redeviennent an-  
 22 neaux : ils serrent exactement le doigt sans  
 22 égard à la petitesse & à la grosseur : tirez  
 22 l'anneau du doigt , il se prêtera , si vous le  
 22 voulez , à tous les doigts réunis , & passe-  
 22 ra au bras comme un brassèlet ; tirez-le de-  
 22 rechef pour le porter à la tête , il s'aug-  
 22 mentera sans effort pour la couronner , &  
 22 se rétrécira lorsque vous l'aurez fait descen-  
 22 dre sur le col en guise de collier : il s'allon-  
 22 gera encore pour embrasser tout le corps ,  
 22 & pour passer du col & des épaules à la  
 22 ceinture ; enfin descendu jusques en bas , il  
 22 reprendra sa forme naturelle pour servir  
 22 d'anneau comme auparavant , sans avoir  
 22 rien perdu de sa mollesse & de son ressort ;  
 22 car outre que rien ne le peut casser , il ne  
 22 serre ni moins ni plus le bras , la tête , le  
 22 cou & les reins, que le doigt. J'ai vû un  
 22 Indien qui donnoit à cet anneau un usage  
 22 encore plus extraordinaire , & qui montre

22 bien  
 22 servo  
 De t  
 nière d  
 les Sau  
 naturel  
 faits ,  
 défigur  
 quand  
 sembla  
 non-seu  
 a un je  
 de la bo

22 22 22

O

DE

LES  
 L'Ann  
 Thrace  
 tres Peu  
 lent les  
 les fem  
 Bresse ,  
 ruë , ta  
 nouille.  
 Mais ,  
 bled d'I  
 Turquie  
 riture de  
 taires d'

\* Sirabo

les Indiens :  
 & fort ma-  
 que : elle est  
 ne vertu de  
 fait autant  
 me. Elle ne  
 e soit l'eau  
 a assez l'air  
 Cuivre bien  
 ns : on l'é-  
 nner la lon-  
 di-que dans  
 bit ni plus  
 oire de bon  
 anneaux de  
 métamor-  
 etières , en  
 iennent an-  
 e doigt sans  
 leur : tirez  
 , si vous le  
 , & passe-  
 irez-le de-  
 , il s'aug-  
 ronner , &  
 fait décen-  
 : ils'allon-  
 t le corps ,  
 paules à la  
 en bas , il  
 pour servir  
 sans avoit  
 on ressort ;  
 asser , il ne  
 la tête , le  
 J'ai vû un  
 un usage  
 qui montre

bien le ressort infini de cette gomme. Il s'en  
 servoit comme de corde à son Arc.

De tout ce que je viens de dire de la ma-  
 nière de s'orner , on conclura aisément , que  
 les Sauvages , au lieu d'ajouter à leur beauté  
 naturelle , ( car ils sont presque tous bien  
 faits , ) travaillent à se rendre laids & à se  
 défigurer. Cela est vrai aussi ; cependant  
 quand ils sont bien parez à leur mode , l'as-  
 semblage bizarre de tous leurs ornemens ,  
 non-seulement n'a rien qui choque , mais il  
 a un je ne sçai quoi qui plaît , & leur donne  
 de la bonne grace.

## OCCUPATIONS DES FEMMES

**L**ES Femmes des Sauvages , \* ainsi que les  
 Amazones , les Femmes des Peuples de  
 Thrace , de Scythie , d'Espagne & des au-  
 tres Peuples Barbares de l'Antiquité , travail-  
 lent les Champs , comme font aujourd'hui  
 les femmes de Gascogne , de Bearn & de  
 Bresse , qu'on voit souvent mener la Char-  
 ruë , tandis que leurs maris filent la que-  
 nouille. Le grain qu'elles sement , c'est le  
 Maïs , connu autrement sous les noms de  
 bled d'Inde , bled d'Espagne , & bled de  
 Turquie , lequel est le fondement de la nour-  
 riture de presque toutes les Nations séden-  
 taires d'un bout de l'Amérique à l'autre.

C

\* Strabo, Lib. 3. p. 214.

*De la Nourriture.*

\* Jules Scaliger a prétendu que cette sorte de bled avoit été absolument inconnue aux Anciens; mais je ne suis point du sentiment de cet Auteur. Peut-on en effet imaginer, que cette multitude de Peuples différens qui ont passé en Amérique, & qui s'y sont transportez, non-seulement des extrémités de l'Asie, mais encore de l'Afrique & de l'Europe, se trouvent aujourd'hui n'avoir de toutes les plantes frumentacées, que cette espèce seule, sans penser en même-tems que c'étoit celle qui étoit en usage parmi les mêmes Peuples au tems de leur transmigration? Nous les trouvons encore fidèles à garder les pratiques de leurs Ancêtres, après une longue suite de siècles, & nous voïons de nos yeux chez eux les mêmes coutumes, dont nous découvrons tous les vestiges à travers les ténèbres des tems, que leur éloignement rend les plus obscurs; sera-t'il croïable qu'ils auront été plus fidèles à perpétuer des usages arbitraires, qu'ils l'auront été dans ce qui importe le plus à la vie, qui en est le fondement & le soutien?

*Du Maïs ou Bled d'Inde.*

Le Maïs, ainsi que je viens de le dire, est la nourriture commune de tous les Sauvages sédentaires, depuis le fonds du Brésil jusques aux extrémités du Canada, même de la plupart de ceux qui ont l'usage de la racine du Manioc: Ne seroit-il pas plus naturel de penser qu'il auroit été la première

\* Jules Scaliger, Exerc. 222. p. 242.

nourriture  
Chênes,  
l'a été p  
quels on  
qu'on au  
qui auro

Tout c  
peut se ju  
mier lieu  
convien  
quer les c  
cées; de  
pour les e  
les même  
des Plant  
pour sign  
me nous  
les espec  
par tout,  
l'on se s  
pas le mé  
ubique, n  
En secon  
substituti  
férens ter  
que celle  
& ordina  
y devenoi  
nombre d  
d'usage, &  
me lieu,  
évidentes  
teurs, que  
connu, m  
Peuples. E  
jugé de c  
quains pr

\* Plin. Hist.

nourriture des Hommes après les glands des Chènes, ou des Hêtres de Dodone ? Qu'il l'a été pendant plusieurs siècles, après lesquels on a substitué d'autres espèces de grains qu'on aura trouvé d'un meilleur usage, & qui auront fait abandonner les premières ?

Tout ceci n'est point sans fondement, & peut se justifier par les Auteurs. Car en premier lieu, les Auteurs sont embarassez, & ne conviennent point des termes pour nous expliquer les diverses especes de Plantes frumentacées; de sorte qu'il faut aujourd'hui deviner pour les entendre, & avouer qu'ils ont employé les mêmes termes pour nous faire connoître des Plantes différentes, ou différens termes, pour signifier la même Plante. Pline lui-même nous le déclare nettement, en disant que les especes de froment ne sont pas les mêmes par tout, & que dans les divers endroits où l'on se sert des mêmes especes, elles n'ont pas le même nom. \* *Fruventi genera non eadem ubique, nec ubi eadem sunt, iisdem nominibus.*

En second lieu, il est facile de faire voir des substitutions d'une espece à une autre en différens temps & en divers lieux, de manière que celle qui étoit une nourriture commune & ordinaire dans un pays en certains temps, y devenoit ensuite si rare, qu'après un certain nombre d'années elle y étoit tout-à-fait hors d'usage, & quelquefois inconnuë. En troisième lieu, on peut par des conjectures presque évidentes, comme démontrer par les Auteurs, que le Bled d'Inde a été non-seulement connu, mais encore en usage chez plusieurs Peuples. Enfin on peut tirer un très-fort préjugé de cela même, de ce que les Amériquains préparent aujourd'hui leur Bled d'In-

\* *Plin. Hist. nat. Lib. 17. cap. 3.*

60 MOEURS DES SAUVAGES

de absolument de la même manière, que les Anciens préparoient eux-mêmes leurs grains, avant d'avoir inventé l'usage des Moulins, des Fours, & plusieurs autres choses que la suite des temps a mises au jour, & perfectionnées selon la nécessité, ou même selon la qualité des especes de grains, qui ont été mis successivement en vogue.

La plûpart des termes dont on s'est servi pour nommer les plantes frumentacées, sont des termes génériques, qui par la force de leur signification ne désignent pas une espece plûtôt qu'une autre, quoique dans la suite on en ait fait l'application à des especes particulières. Tels sont les termes *Far*, *Ador*, *Alica*, *Hordeum*, *Trium*, *Fruventum*. *Calepin* \* dans son Dictionnaire au mot *Far*, dit que c'étoit un nom générique pour signifier toutes les especes de Plantes frumentacées. Il étoit ainsi nommé, parce qu'il étoit porté & produit par la terre, ou bien du verbe *Frangere*, parce qu'on le brisoit dans des mortiers ou dans des moulins. Le *Far* déterminé à une espece particulière, se nommoit *Ador*. *Festus* † tire l'étymologie de ce mot du verbe *Edere*, manger, & dit qu'anciennement il étoit appelé *Edor*: Il ajoute qu'il pouvoit aussi venir du verbe *Adurar*, parce qu'on le torréfioit avant que de le piler ou de le moulin. L'*Alica* étoit aussi un nom générique. *Festus* fait venir ce mot du verbe *Alere*, nourrir. § L'*Alica* déterminé à une espece particulière,

\* *Calepin. Far.* Olim nomen generale fuit ad omnia genera frumentorum, ita dictum à ferendo, vel à faciando.

† *Festus Ador.* Farris genus Edor quondam appellatum ab edendo: vel quod aduratur ut fiat tostum, unde in sacrificiis mola salsa efficitur.

§ *Festus. Alica, Alica dicitur quod alit corpus.*

se nomm  
de from  
Le Far &  
position  
mentacé  
dans les

*Far Ador*

*Alica Ad*

étoit ain

à venir à

foi son é

piler, br

*Fruventum*,

signifie l

que tout

Je n'e

plication

gnificati

une con

particuli

Il me su

génériqu

tribuez

qu'on en

une autre

& ordin

*Alica*, pa

terre la

obligé d

reste, de

au long c

L'univ

les Aute

a causé

\* *Isidor. O*

† *Isidor. F*

pré que A

rustem vel f

*Fruventum dicitur*

GES  
re, que les  
urs grains,  
Moulins,  
ses que la  
erfection-  
on la qua-  
nt été mis.

s'est servi  
cées, sont  
a force de  
une espece  
ns la suite  
peces par-  
ar, Ador,  
m. Cale-  
t Far, dit  
ur signifier  
mentacées  
toit porté  
du verbe  
s. des mor-  
déterminé  
moit Ador.  
ot du verbe  
nement il  
l. pouvoit  
qu'on le  
e le mou-  
rique. Fe-  
nourrir. S.  
articulière,

d'omnia ge-  
à faciendo.  
m appellatum  
unde in sa-

### AMÉRIQUAINS.

61

se nommoit *Alicastrum*, qui étoit une sorte de froment plus nourrissant que les autres. Le Far & l'Alica étoient outre cela des compositions de diverses sortes de Plantes frumentacées, de là vient qu'on trouve souvent dans les Auteurs, ces termes *Far Triticeum*, *Far Adoreum*, *Far Hordeacum*, *Alica ex Zea*, *Alica Adulterina*, &c. L'Orge, ou *Hordeum*, étoit ainsi appelé à cause de sa promptitude à venir à maturité. Le mot *Triticum* porte avec soi son étymologie à *Tritivâ*, du verbe *Tero*, piler, broyer, & *frumentum* est tiré du mot *Frumen*, lequel dans le vieux langage Latin, signifie le palais de la bouche, par où il faut que toute nourriture passe.\*

Je n'entre point dans une plus grande explication des autres termes, qui par leur signification propre ne nous donneroient pas une connoissance plus distincte de l'espece particulière à laquelle ils étoient appliquez; Il me suffit d'en conclure que les termes étant génériques, ont pû être successivement attribuez à des especes différentes, à mesure qu'on en changeoit, & qu'on en substituoit une autre pour servir de nourriture commune & ordinaire, laquelle pourra être nommée *Alica*, parce qu'elle nourrit *Far*, parce que la terre la produit; *Triticum*, parce qu'on est obligé de la broyer & de la moudre; ainsi du reste, dont on peut voir les étymologies plus au long dans S. Isidore de Seville †.

L'universalité de ces termes a embarrassé les Auteurs, tant anciens que modernes, & a causé entr'eux des disputes & des contra-

\* *Isidor, Orig. lib. 17. cap. 3.*

† *Isidor. Hispal. Orig. Lib. 17. cap. 3. Frumenta sunt propria quæ Aristas habent. Fruges autem, reliqua. Frumenta autem vel fruges à frumendo, hoc est à valescendo dicitur, nam frumen dicitur summa pars palati.*



62 MOEURS DES SAUVAGES.

détions de sentimens, qu'il n'est pas facile d'accorder. Pline \* assure que ceux qui se servent de cette espece qu'on appelle *Zea*, n'ont point l'usage du *Far*; cependant Denys d'Halicarnasse § appelle *Zea*, aussi-bien que Strabon ¶, ce que Pline appelle *Far*. Galien † rapporte les différens sentimens des Anciens, pour expliquer quelles étoient les especes distinguées par ces noms *Olira*, *Typhe*, *Zea*. Après les avoir exposez, il conclut en disant que c'étoit la même chose sous divers noms. Anguillara a les distingue; & sous ces trois noms comprend trois especes connus en Italie sous ceux de *Spelta*, *Scandella* & *Farzo*. Jules Scaliger croit b que *Typhe* est le seigle; *Zea*, le bled blanc, ou l'Epeautre: il croit aussi que l'*Olira* & l'*Oriza* sont deux noms communs au Ris. En voila assez pour faire comprendre que si les Auteurs, que nous pouvons regarder comme Modernes, n'ont pû s'accorder sur ce que pensoient Denys d'Halicarnasse, Pline, Strabon, & leurs autres contemporains, ceux-ci pourroient avoir eu de plus grandes difficultez encore, pour sçavoir au juste ce qui étoit de l'usage dans des temps fort éloignez de celui auquel ils écrivoient, & plus obscurs encore que les siècles qui se sont écoulés depuis eux jusqu'à nous, à cause que ces premiers temps, qui étoient ceux de la Barbarie & de l'Origine des Nations, ont toujours été enveloppez des ténèbres de l'ignorance.

Je ne prétens pas dire que le *Far*, dont le Peuple Romain s'est servi uniquement pen-

\* *Plin. lib. 18. cap. 8. § Dion. Halyc. lib. 2. Ant. Rom. p. 95. ¶ Strabo lib. 5. p. 242. † Galen. lib. 1. de Alim. Facul. cap. 3. a Anguillara part. 6. p. 98, b Jul. Scaligeri Exerc. 292. p. 368.*

dant les  
fondation  
avec le M  
une forte  
de Bled  
s'en serve  
ne dans l  
dans les  
Religion  
quoique  
quelle es  
c'étoit le  
se servem  
pour nou  
le Maïs,  
cette inst  
ques de  
plus anc  
postérieu  
fait de p  
racées,  
nom de

Les An  
exemple  
dans un  
qu'ils on  
étoit che  
vénération  
ce qu'il  
comme  
manie,  
& de Ly  
le Mille  
ainsi de  
ont chan  
fois.

Le fro  
Amériqu

GES.

pas facile  
ux qui se  
pelle *Zea* ,  
ant *Denys*  
i-bien que  
*Far*. *Gal-*  
*imens* des  
étoient les  
*lira*, *Typhe*,  
conclut en  
ous divers  
& sous ces  
es connuës  
*ella* & *Far-*  
*e* est le se-  
peautre : il  
sont deux  
assez pour  
teurs, que  
odernes ,  
soient *De-*  
*on*, & leurs  
pourroient  
z. encore ,  
de l'usage  
elui auquel  
ncore que  
is eux jus-  
ers temps ,  
de l'Origine  
envelopez

ar, dont le  
ment pen-

2. *Ant. Rom.*  
b. 1. de *Alim.*  
*Jul. Scaliger*

A M E R I Q U A I N S.

dant les trois cens premières années depuis la  
fondation de Rome, soit une même chose  
avec le Maïs; on pourroit me faire sur cela  
une forte objection, qui est que cette espece  
de Bled ne s'étoit point perdue, puisqu'on  
s'en servoit encore à Rome du temps de *Pli-*  
*ne* dans les Sacrifices, dans les Mariages, &  
dans les autres choses qui appartenoient à la  
Religion, par respect pour l'Antiquité; &  
quoique nous ne sçachions pas précisément  
quelle espece de Bled c'étoit que le *Far*, & si  
c'étoit le même que le *Farro*, dont les Italiens  
se servent aujourd'hui. *Plin* nous en dit assez  
pour nous faire croire que ce n'étoit point  
le Maïs, à moins qu'on ne voulût dire, que  
cette institution respectueuse pour les prati-  
ques de leurs Ancêtres, quoique beaucoup  
plus ancienne que *Plin*, étoit cependant  
postérieure aux substitutions qu'on auroit  
fait de plusieurs especes de Plantes frumen-  
tacées, qui auroient eu successivement le  
nom de *Far*.

Les Auteurs eux-mêmes nous donnent des  
exemples de ces substitutions. Et sans entrer  
dans un long détail, il nous doit suffire de ce  
qu'ils ont dit par rapport à l'Orge, lequel  
étoit chez les Grecs dans la même degré de  
vénération que le *Far* chez les Romains; par-  
ce qu'il avoit été leur première nourriture,  
comme l'Avoine l'étoit des Peuples de Ger-  
manie, l'Orge & le Lotus de ceux d'Egypte  
& de Lybie, le Panis des Peuples d'Aquitaine,  
le Millet des Méotes & des Sarmates, &  
ainsi de plusieurs autres, qui certainement  
ont changé de nourriture, & même plusieurs  
fois.

Le froment que les François ont porté en  
Amérique, y est certainement bien plus ré-

64 MŒURS DES SAUVAGES

cent que le Maïs. Les Sauvages donnent cependant dans leur Langue le même nom à l'un & à l'autre. Je suppose que dans la suite des temps, préférant au Bled d'Inde le froment ou Bled François, qui vaut incomparablement mieux sans contredit, ils ne fassent plus d'usage que de ce dernier : quelle marque autont les siècles à venir de cette substitution, le nom étant absolument le même. Il faut donc que l'Histoire de nos jours le leur apprenne d'une manière claire, & qui ne fasse point de confusion dans la postérité. Or les Sauvages qui n'ont point d'écriture, ni d'Annales, ne peuvent transmettre cette connoissance à l'avenir par eux-mêmes. Les premiers tems aiant été aussi plongés pendant plusieurs siècles dans cette ignorance profonde où sont aujourd'hui les Américains, ont été dans la même situation & au même niveau que les Barbares, & n'ont point laissé de fastes des événemens arrivez pendant leur barbarie, ou n'en ont laissé que de fabuleux.

De ces différentes especes de Grains dont les divers peuples se nourrissoient, quelques-unes ne servent que pour les animaux; d'autres sont inconnues, & ne se voyent plus dans les pays où elles étoient cultivées; ou bien, elles s'y sont éclipsées pour un temps, comme il est facile de le prouver par rapport au Bled d'Inde même. Car supposé que cette Plante eût toujours été étrangère à Rome, comme elle l'étoit du temps de Pline, on ne peut presque nier qu'elle n'y parut au moins de son temps. Quoiqu'en puisse dire Scaliget, on doit expliquer du Bled d'Inde ces paroles de Pline \*. *Milium intra hos decem annos ex India in Italiam invecum est nigrum so-*

\* Plin. lib. 18. cap. 8.

lore, Am  
lestis ad  
omnium f  
sxtarii g  
pées on  
pece de  
est fort  
cannes,  
de sept p  
ou Phob  
doüin, f  
Plantes  
grain pro  
On m  
Plantes n  
ressembl  
tes, res  
dans Tho  
tes. Au r  
Maïs par  
de sa tige  
ce qui est  
sortes; l'  
& sur le  
jaune de  
terrain o  
rences s  
vent les  
part des  
pellent l  
du gros  
naite &  
tiges, el  
d'Inde.

Cela c  
Auteurs  
tains Pe  
dinaire

GES  
onnent ce-  
me nom à  
ans la suite  
de le fro-  
incompa-  
ils ne fas-  
er : quelle  
r de cette  
ment le mê-  
nos jours  
ire, & qui  
postérité.  
écriture,  
entre cette  
êmes. Les  
és pendant  
ce profon-  
ains, ont  
même ni-  
oint. laissé  
ndant leur  
fabuleux.  
ains dont  
quelques-  
aux; d'au-  
yent plus  
ivées; ou  
un temps,  
par rapport  
que cette  
à Rome,  
Pline, on  
parut au  
uisse dire  
ed d'Inde  
bos decem  
nigrum co-

AMERIQUAINS. 65

*lore, Amplum Grano, arundinum culmo, ad-  
lestis ad pedes altitudine septem, Lobas vocant,  
omnium frugum fertilissimum, ex uno grano terni  
sextarii gignuntur.* Dans le cours de ces dix an-  
pées on a apporté de l'Inde en Italie une es-  
pece de Millet noir en couleur, dont le grain  
est fort gros, & le chaume semblable aux  
cannes, & aux roseaux; il croît à la hauteur  
de sept pieds. Ses tiges qu'on nomme Lobas,  
ou Phobas, selon la remarque du Pere Har-  
douin, sont très grandes. C'est de toutes les  
Plantes frumentacées la plus fertile; un seul  
grain produit trois septiers.

On met avec raison le Maïs au rang des  
Plantes miliacées & arundinacées, à cause des  
ressemblances qu'il a avec ces sortes de Plan-  
tes, ressemblances qu'on peut confronter  
dans Théophraste & dans les autres Botanis-  
tes. Au reste, Pline a fort bien caractérisé le  
Maïs par sa fécondité, sa qualité, la hauteur  
de sa tige, & la grosseur de son grain. Pour  
ce qui est de la couleur, il y en a de plusieurs  
sortes; l'un tire sur le noir, l'autre sur le bleu  
& sur le pourpre; le plus commun est d'un  
jaune de paille plus ou moins foncé, selon le  
terrain ou le degré de maturité. Ces diffé-  
rences sont purement accidentelles, ou sui-  
vent les différentes especes de Maïs. La plu-  
part des Relations anciennes & modernes ap-  
pellent le Maïs, ou simplement du Mil, ou  
du gros Mil, pour le distinguer du Mil ordi-  
naire & de la petite especes. Et parlant de ses  
tiges, elles les nomment les cannes de Bled  
d'Inde.

Cela doit servir à nous faire entendre les  
Auteurs, quand ils nous racontent de cer-  
tains Peuples, qu'ils font leur nourriture or-  
dinaire du fruit des Roseaux, comme E-

66 MOEURS DES SAUVAGES  
 lien \*, Strabon †, Diodore de Sicile †, l'as-  
 furent des Indiens en général, des Habitans de  
 la Tapobranc des Ethiopiens, &c. C'est aussi  
 du Maïs qu'ont voulu probablement parler  
 les Auteurs, qui ont écrit que les Indiens, les  
 Peuples des environs des Palus Méotides,  
 & les Sarmates vivoient de Millet: Philo-  
 strate § caractérise le Millet presque aussi-  
 bien que Pline dans la vie d'Apollonius de  
 Thyane. Car parlant de l'Inde, il dit: » Que  
 » la terre y est noire, fertile en toutes sor-  
 » tes de fruits; que les pailles & les tiges  
 » des Plantes frumentacées y sont de la gros-  
 » seur des cannes & des roseaux; mais sur-  
 » tout qu'elle porte du Millet & du Sésame  
 » d'une prodigieuse grosseur. » On ne peut  
 pareillement le méconnoître dans ce que dit  
 Hérodote † en faisant la Description des  
 Mœurs des Indiens. » Ils vivent, dit-il,  
 » d'herbages, & ils ont une espèce de se-  
 » mençe, laquelle se rapporte au Millet,  
 » que la terre produit d'elle-même, enve-  
 » loppée dans son calice; après l'avoir cueil-  
 » li ils la font cuire dans son propre calice  
 » & s'en nourrissent. » \* Le même Auteur,  
 parlant du Froment & de l'Orge des Baby-  
 loniens, dit que les feuilles de leur tige  
 sont larges, au moins de quatre doigts. Or  
 il semble que cela ne peut convenir qu'au  
 Maïs. † Théophraste aura peut-être voulu  
 parler de la même Plante, quand il a écrit  
 sur le rapport qu'on luy en avoit fait, qu'au  
 de-là de la Bactriane, le Froment y vient si  
 prodigieux, que chaque grain peut être

\* *Alian. Lib. 3 c. 39.* † *Strabo Lib. 15.* † *Diodor Sic. Lib. 3. p. 99.* § *Philostrot. Lib. 3. in vita Apollon.*  
 † *Herodot. Lib. 3. n. 100.* \* *Herodot. Lib. 1. n. 123.*  
 † *Theophrast. Lib. 8. c. 4.*

comparé  
 ves. A p  
 connus qu  
 sçache pa  
 grains à c  
 d'Inde.

Le Mil  
 les Méoti  
 les Amaz  
 Rhodes p  
 voisinage  
 voient po  
 manière c  
 te, laque  
 voient pa  
 qu'ils ach  
 étoit néc  
 avec du f  
 mettre en  
 goût du  
 Gom\* de  
 liens, ne  
 d'Inde. L  
 † le mo  
 du Mil. L

§ *Apollon.*  
 † *Chardin*  
*chide p. 74.*

\* Le Gom  
 Mingrelie,  
 assez au Mil  
 pou'ce, de  
 un épy, qui  
 aux Cannes  
 Chardin, il  
 de, non pas  
 à un gros g  
 vient au bo  
 † *Pezron.*  
 n. 2. 322.

comparé pour sa grosseur au noyau des Oliv-  
ves. A present que ces païs nous sont plus  
connus qu'ils n'étoient aux Anciens, je ne  
sçache pas qu'il y ait d'autres espèces de  
grains à qui cela puisse convenir qu'au bled  
d'Inde.

Le Millet dont vivoient les Sarmates &  
les Méotiens § étoit le même que cultivoient  
les Amazones leurs épouses. Apollonius de  
Rhodes parlant des Chalybes qui étoient au  
voisinage des Amazones, dit qu'ils n'a-  
voient point l'usage du Labour, ni aucune  
manière de semer & de faire croître la Plan-  
te, laquelle a le goût du Miel. Qu'ils n'a-  
voient pas non plus de Troupeaux, mais  
qu'ils achetoient de leurs voisins ce qui leur  
étoit nécessaire, & qu'ils le commerçoient  
avec du fer, lequel ils sçavoient fort bien  
mettre en œuvre. † Or cette Plante qui a le  
goût du Miel, à moins que ce ne soit le  
Gom\* dont usent aujourd'hui les Mingre-  
liens, ne peut être autre chose que le bled  
d'Inde. Dans la Langue des Anciens Celtes,  
¶ le mot *Mel* signifie également du *Miel* &  
du *Mil*. Il seroit d'autant moins surprenant

§ *Apollon. Rhodius. Lib. 2. v. 1005.*

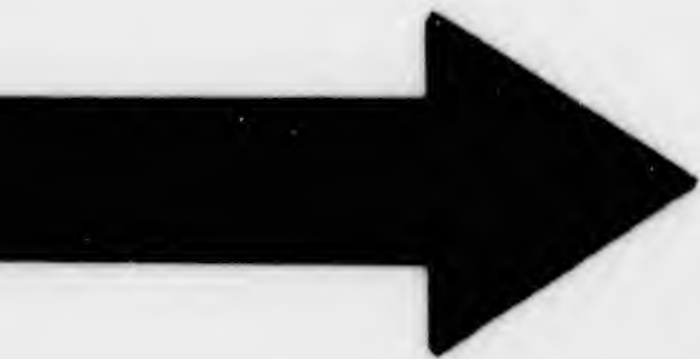
† *Chardin voyage en Perse par la Mer Noire & par la Colo-  
chide p. 74.*

\* Le Gom est une sorte de grain, qui se cueille dans la  
Mingrelie, menu comme la Coriandre, & qui ressemble  
assez au Millet, il produit un Tuyau de la grosseur du  
pouce, de la hauteur d'un homme, au bout duquel il y a  
un épy, qui a plus de 300. grains, & ne ressemble pas mal  
aux Cannes du bled d'Inde. Par cette description tirée de  
Chardin, il paroît que le Gom est une espèce de bled d'In-  
de, non pas de l'espèce ordinaire, dont le grain est attaché  
à un gros gland, ou bouton, mais de celle dont le grain  
vient au bout d'un épy allés long.

¶ *Perron. Antiquité de la Nation & de la Langue des Celtes  
t. 2. p. 322.*

AGES  
cile ¶, l'af-  
Habitans de  
. C'est aussi  
ment parlet  
indiens, les  
Méotides,  
let: Philo-  
sque aussi  
llonius de  
dit: » Que  
toutes sor-  
& les tiges  
de la gros-  
mais sur-  
du Sésame  
On ne peut  
ce que dit  
ription des  
t, dit-il,  
èce de se-  
u Millet,  
ne, enve-  
voir cueil-  
opre calice  
e Auteur,  
des Baby-  
leur tige  
doigts. Or  
enir qu'au  
être voulu  
d il a écrit  
ait, qu'au  
t y vient si  
peut être  
¶ *Diodor  
a Apollon  
n. 125.*

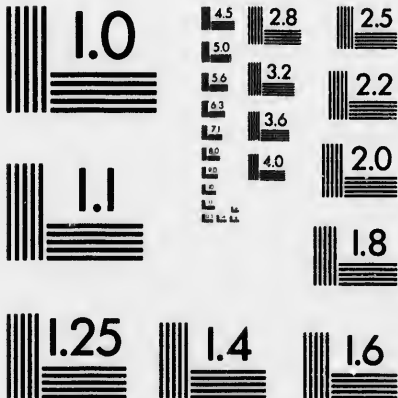






# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street 14609 USA  
Rochester, New York  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

68 MOEURS DES SAUVAGES

que ces deux derniers termes vinssent de la même racine, que ce qu'ils signifient, se trouve un même temps dans une même Plante, qui est le Maïs, ainsi que je l'expliquerai tout à l'heure. De tout cela on peut conclure, qu'au moins dans les premiers temps, le Bled d'Inde étoit la nourriture commune de presque tous les Peuples Barbares de la grande Asie.

J'ai eu aussi quelque soupçon que le Maïs pouvoit bien être le même que le Bled des anciens Egyptiens. \* Ce qui me paroît fonder quelque conjecture, c'est le songe de Pharaon où il est parlé d'une Tige à sept épis. Mais comme il y a une espèce de Bled à plusieurs épis sur la même Tige, cela suffit pour infirmer ma conjecture, quoique ce Bled ne soit pas commun, & que cela ne convienne pas même à l'Orge dont les anciens Egyptiens se nourrissoient.

Si le Maïs, qu'on apporta à Rome du temps de Pline, y fut semé, il est évident qu'on en fit peu de cas dans la suite, parce qu'il y a disparu aussi-bien que dans le reste de l'Europe, où on ne l'a revu que lorsqu'il y a été apporté derechef de l'Inde Occidentale, après la découverte du Nouveau Monde, ou bien de l'Asie & de la Tartarie; ce qui lui a fait donner le nom de Bled Turc. On n'en a guères fait plus d'estime dans les Indes Orientales, dont ont parlé les Auteurs que j'ai citez. Car aujourd'hui, quoiqu'ils ayent encore le Maïs & d'autres espèces de grains qui sont en usage parmi nous, on ne s'y sert presque par tout que du Ris, aussi-bien qu'en Egypte & en Turquie. Il y a fort peu de Provinces en Europè

\* Genes. ch. 41, v. 22.

qui se soient  
te, & cell  
que pour  
laille.

En Cana  
les Sauvag  
Elles ne sèr  
le Maïs est  
appelle d'Est  
fame, le M  
mes; ou b  
pèce de gr  
mètre \* par  
qu'il ne luy  
semence &  
attribuèt ce  
l'usage de l  
tout le con  
Froment ou  
me qu'au n  
recueille au  
Floride & c  
on seme le  
l'année.

La prem  
Champs, c  
le brûler. C  
disposer à r  
ter. On ne  
Chartuè, n  
instrumens  
leur est pas c  
Il leur suffit  
de trois doig

\* Theoph. Lib.

qui se soient souciées de cultiver cette Plante, & celles qui la cultivent, ne le font que pour nourrir les Païsans ou la volaille.

*Culture des Champs.*

En Canada dès que les neiges sont fonduës, les Sauvageſſes commencent leur travail. Elles ne ſèment point l'Automne parce que le Maïs eſt du nombre des ſemences qu'on appelle d'Eſté, *Aſtrua*; telles que ſont le Sèſame, le Millet, le Païs, & les autres légumes; ou bien parcequ'il en eſt de cette eſpèce de graine comme du Bled appelle *Tri-meſtre* \* par Théophraste & par Plîne, † parce qu'il ne lui falloit que trois mois entre la ſemence & la récolte; ſi toutefois on doit attribuer cela à une eſpèce particulière; car l'uſage de la Nouvelle France nous fait voir tout le contraire, dans toutes les eſpeces de Froment ou de Bled François, qu'on ne ſème qu'au mois d'Avril ou de May, & qu'on recueille au mois de Juillet ou d'Août. A la Floride & dans les Païs plus Meridionnaux, on ſème le Maïs & on le recueille deux fois l'année.

La premiere façon qu'on donne aux Champs, c'eſt de ramaffer le Chaume & de le brûler. On remuë enſuite la terre pour la diſpoſer à recevoir le grain qu'on doit y jeter. On ne ſe fert point pour cela de la Charruë, non plus que de quantité d'autres inſtrumens du Labourage, dont l'uſage ne leur eſt pas connu, & ne leur eſt pas néceſſaire. Il leur ſuffit d'un morceau de bois recourbé, de trois doigts de largeur, attaché à un long

\* *Theoph. Lib. 8.* † *Plinius. Lib. 18, ch. 7.*

manche qui leur sert à sarcler la terre & à la rémuer légèrement.

Le champs qu'on doit ensemençer ne se rangent point par guerets, & par sillons selon la methode d'Europe; mais par petites mottes, rondes de trois pieds de diamètre. On fait neuf trous dans chacune de ces mottes, & dans chaque trou on jette un grain de Bled d'Inde qu'on a soin de couvrir.

Toutes les femmes du village s'unissent ensemble pour le gros travail. Elles font diverses bandes nombreuses, selon les différens quartiers où elles ont leurs Champs, & elles passent d'un Champ à l'autre, s'aidant ainsi toutes mutuellement. Cela se fait avec d'autant moins de peine, & avec d'autant plus de promptitude, que les Champs ne sont point séparés par des Hayes ou des Fosses, & ne paroissent faire tous ensemble qu'une seule pièce; sans que pour cela elles aient des disputes pour leurs bornes, que chacune sçait fort bien reconnoître.

La Maîtresse du Champ, dans lequel on travaille, distribue à chacune des travaillantes le grain de semence qu'elles reçoivent dans de petites *Mannes* ou Corbeilles, de quatre ou cinq doigts de hauteur, & d'autant de largeur, de manière qu'elles peuvent supputer jusques au nombre des grains qu'elles donnent.

Outre le Maïs, elles sèment des fèves-roles ou de petites fèves, des citrouilles d'une espèce différente de celle de France; des Melons d'eau & de grands Tournesols. Elles sèment les fèves à côté des grains de leur Bled d'Inde, dont la canne ou la tige leur sert d'appuy, comme l'Orme à la vi-

gne. Elles pour leurs mais avant Champs légère, dans entre deux dessus de la

Elles tier elles ont gr jusques au core un ter travaillent cune porte baguettes d pied & der lière, & q Elles leur à faire con

Le temp cueille le b les feuilles en forment fortement pour le m comme on

C'est sans Anciens no lebroient à tresser le B dans les ch où les hor champs, ni femmes pou point en ce ligitieux. Je cularités; c'est à la Re Je ne parle

gne. Elles font des Champs particuliers pour leurs Citrouilles & leurs Melons ; mais avant que de les semer dans leurs Champs , elles préparent une terre noire & légère , dans laquelle elles les font germer entre deux écorces dans leurs Cabanes , au-dessus de leurs foyers.

Elles tiennent leurs Champs fort propres , elles ont grand soin d'en arracher les herbes jusques au temps de la récolte. Il y a encore un temps marqué pour cela , où elles travaillent toutes en commun ; & alors chacune porte avec soy un faisceau de petites baguettes de la longueur d'un pied , ou d'un pied & demi , qui ont leur marque particulière , & qui sont enjolivées de vermillon. Elles leur servent à marquer leur tâche , & à faire connoître leur travail.

Le temps de la moisson étant venu on cueille le bled d'Inde , qu'on arrache avec les feüilles qui environnent l'épy , & qui en forment le calice. Ces feüilles , y étant fortement attachées , leur servent de lien pour le mettre en tresses , ou en cordes , comme on en use pour les oignons.

C'est sans doute une fête de celles que les Anciens nommoient *cereales* , & qu'ils celebrent à l'honneur de Cérés , que celle de tresser le Bled. Elle se fait pendant la nuit dans les champs , & c'est la seule occasion où les hommes , qui ne se mêlent ni de champs , ni de la récolte , sont apellés par les femmes pour les aider. Je ne sçais s'il n'y a point en ceci quelque reste d'un culte Religieux. Je n'en ai point demandé les particularités ; il y a cependant apparence que c'est à la Religion qu'on en doit l'Institution. Je ne parle ici que de l'usage de l'Amerique

septentrionale ; je ne suis pas assez instruit de ce qui se fait ailleurs ; & les Auteurs , qui nous ont parlé des Américains Méridionaux , se contentent de dire en général que les hommes se rendroient infâmes s'ils avoient seulement touché au métier , ou bien à ce qui est affecté aux travaux du sexe.

\* Diodore de Sicile dit des premiers Peuples de la grande Bretagne , qu'ayant séparé les épis de leur tige , ils les mettoient dans des greniers souterrains , d'où ils retiroient chaque jour la provision qui leur étoit nécessaire en commençant par les plus vieux , & qu'ils faisoient leur nourriture de ces grains pilés & broyés.

Les Sauvages font dans leurs champs de ces sortes de greniers souterrains , pour y mettre les Citrouilles , & leurs autres fruits , qu'elles ne scauroient autrement garantir de la rigueur de l'hyver. Ce sont de grands trous en terre , de quatre ou cinq pieds de profondeur , nattés en dedans avec des écorces , & couverts de terre par-dessus. Leurs fruits s'y conservent parfaitement bien , sans recevoir aucune atteinte de la gelée , dont les neiges , qui les couvrent , les garantissent.

Pour ce qui est du bled , bien loin de l'ensevelir , à moins d'un cas de nécessité , on le fait essorer sur de grandes Perches , & sur l'Auvent , ou vestibule extérieur de leurs Cabanes. A Tsonnontouan , on fait des greniers d'écorce en forme de tourelles , sur des lieux élevés , & on perce les écorces de tous côtés , afin que l'air puisse y jouir & que le grain ne moisisse point ; à la Floride

\* *Diod. Sic. lib. 5. p. 209.*

on le transp  
on le laisse  
d'une mani  
chaque fan  
qui les com  
on fait séch  
perches de  
feux , & qu  
tien ; la fun  
leurs foyer  
gue ; mais  
pourtoient  
bien sec , on  
grandes Car  
on l'y pren  
On laisse un  
réserve pou  
lorsqu'il fau

*Mani*

J'ay appo  
son , pour se  
avoit été co  
fondement  
des Peuples  
Amérique. C  
préparoient  
usage , à la  
trouve parf  
qu'il faut qu  
Rien n'est  
les Anciens  
avant que de  
infinité de té  
contente de c

*Tome III.*

\* *Virgil. Lib. 1.*

on le transporte dans des greniers publics où on le laisse jusques à ce qu'on le distribuë d'une manière proportionnée au besoin de chaque famille, & au nombre des personnes qui les composent. Après un certain temps, on fait sécher le bled dans les cabanes sur les perches de traverse, qui environnent les feux, & qui portent sur les poteaux de soutien; la fumée qui s'exhale jour & nuit de leurs foyers, noircit un peu le grain à la longue; mais elle lui ôte toute l'humidité qui pourroit le gâter. En hyver, quand il est bien sec, on l'égraine, & on le met dans les grandes Caisses d'écorce, dont j'ai parlé, & on l'y prend à mesure qu'on veut s'en servir. On laisse uniquement à la fumée, celui qu'on réserve pour semence, qu'on n'égraine que lorsqu'il faut le semer.

*Manière de préparer la Nourriture.*

J'ay apporté ci-dessus une quatrième raison, pour soutenir la conjecture que les Maïs avoit été connu des Anciens, & avoit été le fondement de la nourriture, tout au moins des Peuples qui ont fait transmigration en Amérique. C'est la manière dont les Anciens préparoient leurs Bleds pour les mettre en usage, à laquelle celle de nos Sauvages se trouve parfaitement conforme; & c'est ce qu'il faut que j'explique icy.

Rien n'est plus connu que la pratique que les Anciens avoient de torrifier leurs grains avant que de les mettre en farine. Entre une infinité de témoignages des Anciens, je me contente de citer le vers de Virgile. \*

*Tome III.*

D

\* Virgil, Lib. 1. *Æneid*, v. 183.

*Et torrere parant Elammis & frangere saxo.*

Il n'y a aussi qu'à rappeler ce que j'ai dit de l'étymologie du nom *Ador*, qu'on donnoit au *Far*, du verbe *aduror*, parcequ'on le torréfioit avant que de le moudre. § Apollonius de Rhodes nous donne à entendre combien cet usage étoit ancien, par ce qu'il nous raconte de la douleur des Argonautes, & des Dolioniens, après la mort de Cyzique leur Roy; Car elle fut si vive, qu'ils furent plusieurs jours, sans avoir seulement le courage de faire moudre leurs Bleds, mais qu'ils soutinrent leur vie dans la tristesse, en mangeant par cy par là, quelques grains, tels qu'ils étoient, tous crus, & sans même les avoir fait torréfier.

La farine qu'on tiroit de ces grains ainsi grillés dans les cendres, en étoit beaucoup plus savoureuse, les grains eux-mêmes étoient plus faciles à moudre, & ils se dépouilloient par-là plus aisément de leur son, ou de leur première pellicule.

Avant d'avoir l'usage des Moulins, ils broyoient leurs grains dans des piles, ou des mortiers de bois, avec des pilons de même matière. \* Hésiode nous donne la mesure de la pile, & du pilon des Anciens, & de nos Sauvages, dans ces paroles. » Coupez-moi » une pile de trois pieds de haut, & un pilon » de la longueur de trois coudées. † Pilonne en fut l'inventeur; ¶ c'est pour cela qu'il étoit

§ Apoll. Rhod. Lib. 1. v. 1072.

\* Hesiod. Opera & Dies. v. 421.

† Servius in Lib. 9. Virg. Aeneid.

‡ Servius in Lib. IX. Aeneid. Inii. Pilonnus pinfensu  
frumenti usum invenit: Inde à Pastoribus colitur; ab ipse  
etiam pilum dicitur.



GES

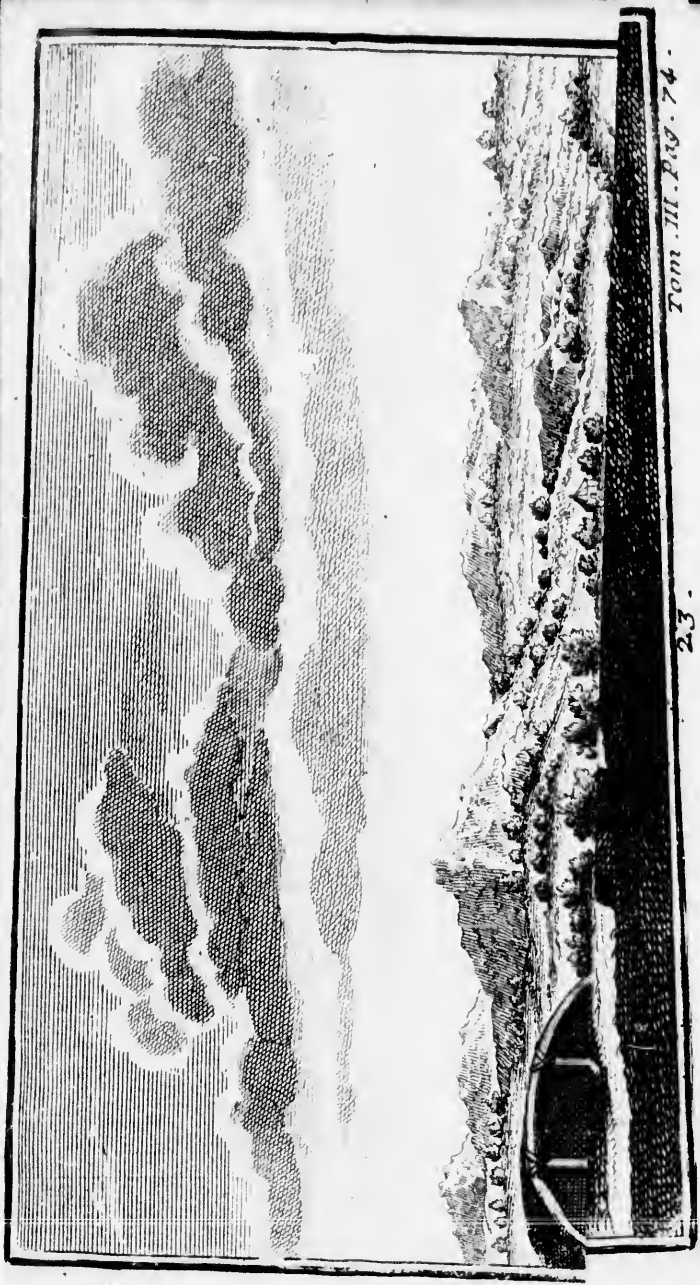
ere saxo.

que j'ai dit  
n donnoit  
on le tor-  
Apollonius  
e combien  
l nous ra-  
es, & des  
rique leur  
urent plu-  
ourage de  
ils soutin-  
mangeant  
tels qu'ils  
les avoit

rains ainf  
beaucoup  
ux-mêmes  
ils se dé-  
leur son,

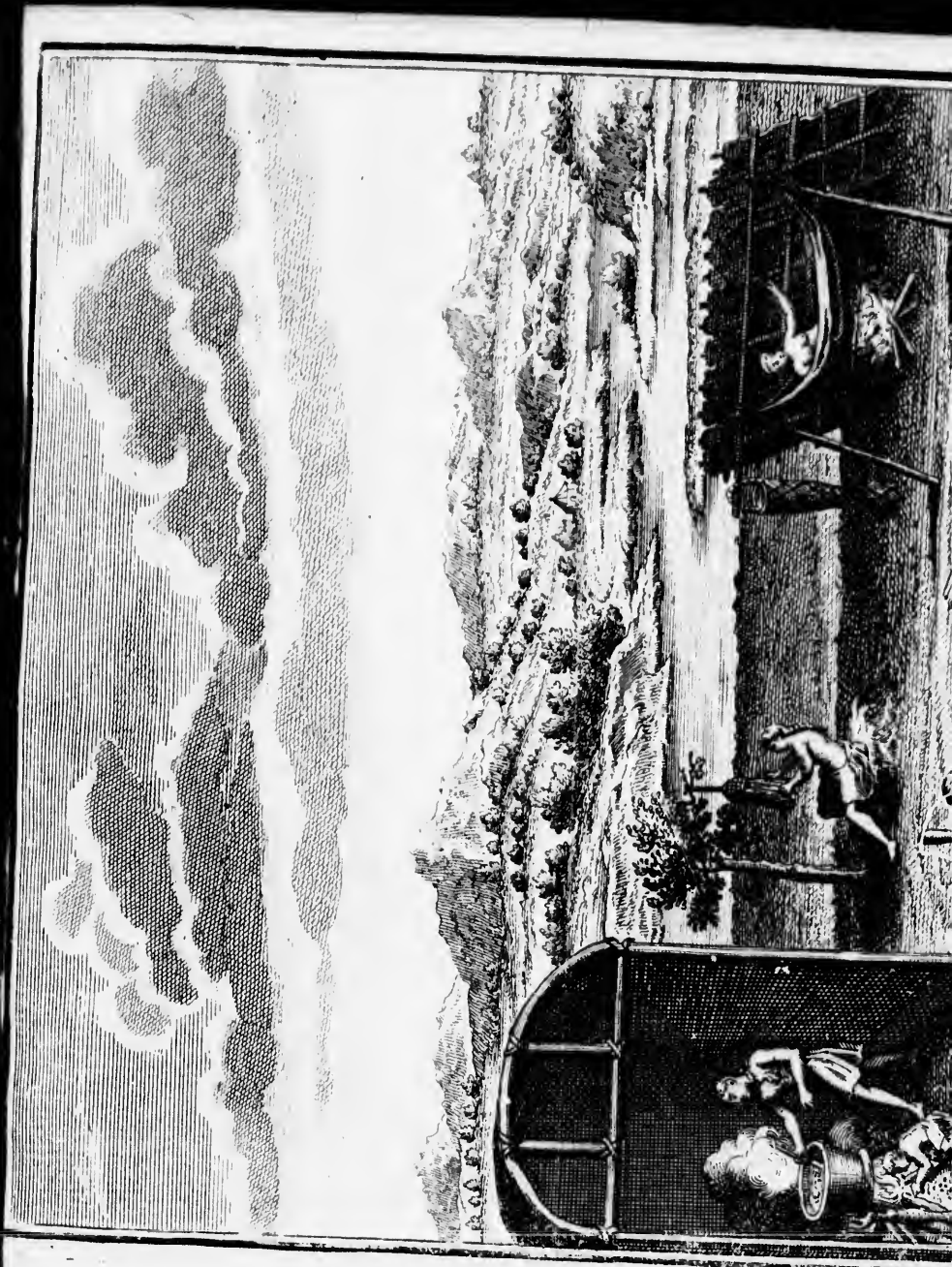
s, ils bri-  
u des mor-  
même ma-  
mesure de  
, & de nos  
oupez-moi  
& un pilon  
Pilumne  
qu'il étoit

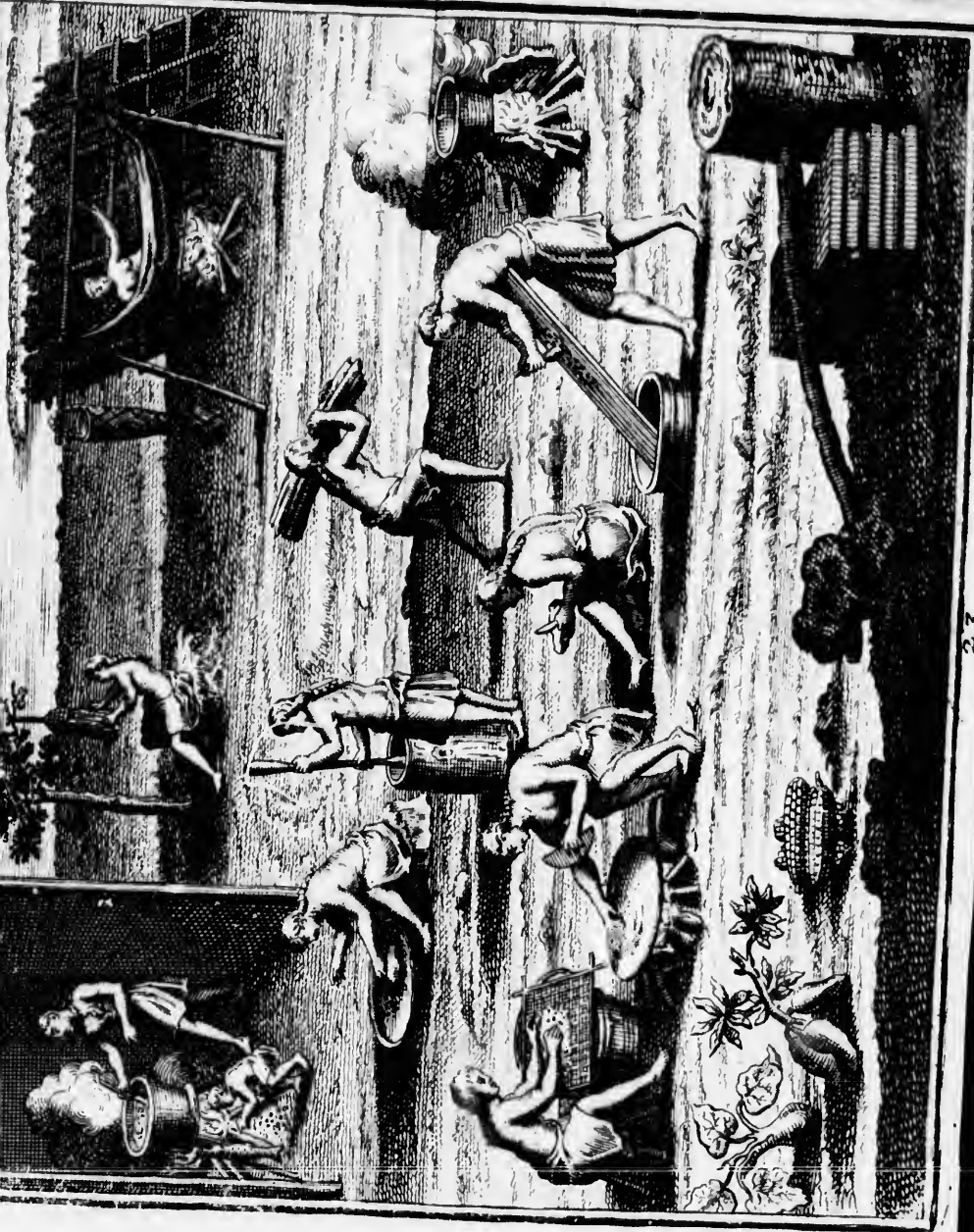
anus pinfendi  
ligur : ab ipse



Tom. III. pag. 74.

23.





A  
honoré des Ro  
gne, lesquels  
de cette man  
après qu'on e  
n'étant pas e  
les faire mou  
Caton met au  
bre des meubl  
Les Pisons p  
nière de piler  
autres familles  
différentes esp  
ou de légumes  
ge. Tels étoie  
& les Cicéron  
des fèves, de  
ches.

On appelloit  
de Pistores, à  
cinq cens pre  
tion de Rome  
gers publics ;  
introduire, i  
Meüniers, Bou  
On ne faisoit  
omme on fait  
les particuliers  
oit-là l'emploi  
aujourd'hui che  
ni le petit peu  
inaire, étoit  
vec de la farine  
ouillon, comm  
e Valère Maxin

*Cato de Re Rust.*

*Plin. Lib. 18. cap.*

*Plin. Lib. 18. cap.*

*Plin. Lib. 18. cap.*

honoré des Bergers & des gens de la campagne, lesquels se servirent encore long-temps de cette manière de préparer leurs grains, après qu'on eut trouvé l'usage des Moulins, n'étant pas en état de faire la dépense pour les faire moudre aux Moulins bannaux. \* Caton met aussi la pile & le pilon, au nombre des meubles rustiques de son temps.

Les Pisons prirent leurs noms de cette manière de piler le bled, † ainsi que plusieurs autres familles Romaines tirèrent le leur de différentes espèces de Plantes frumentacées, ou de légumes, qui étoient chez eux en usage. Tels étoient les Fabiens, les Lentules, & les Cicérons, qui avoient pris leurs noms, des fèves, des lentilles & des pois chiches.

On appelloit aussi les Boulangers du nom de Pistores, à *Pilo* ou *Pistillo*. ¶ Pendant les cinq cens premières années après la fondation de Rome, il n'y eut point de Boulangers publics; & lorsqu'ils commencèrent à introduire, ils étoient en même temps, Meuniers, Boulangers & Cuisiniers.

On ne faisoit du pain que par délicatesse, comme on fait aujourd'hui des pièces de four. Les particuliers le faisoient chez eux; & c'étoit-là l'emploi des femmes, comme ce l'est aujourd'hui chez la plupart des Nations parmi le petit peuple. Le vivre commun & ordinaire, étoit une espèce de bouillie faite avec de la farine délayée dans de l'eau, ou du bouillon, comme le *Farro* des Italiens. § Pline & Valère Maxime nous en rendent deux fort

D 2

Cato de Re Rust.

Plin. Lib. 18. cap. 3.

Plin. Lib. 18. cap. 11.

Plin. Lib. 18. cap. 2.

76 MOEURS DES SAUVAGES  
 beaux témoignages. » Il est évident, dit Pli-  
 ne, que les Romains ont vécu long-temps  
 de bouïllie, & non pas de pain. † Nos ancê-  
 tres, dit Valère-Maxime, étoient si atten-  
 rifs à la frugalité, qu'ils faisoient un plus  
 grand usage de bouïllie que de pain. C'est  
 ce que Juvénal exprime vivement, à sa ma-  
 nière, dans la comparaison qu'il fait des  
 Mœurs des Romains de son temps avec celles  
 de leurs Ancêtres. ¶

*Quin & magnis fratribus horum,  
 A scrobe & sulco redeuntibus, altera cœna,  
 Amplior, & grandes fumabant pultibus olla.*

Cette farine délayée dans l'eau pure, étoit  
 le fondement de la vie des hommes; & ils se  
 passoient de cela, quand ils n'avoient rien de  
 mieux; mais quand ils avoient des viandes  
 de quelque espèce qu'elles fussent, ils les fai-  
 soient cuire avec cette bouïllie. C'étoit ce  
 qu'on appelloit *Pulmentum*, ou *Pulmentarium*.  
 Car le *Pulmentum* n'étoit pas un mets, qu'on  
 fit cuire séparément, & qu'on mangeât en-  
 suite avec cette bouïllie, laquelle tint lieu de  
 pain; mais, ou cette bouïllie pure, & sim-  
 ple; ou bien, un composé de viandes cuites  
 & préparées dans cette bouïllie même, à la-  
 quelle on a fait succéder le potage, lorsque le  
 pain a été plus commun.

On donna aux Romains le sobriquet de  
*Pultophages*, ou de mangeurs de bouïllie,  
 à cause qu'ils retinrent apparemment plus  
 long-temps cet usage que beaucoup d'autres  
 Nations; car il ne leur étoit pas particulier.  
 Les Romains donnoient eux-mêmes, le mê-

† Valere Maxime Lib. 2. cap. 6.  
 ¶ Juvénal. Satyr. 14. v. 169.

me sobriquet  
 Licetus, dan  
 usage étoit ch  
 ginois, chez  
 Grecs. † Car  
 contraire, pa  
 les. *Videlurque*  
*la polenta*, Fo  
 dit, que c'éto  
 noms; Mais c  
 peu usité en  
 Italie. On po  
 mieux, en di  
 effectivement  
 différente. Ca  
 fait de farine  
 pelloit *Puls*, d  
 Pline, selon c  
 dire, que l'un  
 que l'autre l'é  
 déjà dit moi-  
 mune des uns  
 sant que du *Fa*  
 Cette frugal  
 Peuples dans l  
 d'un grand sec  
 armées. Un so  
 petit bagage. U  
 soit pour long  
 de préparer son  
 peu de dépense  
 aux même, se  
 fantassin, pou  
 ette manière,  
 ur pied, toujour

\* Fortunus Licetus.  
 † Plin. Lib. 18. ca

me sobriquet aux Carthaginois. \* Fortunatus-Licetus, dans une de ses réponses, que cet usage étoit chez les Perses, chez les Carthaginois, chez les Romains, & même chez les Grecs. † Car quoique Pline semble dire le contraire, parlant des Grecs, dans ces paroles. *Videturque tam puls ignota Græcia, quam Italia. Polenta*, Fortunatus-Licetus l'explique, & dit, que c'étoit la même chose sous différens noms; Mais que ce terme *Puls*, étoit aussi peu usité en Grèce, que celui de *Polenta* en Italie. On pourroit, je crois, l'expliquer mieux, en disant, que la préparation étoit effectivement la même, mais la matière étoit différente. Car ce qu'on appelloit *Polenta* étoit fait de farine d'orge mondé, & ce qu'on appelloit *Puls*, étoit de *Far* ou de froment. Or Pline, selon cette explication, a eu raison de dire, que l'un étoit aussi inconnu à l'Italie, que l'autre l'étoit à la Grèce; selon ce que j'ai déjà dit moi-même, de la nourriture commune des uns des autres, les Romains n'usant que du *Far*, & les Grecs de farine d'orge.

Cette frugalité des Romains, & des autres Peuples dans les premiers temps, leur étoit d'un grand secours pour l'entretien de leurs armées. Un soldat portoit ses vivres avec son petit bagage. Un petit sac de farine lui suffisoit pour long temps. Il lui coûtoit peu de se préparer son repas, & ce repas étoit bien peu de dépense: les Officiers, & les Généraux même, se distinguoient peu du simple fantassin, pour les apprêts de leur table. De cette manière, les troupes étoient toujours sur pied, toujours prêtes à se transporter d'un

D 3

\* Fortunatus Licetus, Respons. ad quæstia. p. 57. &amp; seq.

† Plin, Lib, 19, cap. 8.

78 MOEURS DES SAUVAGES.

lieu à un autre où on vouloit les conduire : & le luxe , & la delicatesse , qui se sont introduites de nos jours parmi les Militaires , ne ruïnoient point les Etats , par les frais excessifs qu'on est obligé de faire en provisions de bouche , plus qu'en toute sorte de munitions de guerre , & ne faisoient point manquer les meilleures entreprises , lesquelles demandent une diligence & une promptitude incomparable , ce semble , avec de grands préparatifs. Enfin cette frugalité fournissoit à la République des hommes forts , robustes , courageux , capables de supporter la faim & la soif , qui pensoient plus à aller chercher l'ennemi , qu'à sauver leurs équipages ; & qui , n'étant pas énervés par la bonne chère , ne faisoient pas consister les avantages d'une campagne , à avoir bien fait les honneurs de leur Table , y faisant servir ce que l'abondance peut fournir de plus exquis , & de plus recherché.

Quoique le pain ne fut pas de l'usage ordinaire , son origine est cependant très-ancienne. La première espèce étoit de ceux qu'on faisoit cuire sous la cendre , & dont l'Ecriture-Sainte fait si souvent mention. L'autre étoit de ceux qu'on faisoit cuire dans une ratière de terre , ou de fer , \* car c'est ce que les Auteurs entendent par les mots *Furnus* & *Clibanus*. Ces sortes de pains avoient différens noms qu'on peut voir dans Athénée , & dans Caton. † Ces différens noms pouvoient venir des divers lieux où on les faisoit , ou de différentes compositions qui y entroient. Car , outre les diverses espèces de farines , qui en étoient comme la matière principale,

\* *Pid. Harduinum in not. ad Plin. Lib. 18.*

† *Athen. Lib. 3.*

on y mettoit miel , des fruits , & d'autres choses , & d'autres

La sagamité se , que cette bled d'Inde dans des Pile dans des petites branches des écorces , de jonc. Je n'imité , dont pour signifier nomment On peut - être lecte de la en soit , il est ge corrompu ges. Les Iro cent *Sagaouit*. Tous les m sagamité , & de la famille. eussent appe Mer , elles se à potier qu'e ment , leur d en bas , & for avoir faits se cuire à un fe tions errantes de bois , moi étoit plus a viandes , en ment , plusieurs foient cette bouillir suffi s'accommoder crus.



on y mettoit de l'huile, & de la graisse, du miel, des fruits, de la semence de Nalturce, & d'ans, du cardame, du pavot, &c.

La sagamité des Sauvages n'est autre chose, que cette sorte de bouillie faite de leur bled d'Inde, torréfié dans les cendres, broyé dans des Piles de bois à force de bras, passé dans des sas grossièrement faits, avec de petites branches liées ensemble, & vanné dans des écorces, ou dans des paniers plians faits de jonc. Je ne sçais d'où vient le mot de sagamité, dont les François Canadiens se servent pour signifier cette bouillie, que les Iroquois nomment *Onnontara* dans leur langue. C'est peut-être un mot tiré de quelque dialecte de la langue Algonquine. Quoiqu'il en soit, il est reçu en Canada dans le langage corrompu entre les François & les Sauvages. Les Iroquois, & les Hurons prononcent *Sagaouité*.

Tous les matins les femmes préparent cette sagamité, & la font bouillir pour l'entretien de la famille. Avant que les Européens leur eussent apporté des Chaudières de deçà la Mer, elles se servoient de vaisseaux de terre à potier qu'elles travailloient assez proprement, leur donnant une forme spherique par en bas, & fort évafée par le haut; & après les avoir faits sécher au soleil, elles les faisoient cuire à un feu lent avec des écorces. Les Nations errantes n'avoient que des Chaudières de bois, moins fragiles, & dont le transport étoit plus aisé. Elles y faisoient cuire les viandes, en jettant dans l'eau, successivement, plusieurs cailloux ardents, qui échauffoient cette eau peu à peu, & la faisoient bouillir suffisamment pour des gens qui s'accoutument assez de viandes à demi-cruës.

30 MŒURS DES SAUVAGES

La sagamité étant faite, on la distribuë en autant de petites Chaudières, ou de petits plats, faits d'écorce, ou de racine d'arbre, qu'il y a de personnes, dans la cabane, lesquelles y touchent à toutes les heures marquées par leur appetit, soit le jour, soit la nuit. L'appetit est chez eux l'unique horloge sur laquelle sont montées toutes les heures du repas. On remplit outre cela un grand plat, qu'on peut appeller le plat des hôtes, & qu'on sert à toutes les personnes qui viennent rendre visite dans la Cabane, soit qu'elles soient étrangères, soit qu'elles soient du village même.

\* Le R. Pere Dom Augustin Calmet, dans ses notes sur la Genèse, a fort bien observé, que dans les temps héroïques, les hôtes ne disoient ordinairement, ni qui ils étoient, ni d'où ils venoient, qu'après le repas; souvent même on attendoit trois, quatre, ou même dix jours, sans s'en informer. C'est aussi le dernier compliment que font les Américains, chez qui l'hospitalité n'est pas moins sacrée que dans l'antiquité: & ce compliment, quoique muet, est très-éloquent; & beaucoup plus sensé que nos révérences, & des questions, qui doivent paroître hors de propos, par rapport à des gens, qu'on dit supposer las, & fatiguez du Voyage. Qui-conque entre chez eux est bien reçu. A peine celui qui arrive, ou qui rend visite est-il entré, qu'on met à manger devant lui, sans rien dire: & lui même mange sans façon, avant d'ouvrir la bouche pour déclarer le sujet qui l'amène. Les Bresiliens, les Sioux, & quelques autres Peuples, usent après cela envers les étrangers de beaucoup de cérémo-

*a* Commentaire Lit. sur la Genèse, chap. 24, v. 31.

nies que j'en trouve encore. On ne voit point d'ailleurs, dans ce qui est observé, rien de particulier.

La sagamité se fait, & les Sauvages ne sçavoient pas en faire, n'avoient pas de viande, ou de chair, ou de poisson, & à lui donner.

Ils ne manquent point, aussi, de viande, ou de poisson, & de manger tout ce qu'ils trouvent. Mais ils ne sçavoient pas en faire, n'avoient pas de viande, ou de poisson, & à lui donner. Ils ne manquent point, aussi, de viande, ou de poisson, & de manger tout ce qu'ils trouvent. Mais ils ne sçavoient pas en faire, n'avoient pas de viande, ou de poisson, & à lui donner.

J'avois cru, & faute de l'avoir examiné, que les Sauvages ne sçavoient pas en faire, n'avoient pas de viande, ou de poisson, & à lui donner. Ils ne manquent point, aussi, de viande, ou de poisson, & de manger tout ce qu'ils trouvent. Mais ils ne sçavoient pas en faire, n'avoient pas de viande, ou de poisson, & à lui donner.

nies que j'expliquerai dar la suite. Il s'en trouve encore, qui ont la coûtume de leur laver les pieds, laquelle étoit si religieusement observée par les Hébreux.

La sagamité pure est une viande bien creuse, & les Sauvages avoient eux-mêmes, qu'elle ne sçauroit les soutenir long-temps, s'ils n'avoient pas dequoi l'assaisonner avec de la chair, ou du poisson, qui servent à la lier, & à lui donner du corps, & du goût.

Ils ne manqueroient point d'assaisonnement, aussi souvent qu'il leur arrive d'en manquer, s'ils sçavoient un peu mieux le ménager. Mais il leur est presque impossible dans leurs principes d'avoir cet esprit de ménage-ment, & de réserve : la coûtume reçüe, est de manger tout, tant qu'ils ont dequoi, dussent-ils créver, comme s'ils ne devoient jamais manquer, & de tolérer la faim avec patience, & sans se plaindre, quand ils n'ont plus rien.

J'avois crû d'abord que c'étoit brutalité, & faute de prévoiance ; mais, après avoir examiné les choses avec maturité, j'ai compris qu'ils ne peuvent absolument en user d'une autre sorte, sans violer toutes leurs loix de civilité, & de bienfiance. Un particulier, pour peu qu'il soit considérable, s'il a fait une bonne chasse, ou une bonne pêche, doit, selon les occasions, faire des distributions aux anciens, aux parens, & aux amis, & les sortes de largesses épuisent tout, mais ils n'oseroient y manquer, & ne pourroient le faire sans se rendre infâmes. Il est des temps, où ils sont obligez de fournir leur contingent, & de contribuer aux dépenses publiques du village pour les festins ; qui sont toujours de grandes consommations, parce que la plus

## 82 MOEURS DES SAUVAGES

grande partie du village y est invitée. Un homme, au nom de qui on a fait festin, est obligé de faire parole, & de répondre à une civilité par une autre civilité semblable. J'ai déjà parlé des festins à tout manger, où l'on ne doit rien laisser, & où l'on est souvent contraint de mener des Ombres, & des Parasites, qui trouvent leur bien être à suivre par tout les Anciens, & les considérables pour attrapper quelques bons repas, & pour leur servir de seconds à manger tout ce qu'on leur sert.

Ces sortes de festins, qui sont très-fréquens, & dans lesquels on se fait un point d'honneur de l'abondance & de la profusion, ne permettent certainement pas de penser à accumuler des provisions pour long-temps.

Au reste, c'est véritablement l'honneur qui les fait agir. Je n'en veux point d'autre preuve que ce que ce même honneur leur fait faire dans l'extrême nécessité. C'est dans les temps de chasse, où ils sont si souvent exposés à la faim, qu'il n'est presque point d'année qu'elle n'en fasse mourir quelqu'un. Alors, si une Cabane de gens affamés en rencontre une autre, dont les Provisions ne sont pas encore entièrement épuisées, ceux-ci partagent avec les nouveaux venus le peu qui leur reste, sans attendre qu'on le leur demande, quoiqu'ils demeurent exposez par-là au même danger de périr, où se trouvoient ceux qu'ils aident à leurs dépens avec tant d'humanité & de grandeur d'ame. En Europe, nous trouverions peu de disposition dans des cas pareils, à une libéralité si noble & si magnifique.

La nécessité où ils se trouvent bien-tôt réduits par ces sortes de profusions, les oblige à manger de tout, sans discernement & à

trouver tout  
d'ance, ils ne  
de se mortifi  
chaudière en  
font rôtir d  
qu'ils enfon  
& qu'ils on  
cuite d'un c  
tre; ils ne se  
la manger p  
ils n'en ont  
mais leur ch  
dre. Ils y me  
res, & les a  
cher les inte  
der, & y tro  
goût que non  
Ils boivent l  
d'Anguille,  
huiles sont  
Chandelles  
n'ont point  
qui ont rend  
bres, ils le  
plusieurs eau  
amassent ave  
font rissoler  
pommes de  
& toutes son  
ils ne leur d  
& de croître  
préviennent  
dépoïiller u  
ped, sans s  
qu'ils pourr  
vantes. Les  
ment point  
sont forcez

trouver tout bon. Comme dans leur abondance, ils ne donnent pas le tems à la viande de se mortifier, qu'ils la mettent dans leur chaudière encore toute vivante, ou qu'ils la font rôtir dans de petites broches de bois, qu'ils enfoncent dans la terre par un bout, & qu'ils ont soin de tourner quand elle est cuite d'un côté, pour la faire cuire de l'autre; ils ne se font point aussi un scrupule de la manger puante & presque pourrie, quand ils n'en ont point d'autre. Ils n'écument jamais leur chaudière, de peur de rien perdre. Ils y mettent cuire les grenouilles entières, & les avalent sans horreur. Ils font sécher les intestins des Chevreüils sans les vider, & y trouvent en les mangeant le même goût que nous trouvons à ceux des Bécasses: Ils boivent l'huile d'Ours, de Loup-marin, d'Anguille, &c. sans s'embarasser si ces huiles sont rances & infectes. Le suif des Chandelles est pour eux un vrai ragoût. Ils n'ont point encore abandonné les glands, qui ont rendu les forêts de Dodone si célèbres, ils les font seulement boüillir dans plusieurs eaux pour ôter leur amertume. Ils amassent avec soin le fruit des Hêtres & les font rissoler. Ils mangent avec plaisir des pommes de terre, diverses racines insipides, & toutes sortes de fruits sauvages & amers; ils ne leur donnent point le tems de meurir & de croître, de peur que d'autres ne les préviennent & ne les enlèvent. Pour mieux dépouiller un arbre, ils le coupent par le pied, sans se mettre en peine des avantages qu'ils pourroient en retirer les années suivantes. Les Algonquins & ceux qui ne sèment point étant encore plus misérables, sont forcez de manger quelquefois une es-

84 MOEURS DES SAUVAGES

pece de mousse, qu'on appelle tripe-de-roche, la tunique intérieure, ou seconde écorce, & les bourgeons des arbres. C'est pour cela que les Iroquois ne donnent point d'autre nom aux Algonquins que celui de *Ronzaaks*, c'est-à-dire, *les mangeurs d'arbres*. \* Le Pere du Terre dit des Caraïbes, qu'ils mangent souvent de la terre toute pure; ce qu'il attribue à leur humeur sombre & mélancolique, laquelle produit dans les levains de l'estomach une affection dérégée, semblable à celle des personnes du sexe qu'on voit dans certaines maladies, manger avec plaisir de la craye & du charbon.

Les Sauvages qui ont du bled, le ménagent un peu mieux que les viandes, & ce qu'ils regardent comme tenant lieu d'affaifonnement; ils font en sorte d'en avoir leur provision annuelle, & même au-delà s'ils peuvent. Quand le reste leur manque, ils mettent ce bled à toutes les sauces afin de varier, & de corriger par différentes préparations ce que cette nourriture légère pourroit avoir de fade & de dégoûtant.

Lorsque le bled d'Inde est encore tendre & presque en lait, on le fait un peu rissoler sans le séparer de son épy; il est alors très-agréable au goût. On fait aussi une provision de ce bled tendre en cette manière. Après l'avoir fait bouillir dans son calice, on ôte les feuilles qui l'enveloppent, & on le fait un peu torrifier; alors on l'égraine, on le fait sécher au Soleil sur des écorces, & on le garde pour les meilleures occasions. Car de cette sorte il est plus délicat, & fait la plus excellente sagamité. Il y en a une espèce qu'ils font pourrir dans les marais, pour le

\* Du Terre, *Hist. Nat. des Amilles. Traité 7. chap. 13.*

A

rendre puant.

& lorsqu'ils

de la bouë, o

avec plaisir ce

l'odeur est in

ont une manie

de le faire cui

levant le goût

ci dans les pile

vè, & l'avoir

elles brisent ch

ou les mettent

diète. Je n'ai p

leur cuisine po

toutes leurs sa

pas volontier

me paroïssoit p

manger aussi-tô

été retirez des

de brûlé, qui t

sur-tout une e

ment *Agaria*, e

vi, parce que d

éclate, & s'ép

qui-là passe to

François l'aim

ges ne manque

personnes qui l

ent distinguer.

Elles font que

l'Inde. Je dis q

par elles ne seau

taire, leurs ch

assez à proporti

ir à la dépense

rain emporte. E

insipide: c'est un

ric mal propre

rendre puant. Ils aiment celui-là avec passion, & lorsqu'ils le retirent de l'eau, ou plutôt de la bouë, on leur voit lécher & savourer avec plaisir cette eau qui en découle, & dont l'odeur est insupportable. Les Sauvageſſes ont une manière de le leſſiver, c'eſt-à-dire, de le faire cuire avec des cendres, qui en relevent le goût. Elles ne broient point celui-ci dans les piles; mais après l'avoir bien lavé, & l'avoir amolli dans l'eau bouillante, elles briſent chaque grain entre deux pierres, ou les mettent cuire tous entiers dans la chaudière. Je n'ai point aſſez étudié les règles de leur cuiſine pour donner un détail exact de toutes leurs ſauces, auſquelles je ne touchois pas volontiers. La manière dont leur bled me paroifſoit plus ſupportable, c'étoit de le manger aſſi-tôt après que les grains rôtis ont été retirés des cendres; il prend un petit goût de brûlé, qui me paroît aſſez bon. Ils en ont ſur-tout une eſpèce particulière qu'ils nomment *Agarita*, & que nous apellons *Blé-Fleur*, parce que dès qu'il a ſenti la chaleur, il éclate, & s'épanoiit comme une fleur. Celui-là paſſe tous les autres en faveur. Les François l'aiment beaucoup, & les Sauvages ne manquent pas d'en faire un régal aux perſonnes qui les viſitent, & qu'elles veulent diſtinguer.

Elles font quelquefois du pain de leur bled d'Inde. Je dis quelquefois, & par délicateſſe; car elles ne ſçauroient en faire un uſage ordinaire, leurs champs ne leur fournifſant pas aſſez à proportion de leur travail, pour fournir à la dépenſe & à la conſommation que le pain emporte. Rien n'eſt plus peſant & plus inſipide: c'eſt une maſſe de leur farine, pétrie mal proprement, ſans levain & ſans ſel.

86 MOEURS DES SAUVAGES

Elles l'enveloppent de feuilles de bled d'Inde, & le font cuire sous la cendre, ou le font bouillir dans la chaudière. Elles y mettent souvent de l'huile, de la graisse, des fèves, & des fruits. Il est encore plus desagréable de cette manière; mais pour la bouche d'un Sauvage c'est un régal & un mets délicat. Ce pain n'est point de conserve, & n'est guère bon qu'à être mangé chaud en sortant du four. J'ai vû en Italie une espèce de pain presque entièrement semblable, qu'on vend au petit peuple. C'est une masse de farine fort pressée, détrempée dans le safran qui la rend fort jaunâtre, & cuite avec des amandes ou des pralines. Je ne l'ai pas regardé d'assez près pour en sçavoir la composition au juste; mais je croirois qu'il faut avoir l'estomach bon pour la digérer aussi-bien qu'une autre espèce de pain peu différent qu'on fait en Gascogne & en Bearn, lequel est composé de cette farine de bled d'Inde, ou de petit mil, bien bluttée, & qu'en langage de pais on nomme *crushade*.

*Sésame.*

\* L'Auteur de la nouvelle Histoire de Virginie dit, que les Indiens de ce pais-là, font du pain de la semence des Tournefols, qu'ils font venir dans leurs champs. Je n'ai point vû que les nôtres en fissent cet usage. Les Sauvageffes n'en sement que très-peu, & elles en font de l'huile pour se graisser, aussi bien que de certaines petites noix amères & de quelques autres fruits ou plantes. Je crois néanmoins ce qu'il en rapporte; car il a toute apparence que le grand Tournefol

*Hist. de la Virginie, Liv. 3. ch. 4.*

A M  
connû des Bo  
*pium magnum*  
Anciens Egy  
faisoient du

Quelques M  
tenttionale tr  
de grain que  
on le nomme  
çois ont tran  
de ces Nation  
se, qui appro  
est mieux nou  
cher dans leur  
té. Ils ne font  
s'égrainent f  
Canots sont b  
sions bien-tôt  
gez de labour

Ce n'est pas  
racées que les  
tirer des farine  
nourriture. L'  
exemples de  
cet usage. Te  
l'Asphodèle,  
il est parlé de  
homme, peu  
née de Phars  
armée, à qui l

\* *Auctuarii Au*  
3. *Lib. 8. Theophr.*  
† *Caesar de bello*



connû des Botanistes sous le nom de *Heliotropium magnum*, \* est le Sés.me, dont les Anciens Egyptiens; & les premiers Peuples faisoient du pain, & de l'huile.

*Folle-Avoine.*

Quelques Nations dans l'Amérique Septentrionale tirent leur subsistance d'une sorte de grain que la nature produit d'elle-même, on le nomme la *Folle-Avoine*, dont les François ont transporté le nom à quelques-unes de ces Nations. C'est une plante marécageuse, qui approche assez de l'Avoine, mais qui est mieux nourrie. Les Sauvages vont la chercher dans leurs canots, au tems de sa maturité. Ils ne font que secouer les épys, lesquels s'égrainent facilement; de sorte que leurs Canots sont bien-tôt remplis, & leurs provisions bien-tôt faites, sans qu'ils soient obligés de labourer ni de semer.

*Racines.*

Ce n'est pas seulement des Plantes frumentacées que les hommes ont eû l'industrie de tirer des farines, & de faire du pain pour leur nourriture. L'antiquité nous fournit plusieurs exemples de diverses racines qui servoient à cet usage. Telle étoit la racine bulbeuse de l'Asphodèle, la racine nommée *chara*, dont il est parlé dans † César, & dont ce grand homme, peu de temps avant la célèbre journée de Pharsale, se servit pour nourrir son armée, à qui l'Epire ne fournissoit pas d'assez

\* *Auctuarii Auctor apud Joan. Stobaeum, in Notis ad cap. 3. Lib. 8. Theophr.*

† *Cesar de bello Civili. Lib. 2.*

### 83 MOEURS DES SAUVAGES

Grands secours de vivres. Telle étoit la plante de papier, si célèbre chez les Egyptiens, & dont nous aurons occasion de parler plus en détail dans la suite. Telle étoit encore dans ces derniers temps celle, que le petit peuple de quelqu'une de nos Provinces, sçut employer utilement après l'hyver de 1709, pour se garantir des dernières extrémités, où l'auroient jetté la famine & la disette.

Il y a dans les Indes Occidentales diverses racines dont on se sert, non-seulement pour les cas de nécessité, mais encore dans l'usage commun & ordinaire. La plus célèbre est celle du *Manioc*, ou *Mandio*; laquelle est la même que celle qui est appelée *Yuca* dans les premières Relations, & dans celles des Auteurs Espagnols. Cette Plante est une espèce d'arbutte, dont le bois est fort tortu, & fort tendre; ses feuilles sont étroites, serrées, un peu languettes comme celles du chanvre; elles ne viennent pas toutes en même temps, mais à mesure que la Plante croît, celles d'en-bas tombent, & celles d'en-haut poussent; de sorte que l'arbutte est toujours verd. A la chute de chaque feuille il se forme un nœud de la grosseur d'une fève. Ses racines sont semblables à celles des carottes, lesquelles deviennent plus ou moins grosses, selon la qualité du terroir, & les soins qu'on leur donne. Il leur faut près d'un an pour venir à une parfaite maturité. Ce n'est pas qu'elles ne puissent se conserver plus long-temps dans la terre; mais elles se remplissent d'une trop grande abondance de suc, qui perdant de sa consistance, les rend trop aqueuses. Il y en a de six ou de sept sortes, qu'on distingue par les différentes couleurs de feuilles; & des

Comme c'est les habitans d'il faut connoître les unes étant nent aussi de leur pain. Le M'épaisse d'un dans en est b conserve plus pain de meille corce du bois d fort inégal; q coup, & quel passable. Le M cause de la ve plus de dix m se conserve pe bon. Le blanc il est plutôt me ces; mais ses eau; de sorte d ne fort belle c goût, étant de peu d'usage, dont les provi soin d'en plante en a une autre e blanc pour sa lles, & comm se mange cruë, que autre façon mer le suc; ce tres espèces de l un des plus pré Il est bien sing cellente, soit p des effets aussi que le quart d'u

Comme c'est de la racine seulement que les habitans du pays tirent leur subsistance, il faut connoître ces différentes especes, dont les unes étant meilleures que les autres donnent aussi de meilleure farine, & de meilleur pain. Le Manioc violet a une écorce assez épaisse d'un violet fort obscur; mais le dedans en est blanc comme neige. Celui ci se conserve plus long-temps en terre, & fait le pain de meilleur goût. Le Manioc gris a l'écorce du bois & de la racine grise; mais il est fort inégal: quelquefois il rapporte beaucoup, & quelquefois très-peu; le pain en est passable. Le Manioc verd, ainsi nommé à cause de la verdure de ses feuilles, n'est pas plus de dix mois à venir à maturité; mais il se conserve peu en terre: le pain en est fort bon. Le blanc a l'écorce du bois blanchâtre, il est plutôt meur que toutes les autres especes; mais ses racines se résolvent toutes en eau; de sorte que quoique la farine soit d'une fort belle couleur d'or, & d'un fort bon goût, étant de peu de profit, il est aussi de peu d'usage, & il n'y a guères que ceux dont les provisions sont courtes, qui aient soin d'en planter pour en avoir bien-tôt. Il y en a une autre espèce qui ne differe guères du blanc pour sa forme; elle est rare dans les Isles, & commune dans la grande terre: elle se mange crüe, rôtie, bouillie, ou de quelque autre façon que l'on veut sans en exprimer le suc; ce qu'on n'oseroit faire des autres especes de Manioc, leur suc étant un venin des plus présens, & des plus mortels. Il est bien singulier qu'une racine aussi excellente, soit pourtant si dangereuse, & ait des effets aussi funestes. Car il est certain que le quart d'un verre de ce suc feroit mou-

## MOEURS DES SAUVAGES

rir un homme dans un quart-d'heure, si on n'y apportoit un prompt remede. Les Indiens l'éprouvent souvent, se faisant mourir volontairement avec cette liqueur, comme les Sauvages Septentrionaux en prenant de la ciguë. Au commencement de la conquête des Espagnols \*, ces pauvres malheureux ne pouvant souffrir le joug de cette servitude, s'invitoient les uns les autres à se faire mourir par compagnie, & on en voyoit des troupes de cinquante, qui s'empoisonnoient avec le suc d'*Yucca*. Le Pere du Terre † croit que tout ce qu'il y a de malin dans ce suc, & même dans toute la racine, ne vient que d'une abondance de nourriture dont l'estomach n'est pas capable; car quoiqu'il soit mortel en effet, il opere néanmoins d'une manière toute différente des autres poisons, qui causent des ardeurs étranges, s'ils sont chauds, ou des assoupissemens s'ils sont froids; ce qu'on ne remarque point du tout en ceux qui ont pris de ce suc, ou mangé de cette racine; mais seulement une répletion d'estomach qui les suffoque, & qui les fait mourir. De plus, on ne trouve aucune des parties nobles des animaux qui en sont morts, endommagés; mais seulement leur estomach enflé; de sorte que ce Pere prétend qu'il arrive pour lors la même chose qu'on a vû arriver après une famine, à ceux qui crevent pour avoir trop mangé de bled nouveau; ou bien aux chevaux, qui boivent après s'être trop remplis de froment, qu'on ne soupçonnera point d'être vénimeux.

\* Gonzales d'Oviedo, *Histor. Gen. lib. 7. cap. 2.*

† Du Terre, *Hist. naturelle des Antilles, Traité 7. ch.*

Il y a appa  
dans cette r  
effet, ce mè  
après qu'on  
une liqueur  
boire; le feu  
ayant fait év  
aqueux †. Le  
des biscuits  
en le faisant  
feu, qui en c  
aussi de la  
boissons forte  
restaurans p  
qu'ils en for  
lorsque la liq  
ils cessent d'  
portent, c'e  
mortelle à c  
est néanmoins  
de, & ne se  
mach. Les S  
autres du Co  
maux, mang  
dangereuse,  
ration. ¶ Il f  
peu à peu, &  
bonne heure  
me aux autr  
Mais quel  
comme il a e  
le plus viol  
trois remede  
remèdes sont  
de l'eau tiède

\* Thuret *Cosm.*

† De Laet *Ind.*

AMERIQUEAINS. 98

Il y a apparence que ce qu'il y a de nuisible dans cette racine, c'est son phlegme\*. En effet, ce même suc si dangereux & si morrel, après qu'on l'a bien fait bouillir, devient une liqueur douce, miellée, & fort bonne à boire; le feu en ayant corrigé la crudité, ou ayant fait évaporer ce qu'il y avoit de trop aqueux †. Les Indiens font de ce suc tout pur, des biscuits d'un goût très-fin & très-relevé, en le faisant épaisir au soleil, ou bien au feu, qui en consume toute la sérosité. Ils font aussi de la racine de Manioc séchée, des boissons fort bonnes, & qui sont d'excellens restaurans pour les malades. Oviédo dit §, qu'ils en font de bons bouillons, mais que lorsque la liqueur commence à se refroidir, ils cessent d'en boire. La raison qu'ils en apportent, c'est que quoiqu'elle ne soit pas mortelle à cause de la première cuisson, elle est néanmoins indigeste lorsqu'elle est froide, & ne se cuit pas aisément dans l'estomach. Les Sauvages Tapüias, & quelques autres du Continent, aussi bien que les animaux, mangent le Manioc de l'espèce la plus dangereuse, tout crû & sans aucune préparation. ¶ Il faut néanmoins qu'ils s'y fassent peu à peu, & qu'ils y soient accoutumés de bonne heure, sans quoi il leur nuiroit comme aux autres a.

Mais quelle que soit la nature de ce suc, comme il a en effet toute la force du poison le plus violent, le Pere du Tertre suggere trois remedes pour lui servir d'antidotes. Ces remedes sont, de boire de l'huile d'olive avec de l'eau tiède: ou bien quantité de suc d'A-

\* *Thevet Cosm. Univ. Liv. 22. ch. 12. p. 980.*

† *De Laet Ind. Occid. Lib. 15. cap. 10. § Oviédo loco cit.*

§ *Di Laet, loc. cit. a Du Tertre loc. cit.*

92 MOEURS DES SAUVAGES

nanas, avec quelques gouttes de jus de citron: ou enfin, de prendre le suc de l'herbe aux couleuvres, dont tous les arbres de ces pays-là sont revêtus, & qui est un souverain contre-poison, dont on peut user contre toutes sortes de venins.

Pour séparer de la racine ce suc vitieux & nuisible, les Sauvages, selon l'ancien usage, la ratissent d'abord, & la dépouillent de son écorce; elles l'égragent ensuite à force de bras, sur une rape faite de plusieurs petites pierres pointuës & raboteuses, qui se trouvent sur leurs rivages, & qui sont enchâssées dans une planche d'un pied & demi de long, sur sept ou huit pouces de large. Une extrémité de la rape appuye contre leur estomach, & l'autre se termine dans un vaisseau propre à recevoir la rapure de ces racines, qu'elles ramassent après cela dans des couloirs tissus de jonc & de lataniers, lesquels étant mis sous une presse, ou suspendus à une branche d'arbre par un bout, avec une grosse pierre qui y sert de poids, & qui est attachée à l'autre bout, tout le suc s'en exprime si bien, qu'il ne reste plus qu'une farine sèche, rassemblée en grumeaux, & blanche comme la neige.

*Cassave.*

Cette farine ayant été bien bluttée, & passée par une espèce de tamis, qu'on appelle *Hibichet* en leur Langue, elles en font leur pain de cassave en cette manière. Elles ont un vaisseau de terre comme une platine, qu'elles mettent sur le feu, ensorte néanmoins que la flâme n'y touche pas: lorsqu'il est bien échauffé, elles le couvrent de l'épaisseur de deux doigts, ou environ, de cette fa-

A  
rine bien sèche  
cune liqueur  
& la lie, & q  
les la tourner  
ches qui ser  
trouve faite  
qu'il en faut

Le pain de  
d'un goût tr  
préfèrent au  
manger bon,  
ou deux; il s  
tems, sur-to  
dant quelque  
aussi une re  
comme une e  
péens qui tra  
leurs provisio  
cours. Le pa  
d'un demi-de  
qui a encore p

Les Sauvages  
de Manioc, c  
d'Inde, une s  
elles font cuir  
*Mingant* au Br  
la Sagamité  
naux. L'une  
savoureux, &  
la nôtre en s  
les mangent s  
lange, & fan

Outre la r  
d'Inde, l'Am  
core un nouv  
les Patates,  
pain, & son  
qu'on a obser

rine bien sèche, & qui n'est détrempée d'aucune liqueur : la chaleur la pénètre bien-rôt, & la lie, & quand elle est cuite d'un côté, elles la tournent de l'autre avec de petites planches qui servent à cet effet ; & la cassave se trouve faite presque en aussi peu de temps, qu'il en faut pour cuire une aumelette.

Le pain de Cassave est un bon aliment, & d'un goût très-savoureux ; quelques-uns le préfèrent au pain de froment ; mais pour le manger bon, il faut le manger frais d'un jour ou deux ; il se conserve néanmoins très-long-temps, sur-tout quand on l'a fait sécher pendant quelque temps au Soleil. On lui donne aussi une telle préparation, qu'il devient comme une espèce de biscuit, dont les Européens qui trafiquent dans ces quartiers, font leurs provisions pour leurs voyages de long-cours. Le pain commun est de l'épaisseur d'un demi-doigt ; on en fait de plus mince, qui a encore plus de délicatesse.

Les Sauvageffes font aussi de cette farine de Manioc, de même que de celle du Bled d'Inde, une sorte de bouillie, dans laquelle elles font cuire leurs viandes. On la nomme *Mingant* au Brésil, & c'est la même chose que la *Sagamité* des Américains Septentrionaux. L'une & l'autre farine est d'un goût savoureux, & n'a rien de fade, comme l'est la nôtre en sortant des moulins. Les Indiens les mangent souvent toutes sèches, sans mélange, & sans autre préparation.

Outre la racine de Manioc, & le bled d'Inde, l'Amérique Méridionale fournit encore un nouveau secours à ses Habitans dans les Patates, lesquelles peuvent tenir lieu de pain, & sont une si excellente nourriture, qu'on a observé, que ceux qui en usent, sont

94 MOEURS DES SAUVAGES  
ordinairement gras , & d'une santé vermeil-  
le ; Avantage qui dévroit leur faire donner la  
préférence sur la farine de Manioc , laquelle  
étant trop dessicative , ne donne jamais ni em-  
bonpoint , ni coloris.

*Patates , ou Batates .*

La Patate est une racine bulbeuse , qui  
pousse des tiges rampantes , chargées de feuil-  
les molasses , d'un verd fort obscur , & peu  
différentes de celles des épinars. Il y en a de  
différentes espèces , qu'on distingue par les  
couleurs des racines ; car il y en a de vertes ,  
de blanches , de rouges , d'orangées , de mar-  
brées , &c. Elles sont toutes bonnes. On les  
fait cuire sous la cendre , ou bien dans un  
pot , au fonds duquel on met tant soit peu  
d'eau pour les empêcher de brûler , & qu'on a  
soin de bien couvrir. En cuisant elles devien-  
nent molles comme les châtaignes , & ont  
presque le même goût ; mais elles sont beau-  
coup meilleures , ne chargent point l'esto-  
mach , & ne sont point venteuses , comme la  
plupart des autres Racines , & en particulier  
les grosses Raves du Limosin , auxquelles on  
pourroit les comparer. Pour leur relever le  
goût , les Européens leur font une sauce com-  
posée de jus de citron , d'huile d'olive , & de  
piment , ou de poivre long.

Les autres vivres dont usent les Peuples de  
l'Amérique Méridionale , ne sont point si  
nourrissans , ni si substantiels que ceux des  
Américains Septentrionaux , lesquels ont  
de toutes sortes d'animaux que le Païs & la  
chasse leurs fournissent. Ceux-là vivent plus  
de poisson que de chair ; ils n'osent pas même  
en manger de toute espèce : la Tortue en par-

A M  
ticulier , leur  
anciennemen  
gent pas nor  
de celle de  
vent plus fac  
tent aussi plu  
& diverses se  
gent à la Pin  
sauce de jus d  
ils font ordin  
Européens , c  
épices , ne s  
moder de la  
Mais si les A  
sur eux l'avan  
porrent par la  
gumes , & de  
duit en abon  
trés-peu de s  
trouvent par  
si souvent exp  
autres.

Le Manioc  
graine. Les  
racines sèche  
donc de prer  
coupe de la l  
& qu'on plan  
mière deman  
aussi de plus  
les herbes du  
par mottes , c  
trois de ces b  
a soin de cou  
La seconde m  
moindre prof  
distance en di  
nioc , observa



ticulier, leur est aussi défenduë qu'elle l'étoit anciennement aux Troglodytes. Ils ne mangent pas non plus de chair de Pourceau, ni de celle de Lamentin. Ce qu'ils trouvent plus facilement, & dont ils se contentent aussi plus aisément, ce sont des Crabes & diverses sortes de coquillages qu'ils mangent à la Pimentade, c'est-à-dire, dans une sauce de jus de citron, & de piment, laquelle ils font ordinairement si piquante, que les Européens, qui n'aiment pas les ragoûts si épicés, ne scauroient absolument s'accommoder de la manière dont ils la préparent. Mais si les Amériquains Septentrionaux ont sur eux l'avantage des viandes, ceux-ci l'emportent par la qualité, & la quantité des légumes, & des fruits, que la terre leur produit en abondance, ou d'elle-même, ou avec très-peu de soin & de culture; de sorte qu'ils trouvent par tout de quoi vivre, & ne sont pas si souvent exposés à mourir de faim que les autres.

Le Manioc vient mieux de bouture que de graine. Les graines ne produisent que des racines sèches & maigres. La coutume est donc de prendre du bois de sa tige, qu'on coupe de la longueur d'un pied ou environ, & qu'on plante de deux manières. La première demande plus de façon, & produit aussi de plus belles racines. Après avoir brûlé les herbes du champ & avoir disposé la terre par mottes, on met dans ces terres relevées, trois de ces bâtons couchés en triangle, qu'on a soin de couvrir. Cela s'appelle *planter à la fosse*. La seconde méthode est plus facile, mais d'un moindre profit. Il suffit d'enfoncer en terre, de distance en distance, ces bâtons de bois de Manioc, observant de mettre les nœuds en haut,

96 MOEURS DES SAUVAGES

ce qui s'appelle planter en piquet. On a soin de sarcler la terre, & d'entretenir les champs propres, jusques à ce que le Manioc soit assez fort pour prendre le dessus, & n'être pas suffoqué par les mauvaises herbes. Cette Plante ainsi cultivée a une si grande fécondité, qu'un apent de terre qui en est semé, nourrit plus de personnes que six autres arpensensemencés du meilleur froment.

La Patate veut être dans une terre légère, modérément humide, & un peu remuée. On y fait des trous de demi pied de profondeur, le plus près qu'il se peut; & on y met deux ou trois brins de son bois, ou de ses tiges rampantes, qu'on couvre de terre. Ces tiges ayant repris, en jettent de nouvelles en si grande quantité, qu'elles couvrent tout le champ où on les a plantées. Il s'y forme au pied, ou dans chaque trou, cinq ou six racines de figure différente, dont quelques-unes sont grosses comme la tête.

Plusieurs Nations Sauvages font du pain de purs fruits séchés & réduits en farine. Ce pain est fort dur, mais assez savoureux. Celles du Nord qui vivent la plus grande partie du temps de leur pêche, & qui ne sèment point, font aussi du pain de poisson séché & boucanné au soleil. Elles le brisent dans des piles & le réduisent en farine comme on fait le bled.

*Soins des Champs.*

Les Sauvages ont grand soin de leurs champs, & y sement outre cela diverses sortes de légumes, & des fruits. Ce qu'il y a de singulier, c'est que les Caraïbes observent les temps de la Lune pour faire leurs semences,

preuve

A  
preuve encore  
reur ou de l'e  
que chose. L  
un travail for  
de secours c  
méchantes h  
terre.

Tout ce qu  
mande de la c  
de encore plu  
disparoitroit  
n'en prenoit  
\*Ainsi quand  
millet, qui v  
être le Maïs  
même, il y a  
été trompé e  
qu'il ne pour  
comme il ar  
Plantes qui d  
fent lorsqu'o  
éffet je ne cro  
Amérique du  
Il ne paroît p  
a été autrefoi

T  
Comme les  
terres, & ne  
elles s'épuise  
les met dans l  
leurs Village  
champs dans  
re réduits à  
l'Amérique S  
froids, par u

Tome II

\* Herod. lib. 3

preuve encore sensible de l'Antiquité de l'Europe ou de l'opinion que la Lune y fait quelque chose. Le soin des champs est pour elles un travail fort rude, si l'on considère le peu de secours qu'elles ont, n'ayant que de méchantes houës de bois pour remuer la terre.

Tout ce qu'elles sèment ou plantent, demande de la culture. Le bled d'Inde en demande encore plus que le reste; de manière qu'il disparaîtroit entièrement d'une Terre, si on n'en prenoit le même soin que du froment. \*Ainsi quand Hérodote dit de cette espèce de millet, qui vient aux Indes, & que je crois être le Maïs, que la terre le produit d'elle-même, il y a apparence que cet Auteur a été trompé en ce point; car je suis persuadé qu'il ne pourroit croître ainsi sans dégénérer, comme il arrive d'ordinaire à ces sortes de Plantes qui demandent de la culture & dépérissent lorsqu'on n'en prend plus de soin. En effet je ne crois pas qu'on voye nulle part en Amérique du Maïs qui y croisse de lui-même. Il ne paroît pas même dans les endroits où il a été autrefois cultivé.

*Transport des Villages.*

Comme les Sauvages ne fument point leurs terres, & ne les laissent pas même reposer, elles s'épuisent bientôt & s'énervent; ce qui les met dans la nécessité de transporter ailleurs leurs Villages, & de faire de nouveaux champs dans des terres neuves. Ils sont encore réduits à cette nécessité, au moins dans l'Amérique Septentrionale, & dans les Païs froids, par une autre raison plus pressante;

Tome III.

\* Herod. lib. 3 n. 100.

98. MOEURS DES SAUVAGES

car comme il faut que tous les jours les femmes portent à leurs cabanes le bois de chauffage, plus leur Village reste dans un même endroit, plus le bois s'éloigne; de sorte qu'après un certain nombre d'années, elles ne peuvent plus tenir au travail de charroyer de si loin le bois sur leurs épaules.

Ceux qui sont au voisinage des Villes Françaises dans la nouvelle France, ont voulu parer à cet inconvenient, & se sont mis depuis quelque temps en possession d'avoir des chevaux pour conduire à la cabane leur bois en traîneaux pendant l'Hyver, & sur le dos des mêmes chevaux pendant l'Été. Les jeunes gens ravis d'avoir des chevaux à mener, prennent volontiers cette peine, & les femmes déchargées par ce moyen d'un fardeau très-onéreux n'en ont pas moins de plaisir qu'eux; mais ils sont tombés dans un autre inconvenient; car ces chevaux, qui sont en grand nombre, se répandant par troupes dans leurs champs de bled d'Inde, où il n'y a point de hayes & de clôture pour les arrêter, les désolent entièrement, sans qu'on puisse y porter remède. Car n'étant pas en état de les nourrir dans des écuries, tout ce qu'on peut faire c'est de les enfermer dans de mauvais parcs, que ces chevaux franchissent aisément; soit que ne trouvant pas assez de nourriture dans ces enclos, ils soient portés d'eux-mêmes à en aller chercher ailleurs dans les bleds d'Inde, qui les affriandent plus que l'avoine; soit que les enfans, qui sont sans cesse occupés à les animer pour les faire battre, les pressent, & les forcent de sauter par-dessus leurs barrières.

Ils prennent leurs mesures de bonne heure pour ces sortes de transports; & font en sorte que leurs vieux champs puissent leur servir

A M  
jusques à ce  
de pourvoir à  
qu'ils puissent  
Quelques ann  
Village, ils v  
veaux champs  
tent pour cet  
sent de petite  
ment. Ils trou  
ge; car ils dé  
nant les mêmes  
se chauffer, &  
rabanage, leu  
transport. Ce  
Amérique qui  
champs, & d'e  
ont eux aussi  
rés de couper  
ne sçauroient v  
'ont jamais q  
clats & de le v  
Ils n'avoient  
de pierre, lesq  
pour couper le  
eur; ou qui ne  
tant beaucoup  
eur en ont app  
nt donné l'ex  
endre, & de l  
oup profité ne  
leur ancienne  
s arbres, de  
pour les faire m  
r pied. Quan  
nt en applicu  
les minant pe  
u'ils ont soinn  
ner. Ils les co

jusques à ce que les nouveaux soient en état de pourvoir à leur subsistance ; de manière qu'ils puissent les abandonner sans en souffrir. Quelques années donc avant de quitter leur Village , ils vont marquer la place des nouveaux champs dans les bois ; ils s'y transportent pour cet effet durant l'hyver , & y dressent de petites cabanes pour leur hyvernement. Ils trouvent à cela un double avantage ; car ils défrichent leurs champs en coupant les mêmes arbres dont ils ont besoin pour se chauffer , & qui étant aux portes de leur cabanage , leur épargnent la peine d'un long transport. Ce sont les hommes par toute l'Amérique qui sont chargés de marquer les champs , & d'en abattre les gros arbres. Ce sont eux aussi , qui en tout temps sont obligés de couper les gros bois , dont les femmes ne sçauroient venir à bout , en sorte qu'elles n'ont jamais que la peine de le débiter par éclats & de le voiturer.

Ils n'avoient anciennement que des haches de pierre , lesquelles n'étoient pas suffisantes pour couper les arbres d'une certaine grosseur ; ou qui ne l'eussent fait qu'en leur donnant beaucoup de peine. Les Européens leur en ont apporté de fer bien acéré , & leur ont donné l'exemple d'abattre le bois , de le fendre , & de le scier. Ils n'en ont pas beaucoup profité néanmoins , & ils se sont arrêtés à leur ancienne méthode , qui est de cerner les arbres , de les dépouiller de leur écorce pour les faire mourir , & de les laisser sécher sur pied. Quand ils sont secs , ils les abattent en appliquant le feu au bas du tronc , & les minant peu à peu avec des petits tisons , qu'ils ont soin d'entretenir , & de rapprocher. Ils les coupent par billes de la même

100 MOEURS DES SAUVAGES

manière, lorsqu'ils sont renversés en plaçant de semblables tisons de distance en distance sur le corps de l'arbre. Pour ce qui est des fouches, qui restent en terre, ils les laissent pourrir à la longue, & les arrachent ensuite facilement.

Ces haches de pierre dont je viens de parler, sont d'usage dans toute l'Amérique de temps immémorial; elles sont faites d'une pièce de caillou fort dur & peu cassant, elles demandent beaucoup de préparation pour les mettre en état de service: La manière de les préparer est de les aiguïser en les frottant sur un grez, & de leur donner à force de temps & de travail, la figure à peu près de nos haches, ou d'un coin à fendre le bois. Souvent la vie d'un Sauvage n'y suffit pas; d'où vient qu'un pareil meuble, fût-il encore brute & imparfait, est un précieux héritage pour les enfans. La pierre perfectionnée, c'est un autre embarras, pour l'enmancher: Il faut choisir un jeune arbre, & en faire un manche sans le couper; on le fend par un bout, on y insère la pierre, l'arbre croît, la serre, & l'incorpore tellement dans son tronc; qu'il est difficile & rare de l'arracher. Il se trouve encore en France dans les cabinets des Curieux des pierres semblables qu'on nomme *Ceconiennes* ou Pierres de foudre, qui ont été trouvées dans le Royaume, en des endroits dont les pierres ordinaires sont d'une nature toute différente. Ces pierres sont encore une preuve que les premiers habitans des Gaules en faisoient un usage semblable à celui qu'en font aujourd'hui les Américains, qui n'ayant point ou presque point de commerce avec les Européens, sont obligés de s'en tenir à leurs anciennes pratiques. Les Sauvages ont

aussi des es  
re que leurs  
différens de  
pour leur C  
en usage ch  
Cybèle.

On doit r  
ports de Vi  
sité où ils s  
de terrain,  
gale dans l  
encore plus  
au peu d'inc  
on en doit e  
miers Peup  
ces Peuples  
sûre ont été  
nière plus s  
soin des ho  
premières d  
ples qui les  
servir à écla  
tre dans la  
nouvelle av

La vigne  
mais les Sau  
& ignorent  
sont tous na  
ignes, qu'on  
tort, que ce  
que ce soit c  
gne même, c  
que des lam  
est fort perit  
de maturité

aussi des especes de couiteaux de même matière que leurs haches, qui ne doivent pas être différens de ceux dont se servoient les Juifs pour leur Circocision, & de ceux qui étoient en usage chez les Gentils pour les Prêtres de Cybèle.

On doit remarquer par rapport à ces transports de Villages des Sauvages, & à la nécessité où ils se trouvoient de changer souvent de terrain, que cette nécessité ayant été égale dans les premiers temps, & peut-être encore plus grande, eu égard à la disette, & au peu d'industrie de la plûpart des Nations, on en doit conclure, que les Villes des premiers Peuples étoient aussi ambulantes que ces Peuples mêmes. Et que celles qui dans la suite ont été fixes quand on a bâti d'une manière plus solide; & que l'art a suppléé au besoin des hommes, n'ont pas toutes été les premières du même nom, ni des mêmes Peuples qui les ont fondées. Ce principe peut servir à éclaircir les doutes qui peuvent naître dans la comparaison de la Géographie nouvelle avec l'ancienne.

*De la vigne & du vin.*

La vigne vient par tout en Amérique; mais les Sauvages ne la cultivent nulle part, & ignorent le secret d'en faire du vin. Ils sont tous naturellement de si grands yvrognes, qu'on peut bien juger sans leur faire tort, que ce n'est pas leur faute. Il faut donc que ce soit celle du terroir, ou de cette vigne même, qui ne produit presque par tout que des lambrûches. En Canada le grain en est fort petit, & fort acide dans sa plus grande maturité. Dans les Païs un peu plus

102 MOEURS DES SAUVAGES  
chauds, il est un peu plus gros, & a plus de  
douceur. Les Européens ont tenté en divers  
endroits d'affranchir cette vigne sauvage,  
mais je ne sache pas qu'ils, y ayent reussi jus-  
qu'à présent. Le plan apporté d'Europe a dé-  
génééré au Bresil, dans la Nouvelle France,  
& dans la Nouvelle Espagne, excepté au  
Pérou & au Chili, où il a parfaitement bien  
fait. Il n'est pas croyable que dans un País  
aussi vaste que l'est l'Amérique, il ne se trou-  
vât pas ailleurs quelque terroir qui fût pro-  
pre à la culture de la vigne, sur tout dans les  
Climats qui répondent à ceux de l'Europe,  
où se cueillent de si excellens vins de toutes  
sortes. Il faut donc qu'il y ait quelque raison,  
autre que celle du terroir, laquelle ait em-  
pêché qu'on n'y ait eu le succès qu'on s'en  
étoit pû promettre. On m'a assuré que nos  
Missionnaires vers les Illinois, avoient tenté  
de faire du vin des raisins du país, qu'ils s'en  
étoient même servis pour dire la Messe; je  
croirois en effet que ces país. là y seroient des  
plus propres; mais l'épreuve qu'on en a faite,  
ne me paroît pas suffisante, pour porter sur  
cela un jugement assuré.

L'antiquité du vin & son origine sont al-  
lées connuës par la sainte Ecriture; mais,  
comme je l'ai déjà dit, le plus grand nombre  
des Nations n'en avoit pas l'usage. La plu-  
part des peuples se contentoient de l'eau pu-  
re. D'autres suppléoiént au défaut du vin,  
& faisoient des boissons enyvantes, avec  
diverses sortes de grains & de fruits, aus-  
quelles on donnoit aussi le nom de vin,  
comme à celle qui étoit faite du fruit de la  
vigne. C'est ainsi qu'ils faisoient, & qu'on  
fait encore du vin de Palmiste. Les Egyp-  
tiens en faisoient avec le Lotos, c'est aussi

eux qu'on

Les peup  
& les Mexi  
usage de te  
boissons for  
meo racines  
fruits, qui f  
ne. Il y en a  
aussi des no  
tirées des d  
fonds, & d  
les compose

La plus e  
celle qu'on  
chez les Indi  
& Onicon au  
sieurs endro  
tière de cell  
ou le Maïs.  
bien ratifiée  
use en Eutop  
pot: on fait  
taillées par r  
de terre, jus  
tendres; alor  
tion concern  
en rond aut  
prennent de  
mâchent, &  
rien avaler,  
ceux mâchés  
re, ou elles  
ces racines en



eux qu'on doit l'invention de la Bière.

*Boissons enyvrantes.*

Les peuples de l'Amérique Méridionale & les Mexiquains ont aussi le secret, & un usage de temps immémorial de faire des boissons fortes & enyvrantes, avec les mêmes racines, les mêmes grains, & les mêmes fruits, qui servent à leur nourriture commune. Il y en a de plusieurs espèces, qui ont aussi des noms différens; noms qu'elles ont tirées des diverses matières, qui en font le fonds, & de la manière différente dont on les compose.

*La Chica.*

La plus commune de ces boissons, est celle qu'on nomme *Caouin* au Brésil; *chica* chez les Indiens de la domination d'Espagne, & *Onicon* aux Isles Antilles, & dans plusieurs endroits de la grande terre. La matière de celle-cy est la racine de Manioc, ou le Maïs. On coupe la racine de Manioc, bien ratifiée, par quartiers, comme on en use en Europe pour les navets, qu'on met au pot: on fait bouillir toutes ces racines ainsi taillées par tranches dans de grands vaisseaux de terre, jusqu'à ce qu'elles soient molles & tendres; alors les femmes, que cette fonction concerne uniquement, s'accroupissant en rond autour de ces grands vaisseaux, prennent de ces racines ainsi amollies, les mâchent, & les tordent dans la bouche sans rien avaler, & rejettent ensuite ces morceaux mâchés dans d'autres vaisseaux de terre, ou elles font bouillir derechef toutes ces racines ensemble, remuant continuelle-

ment avec de grandes spatules toute cette matière, jusqu'à ce que le tout soit cuit. Après-quoi, sans la couler, & sans la passer, elles l'ôtent pour la seconde fois de dessus le feu, & la versent dans d'autres grands vaisseaux de terre, semblables à ceux dont on se sert en plusieurs de nos Provinces pour faire la lessive, excepté qu'ils sont un peu plus allongés & plus étroits par le goulet. On appelle ces vaisseaux en langage du pais du nom de *Canari*; nom générique pour signifier toutes sortes de vases de terre, de quelque grandeur qu'ils soient. Ceux-cy contiennent jusques à soixante & quatre-vingts pots. Toute la liqueur y ayant été vidée, on la laisse fermenter à découvert, pendant quelque temps, après-quoi on la couvre jusqu'à ce qu'on veuille la boire, & alors on la coule par un *bichet*, ou crible du pais.

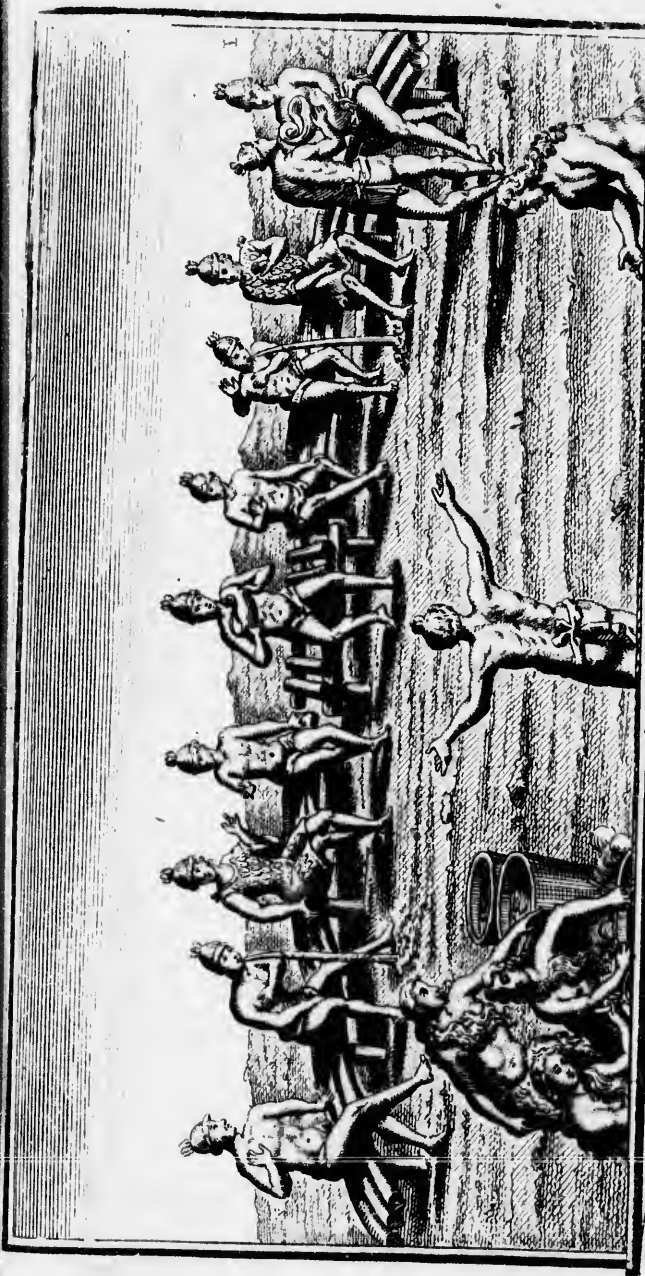
Les femmes mâchent le Maïs boüilli pour en faire de la boisson, de la même manière qu'elles en usent à l'égard de l'*Ouicou*, fait des racines de Manioc. Thévet \* a observé, que pour faire ces liqueurs il y avoit une superstition parmi ces peuples, laquelle ne permettoit qu'à celles qui étoient vierges de s'en mêler; & que si par hazard les femmes mariées y étoient appellées, elles devoient s'y être préparées en vivant pendant quelque temps dans la continence, & séparées de leurs maris. Le sieur de Léry † se mocque de cette observation & la contredit; mais, comme il avoüe que les hommes n'oseroient absolument y toucher, & qu'ils disent que la liqueur ne vaudroit rien s'ils la

\* Thévet *Cosmog. Univ.* Liv. 21. ch. 15. F. 196.

† Jean de Léry, *Hist. de l'Amérique.* chap. 2.

ES  
 te cette  
 bit cuit.  
 a passer,  
 dessus le  
 nds vais-  
 dont on  
 es pour  
 t un peu  
 goulet.  
 du païs  
 ue pour  
 erre, de  
 Ceux - cy  
 quatre-  
 yant été  
 couvert,  
 n la cou-  
 , & alors  
 rible du

boiilli  
 la même  
 de l'Oui-  
 évet \* a  
 eurs il y  
 peuples,  
 ni étoient  
 r hazard  
 es, elles  
 ant pen-  
 nence, &  
 Léri † se  
 ontredit;  
 mes n'o-  
 qu'ils di-  
 n s'ils la



Tom. III. pag. 103.

24.

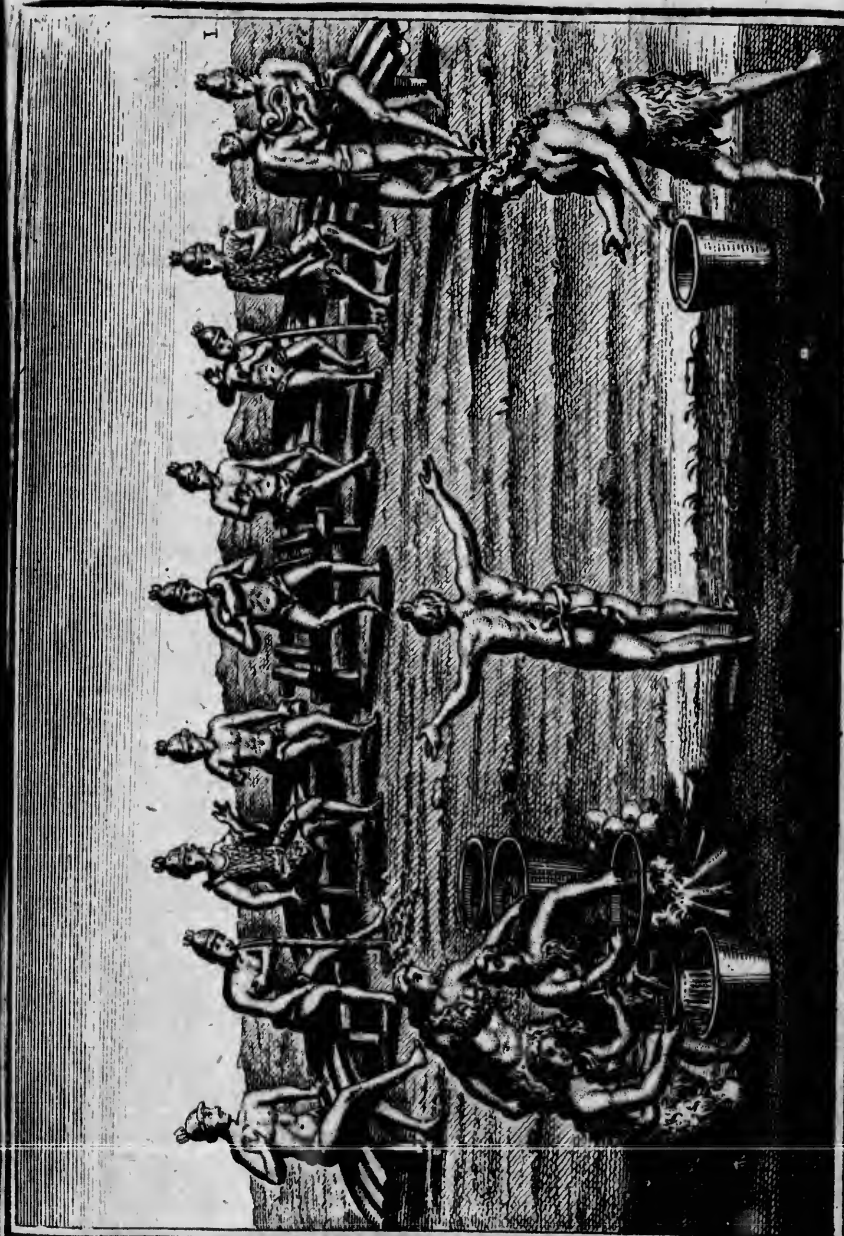


PLATE 1



d

Tom. III. pag. 103.

24.

faisoient eu  
cette boisso  
pour ce qu  
dire, pour  
j'ay dit être  
ligion anci  
vet a eu rais  
où la Religi  
munément,  
quand il ne  
blées; mais  
pour l'usage  
de Léri n'au  
La salive  
qui donne à  
Il ne faut pa  
nos cuisiniers  
ces & leurs  
tout: & après  
boissons for  
d'ordinaire a  
pour cela qu  
festins à boi  
dequoi boire  
sent aussi un  
comme nos m  
moins par ra  
coutumés ég  
sons, qu'on  
quantité de vi  
ce qui montre  
pas en soy un

Le Maby e  
ordinaire; m  
composée de p

faisoient eux-mêmes ; & que d'autre part cette boisson est le plus souvent destinée pour ce qu'on appelle *faire un vin*, c'est-à-dire, pour ces assemblées générales, que j'ay dit être marquées par un motif de Religion ancienne, on pourroit dire que Thévet a eu raison en parlant pour ces occasions où la Religion a quelque part, & que communément, on n'y regarde pas de si près, quand il ne s'agit pas de ces sortes d'assemblées ; mais seulement d'avoir de quoi boire pour l'usage ordinaire, auquel cas le sieur de Léry n'auroit aussi point de tort.

La salive de ces femmes est un ferment qui donne à ces liqueurs une grande force. Il ne faut pas les voir faire, non plus que nos cuisiniers lors qu'ils préparent leurs sauces & leurs ragoûts ; mais le feu corrige tout : & après la fermentation, ces sortes de boissons sont assés agréables. Elles sont d'ordinaire assés épaisses, & c'est sans doute pour cela qu'ils ne mangent point dans leurs festins à boire, y ayant en même-temps de quoi boire & de quoi manger. Elles causent aussi une yvresse très-incommode, comme nos meilleurs vins. Je croirois néanmoins par rapport à ceux qui seroient accoutumés également au vin & à ces boissons, qu'on seroit yvre d'une moindre quantité de vin, que de ces autres liqueurs ; ce qui montreroit qu'en effet, elles n'ont pas en soy une si grande force.

#### *Le Maby.*

Le Maby est une autre sorte de boisson ordinaire ; mais moins commune : elle est composée de patates pures, qu'on fait cuire

106 MOEURS DES SAUVAGES

dans une chaudière. Les Sauvageſſes mâchent auſſi les patates cuites, & les recrachent dans un *Coui*, c'eſt-à-dire la moitié d'une calebaſſe, ou cela s'étant aigri, il ſe fait une ſorte de levain dont elles prennent groſſe comme un œuf qu'elles font diſſoudre dans une bonne chopine d'eau, & cela fait ſur le champ une boiſſon violente, qu'on peut faire paſſer pour d'excellent vin blanc, rouge, ou clairer, ſelon la couleur de la patate. Elles ne font néanmoins cette ſorte de levain que pour les cas de néceſſité, où il faut une boiſſon qui ſoit prête ſur le champ, car la manière ordinaire de faire le Maby, c'eſt de verſer de l'eau ſur les patates, & de les laiſſer bouillir comme le vin nouveau. Les Européens qui n'aiment point la mal-propreté de ces racines mâchées, ſe contentent d'égruger deux ou trois patates cuites, qui cauſent une fermentation preſque ſubite, après que la liqueur a été quelque temps dans les vaiſſeaux.

*Le Palinot.*

Le Palinot eſt une boiſſon compoſée de patate & de caſſave brûlée. Les Sauvageſſes rompent la caſſave & la mettent dans les vaiſſeaux, tandis qu'elle eſt encore toute chaude, & y ajoutent des racines de patates cruës, & coupées par morceaux. Elles font auſſi des liqueurs avec des Bananes, des Ananas, & d'autres ſortes de fruits. Mais ces boiſſons n'étant pas ſi ſaines que les premières, ne ſont pas d'un auſſi grand uſage. Les Nègres en Amérique font du vin de Palmiſte, & les blancs du vin de cannes qu'on dit être fort délicieux.

La comm  
c'eſt qu'elle  
la fermenta  
boiſſon bien  
faut bien-tôt  
elles s'aigri  
le remède à  
manque gu  
nouvelles.

Hornius  
*Chica*, dit q  
quains, au  
trompé eni  
mes, il co  
Chinois, de  
Turcs. Le  
nois, & des  
ſon des Tur  
or ni l'un ni  
boiſſons eny  
Outre ces-l  
ſortes, de qu  
férentes des  
liqueurs ſont  
guay, & la

Le Chocol  
a fait à l'Eu  
commun, fu  
qu'il ſemble  
mez, partic  
ſcauroient vi  
Il n'étoit pa  
ceſſaire chez  
peut le conje

Hornius de Ori



La commodité de toutes ces liqueurs, c'est qu'elles se font en peu de temps : que la fermentation en est bien-tôt faite, & la boisson bien-tôt dans sa boîte ; mais aussi il faut bien-tôt les boire ; car en peu de temps elles s'aigrissent. Un sujet de consolation, & le remède à cet inconvénient, c'est qu'on ne manque guères de matière pour en faire de nouvelles.

Hornius \* parlant de cette boisson apellée *chica*, dit qu'elle est commune aux Amériquains, aux Tartares, & aux Scythes : trompé ensuite par la ressemblance des termes, il confond la *chica* avec le *cia* des Chinois, des Japonois, des Persans, & des Turcs. Le *cia* ou *chia* des Chinois, des Japonois, & des Tartares, c'est le Thé. La boisson des Turcs & des Persans, c'est le caffè, or ni l'un ni l'autre n'a de rapport avec les boissons enyvantes faites avec le Maïs.

Outre ces liqueurs, il y en a encore de trois sortes, de qualités, & d'espèces toutes différentes des premières, & entre-elles. Ces liqueurs sont le Chocolat, l'herbe du Paraguay, & la Cassine.

*Le Chocolat.*

Le Chocolat est un présent que le Mexique a fait à l'Europe, où il est aujourd'hui si commun, sur-tout en Espagne, & en Italie ; qu'il semble que ceux qui y sont accoutumés, particulièrement les vieillards, ne scauroient vivre sans cette précieuse liqueur. Il n'étoit pas moins commun ni moins nécessaire chez les Mexiquains, ainsi qu'on peut le conjecturer de ce que le Cacao, qui

E 6

\* Hornius de Orig. Gen. Americ. lib. 1. cap. 18.

108 MOEURS DES SAUVAGES  
en fait le fonds , y tenoit lieu de monoye ,  
& servoit dans le commerce à voir toutes les  
choses nécessaires à l'usage de la vie , ainsi  
que les métaux parmi nous. Les Mexi-  
quains varioient extrêmement cette boisson,  
par le mélange de plusieurs autres ingrédients,  
dont ils faisoient différentes compositions,  
qui en changoient la qualité & le goût , se-  
lon la variété des divers mélanges & des  
différentes préparations. Les Espagnoles en  
ont fait une liqueur fort agréable , en ajou-  
tant au cacao ; la vanille, la canelle, & le su-  
cre, de la manière dont on le prépare au-  
jourd'hui communément en Europe. Le ca-  
cao qui , comme j'ai dit , en fait le fonds,  
& en est comme la baze , est un fruit de  
la figure d'un melon ou d'un concombre ,  
rayé, cannelé & roux, plein de plusieurs  
noix plus petites qu'une amande. Ce sont  
ces noix qu'on met en usage, elles sont d'un  
tempérament froid \* & humide, & d'une  
saveur moyenne entre le doux & l'amer.  
L'arbre qui les porte, est semblable à l'oran-  
ger; il a les feuilles de même, mais un peu  
plus grandes: au sommet il a une espèce de  
couronne. Cet arbre est fort foible, & fort  
tendre; de sorte qu'il a besoin d'un autre ar-  
bre, que les Espagnols nomment : *La Madre*  
*del Cacao*, & qui semble n'être fait que pour  
lui servir d'ombre. On distingue des Ca-  
caoyers de quatre ou cinq espèces.

*L'herbe du Paraguay.*

Comme je n'ai vû l'herbe du Paraguay  
que seiche, hachée comme de la paille, &

\* Voyez le contraire, *Hist. naturelle du Cacao*, chez Bars  
Bonrué de la Harpe.

A M  
resque réduit  
ire aussi quel  
pièces, on n  
autre *Hierwa*  
coup meilleur  
re: on leur do  
S. Thomas ou  
quence de l'id  
nols, que l'u  
dans ces quarti  
endu cette he  
qu'elle étoit,  
y a apparen  
mais que les E  
usage. Ils en fo  
non à la rivièr  
Pérou, que si l  
n fort tous le  
cul Pérou, 50  
250000. pes  
e, n'ont il n  
e celle qu'on  
robes pour le  
qui en est po  
La manière d  
user à peu pr  
herbe dans un  
un coco, ou  
ent, & on y aj  
ôte l'eau chau  
ans leur donne  
einture trop fo  
halumeau d'arg  
petite ampoule  
quelle sert à  
à elle-surnage  
eau toute seule  
& Brezier, *Voyage d*

resque réduite en poussière, je ne sçauois  
 dire aussi quelle plante c'est. Il y en a deux  
 espèces, on nomme l'une *Hierva de Palos* &  
 l'autre *Hierva de Camini*, laquelle est beau-  
 coup meilleure, & plus rare que la première:  
 on leur donne aussi le nom d'herbe de  
 S. Thomas ou de S. Barthelemy, en consé-  
 quence de l'idée que se sont formé les Espa-  
 gnols, que l'un de ces Apôtres avoit passé  
 dans ces quartiers de l'Amérique, où il avoit  
 rendu cette herbe salutaire, de venimeuse  
 qu'elle étoit, ainsi que porte leur tradition.  
 Il y a apparence que c'est des naturels du  
 Pérou que les Espagnols ont appris à en faire  
 usage. Ils en font une si grande consumma-  
 tion à la rivière d'Argent, au Chili, & au  
 Pérou, que si l'on en croit M. Frézier,\* il  
 en sort tous les ans du Paraguay pour le  
 seul Pérou, 50000. arobes, c'est-à-dire,  
 250000. pesant de l'une & de l'autre her-  
 be, n'ont il n'y a cependant que le tiers  
 de celle qu'on appelle de *Camini*, & 25000.  
 arobes pour le Chili, qui font la moitié de  
 ce qui en est porté dans le Pérou.

La manière d'en user, est de la faire in-  
 user à peu près comme le Thé. On met  
 l'herbe dans une coupe faite d'une nacre,  
 d'un coco, ou d'une calabasse armée d'ar-  
 gent, & on y ajoute du sucre. On verse en-  
 suite l'eau chaude sur l'un & sur l'autre, &  
 sans leur donner le temps de prendre une  
 teinture trop forte, on attire l'eau avec un  
 chalumeau d'argent, au bout duquel est une  
 petite ampoule percée en plusieurs endroits,  
 laquelle sert à séparer l'herbe d'avec l'eau  
 à elle-surnage; desorte qu'on ne suce que  
 l'eau toute seule. Quelques-uns au lieu de

\* Frézier, Voyage de la Mer du Sud. p. 229.

170 MOEURS DES SAUVAGES  
chalumeau pratiquent au fond de la tige  
une séparation d'argent percée de plusieurs  
petits trous, qui fait le même effet.

*La Cassine.*

La Cassine est une boisson particulière aux  
Peuples de la Floride, les Auteurs anciens  
& modernes en ont parlé; mais je n'en trou-  
ve aucun qui nous ait fait connoître sa  
composition au juste; & il se trouve entr'elle  
une espece d'embarras ou même de contra-  
diction qu'il n'est pas facile d'éclaircir.  
Thevet nous la représente comme une li-  
queur faite de l'infusion d'une herbe qui  
la figure d'une laitüë. Le sieur le Moyne de  
Mourgues en parle comme d'une boisson de  
plusieurs herbes. Le Protestant qui a imprimé  
mé sous le nom Espagnol de † *Francia*  
*Coréal*, ne nous en donne aucune notion.  
De Laet nous laisse croire que c'est la dé-  
coction des feüilles d'un arbre; & si j'en croi-  
ce que m'en a dit un Auteur grave, qui  
fait le voyage de Mississipi ces dernières an-  
nées, la Cassine n'est autre chose que la tein-  
ture des feüilles de l'Apalachine, laquelle est  
un petit arbre assez semblable au Myrte, &  
qu'on connoit aujourd'hui en France, où  
l'a apportée de la Louisiane depuis les der-  
niers établissemens qu'on a faits en ces Pais  
là.

De Laet & le sieur de Mourgues, parlent  
de la Cassine plus au long que les autres qui  
en ont traité. Mais ils en parlent d'une ma-  
nière fort différente. Ce qu'ils en disent mé-  
rite d'être rapporté ici: on pourroit peut-

† *Thevet, Costu. univ. Liv. 23, ch. 1. F. 1004.*

† *F. Correal, voyage aux Indes Occid. ch. 2. 1. Part.*

† *Joan. de Laet,*  
\* *L'Athole est un*  
*les Mexiquains faiso*  
*lieu de ptisan; ils l*

de la rai  
e plusieurs  
et.

ulière au  
rs ancien  
e n'en sca  
nnoître  
e entr'eux  
e contra  
claircir.  
ne une li  
erbe qui  
Moyné d  
oiffon d  
a imprim  
François  
e notion  
est la de  
j'en croi  
ve, qui  
ieres an  
e la tein  
quelle es  
Myrte, &  
e, où  
les des  
ces Pais

parlen  
tres qu  
une ma  
ent mé  
it peut

• AMERIQUAINS.

re accorder ces Auteurs en disant que l'un  
e s'est attaché qu'à une cérémonie de Re-  
gion, où la Cassine leur sert à tirer leurs  
figures, & à choisir leurs Guerriers, pour  
es expéditions qu'ils veulent entr prendre,  
z que l'autre ne s'est proposé que l'usage or-  
inaire que ces Peuples en font. On en juge-  
a par leur Relation.

La Cassine, dit de Laet, † est un arbre  
qui ne porte point de fruit, & des feuilles  
duquel les Sauvages font un breuvage qui  
a une vertu singulière pour provoquer les  
urines. Il est en telle estime parmi les Es-  
pagnols, & parmi les Sauvages, qu'à pei-  
ne y en a-t-il aucun qui n'en boive matin &  
soir, & même avec plus d'excès qu'on ne  
fait le Chocolat dans la Nouvelle Espagne.  
Pour le faire, ils prennent une certaine  
quantité de feuilles, qu'ils mettent à sec  
dans un pot de terre, où ils les font rissoler  
avec un rison préparé pour cet effet, &  
qu'ils remuent de l'autre main si long temps  
que leur couleur verte soit changée en rouge.  
Ils y versent ensuite de l'eau peu à peu jus-  
qu'à ce que le vaisseau soit presque plein:  
alors ils vident la seule liqueur qui ressem-  
ble pour la couleur au vin clairer, & rend  
une écume semblable à celle du Chocoiat,  
quand on y mêle l'*Athole*. \* Les Espagnols,  
& les Sauvages boivent cette liqueur dans  
de grands coquillages de mer, ils la pren-  
nent aussi chaude qu'ils la peuvent souf-  
frir, & en si grande quantité qu'ils en peu-  
vent porter; ils croiroient même mourir

† Joan. de Laet, *Indie Occid. lib. 4. cap. 15.*

\* L'*Athole* est une boisson faite de grains de Maïs, dont  
les Mexiquains faisoient un grand usage, & se servoient au  
lieu de pifane; ils la mêloient avec leur Chocolat.

» s'ils avoient passé un seul jour sans en boire  
 » Une heure & demie après en avoir bû , il  
 » lâchent une quantité incroyable d'urine  
 » presque continuellement pendant l'espace  
 » d'une heure ; aussi s'en trouve-t'il peu qui  
 » soient sujets aux affections des reins & de  
 » la vessie. Les Sauvages se substantent au  
 » de cette potion , & quand ils veulent  
 » purger , ils y mêlent de l'eau de mer , &  
 » par ce moyen ils purgent violemment les  
 » mauvaises humeurs par haut & par bas. Il  
 » arrive même que s'ils en mêlent avec ce  
 » cés , quelques-uns en meurent .

» A certain temps marqué de l'année , de  
 » le fleur de † Mourgues , les Peuples de  
 » Floride tiennent un Conseil général , où il  
 » s'assemblent tous les matins. Ce Conseil se  
 » forme dans la Place publique où sont pré  
 » parés des bancs rangés en demi cercle , sur  
 » lesquels tout le monde s'assoit autour du  
 » Chef , qui est seul assis au milieu sur une  
 » espèce de trône fait de neuf pièces de bois  
 » arrondies , plus élevé & plus avancé que  
 » celui de ses Sénateurs. Le Chef se place le  
 » premier , tous les autres , par ordre , à com  
 » mencer par le plus ancien des vieillards  
 » viennent le saluer , élevant leurs mains sur  
 » leurs têtes , & chantant une chanson à la  
 » quelle tout le chœur répond par des *ho* , *hé*  
 » Chacun ayant rendu le salut en cette ma  
 » nière , & s'étant assis , le Chef expose à son  
 » Conseil le sujet qui les assemble , & consul  
 » te tour à tour les *saouas* , qui sont les Prêtres  
 » ou Devins , & les Anciens , & il leur de  
 » mande à chacun leur avis ; car ils ne prennent  
 » aucune résolution qu'ils n'en ayent auparavant  
 » vant délibéré long-temps ensemble. Cepen

† Le Moine de Mourgues, loc. cit.

» dans les fem  
 » rent la Cassi  
 » une boisson  
 » dont ces feu  
 » après qu'elle  
 » Avant que d  
 » pour cet em  
 » tenant au mi  
 » du Chef , fa  
 » que cette bo  
 » doivent goû  
 » esprit de for  
 » des femmes  
 » re boisson to  
 » Chef. avec  
 » Chef l'ayant  
 » ticulier une  
 » coupe. Ces Pe  
 » de cette liqu  
 » riers , & ceu  
 » quelques exp  
 » d'en boire. E  
 » tôt après qu'o  
 » dante sueur. S  
 » l'Assemblée d  
 » tenir , & qui  
 » regarde comm  
 » ble de faire l  
 » souvent jeûne  
 » suite. Après l  
 » vingt-quatre  
 » la moindre att  
 » C'est pour cel  
 » les Hermaphro  
 » mes habilités en  
 » parlé ) ne po  
 » provisions qu  
 » te décoction o

100 dans les femmes par ordre du Chef prépa-  
 101 rent la Cassine ; c'est ainsi qu'ils nomment  
 102 une boisson composée de certaines herbes  
 103 dont ces femmes ont soin d'exprimer le jus  
 104 après qu'elles les ont fait infuser & bouillir.  
 105 Avant que de la boire , un homme choisi  
 106 pour cet emploi se lève de sa place , & se  
 107 tenant au milieu de l'Assemblée en présence  
 108 du Chef , fait un discours pour souhaiter  
 109 que cette boisson soit utile à ceux qui en  
 110 doivent goûter , & qu'elle leur inspire un  
 111 esprit de force : Prenant ensuite de la main  
 112 des femmes un grande coupe pleine de cer-  
 113 te boisson toute chaude , il la présente au  
 114 Chef , avec beaucoup de cérémonie . Le  
 115 Chef l'ayant bûë , il en offre à chaque par-  
 116 ticulier une pareille dose , dans la même  
 117 coupe . Ces Peuples font une si grande estime  
 118 de cette liqueur , qu'il n'y a que les Guer-  
 119 riers , & ceux qui se sont déjà signalés par  
 120 quelques exploits qui soient jugés dignes  
 121 d'en boire . Elle a cette propriété , qu'aussi-  
 122 tôt après qu'on en a bû , elle excite une abon-  
 123 dante sueur . S'il s'en trouve quelqu'un dans  
 124 l'Assemblée dont l'estomac ne puisse la sou-  
 125 tenir , & qui soit obligé de la rejeter on le  
 126 regarde comme inutile , & comme incapa-  
 127 ble de faire la Campagne , où il leur faut  
 128 souvent jeûner des trois & quatre jours de  
 129 suite . Après l'avoir bûë , ils peuvent être  
 130 vingt-quatre heures entières sans ressentir  
 131 la moindre atteinte de la faim ou de la soif .  
 132 C'est pour cela que dans leurs expéditions ,  
 133 les Herimaphrodites ; ( c'est-à-dire , ces hom-  
 134 mes habillés en femmes dont nous avons déjà  
 135 parlé ) ne portent presque point d'autres  
 136 provisions que des calebasses pleines de cer-  
 137 te décoction ou de cette herbe , qui a la ver-

114 MOEURS DES SAUVAGES

» tu de les nourrir & de les fortifier ; mais  
 » qui n'enyvre point & ne porte pas à la tête  
 » ainsi que nous l'avons connu par expérience  
 » ce lorsque nous leur avons vû faire de ces  
 » sortes de fêtes.

Les Floridiens faisoient des boissons enyvrantes avec le fruit des Palmes ; mais le plus grand nombre des Peuples de l'Amérique Septentrionale , sur tout ceux de la Nouvelle France , & du Nord , n'avoient point d'autre boisson que de l'eau pure ; aussi ne bâuvoient ils que par pure nécessité , & très-rarement d'autant mieux qu'ils ont à boire & à manger dans leur Sagamité , laquelle est toujours fort claire & fort liquide. Et plût à Dieu , que les Européens ne leur eussent jamais fait connoître ces malheureuses boissons , qui ne servent qu'à les détruire , & qui sont aussi funestes à leurs avantages temporels & au bien des Colonies : qu'à l'établissement de la Religion & au salut des uns & des autres.

*De quelques autres Plantes de l'Amérique.*

Les autres Plantes le plus universellement cultivées dans les Indes Occidentales après le Maïs , le Manioc , les Patates , & celles qui servent à la nourriture , sont la célèbre Plante du Tabac , & les Cannes de sucre , qui sont aujourd'hui une partie des grandes richesses des Colonies Européennes établies en ces quartiers du nouveau Monde. Mais comme ces Plantes sont très-connuës depuis assez long temps , & que je n'examine ici proprement que les mœurs des Sauvages , & les choses qui y ont rapport , en les comparant avec celles des premiers Peuples de l'Antiquité ; je n'examinerai aussi ces deux Plantes que pour

A M  
 voir les contr  
 en ont laissées

Quoique la grande partie des Orientales toute entière pouvoir tirer à son origine viner pour en ciens ; & bien Auteurs que r clairs pour fo fournir des di puter.

Il est certain bien même le Plante , nous sous aucun d les anciens B trouveroit qu dans les autres viendroit , nou cation que p toujurs assez second lieu , il posé que les premiers la Gr qui leur ont s l'ont laissé per & les autres pe

Pline \* à la v pas nous laiss de fumer n'éto & qu'on en u

\* Plin. lib. 22. ca



voir les connoissances que les Anciens nous en ont laissées.

*Le Tabac.*

Quoique le Tabac fût en usage dans une grande partie de la grande Asie, dans les Indes Orientales, & dans l'Amérique presque toute entière, d'où il semble qu'on devroit pouvoir tirer assez de lumiere pour remonter à son origine, néanmoins il nous faut deviner pour en trouver des traces chez les Anciens; & bien loin que les témoignages des Auteurs que nous pouvons citer, soient assez clairs pour former une évidence, ils peuvent fournir des difficultés à ceux qui aiment à disputer.

Il est certain en premier lieu, que quand bien même les Anciens auroient connu cette Plante, nous ne la connoissons aujourd'hui sous aucun des noms qui se trouvent dans les anciens Botanistes, & que quand il s'en trouveroit quelqu'un dans Théophraste & dans les autres, dont la description lui conviendrait, nous ne pouvons en faire l'application que par des conjectures qui seroient toujours assez incertaines & hazardées. En second lieu, il paroît aussi assez sûr, que supposé que les Barbares, qui ont occupé les premiers la Grèce, en ayant fait usage, ceux qui leur ont succédé n'en ont pas hérité, ou l'ont laissé perdre, aussi-bien que les Latins, & les autres peuples de l'Europe.

Pline \* à la vérité nous en dit assez pour ne pas nous laisser ignorer que la Pipe & l'art de fumer n'étoient pas inconnus de son tems, & qu'on en usoit dans la Médecine en cer-

\* Plin. lib. 28. cap. 17.

taines occasions. Il nous indique lui-même dans un remède contre la mélancolie par ces paroles, lesquelles sont décisives : « *Fini quoque arid. sed pabulo viridi past. bove, sumum arundine haustum prodesse tradunt.* » On dit que la fumée de la fiente sèche d'un bœuf qui a été mis au verd, attirée par la bouche avec un tuyau de roseau, fait grand bien. Mais dans ce passage il n'est pas question de la Plante du Tabac, ni des autres herbes que les Américains fument en guise de Tabac, ou qu'ils mêlent avec le Tabac. Il n'est pas question non plus d'un usage aussi général que l'est celui du Tabac, lequel quoique regardé comme un remède, peut être considéré aussi comme un amusement & une fantaisie.

Les Auteurs donc, sur le témoignage de qui nous pouvons nous fonder, ne peuvent en avoir parlé que comme d'un usage des Peuples éloignés d'eux, pour le temps ou pour les lieux, & dont ils ne connoissent les mœurs qu'imparfaitement, comme faisoient ceux qui donnoient des Relations de l'Amérique où ils n'avoient jamais été, sur le récit des premiers venus de ces Païs nouvellement découverts. Tels sont les passages que je vais citer. Ils ne laissent pas néanmoins d'être assez forts, & d'établir une preuve, laquelle paroîtra suffisante à quiconque voudra les approfondir.

Le premier est de Maxime de Tyr \*. Il y a un Peuple des Scythes, dit il, & je crois qu'il n'y en a qu'un, qui quoiqu'ils ne boivent que de l'eau, cependant lorsqu'ils veulent se donner le plaisir de l'ivresse, ils allument un petit bûcher, dans lequel ayant

\* *Maxim. Tyrus, Serm. 11.*

A  
 jeté des ho  
 cercle tout  
 la fumée,  
 des coupes  
 s'ils avoien  
 dansent, ils  
 gens yvres.  
 Cette faço  
 buvoient dans  
 équivalent, &  
 pe, d'où on a  
 Tabac, com  
 en buvant. Il  
 la manière do  
 re aujourd'hu  
 espèce de récl  
 sert comme de  
 qui sont assis  
 le moyen de  
 sent, & don  
 Hérodote  
 moignage de  
 au-delà de l'  
 bres, dit-il  
 nature, qu'e  
 allument, &  
 pes, ils s'en  
 les Grecs par  
 en jettent,  
 jusqu'à ce q  
 ter & dans  
 Ce qu'Héro  
 des Peuples de  
 Solin le disent  
 Quelques  
 pontius Méla

\* *Herodot. lib. 1. c. 101.*  
 † *Pomp. Mela, c. 10.*

« jetté des herbes odoriférantes, ils font un  
 « cercle tout autour, & chacun attirant à soi  
 « la fumée, comme s'ils la buvoient dans  
 « des coupes, ils s'enyvrent aussi bien que  
 « s'ils avoient bu du vin. C'est pourquoi ils  
 « dansent, ils chantent & sautent comme des  
 « gens yvres.

« Cette façon de s'exprimer, *comme s'ils la  
 buvoient dans des coupes*, semble signifier un  
 équivalent, & représente assez bien une Pi-  
 pe, d'où on attire à soi la fumée, & le suc du  
 Tabac, comme on tire la liqueur d'une tasse  
 en buvant. Il n'est personne qui ne sçache  
 la manière dont les Orientaux fument enco-  
 re aujourd'hui, mettant sur une table une  
 espèce de réchaud ou de castolette, laquelle  
 sert comme de Pipe commune, où tous ceux  
 qui sont assis autour, fument ensemble par  
 le moyen de plusieurs tuyaux qui y aboutis-  
 sent, & dont chacun prend le sien.

« Hérodote \* rend à peu près le même té-  
 moignage des Massagètes, qui habitoient  
 au-delà de l'Araxe. « Ils ont trouvé des ar-  
 « bres, dit-il, qui portent un fruit de telle  
 « nature, qu'en le jettant dans un feu qu'ils  
 « allument, & qu'ils environnent par trou-  
 « pes, ils s'enyrent par son odeur, comme  
 « les Grecs par le vin; & qu'à mesure qu'ils y  
 « en jettent, ils s'enyvrent de plus en plus,  
 « jusqu'à ce qu'enfin ils se levent pour chan-  
 « ter & danser ensemble.

« Ce qu'Hérodote & Maxime de Tyr disent  
 des Peuples de Scythie, Pomponius Méla &  
 Solin le disent aussi des Peuples de la Thrace.  
 « Quelques Peuples de Thrace, dit Pom-  
 « ponius Méla, † ne connoissent point l'usage

\* *Hérodote. lib. 1. n. 211.*

† *Pompon. Méla, lib. 2. cap. 2. de Thracia.*

## DES MOEURS DES SAUVAGES

du vin. Néanmoins quand ils font festin ,  
dés qu'ils ont jetté quelques semences dans  
les feux , autour desquels ils sont assis ,  
cette odeur leur cause une joye qui approche  
de celle de l'yvresse.

Dans leurs festins , dit Solin \* , ils s'assoient  
autour des feux , hommes & femmes , & y ayant jetté les semences de certaines  
herbes , dés qu'ils les ont senties , ils se font un plaisir d'imiter les yvrognes ;  
leurs sens en étant effectivement blessez , comme il arrive à ceux qui ont pris trop  
de vin.

Strabon dans la description qu'il fait des mœurs des Indiens , a voulu peut-être nous indiquer le Tabac , en disant , que chacun porte toujours avec soi une poche pleine d'herbes  
médicinales. Chaque Sauvage a toujours avec soi son *sac à Petun* , dans lequel il porte son Calumet ou Pipe , du Tabac , & de quoi allumer du feu. Il m'est aussi venu en pensée , que l'usage de fumer continuellement pourroit avoir donné lieu à la fable , qui se débitoit chez les Anciens ¶ , qu'il y avoit un peuple de l'Inde lequel n'avoit point de bouche , mais seulement deux soupiraux par où il se nourrissoit de l'odeur , ou de la fumée des fruits & des fleurs.

On ne doit pas être surpris que les Anciens , dans les notices qu'ils nous donnent des choses qu'ils ne sçavoient que sur le rapport d'autrui , & qui étoient fort éloignées d'eux , ayent toujours mêlé dans les descriptions des choses les plus simples , des circonstances capables de les déguiser ; puisque de nos jours , s'il faut ainsi parler , ceux qui ont écrit au su-

\* Solin. cap. 15. de *Thracum moribus*.

¶ Strabo , lib. 15. p. 494. § Strabo , lib. 15. p. 489.

AM

et de cette même  
tion , & qui en  
ures , n'ont po  
aiser , & de no  
on leurs idées  
oyons manifest  
Le Pere de  
emps parmi le  
onsonné son s  
uois , dit qu'ils  
jours à jeûner.  
Le Per  
ussi , qu'ils

fumée de la fage  
roit. on pas su  
nt en effet cette  
Tabac comme  
es ? Et est-il pe  
u Tabac ? Est-il  
osât à vomir , s  
ues gorgées de f  
Le Pere du C  
anada , est tomb  
s Anciens , & s  
es ne fumoient  
enyvrer. „ Ils n  
sans porter ave  
par lequel ils ar  
presque jusqu'à  
ébranlent tous le  
s'enyvrent enfin  
vin avec excès.  
Benze ¶ , & plu  
i , ont donné da

Relation de Canada d  
Relar. de la Nouv. F  
Creuxius , hist. Can  
Benz lib. 1. cap. 26

et de cette même plante dont il est ici question, & qui en parlent comme témoins oculaires, n'ont pourtant pas laissé de nous délaïser, & de nous en faire des narrations selon leurs idées particulières, dont nous voyons manifestement la fausseté.

Le Pere de Brébeuf \*, qui a vécu long-temps parmi les Sauvages, & qui a enfin consommé son sacrifice dans les feux des Iroquois, dit qu'ils passent quelquefois les trente jours à jeûner, *ne mangeant autre chose que du pain.* Le Pere Biard † ne nous assure-t-il pas aussi, qu'ils *font du Petun, & qu'ils en boivent fumée de la façon commune en France.* Ne jureroit-on pas sur ces expressions qu'ils avalent en effet cette fumée, & qu'ils mangent du Tabac comme les autres choses comestibles? Et est-il personne qui voulût manger du Tabac? Est-il aucun fumeur qui ne s'exposât à vomir, s'il avalloit seulement quelques gorgées de fumée?

Le Pere du Creux § dans son Histoire du Canada, est tombé dans la même pensée que les Anciens, & s'est persuadé que les Sauvages ne fumoient que pour avoir le plaisir de s'enyvrer. „ Ils ne marchent jamais, dit-il, sans porter avec eux un tuyau assez long, par lequel ils attirent cette sorte de fumée presque jusqu'à l'ivresse; car avec cela ils ébranlent tous les fibres de leur cerveau, & s'enyvrent enfin comme s'ils avoient bû du vin avec excès.

Benze ¶, & plusieurs autres Auteurs après lui, ont donné dans la même idée. Tous dé-

*Relation de Canada de l'an 1636. 2. partie ch. 5.  
Relat. de la Nouv. France par le P. Biard, ch. 5.  
Creuxius, hist. Canad. lib. 1. p. 76.  
Benze lib. 1. cap. 26.*

clament contre le Tabac avec force, & le regardent comme *une peste & un poison sorti de l'enfer*. Ces Auteurs ont été trompez sans doute aussi bien que les Anciens, par l'effet que produit le Tabac sur les personnes qui ne sçavent pas fumer, & qui ne sont pas accoutumées à son odeur; car elle étourdit effectivement, elle fait mal au cœur jusqu'à s'en trouver mal, & à vomir; mais le Tabac ne cause pas les mêmes symptômes à ceux qui en ont un grand usage, ainsi que les Amériquains, lesquels en fumant n'ont certainement pas l'intention de s'enivrer. Ils peuvent encore avoir été séduits les uns & les autres en ce que n'ayant pas pénétré l'esprit de Religion renfermé dans cet usage du Tabac, ils ont pris pour une ivresse réelle & véritable, une ivresse affectée, ou bien un air & des convulsions extatiques, lesquelles suivent l'enthousiasme, & sont de l'apanage de ceux que l'esprit de Python saisit, ou qui font semblant d'en être saisis. Oviédo \* est encore plus blâmable que les autres Auteurs car après avoir décrit un vrai enthousiasme dans l'usage que les Sauvages font du Tabac, après avoir dit qu'ils ont soin de cultiver cette Plante & de la faire venir dans leurs jardins, non-seulement parce qu'ils la regardent comme utile à la santé; mais encore parce qu'elle a quelque chose de sacré chez eux, oubliant dans le moment ce qu'il en a dit, & ce que les Sauvages en disoient eux-mêmes, il retombe dans la pensée des Anciens. Il ne peut s'imaginer, dit-il, quel plaisir on peut trouver à cet usage du Tabac fumé, si ce n'est le plaisir brutal qu'ont ceux qui aiment à boire pour boire jusqu'à

\* Oviédo, *hist. de las Indias*, lib. 5, cap. 2,

A  
qu'ils tombent  
parallele entiè  
peuples de T  
& cite, non p  
raporté les t  
Tostat, qui  
d'Eusebe de

Il est certain  
une herbe con  
à plusieurs us  
j'ai déjà dit d  
pour amortir l  
révoltes de la  
rifier, & la re  
visions extatiqu  
& les forcer d  
mes; pour rem  
besoins des N  
guérit toutes  
corps; je croi  
nouveau tout  
témoignages d  
puisse opposer  
fondit, & n'ou  
leurs sens leur c

\* Thomas H  
avantages de la  
du Tabac. Il en  
& il expose  
Sauvages en use  
ent. Il ajoute e  
si estimée des  
me que leurs  
fir quand on l  
dit-il, qu'ils  
feux sacrés,

Tomé III.

\* Th. Harriot, de cor

qu'ils tombent ivres morts. Il fait ensuite un parallèle entier de cet usage avec celui des peuples de Thrace dont je viens de parler, & cite, non pas les Auteurs anciens dont j'ai rapporté les témoignages, mais le sçavant Tostat, qui en a fait mention sur celui d'Eusebe de Césarée.

Il est certain que le Tabac est en Amérique une herbe consacrée à plusieurs exercices, & à plusieurs usages de Religion. Outre ce que j'ai déjà dit de la vertu qu'ils lui attribuent pour amortir le feu de la concupiscence & les révoltes de la chair; pour éclairer l'ame, la purifier, & la rendre propre aux songes; & aux visions extatiques; pour évoquer les esprits, & les forcer de communiquer avec les hommes; pour rendre ces esprits favorables aux besoins des Nations qui les servent, & pour guérir toutes les infirmités de l'ame & du corps; je crois qu'il est bon de confirmer de nouveau tout ce que j'en ai avancé par les témoignages d'Auteurs irréprochables, qu'on puisse opposer à ceux qui n'ont rien approfondi, & n'ont rien vû au-delà de ce que leurs sens leur ont présenté.

\* Thomas Hariot, dans sa Relation des avantages de la Virginie, parle sçavamment du Tabac. Il en donne une description exacte, & il expose fort bien la manière dont les sauvages en usent, & les biens qu'ils en retirent. Il ajoute ensuite, » Que cette herbe est si estimée des Indiens, qu'ils croient même que leurs Dieux en reçoivent du plaisir quand on la leur offre. C'est pour cela, dit-il, qu'ils font de temps en temps des feux sacrés, où ils jettent cette herbe ha-

Tomé III.

F

\* Th. Hariot, de commodis incol. Virginiae p. 16.

chée, ou réduite en poudre en guise de  
 Victime : que quand ils sont surpris de la  
 tempête, ils en répandent dans l'eau, & en  
 jettent en l'air. Ils en mettent aussi dans  
 leurs Nasses neuves pour être heureux à la  
 pêche ; ils observent la même pratique  
 lorsqu'ils ont été délivrés de quelque dan-  
 ger ; il en jettent en l'air à poignées, fai-  
 sant divers gestes, chantant, dansant, sau-  
 rant, & disant toutes sortes de choses sans  
 ordre & sans suite. Voilà ce que les An-  
 ciens nous ont dit, & en même temps divers  
 sacrifices bien marqués qu'ils n'avoient pas  
 apperçus.

Dans le Chapitre 5. de la Relation de ce  
 qui s'est passé les années 1666. & 67. dans  
 la Nouvelle France, il y a un extrait d'une  
 Lettre du Pere Allouex Jésuite Missionnaire  
 chez les Outaouacs, qui fait voir que le Ta-  
 bac est aussi employé dans leurs Sacrifices.  
 Voici ses paroles. Un Vieillard des plus  
 considérables de la Bourgade fait fonction  
 de Prêtre ; il commence par une Harangue  
 étudiée qu'il adresse au Soleil, si c'est en  
 son honneur qu'on fait le festin à manger  
 tout, qui est comme un holocauste ; il dé-  
 clare tout haut qu'il fait ses remerciemens  
 à cet Astre, de ce qu'il l'a éclairé pour tuer  
 heureusement quelque bête : il le prie &  
 l'exhorte par ce festin à lui continuer les  
 soins charitables qu'il a de sa famille. Pen-  
 dant cette invocation, tous les conviés  
 mangent jusqu'au dernier morceau : après  
 quoi un homme destiné à cela prend un  
 pain de Petun, le rompt en deux, & le  
 jette dans le feu. Tout le monde crie pen-  
 dant que le Petun se consume, & que la  
 fumée monte en haut ; & avec ces cla-

meurs se te  
 ne pouvoit aj  
 danses, qui  
 qui en font p  
 Le sieur de  
 d'une danse  
 & dont il fut  
 une singulari  
 d'être remarq  
 paroles.

\* Mais su  
 sus, quand j  
 Beuveries &  
 l'autre face  
 les mieux r  
 gestes, & co  
 près à prés  
 par la main  
 puis étant a  
 devant, gu  
 seulement l  
 ayant aussi  
 le bras & la  
 toient & d  
 surplus, par  
 avoit trois  
 d'un chacu  
 bes, richem  
 & bracelets  
 les, naïves  
 nant au reste  
 Maraca, c'e  
 d'un fruit pl  
 dont j'ai par  
 que l'esprit  
 pour les déd



meurs se termine tout le sacrifice. Ce Pe-  
 ne pouvoit ajoûter au sacrifice le chant & les  
 danses, qui suivent toujours ces festins, &  
 qui en font partie.

Le sieur de Léri, dans le détail qu'il donne  
 d'une danse de Religion, dont j'ai déjà parlé,  
 & dont il fut lui-même le témoin, rapporte  
 une singularité concernant le Tabac digne  
 d'être remarquée. Je ne changerai rien à ses  
 paroles.

„\* Mais suivant ce que j'ai promis ci-des-  
 sus, quand j'ai parlé de leurs danses en leurs  
 Beuveries & Caouinages, que je dirois aussi  
 l'autre façon qu'ils ont de danser, afin de  
 les mieux représenter; voici les morgues,  
 gestes, & contenance qu'ils tenoient. Tous  
 près à près l'un de l'autre, sans se tenir  
 par la main, ni sans se bouger d'une place;  
 puis é tant arrangés en rond, courbés sur le  
 devant, guidant un peu le corps, remuans  
 seulement la jambe & le pied droit, chacun  
 ayant aussi la main dextre sur ses fesses &  
 le bras & la main gauche pendant, chan-  
 toient & dansoient de cette façon. Et au  
 surplus, parce qu'à cause de la multitude il y  
 avoit trois rondeaux, y ayant au milieu  
 d'un chacun trois ou quatre de ces Carai-  
 bes, richement parés de robes, bonnets  
 & bracelets, faits de belles plumes naturel-  
 les, naïves, & de diverses couleurs: te-  
 nant au reste en chacune de leurs mains un  
 Maraca, c'est à-dire, Sonnettes, faites  
 d'un fruit plus gros qu'un œuf d'Autruche,  
 dont j'ai parlé ailleurs; afin, disoient-ils,  
 que l'esprit parlât, puis après dans icelles  
 pour les dédier à cet usage, ils les faisoient

224 MOEURS DES SAUVAGES

sonner à toute reste . . . Outre plus ces Caraïbes ( ce sont les Devins dont il veut parler ) en s'avançans & sautans en devant , puis reculans en arrière , ne se tenoient pas toujours en une place comme faisoient les autres : même j'observai qu'eux prenans souvent une canne de bois , longue de quatre à cinq pieds , au bout de laquelle il y avoit de l'herbe de *Peun* , dont j'ai fait mention autre part , sèche & allumée ; en se tournans & soufflans de toutes parts la fumée d'icelle sur les autres Sauvages , ils leurs disoient : *Afin que vous surmontiez vos ennemis , recevez tous l'esprit de force*. Et ainsi firent par plusieurs fois ces maîtres Caraïbes.

C'est sur tout pour les opérations magiques que le Tabac est mis en œuvre par les Devins. \* Quand ils veulent deviner , dit Lopez de Gomara , ( je cite les propres paroles du Traducteur ) quand ils veulent deviner & répondre à quelqu'un touchant ce qu'il demande ; ils mangent une herbe nommée *co-boba* ( c'est le Tabac ) ou la pilent , ou bien ils en prennent la fumée par le nez , & puis ils sont troublés du cerveau , & se représentent à eux mille visions : cette furie passée , & la vertu de l'herbe apaisée , ils récitent ce qu'ils ont vû & entendu au conseil des Dieux , & disent que ce sera ce qu'il plaira à Dieu , sans jamais répondre à propos de ce , de quoi on les a requis , ou bien ils répondront en tels termes qu'on ne les pourra entendre par leurs paroles , qui est le stile du père de toutes tromperies.

† Pierre Martyr dit , qu'ils font une li

\* Lopez de Gomara , *hist. univ. des Indes* , l. 1. c. 27.  
 † *Peur. Martyr. Nov. orb. dec. 1. Lib. 2.*

A

queur de cette  
 ( qui est en mo  
 le nez ; qu'au  
 manière qu'il  
 dans la petite  
 cet effet , &  
 telle qu'il en p  
 l'avoir un peu  
 tête baissée ,  
 resté quelque  
 s'il se réveill  
 somtheil , il le  
 marmottant e  
 qui ne sont po  
 ronnent le voy  
 dent graces à l  
 sur ce qu'il a v  
 qu'il est , répo  
 à l'esprit , leq  
 ses ennemis , c  
 défait , pour  
 qu'il lui avoit  
 toutes choses ,  
 sette , sur la vi  
 se présente à fo

\* C'est sans  
 qu'Oviédo a v  
 Cactiques de l  
 voient la fumé  
 certains tuyaux  
 pliquoient à leu  
 mée à eux just  
 terre privés de  
 ils étoient port  
 femmes , à mo  
 uparavant qu'o

\* *Gonz. Oviédo Hist.*

queur de cette herbe *Coboba*, que le Cacique (qui est en même temps un devin) prend par le nez; qu'aussi-tôt après il entre en fureur, de manière qu'il lui semble que tout est renversé dans la petite Case qu'on lui a dressée pour cet effet, & que la force de cette herbe est telle qu'il en perd toute connoissance. Après l'avoir un peu digérée, il s'asseoit par terre la tête baissée, & embrassant ses genoux, ayant resté quelque temps en cette posture, comme s'il se réveilloit tout-à-coup d'un profond somnolence, il leve les yeux & regarde le Ciel, marmottant entre ses dents quelques paroles, qui ne sont point entendues. Ceux qui l'environnent le voyant un peu revenu à lui, rendent grâces à l'esprit, & interrogent le devin sur ce qu'il a vu. Celui-ci comme un insensé qu'il est, répond qu'il est vrai qu'il a parlé à l'esprit, lequel lui a promis la victoire sur ses ennemis, ou bien qu'il en sera vaincu & défait, pour n'avoir pas fait quelque chose qu'il lui avoit commandé. Il répond ainsi sur toutes choses, sur l'abondance & sur la disette, sur la vie & sur la mort, selon que cela se présente à son imagination échauffée.

\* C'est sans doute un pareil enthousiasme qu'Oviédo a voulu décrire, lorsqu'il dit des Caciques de l'Isle Espagnole, qu'ils recevoient la fumée du Tabac par le moyen de certains tuyaux faits comme un Y qu'ils appliquoient à leurs narines, attirant cette fumée à eux jusqu'à ce qu'ils tombassent par terre privés de tout sentiment; après-quoi ils étoient portés dans leur hamac par leurs femmes, à moins qu'ils n'eussent ordonné auparavant qu'on les laissât en cet état jusqu'à

ce que les vapeurs dont leur cerveau étoit  
 obscurci, fussent entièrement dissipées.

Les mêmes Auteurs disent, qu'ils se ser-  
 voient de cette même herbe pour la guérison  
 des maladies, & racontant dans le détail ce  
 que les devins font en ces occasions; nous au-  
 rons lieu d'en parler dans la suite. Nous par-  
 lerons encore du Tabac & de son rapport à  
 la Religion, en parlant du calumet de paix.

Comme les Sauvages fument aussi par plai-  
 sir, & par habitude, quelques-uns se sont  
 persuadés qu'ils ne faisoient un si grand usage  
 du Tabac qu'à cause de la vertu qu'il a de les  
 nourrir, & de les soutenir pendant plusieurs  
 jours, sans le secours d'aucune autre nourri-  
 ture. Le sieur de Léry est dans cette opinion,  
 & il cite dans sa relation des exemples sem-  
 blables. « Car Benze assure, dit-il, des habi-  
 tans du Perou, que quand ils sont en voya-  
 ge, ils portent en la bouche quelques feuil-  
 les d'une herbe appelée *coca*, qui leur sert  
 de pain, de breuvage & de pitance. Sembla-  
 blement Marthiote en ses Commentaires  
 sur Dioscorides, alléguant Théophraste,  
 rapporte que les Scythes se contentoient de  
 la seule réglisse, dix ou douze jours sans  
 manger autre viande; ce qui répond au pe-  
 tun de nos Sauvages.

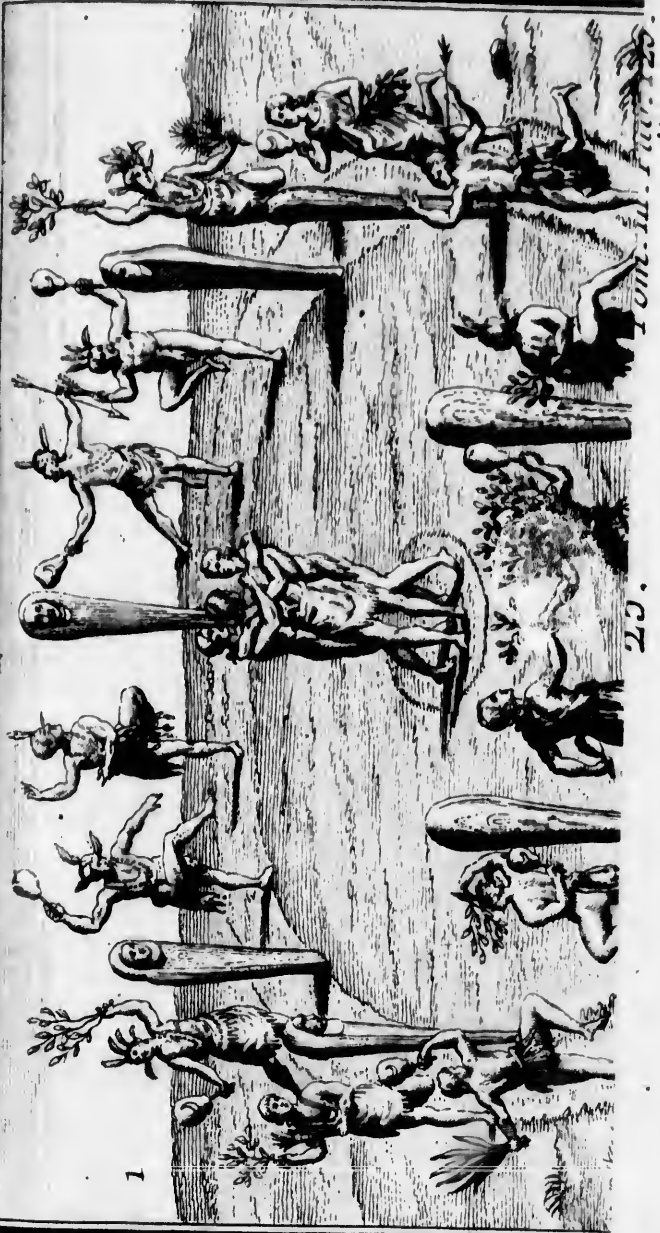
Il est vrai que le Tabac émouffe les acides,  
 & qu'il ôte ainsi la pointe de l'appetit; mais  
 je ne crois pas qu'il ait d'ailleurs une si grande  
 vertu nutritive, comme est celle qu'on lui  
 attribué, & qu'il fut capable de soutenir les  
 Sauvages aussi long-temps qu'on le prétend,  
 s'ils ne s'accoutumoient de bonne heure par  
 de longs usages à supporter la faim.

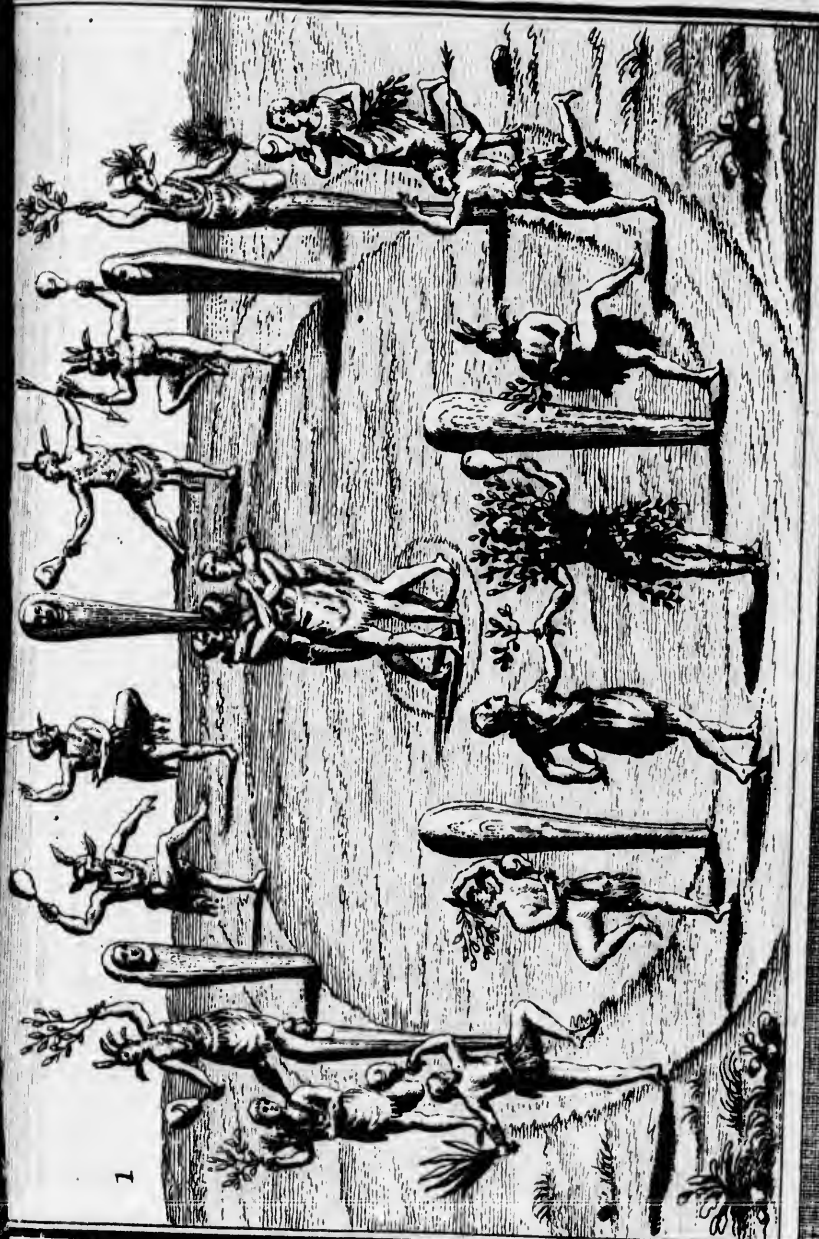
\* Plusieurs personnes sages, regardent tous

« *Acoffa, Hist. nat. de Indias, Lib. 4, cap. 22.*



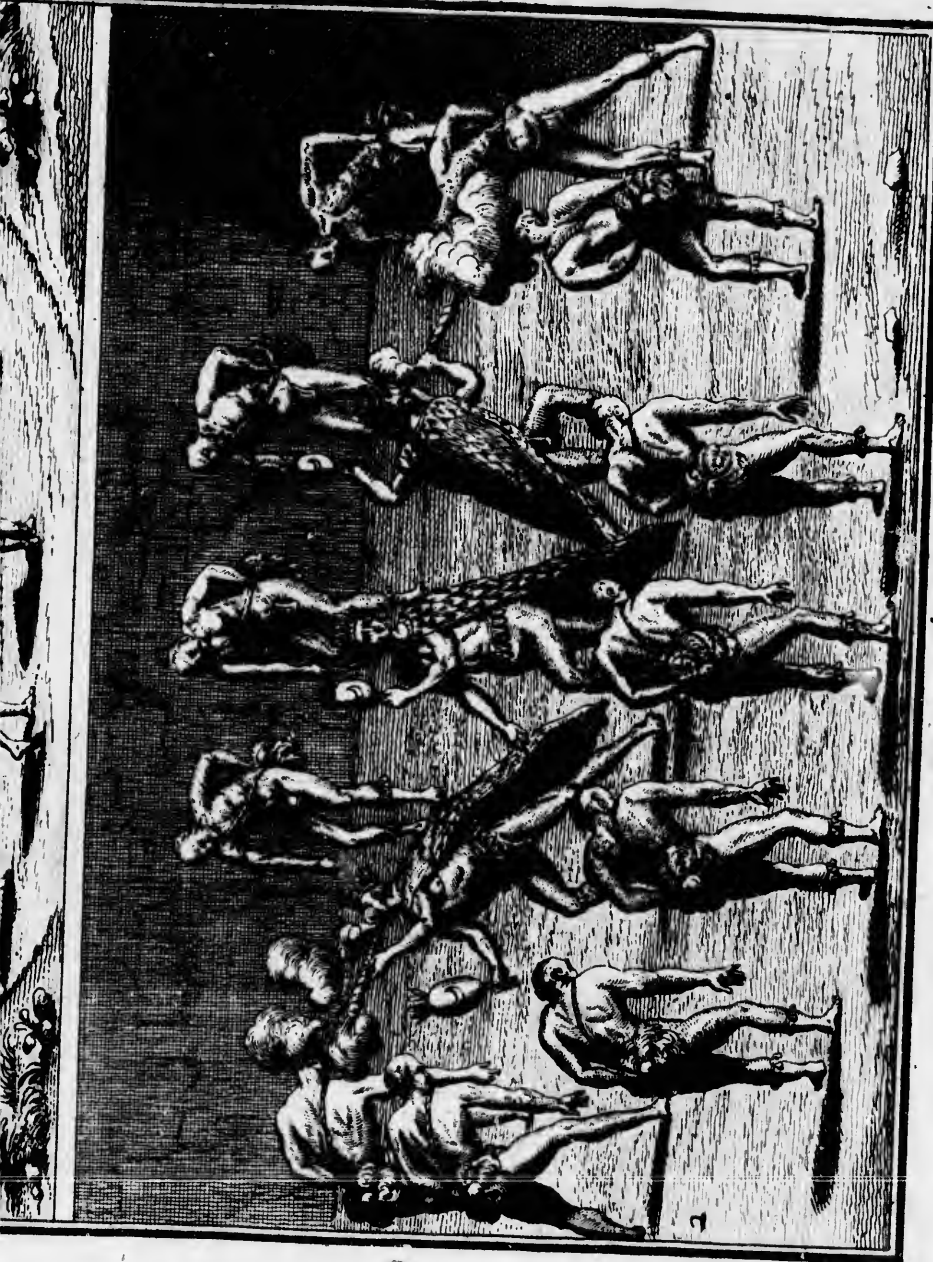
u étoit  
 se fer-  
 uerison  
 étail ce  
 ous au-  
 us par-  
 port à  
 e paix.  
 ar plai-  
 se font  
 l usage  
 a de les  
 usieurs  
 nourri-  
 inion,  
 es sem-  
 s habi-  
 voya-  
 s feuil-  
 ur fert  
 embla-  
 ntaires  
 raste,  
 ent de  
 rs sans  
 au pe-  
 cides,  
 ; mais  
 grande  
 on lui  
 nir les  
 étend,  
 re par  
 nt tous





1





les effets  
de Lery s  
une pure  
superstition  
même. C  
croient t  
semble d  
dans la ve  
sieurs jour  
re, & ne  
gnée de  
grande es  
eas, qu'  
peuple d  
rain, ou  
torité. Le  
offrir aux  
que la *Coca*  
doles, co  
temps da  
des fausse  
de l'ancie

**La Coca**  
teur de q  
fort déli  
être culti  
faut pas  
après qu  
cause de  
une gran  
gues & é  
feuilles s  
veuses qu  
parent à  
beaucoup



les effets attribués à la *Coca* dont parle le sieur de Lery sur le témoignage de Benze, comme une pure imagination, ou comme une pure superstition, ainsi qu'Acosta l'avoué lui-même. Cependant les Indiens du Pérou croyent tous ces effets réels, & cet Auteur semble donner dans leur sentiment, puisque dans la vérité, dit-il, on leur voit faire plusieurs journées de suite sans aucune nourriture, & ne se soutenant qu'avec une petite poignée de cette herbe. Elle étoit dans une si grande estime sous les Règnes des Rois Incas, qu'il n'étoit pas permis aux gens du peuple d'en user sans l'agrément du Souverain, ou des Gouverneurs revêtus de son autorité. Le Souverain lui-même n'avoit rien à offrir aux Dieux en sacrifice de plus précieux que la *Coca*, qu'il faisoit brûler devant les Idoles, comme on a brûlé l'encens de tout temps dans les Temples du vrai Dieu, & des fausses Divinités de toutes les Religions de l'ancien monde.

*La Coca.*

La *Coca* est la feuille d'un Arbre de la hauteur de quatre à cinq pieds, fort tendre & fort délicat, & qui pour cette raison veur être cultivé avec beaucoup de soin. Il n'en faut pas moins pour conserver les feuilles après qu'on les a cueillies. On les range à cause de cela même fort proprement, & avec une grande attention dans des corbeilles longues & étroites où elles sont assujetties. Ces feuilles sont un peu plus unies & moins nerveuses que celles du poirier, d'autres les comparent à celle de l'Arboisier; mais elles sont beaucoup plus minces. La manière dont les

Péruviens s'en servent, est de les mâcher mêlées avec de la cendre d'offemens calcinés, ou bien avec un peu de chaux, à peu près comme on en use dans les grandes Indes, pour les feuilles de Bétel & les noix d'Arêke, qu'on mêle aussi avec la chaux. Ce mélange joint à l'apreté de la feuille de la *Coca*, fait peler la langue à ceux qui n'y sont pas accoutumés : elle fait jeter une écume dégoûtante, & rend ceux qui la mâchent d'une puanteur insupportable. Elle sert de monnoye dans le pays ; & il s'en faisoit autrefois un si grand débit, que ce que nous avons dit du *Cacao* & de l'herbe du Paraguay, est beaucoup au-dessous de ce qu'on en raconte. Du seul *Potro* on en tiroit toutes les années plus de cent mille corbeilles. Elle n'est plus d'un si grand usage parmi les Indiens sujets des Espagnols, parce que l'Inquisition ayant découvert qu'ils s'en servoient pour toutes sortes de superstitions l'a défendue sous de très-rigoureuses peines dans tout le Nord du Pérou, & ne l'a permise que dans le Sud, en faveur de ceux qui travaillent aux mines, lesquels ne peuvent s'en passer. † M. Frezier semble croire, que cette herbe n'est point nutritive, qu'elle ne fait qu'ôter l'appetit, & qu'elle ne sert proprement aux Indiens, que comme le *Tabac* à ceux qui sont accoutumés à le mâcher sans l'avaler.

Il n'en est pas de même du *Ging-seng*, dont il est probable que *Théophraste* \* a voulu parler, & dont les Tartares, qui sont de véritables *Scythes*, font un si grand usage. Il a véritablement la vertu de soutenir, de fortifier, & de rappeler les forces

† *Frezier voyage de la Mer du Sud. p. 246.*

\* *Theoph. hist. Plant. Lib. 2, cap. 13.*

épuisées. Il a ainsi que je l'ai composé au 1<sup>er</sup> vert en Canada assure par l'expérience que *Théophraste* ne décrit point cette Plante, dont on a fait un usage buë une si grande quantité.

Les Américains ont un *Tabac* en poudre, mais moins ceux qui le fument, encore que le *Tabac* ou de *Potro* les Indiens, & la plante qui leur sert de feuille d'arbre, la remplissent d'un bout, & a une odeur qui est aussi à remède pour le traitement de la cure de la fièvre des femmes qui fument.

La connoissance de cette plante est connue dans les Indes. *Théophraste* décrit le *Tabac*. *Plinius* en a fait mention. Il est servi du *Tabac* en poudre, & dans d'autres endroits. Il est recensé que lui-même a écrit une chose étrange

\* *Plinius Lib. 12. laudatius India : est guminium modo caucis & vellanz mag.*

épuisées. Il a aussi un petit goût de réglisse, ainsi que je l'ai dit dans l'écrit que j'ai composé au sujet de celui que j'ai découvert en Canada, & qu'il est facile de s'en assurer par l'essay de la Plante même. Théophraste ne donne point d'autre nom à la Plante, dont il parle, & à laquelle il attribue une si grande vertu, qui celui ce *Scythica*.

Les Américains ne prennent point le Tabac en poudre, ni en machicatoire, au moins ceux que j'ai vus. Ils n'en usent qu'en fumée, encore tous n'ont-ils point de Calumet ou de Pipe. Les Bressiliens, les Caraïbes, & la plupart des Sauvages Méridionaux, font une espèce de pipe d'une grande feuille d'arbre pliée en cornet d'épice, ils la remplissent de Tabac, mettent le feu par un bout, & attirent la fumée par l'autre. Il est aussi à remarquer que le plus grand nombre des femmes ne sçait ce que c'est que de fumer.

#### DU Sucre.

La connoissance du sucre est mieux marquée dans les Auteurs-anciens que celle du Tabac. Pline est le premier néanmoins qui est servi du terme de *Saccharum*, qu'on trouve ensuite dans Gallien, dans Dioscoride, & dans d'autres Auteurs qui sont tous plus recens que lui. Il en parle aussi comme d'une chose étrangère à l'Europe, \* qu'on n'avoit

F. 5.

\* *Plinius Lib. 12. cap. 8. Saccharon & Arabia fert, sed laudatius India: est autem mel in arundinibus collectum, gummiuum modo candidum, dentibus fragile, amplissimum, acis avellanae magnitudine, ad medicinam tantum usum.*

130 MOEURS DES SAUVAGES

que par le commerce, qui se faisoit en Arabie & aux Indes, d'où on l'apportoit. C'est ce que le passage de Pline explique, & déclare fort précisément. » L'Arabie porte du » sucre aussi-bien que l'Inde; mais celui de » l'Inde est beaucoup meilleur.

Outre le nom de *Saccharum*; que les Auteurs de la basse Latinité ont ensuite déguisé en ceux de *Zacharum*, *Zuccarum*, *Zachara*, *Zuccara*, *Zucra*, on lui en donnoit encore d'autres; car, premièrement on lui donnoit le nom de Sel; & on l'appelloit le Sel d'Inde, pour le distinguer du Sel ordinaire. Le Sel d'Inde, dit Archigène cité par Paul Eginète Livre second, pour sa couleur & sa consistance, est semblable au Sel vulgaire, mais au goût il a toute la faveur du Miel. C'est pour cela qu'on lui donnoit aussi le nom de Miel, & on l'appelloit Miel sauvage, *Mel silvestre*, ou Miel des Roseaux *μέλι xardμινος*, comme on le voit dans Arrien, ¶ ou *Canamella*, *Cannamella*, *Calamellus*, à *Can-na*, & *Melle*.

Quoique les anciens ne nous laissent aucun doute sur les Canes & sur les Roseaux, qui sont la matière dont on fait le sucre; ils ne conviennent pas sur l'espèce de ces Roseaux. Solin\* a cru que c'étoit du Bambou, ou de ces Canes des Indes qui sont d'une si prodigieuse grandeur, qu'entre chaque nœud on peut faire un canot, ou un petit bateau fort raisonnable. Varron † au contraire a mieux recontré dans la description

¶ *Arrian. in Periplo maris Eryth.*

\* *Solinus, cap. 65. Quæ Palustris sunt, (Indiæ loca) Arundinem creant, ita crassam ut fissis internodiis, lembi vice vestiet navigantes. Eradicibus ejus exprimitur humor dulcis ad Melleam suavitatem.*

† *Varro apud Isid., lib. 17. cap. 2.*

A M  
qu'il fait de l'  
arbre, ou une  
deur.

*Indica, non  
rundo.*

*Illius è tent.  
Dulcia cui n*

Il paroît d'  
Anciens ont v  
rent de celui  
en premier lie  
pour du Sucre  
forme d'elle-r  
seaux. On en  
dans les grande  
la Clarifornie.  
colo en parle  
» May & de  
» une espèce d  
» s'endurcit s  
» sur lesquelle  
» dit-il, elle  
» le Sucre; n  
» ceur. « A c  
que Pline, D  
Sucre. » C'est  
» sur les Rose  
» de gomme,  
» n'excède pa  
» on n'en fait  
» Il y a, dit D  
» qu'on appelle

† *Memoire de la  
Dioscorid., Lib.*

qu'il fait de ses Roseaux, qu'il dit être un arbre, ou une plante médiocre pour sa grandeur.

*Jadica, non magnâ nimis arbore, crescit arundo.*

*Illius è lentis premitur radicibus humor,  
Dulcia cui nequeunt succo contendere Mella.*

Il paroît d'ailleurs que le Sucre, dont les Anciens ont voulu parler, étoit fort différent de celui dont on use aujourd'hui; car en premier lieu, il semble qu'ils ont donné pour du Sucre une espèce de manne, qui se forme d'elle-même sur les feuilles des Roseaux. On en voit encore de cette espèce dans les grandes Indes, & en Amérique dans la Clarifornie. † Le Père François Marie Picoles en parle ainsi. » Au mois d'Avril, de May & de Juin, il tombe avec la rosée une espèce de manne, qui se congèle, & s'endurcit sur les feuilles des Roseaux, sur lesquelles on la ramasse. J'en ai goûté, dit-il, elle est un peu moins blanche que le Sucre; mais elle en a toute la douceur. « A cela se rapporte parfaitement que Plin, Dioscoride & Sénèque disent du Sucre. » C'est un Miel, dit Plin, ramassé sur les Roseaux, blanc comme une espèce de gomme, il se brise sous la dent, & n'excède pas la grosseur d'une noisette; on n'en fait usage que dans la Médecine. Il y a, dit Dioscoride, \* une espèce de miel qu'on appelle sucre, lequel se trouve dans

F 6

† *Memoire de la Californie. Lettres édifiantes, 5. Recueil de Dioscorid, Lib. 2. cap. 104.*

132. MŒURS DES SAUVAGES

„ les roseaux de l'Inde , & de l'Arabie heu-  
 „ teuse , il a la consistance du sel , & il se  
 „ brise entre les dents de la même manière  
 „ que le sel commun. « † Sénéque fait plus :  
 Il explique de quelle manière ce sucre se  
 forme , & de son sentiment , on conclut  
 que les Anciens pensoient , que ce miel étoit  
 formé par la rosée du Ciel , laquelle s'arrê-  
 tant sur les feuilles des roseaux s'y conge-  
 loit ; ou que sortant du suc de la tige à la  
 naissance des feuilles , & transpirant par les  
 pores de la Plante en forme de gomme , il  
 se durcissoit au soleil , comme le sel dans les  
 marais salans. C'est , dis-je , ce qu'on voit  
 exprimé dans ces paroles de Sénèque. *Aut  
 inveniri apud Indos mel in arundineis foliis quod ,  
 autros illius Cæli , aut ipsius arundinis humor dulcis  
 & propinquier gignit.*

Les Anciens ont aussi connu un sucre  
 d'une autre espèce tiré de ces mêmes ro-  
 seaux ; mais ce n'étoit qu'un suc , une li-  
 queur , & tout au plus un sirop. Lucain \*  
 désigne cette espèce par ce vers.

*Quique bibunt tenerâ dulces ab arundine succos.*

C'est aussi de celui-là que parlent Solin ,  
 & Varron , dans les passages que j'en ay ci-  
 tés ; mais ils sont l'un & l'autre dans l'erreur ,  
 quand ils disent qu'on l'exprime de la racine  
 des roseaux , au lieu que c'est de la moëlle  
 de leur tige.

Or le sucre dont on use aujourd'hui , est  
 un sucre factice. La canne dont on le tire ,  
 est une tige noïeuse , spongieuse , d'une  
 écorce fort mince , & pleine d'une matière  
 miellée d'une très-grande douceur. On

† Seneca , *Epist.* 84. \* Lucanus , *Lib.* 3. v. 337.

A M  
 brise les canne  
 exprime tout  
 putifie ensuite  
 & on la verse  
 laisse se reftoi  
 nière que l'on  
 lée dans le Pèr  
 ont traité avan

C'est cette n  
 le raffiner que  
 nuë ; ou du m  
 connoître. Ell  
 beaucoup anté  
 mérique. La  
 Europe du tem  
 par les voyage  
 vers l'Orient  
 moignages des  
 Albert ou Albe  
 pelle , Guillau  
 ques de Vitré  
 tus , &c.

Albert \* rapp  
 réduite à une  
 fort soulagée a

\* *Albertus Aque*  
*mellos ibidem melli*  
*reptos, quos voc*  
*tri succo lactatus ;*  
*pleri hoc gustato v*  
*labore agricolarum*  
*ppre messis maturum*  
*cum colatum in vasi*  
*indurescat sub speci*  
*pne miscentes , aut*  
*munt , & supra fav*  
*videtur. Autnt qu*  
*Jonathan filius Saül*  
*gustare præsumpsit.*  
*patis in obsidione*  
*horrenda fame vexat*

brise les cannes dans des Moulins : on en exprime tout le suc dans des pressoirs ; on purifie ensuite toute la liqueur sur le feu , & on la verse dans des vaisseaux , où on la laisse se refroidir , & se congeler , de la manière que l'on peut voir exactement détaillée dans le Père Labat , & dans ceux qui en ont traité avant lui.

C'est cette manière de faire le sucre & de le raffiner que les Anciens n'ont pas connue ; ou du moins qu'il ne nous ont pas fait connoître. Elle est néanmoins ancienne & beaucoup antérieure à la découverte de l'Amérique. La connoissance en est venue en Europe du temps des Guerres des Croisades , par les voyages que les Chrétiens firent alors vers l'Orient , ainsi qu'il paroît par les témoignages des Auteurs de ces temps-là . Albert ou Albéric Chanoine d'Aix-la-Chapelle , Guillaume Archevêque de Tyr , Jacques de Vitré Evêque & Cardinal , Sanutus , &c.

Albert \* rapporte que l'Armée des Croisés réduite à une extrême disette de vivres , fut fort soulagée aux sièges d'Albarie , de Mar-

\* *Albertus Aquensis Hist. Hieros. Lib. 5. cap. 37.* Calamellos ibidem mellitos per camporum planiciem abundantes repertos, quos vocant *Zucra*, suxit populus, illorum salubri succeo lætatus ; & vix ad satietatem præ dulcedine expleri hoc gustato valebant. Hoc enim genus herbæ summo labore agriculturalum per singulos excolitur annos deinde tempore messis maturum mortalibus indigenæ contundunt, succum colatum in vasis suis reponentes, quousque coagulatus indurefeat sub specie nivis, vel salis albi. Quem rasum cum pane miscentes, aut cum aquâ terentes, pro pulmento sumunt, & supra favum mellis gustantibus dulce ac salubre videtur. Aiunt quidam genus mellis esse quod reperiens *Jonathan* filius Saül Regis super faciem terræ, inobediens gustare præsumpsit. His ergo calamellis melliti saporis populis in obsidione Albariæ, Marræ, & Archas multum morrenda fame vexatus est reliquissetus.

144 MOEURS DES SAUVAGES

za, d'Archas, & aux environs de Tripoli, par les cannes de sucre qu'on trouvoit dans la campagne, & dont la douceur faisoit tant de plaisir aux soldats qu'ils ne pouvoient s'en rassasier. \* On cultive dans ces pais-là, dit-il, cette plante qu'on sème toutes les années, & qui donne beaucoup de peine aux paisans. Au temps de la moisson, & lorsqu'elle est bien meure, les naturels du pais brisent les cannes dans des piles, & après en avoir exprimé le suc, & l'avoir bien purifié, ils le versent dans des vases, où il se fige & blanchit comme la neige, ou le sel le plus blanc. Ils le rapent, & le mêlent avec leur pain, où ils le font dissoudre dans l'eau, & en assaisonnent leurs ragouits. Ceux qui en usent le trouvent plus agréable & plus sain que le rayon de Miel. C'est de cette espèce de Miel, dit-on, ajoute-t-il ensuite, que gouta Jonas fils de Saül, lorsque transgressant les ordres de son pere, il pensa lui en couter la vie pour cette desobéissance.

\* Marin Sanur, dit Torxel, voulant exciter les Princes Chrétiens à se liguier contre les Turcs, ou les Sarazins maîtres de la Terre-Sainte, commence son Ouvrage par mettre au jour les grands avantages que le Souldan, ou Sultan, retiroit du commerce des

\* *Marin. Sanutus Torfellus secretor. Fidel. crucis, Lib. 1. part. 1. Cap. 2.* Et cum in terra Soldano subjectis bombix & Zucharum crescant in non modica quantitate, de quibus Soldanus & Saraceni percipiunt magna pedagja & tributa, si Christiani adstricti fuerint, Soldano & Saracenis damnum non modicum eveniet, cum in Cypro tanta quantitas Zuchari nascatur, quod Christiani poterunt competenter furniri. Sed de Zucharo nascitur in Rhodo, Amorea, Marta & in Sicilia, & in aliis locis Christianorum Zucharum nascitur, si hoc procuraretur.

A M  
Indes, & en  
avoit seul de la  
soit sa grande  
Il vient ensuite  
empêchant ce  
pouvoient pro  
dit, Que la  
les terres du  
les Sarazins  
Que si les C  
pour le voya  
ce de ces er  
grand échec  
Chypre, le  
ré, que tout  
fournir; que  
bien dans l'Is  
dans l'Isle de  
de la même n  
les autres T  
s'ils sçavoier  
s'armer cont

Il paroît que  
rent de ces av  
de sucre dans l  
& qu'elles y fir  
au sujet des can  
auprès de Paler  
pagnes rempl  
dignes de l'a  
nomment Ca  
ceur du suc

\* *Folcandus in Prof*  
tibi mirandarum seg  
quæ canne mellis  
interioris succi dulce  
& diligenter decoctu  
perfectius excoctus  
sunt.



Indes, & en particulier des épiceries qu'il avoit seul de la première main; ce qui faisoit sa grande puissance & sa grande richesse. Il vient ensuite aux moyens de l'affoiblir, en empêchant ce commerce dont les Chrétiens pouvoient profiter. Après un long détail, il dit, Que la soye & le sucre viennent dans les terres du Souldan, & que ce Prince & les Sarazins en retiroient de grands droits: Que si les Chrétiens vouloient se liguier pour le voyage d'Oultremer, le commerce de ces ennemis de la foi recevoit un grand échec; puisque dans la seule Isle de Chypre, le sucre naît en si grande quantité, que toute la Chrétienté pourroit s'en fournir; que les cannes venoient aussi fort bien dans l'Isle de Rhodes, dans la Morée, dans l'Isle de Malthe, & qu'elles croïroient de la même manière dans la Sicile, & dans les autres Terres des Princes Chrétiens, s'ils sçavoient connoître leurs intérêts, & s'armer contre l'ennemi commun.

Il paroît que les Princes Chrétiens profitèrent de ces avis: qu'on transporta les cannes de sucre dans la Sicile, qu'on les y cultiva, & qu'elles y firent fort bien. \*Falcandus dit, au sujet des cannes de sucre, qu'on cultivoit auprès de Palerme, « Vous verrez des campagnes remplies d'une moisson de Roseaux dignes de l'admiration; les habitans les nomment *Cannes de Miel*, à cause de la douceur du suc dont elles sont remplies. Ce

\* Falcandus in Prefat. ad Hist. de Calamie. Sicil. Occurret tibi mirandarum seges arundinum (in agro Panormitano) quæ cannæ mellis ab incolis nuncupantur, nomen hoc ab interioris succi dulcedine fortientes. Harum succus moderatè & diligenter decoctus, in speciem mellis traducitur si verè perfectè excoctus fuerit, & succi substantiam condan-

Lib. 1.  
bombix  
quibus  
tributa  
ammon  
tas Zu  
ter fur  
Marta  
un na

» suc, si l'on lui donne certains degrez d'une  
 » cuisson modérée, devient un syrop, une  
 » espèce de miel; si on le fait cuire encore  
 » davantage, il se condense, & se convertit  
 » en sucre.

Il y avoit dès ces temps-là pour briser les cannes, des Moulins qu'on nommoit *Mazara* dans la langue des Sarazins, ce qu'on voit par le † Diplome, ou l'Acte de donation faite par Guillaume second Roi de Sicile, à un Monastère de Religieux de l'Ordre de St Benoist, situé dans l'Archevêché de Mont-réal. Nous lui accordons, dit ce Prince, dans le territoire de Palerme & dans sa Banlieue, de nôtre propre mouvement & en pur don, " un  
 » Moulin pour mouler les cannes de sucre, qu'en langue Sarazine on appelle *Masara*,  
 » avec ses droits de justice, & toutes ses autres dépendances. Je ne crois pas qu'on ait continué à cultiver les cannes de sucre en Europe; apparemment qu'elles ne continuèrent pas aussi à bien faire, ou bien que le commerce étant plus facile dans le Levant, on trouva plus de profit d'en acheter des commerçans, que de faire les frais d'une culture ingrate, & sujette à trop de dépense.

Les cannes de sucre viennent naturellement en Amérique, & sont une richesse qu'elle ne doit qu'aux faveurs du Ciel, & à la bonté de son terroir, ainsi que le Pere Labat l'a fort

† Ex Diplomate Guglielmi 2. Regis Sicilia apud Rocchum Pirrhum notitiâ 3. Ecclesie Monteregatenfis. In Panormoeriam & pertinentiis ejus. . . . Concedimus et. (Monasterio supradicto.) Liberè & absque datione aliquâ, molendinum unum ad molendas cannas mellis, quod Saracenicè dicitur *Masara*, cum omnibus justitiis & pertinentiis suis, &c.

\* Labat, Nouveaux Voyages aux Isles de l'Amérique tom. 3. ch. 5.

A  
 bien prouvé c  
 ques Auteurs,  
 les avoient por  
 les Isles Canar  
 en Amérique.

bien que dans l  
 les Isles du G  
 être aux extrêm  
 tirent vers le S  
 motent pas mêm  
 n'en tiroient p  
 pagnols furent  
 s'en aviser, &  
 premiers à en p  
 d'abord la pen  
 l'exécutèrent p  
 Oviédo\*, le Ba  
 qui fit des dépe  
 re une sucrerie  
 venir des Canar  
 faire le sucre &  
 ns prétendent  
 tellan de la Vég  
 alogne. L'exem  
 bien réüssi, fut  
 qui en ayant ét  
 le Nouveau Mo  
 merce d'une Ma  
 ue sorte les rich  
 † Vossius croit  
 um. vient du m  
 Hébreu שוכ S  
 ter, à cause qu  
 ut le sucre, c  
 ne Strabon § se

\* Gonzales d'Oviédo.  
 † Vossius de Physiol.  
 Strabo lib. 12. p. 4

bien prouvé contre les prétentions de quelques Auteurs, qui ont écrit que les Espagnols les avoient portées des Indes Orientales dans les Isles Canaries, ou Fortunée, & de-là en Amérique. Elles ne viennent pourtant bien que dans l'Amérique Méridionale, dans les Isles du Golphe du Mexique, & peut-être aux extrémités de la Septentrionale. qui tirent vers le Sud. Les Américains ne prenoient pas même la peine de les cultiver, & n'en tiroient pas un grand avantage. Les Espagnols furent aussi assez long-temps sans s'en aviser, & ceux d'entr'eux qui furent les premiers à en prendre soin, n'eurent point d'abord la pensée d'en faire du sucre, ou ne l'exécutèrent point. Ce fut, selon Gonzales Oviédo\*, le Bachelier Gonzales de Velosa, qui fit des dépenses extraordinaires pour faire une sucrerie dans l'Isle Espagnole, où il fit venir des Canaries des Maîtres entendus pour faire le sucre & pour le raffiner; quelques-uns prétendent néanmoins, que ce fut le Castellan de la Véga, Michel Valestrier de Catalogne. L'exemple de l'un & de l'autre ayant bien réussi, fut suivi de plusieurs personnes, qui en ayant établi en plusieurs endroits de ce Nouveau Monde, y firent fleurir le commerce d'une Marchandise, qui vaut en quelque sorte les richesses du Pérou.

† Vossius croit que l'étymologie de *Saccharum* vient du mot Arabe *سكر* Sacar, ou de l'Hébreu *שכר* Schakar, qui veut dire s'enivrer, à cause qu'on tiroit des Roseaux qui ont le sucre, des boissons enyvantes: ce que Strabon § semble favoriser au Livre 15.

\* Gonzales d'Oviédo, *Hist. de las Indias*, lib. 4. cap. 8.

† Vossius de *Physiol. chr. & Theol. Gentil*, lib. 2. cap. 14.

§ Strabo lib. 15. p. 477.

Car il nous assure, sur le témoignage de Néarque, " que dans l'Inde les Roseaux produi-  
 „ sent du Miel sans le secours des Abeilles,  
 „ & quoique ce ne soit point, dit-il, un ar-  
 „ bre ou une plante qui porte du fruit, celle-  
 „ ci néanmoins en porte un, lequel a la pro-  
 „ priété d'enivrer.

Cette fin du passage de Strabon est assez obscure, & semble même renfermer une contradiction. Car quel est ce fruit d'un arbre, ou plutôt d'une plante, qui ne porte point de fruit ? Cela peut s'expliquer néanmoins par ce que je vais dire. Entre les espèces de Cannes & de Roseaux, il n'y en a point qui porte proprement du fruit ; mais le Maïs, le Gom qui est aussi une espèce de Maïs d'un grain plus petit, & quelques autres plantes miliacées étant aussi en même temps arundinacées, ( quoiqu'on ne leur donne pas communément le nom de Roseaux, ) ce que dit Strabon peut fort bien leur convenir ; & c'est ainsi qu'on doit expliquer ces Auteurs car dans celles-là on peut trouver trois choses. La première, c'est le grain dont les Sauvages tirent leur nourriture commune, & dont ils tirent des farines ; en second lieu, les boissons propres à enivrer ; car, soit du grain, soit de la tige, on tire de l'eau-de-vie, un vin assez agréable, & de fort bon vinaigre ; en troisième lieu, de la canne du Maïs lorsqu'elle est dans sa sève, on exprime un suc très-fin & très-délicat, ainsi qu'il est marqué dans le Dictionnaire Universel imprimé à Trévoux. Je n'en ai point vu de cette espèce, & nos Sauvages ne le travaillent point ; je n'ai cependant point de peine à le croire car la tige du Maïs, lorsqu'elle est pleine de son suc, est remplie d'une eau miellée, la

AM  
 quelle est très  
 Les Iroquois ne  
 François les ap  
 l'ordinaire dan  
 les tiges qui on  
 d'épi ; & après  
 feuilles & de  
 mince, on en su  
 nué, & qui a u  
 cromel. Les au  
 tent point d'au  
 On fait aussi d  
 vin très-délicat  
 bon vinaigre. A  
 explique le pass  
 vrai de dire, q  
 Miel qui n'est p  
 que de leur fru  
 des liqueurs cap  
 Le même Str  
 valtes regions  
 aussi leur miel  
 point de part. M  
 des Indes, & de  
 ce dernier étoit  
 lieu qu'il dit fir  
 & dans quelqu  
 oient des arbres  
 de ruches, & de  
 es les feuilles. S  
 es principes de  
 Auteurs de l'An  
 ont se faisoit l  
 tre dans la mé  
 qui croyoient qu  
 ne liqueur, ou  
 es pores des feü  
 te laquelle se ch

quelle est très-saine & très-rafraîchissante. Les Iroquois nomment ces tiges *Oheri*, & les François les appellent *Sucets*. On arrache pour l'ordinaire dans les champs de bled d'Inde, les tiges qui ont manqué, & qui n'ont point d'épi; & après les avoir dépotuillées de leurs feuilles & de leur écorce, laquelle est fort mince, on en suce la moëlle qui est fort charnuë, & qui a un goût aussi agréable que l'hydromel. Les autres Cannes de sucre ne portent point d'autre fruit, que le sucre même. On fait aussi de celles-là de l'eau-de-vie, un vin très-délicat & très-gratieux, & de fort bon vinaigre. Ainsi de quelque manière qu'on explique le passage de Strabon, il est toujours vrai de dire, que les Roseaux produisent un Miel qui n'est pas l'ouvrage des Abeilles, & que de leur fruit, ou de leur suc, il se fait des liqueurs capables d'enyvrer.

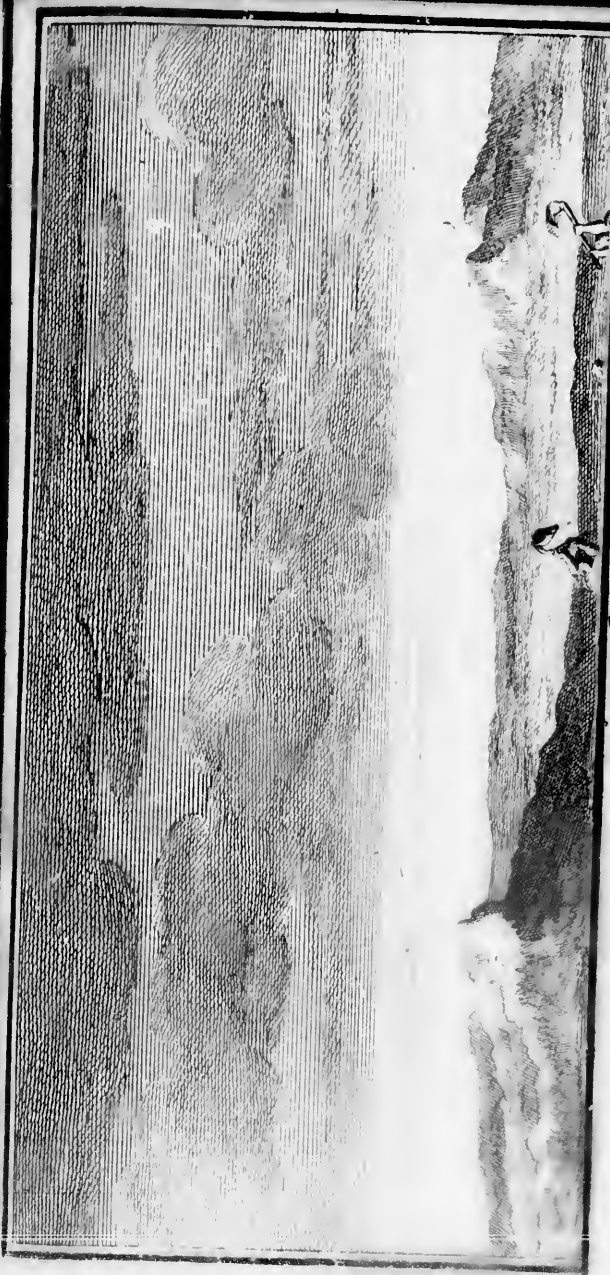
Le même Strabon nous apprend, que les vastes regions de la Scythie produisoient aussi leur miel, où les Abeilles n'avoient point de part. Mais il étoit différent de celui des Indes, & de l'Arabie heureuse, en ce que ce dernier étoit produit dans les Roseaux. Au lieu qu'il dit simplement que dans l'Hircanie & dans quelques autres païs voisins, c'étoient des arbres, qui étoient comme autant de ruches, & dont le miel découloit par toutes les feuilles. Strabon parle encore ici dans ses principes de l'ignorance commune aux Auteurs de l'Antiquité, touchant la manière dont se faisoit le sucre; de sorte qu'il paroît que dans la même erreur où étoient ceux qui croyoient que le sucre fut une gomme, une liqueur, ou un sel, qui transpiroit par les pores des feuilles; ou bien une rosée céleste laquelle se christalloisoit & se condensa.

comme la Manne Il est cependant naturel de penser que Strabon ne fait que nous indiquer ici la manière dont nos Sauvages font le sucre, qu'elles expriment du suc des arbres, & en particulier des Erables : ce que je vas maintenant expliquer.

Au mois de Mars, lorsque le Soleil a pris un peu de force, & que les Arbres commencent à entrer en sève, elles font des incisions transversales avec la hache sur le tronc de ces arbres, d'où il coule en abondance une eau, qu'elles reçoivent dans de grands vaisseaux d'écorce; elles font ensuite bouillir cette eau sur le feu, qui en consume tout le phlegme, & qui épaisit le reste en consistance de syrop, ou même de pain de sucre, selon le degré & la quantité de chaleur qu'elles veulent lui donner. Il n'y a point à cela d'autre mystère. Ce sucre est très-peccoral, admirable pour les médicamens; mais quoiqu'il soit plus sain que celui des Canes, il n'en a point l'agrément, ni la délicatesse, & a presque toujours un petit goût de brûlé. Les François le travaillent mieux que les Sauvages de qui ils ont appris à le faire; mais ils n'ont pu encore venir à bout de le blanchir, & de le raffiner.

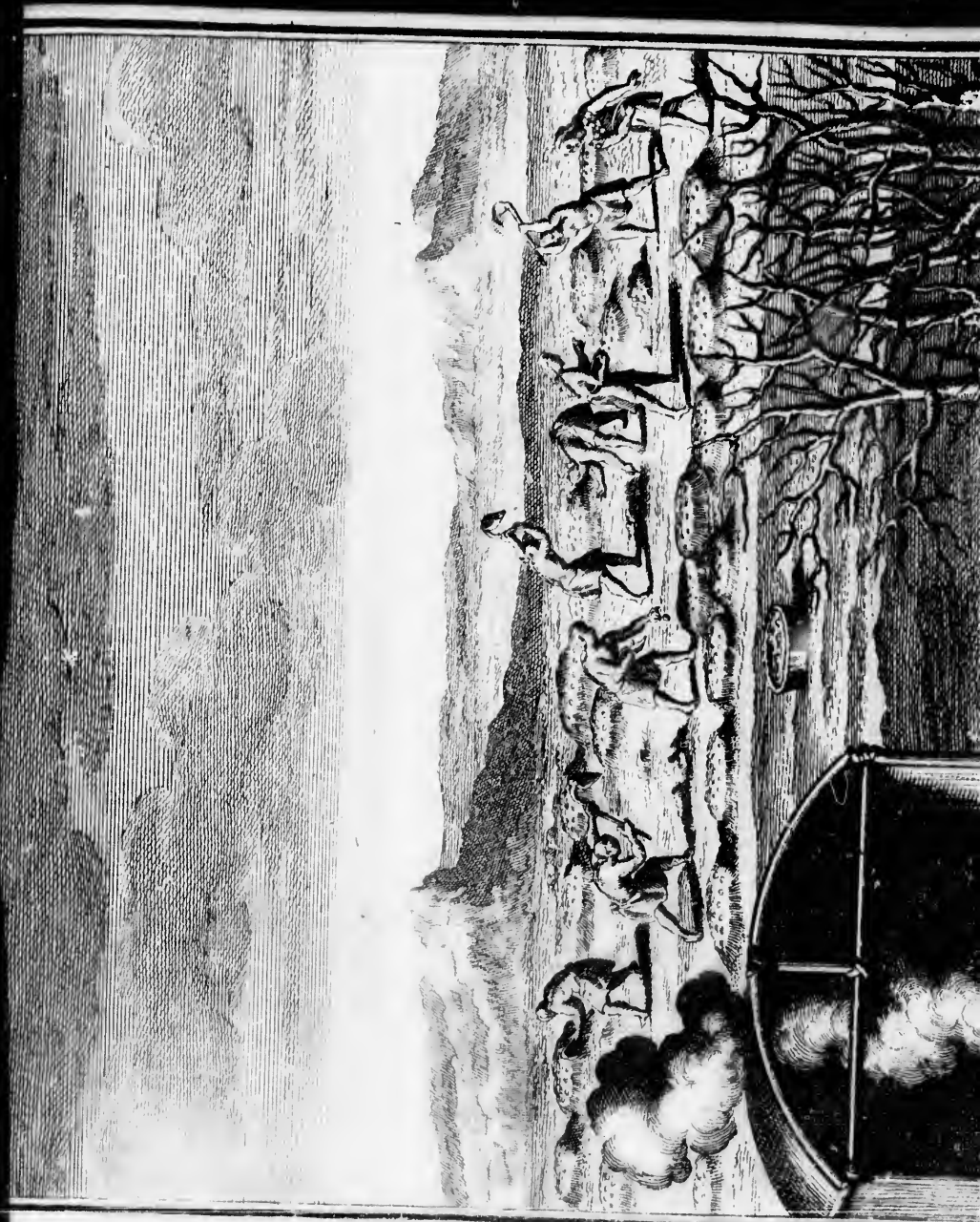
Pour que les Arbres donnent leur eau en abondance, il faut qu'il y ait au pied une certaine quantité de neige, laquelle entretienne leur fraîcheur; qu'il gèle bien pendant la nuit, & que le jour soit pur, serain, sans vent & sans nuages; car le Soleil ayant alors plus de force, dilate les pores des arbres que le vent au contraire resserre; de sorte qu'il les empêche de couler. Les Arbres cessent de donner, lorsque la sève commence à prendre plus de consistance, & à s'épaisir. On s'en

ES  
turel de  
ndiquer  
ont le su-  
bres, &  
e je vas  
  
eil a pris  
ommen-  
ncisions  
c de ces  
ne eau,  
ai fieux  
ette eau  
legme,  
e de sy-  
n le de-  
veulent  
tre my-  
mirable  
'il soit  
a point  
presque  
rançois  
esses de  
'ont pû  
& de le  
  
eau en  
ed une  
entre-  
pendant  
n, sans  
nt alors  
res que  
qu'il les  
de don-  
prendre  
On s'en



Tom. III. Pag. 140.

26.







apperçoit bien-  
donnent moins  
glorieuse; & que  
que la première  
stalliser, ni être  
ne fait plus qu'  
fait.

Les Poètes,  
font de l'Age d'  
vent lui être con-  
tres merveilles,  
distilloient du  
leront. S'ils o-  
niveau avec leur  
Phénomènes pur-  
raphoriques, com-  
miel coulera des  
produiront des g-  
sortir des fonta-  
Sauvages font v-  
qu'eux, ayant se-  
une espèce de ch-  
lequel a autant,  
miel que font le

Il se trouve bo-  
tes, dont on peu-  
liqueurs, sans pa-  
Les Noyers don-  
miellée que celle  
fort bon. Celui d-  
at; mais il faut  
de cette eau, &  
aut pour faire ce-  
re encore plus fi-  
connu des Botani-  
anadense; mais je-  
rages tirent aucu-  
de des fleurs, \*

\* Appollon, Alexand

apperçoit bien-tôt; car outre que les Arbres donnent moins, l'eau qui en sort, est plus glaireuse; & quoiqu'elle ait plus de corps que la première, elle ne peut plus se cristalliser, ni être mise en pain de sucre, & ne fait plus qu'un syrop gluant & imparfait.

Les Poètes, dans les descriptions qu'ils font de l'Age d'or, ou des Siècles qui peuvent lui être comparés, nous disent entre autres merveilles, que les chênes les plus durs distilloient du miel, ou qu'ils en distilleroient. S'ils ont prétendu mettre cela de niveau avec leurs Hyperboles, ou d'autres Phénomènes purement symboliques & métaphoriques, comme quand ils disent que le miel coulera des rochers; que les buissons produiront des grappes de raisin; qu'on verra sortir des fontaines de lait & de vin; nos Sauvages font voir qu'ils en savent plus qu'eux, ayant scû tirer des érables, qui sont une espèce de chêne très-dur, un suc naturel, lequel a autant, ou plus d'agrément, que le miel que font les Abeilles.

Il se trouve beaucoup d'arbres & de plantes, dont on peut faire du sucre & diverses liqueurs, sans parler des espèces de palmistes. Les Noyers donnent une eau beaucoup plus miellée que celle des érables. Le sucre en est fort bon. Celui d'eau de frêne est très-délicat; mais il faut une quantité considérable de cette eau, & beaucoup plus qu'il n'en faut pour faire celui d'érable. On fait un sucre encore plus fin des fleurs du cotonnier, connu des Botanistes sous le nom d'*Apocynum canadense*; mais je ne sçache pas que les Sauvages tirent aucun sucre, ou aucun miel du suc des fleurs, \* comme faisoient autrefois

\* Appollon, *Alexand. Hist. Comment.* cap. 38.

les Z gantes, Peuple d'Afrique, lesquel  
éga oient en ce point le travail des Abeilles

† L'Auteur de la nouvelle Histoire de  
Virginie parle d'un arbre qui y porte le miel  
lequel est contenu dans une gouffe épais  
& enflée, qui paroît de loin comme  
casse des pois ou des fèves. § Strabon dit  
que dans les Indes, il se trouve un arbre d'  
ne médiocre grandeur, qui porte des écosses  
de la longueur de dix doigts, pareilles à cel  
les des fèves, & qui sont pleines de miel  
mais d'un miel si dangereux, que ceux qui  
en goûtent, ont bien de la peine à en re  
chapper. ¶ Le même Auteur fait mention de  
certains arbres qui portoient une espèce de  
miel aux extrémités de leurs branches, &  
dans les boutons de leurs feuilles; ce miel  
rendoit fols ceux qui en prenoient; & il ra  
conte que les Mosinœciens, dans le païs de  
quels ces arbres se trouvent, se servirent avec  
adresse de la douceur de ce miel, pour faire  
une trahison aux Troupes du grand Pompée.  
Ils vinrent au-devant d'elles sous le semblant  
d'une feinte amitié, ils les régalerent, leur  
firent boire de cette liqueur en quantité, &  
taillèrent en pièces trois Cohortes entières  
lorsque cette boisson les eut mis hors de sens  
& hors d'état de se défendre. Il y a apparemment  
ce que les Mosinœciens faisoient de ce miel  
des liqueurs agréables; mais qui enyvrent  
comme le vin, ceux qui en buvoient avec  
excès, & que les Troupes Romaines, qui  
n'y étoient pas accoutumées, furent plus  
yvres que ceux qui les invitoient, & leur  
tenoient compagnie à en boire. Il est au

† *Hist. de Virginie, Liv. 2. chap. 4. A. 6.*

§ *Strabo, Lib. 15. p. 477.*

¶ *Strabo, Lib. 12. p. 378.*

très - probable  
boisson enyvra  
lorsqu'il dit d  
Lydie, qu'ils  
avec du froment

L'eau d'Erab  
sans être cuite.  
fait un vinaigr  
quelque tems.

hydromel avec  
roit pas en tire  
fait des cannes

Les Auteurs  
ciens ne se ser  
Médecine. Plin

que je l'ai déjà  
Mais le sucre  
miel, & ayant  
se encore de p

choit de s'en se  
mettoient à tou  
pain & dans le

Les Sauvages  
en guise de Pra  
ble, & elles mé  
farines goulée

sions pour tous  
s'en conserve n

agréable.

Arb

J'ajouterais  
y a des arbres &  
un miel, lequ  
Abeilles; il y a  
du fust de la cir

\* *Herodot, Lib. 7.*

très-probable \* qu'Hérodote parle d'une boisson enivrante, sous le nom de miel; lorsqu'il dit des Ouvriers de Callatébe en Lydie, qu'ils faisoient un miel artificiel avec du froment & des bruyères.

L'eau d'Erable est très-gracieuse à boire sans être cuire: Elle aigrit d'elle-même, & fait un vinaigre passable, si on la conserve quelque tems. On en peut faire un très bon hydromel avec son syrop; mais on ne pourroit pas en tirer de l'eau-de-vie comme on le fait des cannes de sucre.

Les Auteurs modernes croient que les Anciens ne se servoient du sucre que dans la Médecine. Pline le dit & les autorise, ainsi que je l'ai déjà remarqué, & cela peut être. Mais le sucre ayant le même nom que le miel, & ayant dans son usage quelque chose encore de plus agréable, qui les empêchoit de s'en servir au lieu de miel, qu'ils mettoient à toutes sauces, jusques dans leur pain & dans leur vin.

Les Sauvages font cuire leur bled d'Inde en guise de Pralines dans leur syrop d'Erable, & elles mêlent leur sucre broyé avec les farines groulées, dont elles font les provisions pour tous leurs voyages. Cette farine s'en conserve mieux, & est beaucoup plus agréable.

*Arbres portant la cire.*

J'ajouterais ici par occasion; que comme il y a des arbres & des plantes qui produisent un miel, lequel n'est point l'ouvrage des Abeilles, il y a aussi des plantes, qui produisent de la cire où les Abeilles n'ont point

\* Herodot. Lib. 7. n. 31.

de part. C'est un petit arbruste, qui vient sur le bord des lacs, des rivières & des marécages. Il a assez l'air d'un Myrthe, sa feuille ne diffère presque point de l'Apalachine, qu'on a découverte à la Louïsiane. Il porte des bayes de la grosseur d'un grain de poivre. On fait bouillir ces bayes dans l'eau, sur la surface de laquelle il s'éleve une graisse ou une matière onctueuse, qu'on recueille, & qui est la substance de ces bayes mêmes, laquelle en boiillant se détache de son noyau. On fond ensuite toute cette matière ensemble, laquelle en se refroidissant se met en consistance d'une cire verte, transparente, dure, & d'une odeur très-agréable. J'en ai vu des bougies, qui ne couloient point en brûlant, & qui répandoient une odeur aussi balsamique que celle des plus doux parfums, sans porter à la tête & faire mal au cœur, comme la plupart des cassolettes.

Ce n'est point aux Sauvages qu'on en doit l'invention. Ils ne se servent encore que des chandelles de Cérés; c'est-à-dire, de torches d'un bois fort combustible, ou d'écorce rouillée de Bouleau, ou de quelqu'autre arbre gommeux. Ce fut, dit-on, un Chirurgien de la Nouvelle Angleterre, qui s'avisâ le premier de fondre ces bayes, & qui de cette même cire, dont on a fait ensuite des bougies, fit encore plusieurs belles opérations dans la Chirurgie, en la faisant entrer dans ses Médicamens.

*Des Plantes dont on tire le fil.*

Les Sauvages ne sement point dans leurs champs le chanvre, ni le lin. L'une & l'autre Amérique produisent d'elles-mêmes plusieurs

AMER  
fleurs plantes fil  
usage, & quelle  
coup de peine  
de quenouille.  
vre sauvage, c  
on tire un fil très  
de Cottonniers,  
font les beaux  
Hamacs, & de  
parlé. Tels son  
leau, &c.

Les Iroquois  
Nouvelle Franc  
corce du bois b  
à mettre les pro  
ils vont en voya  
dont elles se serv  
deux, & diver  
don leurs petits  
cette écorce cell  
la plus voisine du  
pent avec l'ongi  
roüir & macérer  
use pour le chan  
quelques prépar  
quivies, elles la  
mens, qu'elles p  
sur leurs genoux

Dans les petits  
es différentes so  
ent fort proprem  
sauvage & de Pe  
ouleurs. Pour fa  
elles se servent de  
rimement de certai  
es font bouillir  
es qui leur sont  
de des copeaux d

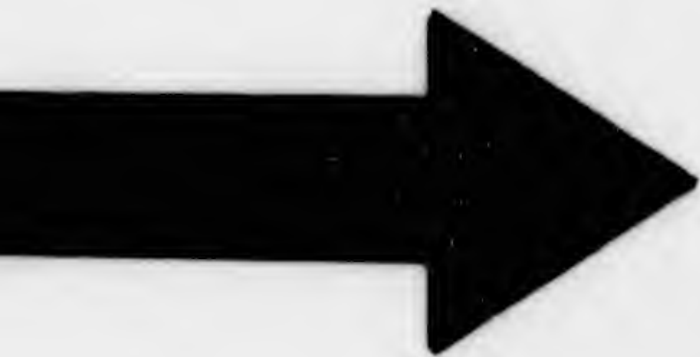
ieurs plantes filacées, dont elles savent faire usage, & quelles mettent en œuvre sans beaucoup de peine, & sans se servir de fuseau & de quenouille. Telles sont une sorte de chanvre sauvage, diverses espèces de Pites dont on tire un fil très-délié : deux ou trois sortes de Cottonniers, dont les femmes des Caraïbes font les beaux lits de coton, qu'on nomme Hamacs, & dont nous avons déjà souvent parlé. Tels sont encore le Mahot, le Bouleau, &c.

Les Iroquoises & les Sauvageſſes de la Nouvelle France, font une sorte de fil de l'écorce du bois blanc, dont elles font les sacs à mettre les provisions de leurs maris quand ils vont en voyage; les colliers ou les longues dont elles se servent pour transporter les fardeaux, & divers autres petits ouvrages selon leurs petits besoins. Elles enlèvent de cette écorce celle qui est la plus délicate & la plus voisine du corps ligneux; elles la coupent avec l'ongle en rubans, qu'elles font troiſir & macérer dans l'eau, comme on en use pour le chanvre & pour le lin; & après quelques préparations, que je n'ai pas assez suivies, elles la réduisent en de si petits filamens, qu'elles peuvent aisément la tordre sur leurs genoux & la mettre en peloton.

Dans les petits ouvrages qu'elles font avec ces différentes sortes de fils, elles entremêlent fort proprement le poil d'Elan, de Bœuf sauvage & de Porc-épy, teint en diverses couleurs. Pour faire ces diverses teintures, elles se servent de différens sucſ qu'elles expriment de certaines plantes, ou bien elles les font boüillir avec des racines & des herbes qui leur sont connues, avec des écorces & des copeaux de quelques arbres, dont le

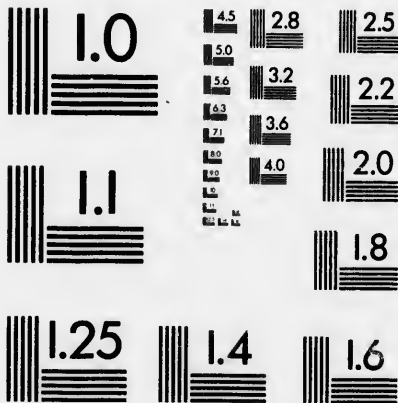






# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)

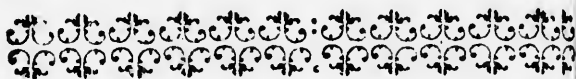


**APPLIED IMAGE Inc**

1653 East Main Street 14609 USA  
Rochester, New York  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

sic s'imbibe facilement dans les choses qu'elles veulent teindre , après quelques bouillons & sans autre préparation.

Elles suppléent aussi au défaut du fil en différentes manières. Pour coudre les robes de fourrures , elles employent les boyaux des animaux desséchés ; ou des filamens tirez de leurs nerfs , ou bien des longes faites de peaux passées & coupées bien menu. Pour coudre les canots , on se sert d'écorces ou de racines. Les petites racines qu'on met en œuvre pour les canots d'écorce de Bouleau , sont d'un fort bon usage & d'une grande propreté.



## DE LA GUERRE.

LES Hommes, qui sont si desœuvrés dans leurs Villages, ne se font une gloire de leur indolence que pour donner à entendre qu'ils ne sont proprement nés que pour les grandes choses , & sur-tout pour la Guerre, laquelle exposant leur courage aux plus rudes épreuves, leur fournir de fréquentes occasions de mettre dans son plus beau jour toute la noblesse de leurs sentimens, & l'incébranlable fermeté d'une grandeur d'âme véritablement héroïque. La chasse & la pêche, qui après la guerre emportent toute leur attention, ne leur sont agréables , que parce qu'elles en sont l'image & peut-être en laisseroient-ils le soin aux femmes , ainsi que de la nourriture & de tout le reste , si elles n'étoient en même-temps un exercice qui les forme à se rendre terribles

des ennemis ne les sont les

Il falloit qu'il bien bellique de leur valeur faire naître les Grecs jaloux ont pris des n'ont pourtant pour s'en faire sur l'origine d'ées , on peut qu'à fortifier le cœur haut , consister leur leur réputation ves fréquente rrepide ferme

Mais si l'Arquois est l'Arquois & les H d'appartenir d re , que les au mérique , par elles du côté c à quelques-un prit & du cor sation ; la dou dresse en diffé course , ainsi c qui que ce soit incontestable soldats , & on la qualité de b La guerre est Hurons un ex est-ce la même

des ennemis encore plus redoutables, que ne les sont les bêtes féroces.

Il falloit que les Peuples de Thrace fussent bien belliqueux, puisque pour donner l'idée de leur valeur, toute la Fable a concerté de faire naître chez eux le Dieu Mars, & que les Grecs jaloux de toutes les Nations, & qui ont pris des Barbares tout ce qu'ils ont pû, n'ont pourtant pas osé leur ravir sa naissance pour s'en faire honneur. Si mes conjectures, sur l'origine des Amériquains, sont bien fondées, on peut dire que leur bravoure ne sert qu'à fortifier celle-ci davantage. Ils ont tous le cœur haut, l'air fier & noble; ils font tous consister leur gloire dans leur courage, & leur réputation ne s'établit que par les preuves fréquentes qu'ils ont données d'une intrépide fermeté.

Mais si l'Areskoui des Hurons & des Iroquois est l'Arés des Grecs, ou le vrai Mars de la Thrace, il faut avouer aussi que les Iroquois & les Hurons sont encore plus dignes d'appartenir de plus près au Dieu de la Guerre, que les autres Nations Barbares de l'Amérique, par la supériorité qu'ils ont sur elles du côté de la valeur. Ils peuvent céder à quelques-unes quelques avantages de l'esprit & du corps: la vivacité dans la conversation; la douceur dans la physionomie, l'adresse en différens exercices; la légèreté à la course, ainsi du reste; mais ils ne cèdent à qui que ce soit pour la bravoure, ils passent incontestablement pour être les meilleurs soldats, & on ne peut au moins leur disputer la qualité de braves.

La guerre est pour les Iroquois & pour les Hurons un exercice nécessaire, & peut-être est-ce la même chose pour tous les autres

Sauvages de l'Amérique. Car outre les motifs ordinaires qu'on a de la déclarer à des voisins incommodes, qui leur donnent ombre, ou qui leur en fournissent des causes légitimes, en leur donnant de justes sujets de plainte, elle leur est encore comme indispensable par une de leurs loix fondamentales.

Les familles, ainsi que je l'ai déjà observé, ne se soutiennent que par le nombre de ceux qui les composent, soit hommes, soit femmes; c'est dans ce nombre que consistent leurs forces & leurs principales richesses. La perte d'une seule personne est une grande perte, mais une perte qu'il faut nécessairement réparer, en remplaçant cette personne qui manque, par une ou par plusieurs autres, selon que la personne qu'on doit remplacer, étoit plus ou moins considérable.

Ce n'est point à ceux de la Cabane à réparer cette perte, mais à tous ceux qui y ont des alliances, ou leur *Aibouni*, comme ils parlent; & voilà en quoi consiste l'avantage d'une Cabane d'avoir plusieurs hommes, qui y ayent pris naissance. Car ces hommes quoique isolés chez eux & bornés à eux-mêmes, se mariant dans des Cabanes différentes, les enfans qui naissent de ces divers Mariages, deviennent redevables à la Cabane de leurs Peres, à laquelle ils sont étrangers, & contractent l'obligation de les remplacer; de sorte que la Matrone qui a la principale autorité dans cette Cabane, peut obliger ces enfans d'aller en guerre comme bon lui semble, ou les retenir s'ils vouloient entreprendre une guerre, qui ne lui plut pas.

Quand donc cette Matrone juge qu'il est temps de relever l'arbre, ou de remettre sur la natte, quelqu'un de ceux de sa famille qui

A  
la mort lui a  
ceux, qui  
qu'elle croie  
commission.  
porcelaine,  
pour l'engage  
bien-tôt fait.

Il faut qu'i  
ble établi par  
peut varier ne  
Gynécocratie  
tain temps le  
toutes ensem  
tant en sa pré  
elles pleurent  
cune lui repré  
fert dans sa f  
toute de don  
douleur; en  
qui l'ont cau  
Bresiliens, ce  
sont chargées  
de vanger les  
par leurs enne  
leurs festins q  
eux, exagéran  
forment par leu  
d'ouffert le  
de l'animer à  
à y donner des  
leur amour por  
vangent la mo

Il faut outre  
gation particu  
prendre en ma  
autres, avec de  
férentes de cel  
infère de ce q

la mort lui a enlevé, elle s'adresse à l'un de ceux, qui ont leur *A honni* chez elle, & qu'elle croit le plus capable d'exécuter sa commission. Elle lui parle par un collier de porcelaine, & lui explique ses intentions pour l'engager à former un parti; ce qui est bien-tôt fait.

Il faut qu'il y ait quelque chose de semblable établi parmi les autres Nations: mais qui peut varier néanmoins selon les règles dont la Gynécocratie est établie parmi elles. En certain temps les femmes de la Floride viennent toutes ensemble devant le Chef, & se mettant en sa présence en posture de suppliantes, elles pleurent les morts de leur Nation, chacune lui représentant les pertes qu'elle a souffert dans sa famille, & elles lui demandent toute de donner quelque soulagement à leur douleur, en tirant vengeance des ennemis qui l'ont causée. Parmi les Caraïbes & les Brésiliens, ce sont aussi les femmes, qui sont chargées du soin de solliciter les guerriers de vanger les injures faites à leur Nation par leurs ennemis communs. C'est pendant leurs festins que les femmes pleurent parmi eux, exagérant ce qu'elles ont souffert, s'efforçant par leurs plaintes & par leurs paroles d'insuffler le courage de leur jeunesse, afin de l'animer à marcher hardiment au combat, à y donner des preuves de leur valeur & de leur amour pour ceux de leur Nation dont ils vangent la mort.

Il faut outre cela qu'il y ait quelque obligation particulière dans les familles, de prendre en main la querelle les unes des autres, avec des Loix néanmoins un peu différentes de celles des Iroquois. C'est ce que j'infère de ce qu'en a dit Thévet dont je rap-

porterai les propres paroles. \* Quant au point, si ce n'est aux freres & plus proches parens de leur défunt mari, lesquels auparavant faut qu'ils vangent la mort dudit défunt, s'il a été pris & mangé de l'ennemi. S'il est mort de vieilleffe ou maladie, il faut que celui qui doit prendre la veuve pour femme amène un prisonnier qui nettoie sur la fosse du trépassé, soit qu'on ait changé de Village ou autrement : aussi que toutes les pennasseries, colliers, arcs & flèches d'icelui soient lavées par ledit prisonnier, même son grand lit où il couchoit de son vivant. Encore ne se remarient jamais lesdites veuves ; à un moins fort & vaillant qu'étoit leur mari ; car autrement on les dénieroit, & leurs enfans & alliez mêmes en seroient fâchez & malcontens, de façon que s'il n'y a rencontre pareille, elles aiment mieux demeurer ainsi veuves tout le reste de leur vie, & finir leurs jours avec leurs enfans : & encore qu'elles se remarient, si est-ce toutefois plus d'un an après le trépas de leur mari, & autres choses ci-dessus accomplies. A ce propos je vous raconterai ici d'une femme, laquelle après la mort de son mari, qui avoit été pris & mangé de ses ennemis, ne se voulant jamais remarier, parce que nul des parens dudit défunt ne s'étoit efforcé de vanger sa mort, & pour cette cause prenant l'arc & flèches s'en alla elle-même en la guerre avec les hommes, & tant qu'elle amena des prisonniers, qu'elle bailla à tuer à ses enfans, leur disant : tuez mes chers enfans, vangez la mort de vô-

\* *Thevet Cosmog. univ. liv. 21, c. 2, p. 917.*

tre pere défunt n'en fait au parce que je belle, mais je suis forte mort de vôtre fait certe plusieurs de ses faisoit tuer, veux dudit tous actes fins & virils longs comme elle avoit avec des venantes au propos ; aprés faisant des de leurs comme tabo vont sautans autour de les plus anciens de boire sans & sont servantes d'icelle de ces façons que c'étoit nesse, & affinent en guel'espoir d'uront décédez Les guerriers qu'on les sollaruffisamment, & les presse encore l'usage. Celui ou qui est ain-

20 tre pere défunt , puisque nul de ses parens  
 20 n'en fait autre vengeance : c'est possible ,  
 20 parce que je ne suis pas assez jeune & assez  
 20 belle , mais une chose est en moi , c'est que  
 20 je suis forte & vaillante , pour venger la  
 20 mort de vôtre dit pere mon mari ; & de  
 20 fait certe femme fit tant , qu'elle print plu-  
 20 sieurs de ses ennemis prisonniers , qu'elle  
 20 faisoit tuër , même aux jeunes freres & ne-  
 20 veux dudit défunt : de sorte que remettant  
 20 tous actes féminins & prenant les mascu-  
 20 lins & virils , ne portoit plus les cheveux  
 20 longs comme les autres femmes ou comme  
 20 elle avoit accoutumé , ains s'accoustroit  
 20 avec des pennasseries & autres choses con-  
 20 venantes aux hommes. Revenons à nôtre  
 20 propos ; après avoir donc bien banqueté ,  
 20 faisant des flutes des os de bras & jambes  
 20 de leurs ennemis , & autres instrumens ,  
 20 comme tabourins faits à leur mode , & s'en  
 20 vont sautans , & dansans joyeusement tout  
 20 autour de leurs loges là où cependant les  
 20 plus anciens ne cessent tout le long du jour  
 20 de boire sans manger , selon la coûtume ,  
 20 & sont servis par les veuves du défunt &  
 20 parentes d'icelui , & m'étant informé d'eux  
 20 de ces façons de faire , me répondirent ,  
 20 que c'étoit pour hausser le cœur à la jeu-  
 20 nesse , & afin de l'animer à marcher hardi-  
 20 ment en guerre contre leurs ennemis , avec  
 20 l'espoir d'un tel honneur , après qu'ils se-  
 20 ront décédez .

Les guerriers n'attendent pas toujours  
 qu'on les sollicite , leur devoir les avertit  
 suffisamment , & le desir d'acquies de la gloire ,  
 les presse encore plus vivement que le devoir  
 & l'usage. Celui qui a envie de lever un parti ,  
 ou qui est ainsi engagé à le faire , fournit un



collier, ou bien s'il l'a reçu, il le montre à ceux qu'il veut enrôler dans son expédition, comme le signal de son engagement, & du leur, sans leur dire néanmoins ni qui l'a sollicité d'aller en guerre, ni qui est la personne qu'il veut remplacer; que s'il fait tant que de s'en expliquer à eux, c'est un secret entre les guerriers dont le Village n'a point de connoissance.

La guerre peut être regardée ou comme particulière quand elle se fait par de petits partis, dont il y en a presque toujours quelque un en campagne ou comme générale quand ils marchent en Corps d'armée, & qu'elle se fait au nom de la Nation.

Les Anciens ne sont pas toujours consultés par les Chefs de ces petits partis; mais ils ne s'y opposent pas, quand l'interêt de la Nation n'y est pas lui-même opposé. Ils sont au contraire bien aises de voir que leur jeunesse s'exerce, & s'entretienne dans cet esprit guerrier, qui fait leur sûreté en les rendant formidables. Mais s'ils craignoient que le nombre de ces partis n'affoiblit trop leur village, qu'ils allassent insulter quelque nation qu'ils veulent encore ménager, ou bien qu'ils eussent besoin de leurs Guerriers pour quelque dessein secret, alors ils font agir sous main pour arrêter les chefs. Si leurs négociations ne sont pas assez heureuses, ou qu'ils voyent quelque difficulté à y réussir, ils les laissent partir & les font revenir par de faux avis qu'ils leur font donner adroitement en chemin; mais le plus sûr moyen qu'ils ayent en main pour rompre leurs entreprises, c'est de gagner les Matrones des Cabanes, où ceux qui se sont engagés avec le Chef ont leur *Athonnj*; car celles-ci n'ont qu'à interposer leur

A  
autorité pour  
mieu' concer  
un crédit en  
conseil même  
rarement ce r  
se ménagent  
& ne veuler  
œuvre ces vo  
peuvent faire

Ces petits  
naire que de  
Village; mai  
vent par ceux  
tions alliées q  
être comparés  
célèbre entrep  
laquelle n'été  
moindre Cor

Les Partis de  
pleine paix, p  
par des Hostil  
des suites faci  
chez les peup  
deux ou trois a  
ou trois mille l  
ser une tête, &  
petite Guerre  
un brigandage  
justice, ni dan  
prendre, ni par  
est faite: ils ne  
ces Nations él  
les dommages  
vont les affom  
que jusques aux  
Sauvages regar  
une belle actio

\* Vid. Apoll. B

autorité pour faire avorter tous les projets les mieux concertés ; ce qui montre qu'elles ont un crédit en quelque sorte plus réel que le conseil même des anciens. Mais on employe rarement ce moyen , parce que les Sauvages se ménagent extrêmement les uns les autres , & ne veulent que difficilement mettre en œuvre ces voyes de crédit & d'autorité , qui peuvent faire violence à l'inclination.

Ces petits partis ne sont composés d'ordinaire que de sept ou huit personnes d'un Village ; mais ce nombre grossit assez souvent par ceux des autres Villages , ou des nations alliées qui s'y joignent ;\* & ils peuvent être comparés aux Argonautes , qui pour leur célèbre entreprise , composoient une armée , laquelle n'étoit pas plus nombreuse que la moindre Compagnie d'Infanterie.

Les Partis détachés , qui se forment ainsi en pleine paix , pour ne pas intéresser la Nation par des Hostilités, lesquelles pourroient avoir des suites fâcheuses , vont porter la Guerre chez les peuples les plus reculés. Ils seront deux ou trois ans en chëmin , & feront deux ou trois mille lieües , à aller & venir pour casser une tête , & enlever une chevelure. Cette petite Guerre est un véritable assassinat , & un brigandage , qui n'a nulle apparence de justice , ni dans le motif qui l'a fait entreprendre , ni par rapport aux peuples à qui elle est faite : ils ne sont seulement pas connus de ces Nations éloignées , ou ne le sont que par les dommages qu'ils leur causent , lorsqu'ils vont les assommer , ou les faire esclaves presque jusques aux portes de leurs Palissades. Les Sauvages regardent cela néanmoins comme une belle action.

G 1

\* Vid, Apoll, Rhod. lib. 1. Argonaut.

La Guerre, qu'ils se font entre voisins, est ordinairement plus motivée. La jalousie, qui règne entre tous ces peuples, fait que se procurant mutuellement divers dégoûts, ils ne tardent pas long tems à avoir des causes légitimes d'une rupture. Pour peu qu'ils soient aigris, ou qu'ils croient avoir raison d'être mécontents les uns des autres, ils ne laissent point passer les occasions qui se présentent de prendre à leur avantage ceux dont ils peuvent auëment se défaire, lorsqu'ils les rencontrent dans leurs Païs de chasse, ou qu'ils passent à l'écart sur leurs Terres, en revenant de faire la Guerre dans les Païs éloignés. L'espérance de l'impunité, & de pouvoir dérober à la connoissance des intéressés ces sortes d'assassinats, enhardit beaucoup à les commettre; mais ils ne peuvent être si secrets que le mystère ne s'en découvre tôt ou tard, par l'imprudence des coupables, ou qu'ils ne laissent de violens soupçons, qui font des playes aussi profondes que les preuves les plus complètes, & les mieux développées. La Nation, qui est en faute, tâche alors de se justifier le mieux qu'elle peut. Elle fait précéder les excuses les mieux colorées, elle va ensuite couvrir les morts, & faire des présens pour resserrer les nœuds d'une intelligence prête à se rompre; mais bien que ces présens soient acceptés, si la conjoncture des temps n'est pas propre au dessein qu'on auroit d'en prendre une vengeance entière, on ne doit pas se flatter que l'injure soit entièrement oubliée. L'appareil qu'on a mis sur cette playe ne fait que la couvrir sans la fermer, elle saigne intérieurement, tandis que l'ennemi n'en a point reçu tout le châtiment que le ressentiment inspire: le Conseil tient un Registre exact de

ceux qui ont  
sions, & on  
ce qu'on soit  
ction la plus

Le Conse  
Guerre, sans  
le dessein, &  
du pour & du  
turtité. Toute  
te matière. O  
suites d'une e  
on y met en  
mesures qu'o  
aucune des  
mérent rien  
leurs alliez &  
chez tous des  
liers sous ter  
la même caus  
neutres, par l  
soin de semer  
uns par les au

La paix dan  
lez aussi-bien  
font animez  
de leurs conc  
pas ces sorte  
les sentent ce  
qui pleurent  
ils font aussi  
vient mieux d  
ils ne sont pa  
goûter la soli  
cas de partage  
font quelques  
& commence  
riers détachez  
& hâtent la co

ceux qui ont été tués dans ces sortes d'occasions, & on en rafraichit la mémoire jusqu'à ce qu'on soit en état d'en prendre la satisfaction la plus éclatante.

Le Conseil ne se détermine point à la Guerre, sans en avoir couvé long-temps le dessein, & sans avoir pesé toutes les raisons du pour & du contre, avec beaucoup de maturité. Toutes les Assemblées roulent sur cette matière. On y examine avec soin toutes les suites d'une entreprise de cette consequence : on y met en délibération les moyens & les mesures qu'on peut prendre, & on ne néglige aucune des moindres précautions. Ils n'obtiennent rien en particulier pour s'assurer de leurs alliez & de leurs voisins ; ils envoient chez tous des ambassades secrètes & des colliers sous terre, pour les engager à embrasser la même cause, ou pour les obliger à se tenir neutres, par les motifs de défiance qu'ils ont soin de semer, afin de les tenir en respect les uns par les autres.

La paix dans le Conseil a ses partisans zéléz aussi-bien que la Guerre. Ceux qui ne sont animez à la vengeance que par la perte de leurs concitoyens, quoi-qu'ils ne voient pas ces sortes de pertes avec indifférence, les sentent cependant bien moins que ceux qui pleurent leurs freres ou leurs proches ; ils sont aussi plus en état de juger s'il convient mieux d'éclater ou de dissimuler : mais ils ne sont pas toujours les maîtres de faire goûter la solidité de leurs raisons. Dans les cas de partage, ceux qui sont les plus irritez font quelquefois engager la partie sous-main & commencer les hostilités par des avanturiers détachez, qui font pancher la balance, & hâtent la conclusion d'une Guerre que les

circonstances rendent alors nécessaire. La paix étant ainsi rompue, ou toutes les mesures étant bien concertées pour la rompre, on lève publiquement la Hache, on l'envoie porter solennellement selon la coutume, aux Nations alliées, & on chante la Guerre dans tous les Villages. La terreur du nom Iroquois est tellement répandue, que dans ce moment tous leurs voisins tremblent chacun pour soi, & ne sortent d'inquiétude que lorsqu'ils ont vû où le coup doit aller frapper. C'est une politique dans ceux-là, lors même qu'ils chantent la Guerre, de ne point se hâter de partir, & de balancer long-tems le coup pour les tenir tous en haleine; de différer souvent d'une année à l'autre, pour endormir & pour engager dans une fausse sécurité, ceux qu'ils veulent surprendre: mais c'est aussi une politique ordinaire dans les autres de donner cours à tous les bruits de Guerre, quelques faux qu'ils puissent être, de les fomenter, de les réveiller, ou de les répandre eux-mêmes, afin de tenir leur jeunesse sur le qui-vive, & de n'être point pris au dépourvû.

La Guerre ayant été établie par la nécessité de se mettre à l'abri de l'injustice, de repousser la force par la force, & de se faire raison des injures que les Peuples pouvoient recevoir les uns des autres, fut aussi sanctifiée par la Religion, ainsi que je l'ai dit, & avoit ses Loix universellement reçues qu'on observoit scrupuleusement même entre ennemis, a fin qu'elle ne sortit pas elle-même hors des bornes de la justice, & qu'elle ne violât pas le droit des Gens qu'elle devoit plutôt maintenir. Sur ce principe, nous

A  
voyons que da  
mençoit poin  
stes raisons de  
clarée dans les  
cultier avoien  
des personnes  
stice de leur ca  
avoir été lésés  
envoyoient qu  
faction qui leur  
pris des Verve  
herbes apellées  
que de leur Lé  
ronnée de band  
poser les préter  
si après un cert  
pas droit à leur  
ques sur les li  
nemis; là le C  
moit *Pater Patr*  
déclarer la Gu  
sence de trois  
paroles solemn  
d'une voix clai  
à cette cérémon  
toit sur la Terre  
fer, ou seuleme

\* *Vide Alexandr*  
& *Servium in lib. 9*

*Alex. ab Alexan*

ibat *Pater Patratus*  
fatus, bellum à pop  
ob legitimas quas c  
post quam Clarigati  
& populi jussu, fec  
præultam, ad fines i  
puberibus præsentib  
& indici justum pi

† *Servius in hæc*  
(*Turnus*) & *jaculu*  
*pium pugna, sic habet*

voyons que dans l'Antiquité, \* on ne commençoit point une Guerre sans avoir de justes raisons de la déclarer, & sans l'avoir déclarée dans les formes. Les Romains en particulier avoient cette exactitude. Ils avoient des personnes établies pour juger de la justice de leur cause, & quand ils prétendoient avoir été lésés par les peuples voisins, ils envoyoit quatre Héros demander la satisfaction qui leur étoit dûë. Ces Héros ayant pris des Verveines au Capitole, & d'autres herbes apellées *Sagmina*, qui étoient la marque de leur Légation, & ayant la tête couronnée de bandelettes de laine, alloient exposer les prétentions du peuple Romain; & si après un certain tems marqué on ne faisoit pas droit à leur demande ils retournoient jusques sur les limites des Terres de leurs ennemis; là le Chef d'entr'eux, qu'on nommoit *Pater Patratus*, qui seul avoit droit de déclarer la Guerre, ayant prononcé en présence de trois témoins, certaine formule de paroles solennelles, usitées en ces occasions, d'une voix claire & distincte, qui fit donner à cette cérémonie le nom de *Clarigation*, jettoit sur la Terre ennemie une lance armée de fer, ou seulement un bois de lance † teint de

\* *Vide Alexandrum ab Alex. Genial. dier. lib. 5. cap. 34*  
 & *Servium in lib. 9. Æneid.*

*Alex. ab Alexandro Genialium dierum. lib. 5. cap. 34*  
 Ibat Pater Patratus ad hostium fines & verba solemn'a præfatus, bellum à populo Romano contra præscriptos hostes, ob legitimas quas censuerat causas, clarâ voce indicabat, post quam Clarigationem, mos erat, ut de Senatus consilio & populi jussu, feccialis hastam ferratam, aut sanguineam præfultam, ad fines illorum juceret: & non minus tribus puberibus præsentibus bellum indiceret, & ira denunciari & indici justum piunique bellum putavere, &c.

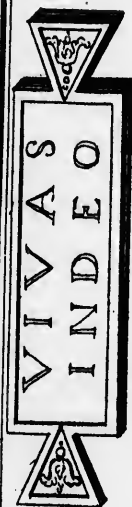
† *Servius in hæc verba, Lib. 9. Æneidos. En, auras*  
 (Turnus) & *jaculum intorquens emittit in auras, principium pugne, sic habet. Hoc de Romanâ solemnitate tractum*

138 MOEURS DES SAUVAGES  
couleur de sang, & brûlé par le bou; après  
quoi il étoit permis de commencer les hosti-  
litez.

Il y a encore en quelques endroits de l'A-  
mérique un reste de cet ancien usage. A la  
Floride la manière de déclarer la Guerre étoit  
d'aller planter sur les Terres des ennemis,  
dans les passages les plus exposez, des flé-  
ches au sommet desquelles on attachoit un  
flocon de coton ou de laine. Plusieurs au-  
tres peuples de l'Amérique Septentrionale,  
au lieu de flèches mettent un cassète peint  
de noir & de rouge; mais cette manière de  
déclarer la Guerre dans les formes est rare.  
Peu scrupuleux sur la justice de leur cause,  
ils le sont aujourd'hui encore moins à obser-  
ver les formalitez anciennes; ne pensant  
qu'à accabler leurs ennemis, ils ne vinrent  
aussi qu'à les surprendre, & à tomber sur  
eux lorsqu'ils y penseront le moins.

L'animosité des deux Nations ennemies  
n'est pas toujours si vive que l'une & l'autre  
s'arment pour s'entre-détruire, & cherchent  
leur ruine totale. On en a vû de rivales, com-  
me Rome & Carthage, se modérer dans leur  
victoire; cesser de regarder leurs ennemis  
comme tels, dès-lors que leur défaite avoit  
ôté cette égalité qui caufoit l'émulation; les  
épargner, afin de leur donner le temps de res-  
pirer & de se relever, pour disputer de nou-

est. Cum enim volebant bellum indicere, Pater Patratus,  
hoc est princeps scialium proficiscebatur ad hostium fines;  
& præfatus quædam solemnia, clara voce dicebat se bellum  
indicere propter certas causas, aut quia socios læserant, aut  
quia nec abrepta animalia, nec obnoxios redderent. Et hæc  
Clarigatio dicebatur à claritate vocis. Postquam Clarigatio  
nonnã hastã in eorum fines missã, indicabatur jam pugna  
principium. Post tertium autem & tricesimum diem quam  
res repetissent ab hostibus, sociales hastam mittebant.

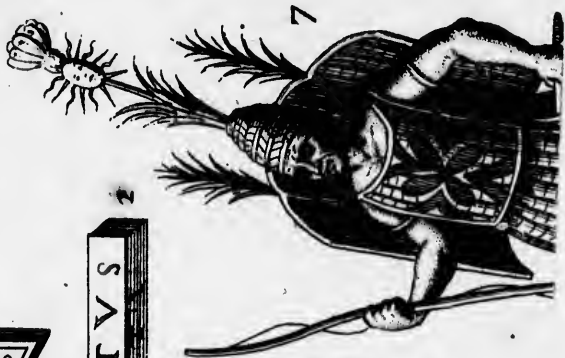
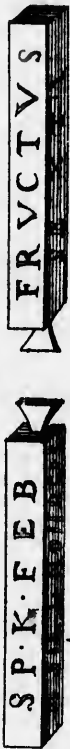


ES  
ut ; après  
les hosti-

s de l'A-  
ge. A la  
erre étoit  
nnemis ,  
des flé-  
choit un  
teurs au-  
riionale  
te peint  
nière de  
est rare.  
cause ,  
à obser-  
pensant  
e vinfent  
mber sur

nnemies  
& l'autre  
merchent  
s, com-  
ans leur  
ennemis  
te avoit  
ion ; les  
s de res-  
de nou-

Patratuſ,  
um fines :  
e fe bellum  
erant , aut  
nt. Et hæc  
Clariga-  
um pugna  
nem quam  
ant.

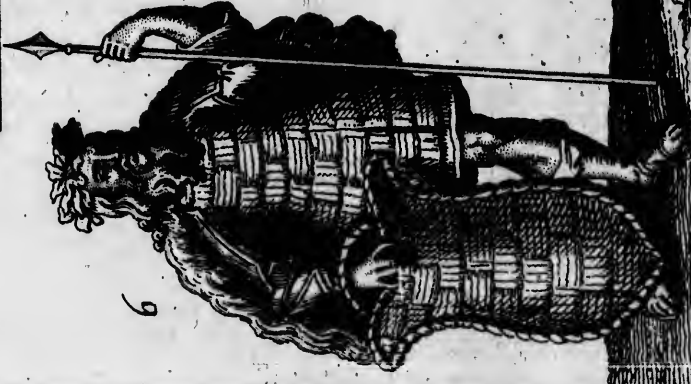
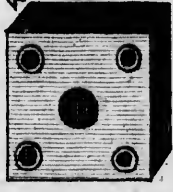
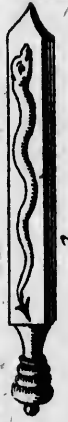




VIVAS  
IN DEO

FRVCTVS

SP·K·EEB

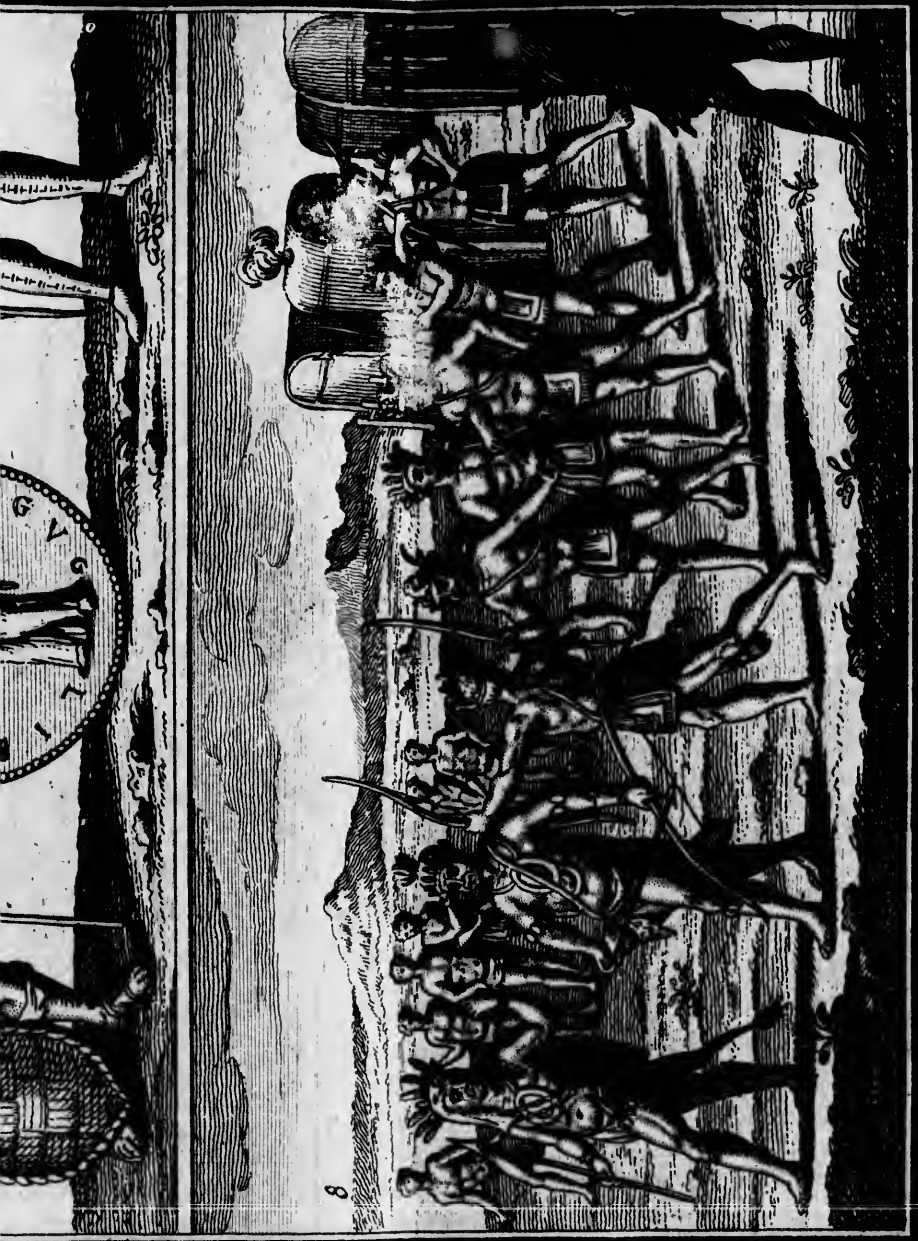


1

2

6

7





A M  
veau l'avantage  
aussi des occasi  
cert de politici  
posés pour ten  
n'avoit d'autre  
mettre leur v

Le Père Gar  
raporté ici vole  
té, & sur-tout  
marquable qui  
ture avec la m  
occasion pareil  
Tsonnontouan  
des Onnontag  
sez distinctem  
ter le Chef de  
tre que leurs  
les uns contre  
par de petits  
ce qui venoit  
fins, dont le sa  
faite entière é  
dre qu'il n'y p  
préhendoit tro  
roient naître  
donner les ma  
quois, qui ne  
raison, mais  
en venir à son  
qui donc il vo  
ner \* se servit  
parler, lorsqu  
vid se trouvan  
Joab un duel  
d'autre, qui h  
ment à la tête  
ver. ad Joab : fu

\* Reg. Lib. 2. c.

veau l'avantage & la primauté. Il s'est trouvé aussi des occasions où la guerre étoit un concert de politique entre les chefs des partis opposés pour tenir leur jeunesse alerte, & qui n'avoit d'autre but que de se harceler pour mettre leur valeur à l'épreuve.

Le Père Garnier m'a raconté un fait que je rapporté ici volontiers, à cause de sa singularité, & sur-tout à cause d'une expression remarquable qui se trouve dans la sainte Ecriture avec la même signification, & pour une occasion pareille. *Shonnonkeritaoui*, Chef des Tsonnontouans, ou bien *Sagofendagele*, Chef des Onnontagués ( je ne me souviens pas assez distinctement lequel des deux ) fit solliciter le Chef de la Nation Neutre, de permettre que leurs jeunes gens allassent en guerre les uns contre les autres, & se harcelassent par de petits partis; Celui-ci intimidé par ce qui venoit d'arriver aux Hurons ses voisins, dont le sang fumoit encore & dont la défaite entière étoit toute récente; lui fit répondre qu'il n'y pouvoit consentir, & qu'il appréhendoit trop les suites funestes, qui pourroient naître de la facilité qu'il auroit eue à donner les mains à cette proposition. L'Iroquois, qui ne pouvoit trouver à redire à cette raison, mais qui pourtant vouloit toujours en venir à son but, lui fit demander avec qui donc il vouloit que ses enfans jouassent. *Abner* \* se servit autrefois de la même façon de parler; lorsque son armée, & celle de David se trouvant en présence, il fit proposer à Joab un duel entre des gens choisis de part & d'autre, qui leur en donnassent le divertissement à la tête des deux camps. *Dixitque Abner ad Joab : surgant pueri & ludant coram nobis.*

\* Reg. Lib. 2. cap. 2. v. 14.

*Et répondit Foab, surgant.* Le duel fut accepté. Il sortit alors des deux armées douze braves contre douze, qui s'étant saisis les uns les autres par la tête, se percèrent mutuellement, & finirent ce jeu en expirant des coups qu'ils se portèrent; action mémorable, qui consacra le lieu où elle s'étoit passée, par le nom qui lui en resta, de † Champ des Forts. *Ager Robustorum.*

Soit que le Chef de la Nation Neutre se rendit enfin à la proposition qui lui avoit été faite, soit qu'il y fut forcé par quelques escarmouches faites contre ses gens, la petite guerre commença. Mais malheureusement, dès les premières rencontres, le propre neveu du Chef Iroquois fut fait prisonnier, & donné dans une Cabane, où on le condamna au feu. Le malheureux oncle, qui s'étoit persuadé qu'on devoit avoir des égards pour une personne qui lui touchoit de si près, fut extraordinairement irrité contre le Chef ennemi, & disoit souvent dans les accès de sa douleur. « Mon frère, pourquoi n'as-tu pas sauvé ton neveu & le mien? » Les esprits s'étant ainsi extrêmement aigris, la Guerre s'envénima tout de bon & ne finit que par la destruction totale de la Nation neutre, dont le Chef sembloit avoir prévu la ruine.

Dans le temps que deux Nations puissantes sont ainsi fortement animées, de manière qu'il semble que la Guerre ne puisse finir que par la perte de l'une ou de l'autre, le seul éclat de leur rupture est capable de soulever presque toute l'Amérique Septentrionale, & de la mettre en armes d'un bout à l'autre. Que l'Iroquois par exemple déclare la guerre à l'Outaouach, ou à l'Illinois, il n'en faut pas

† *Ibid.* v. 16.

A y  
davantage pou  
général, que l  
se Guerre de T  
trouva armée  
est juste. Le R  
les Poètes, et  
Phrygie, qui  
se Mineure. I  
rent, réunit d  
Peuples différe  
pônese, sous d  
du nom de R  
stoient dans c  
Roi, par exem  
quel étoit un  
ge dans cette  
courir à sa dé  
seulement tou  
Mineure, qui  
tels qu'étoient  
les Nations les  
Penthésilée R  
bords du Tana  
fond de la T  
être un Généra  
ou des Ethiopi  
l'Aurore. Cett  
soit pas de non  
de troupes Au  
Diomède & U  
sommeil, la p  
avant que leur  
eaux du fleuve  
génération des P  
quelle pouvoit  
capacité des V  
le, qui compo  
toit peut-être

d'avantage pour causer un embrasement aussi général, que le fut celui que causa la fameuse Guerre de Troye, où la Grèce entière se trouva armée contre l'Asie. La comparaison est juste. Le Royaume de Priam, si vanté par les Poètes, étoit borné à la Troade & à la Phrygie, qui étoit un assez petit pays de l'Asie Mineure. La Guerre que les Grecs lui firent, réünit dans un Corps d'armée tous les Peuples différens de la Mer Egée & du Péloponèse, sous divers Capitaines qu'on honore du nom de Rois, & dont les Etats consistoient dans quelques Villages. Le plaisant Roi, par exemple, que le Roi d'Ithaque, lequel étoit un de ceux qui figuroient davantage dans cette célèbre Ligue. Priam vit aussi courir à sa défense sous divers Chefs, non-seulement tous ces petits Peuples de l'Asie Mineure, qui étoient ses alliez & ses voisins, tels qu'étoient les Lyciens, &c. mais encore les Nations les plus reculées de la grande Asie. Penthésilée Reine des Amazones y vint des bords du Tanaïs; Rhesus s'y transporta du fond de la Thrace, & Memnon qu'on dit être un Général des Egyptiens, des Assyriens, ou des Ethiopiens, y conduisit les troupes de l'Aurore. Cette quantité de Nations ne faisoit pas de nombreuses armées. Quel secours de troupes Auxiliaires amena Rhésus, que Diomède & Ulysse seuls défirent pendant le sommeil, la première nuit de leur arrivée, avant que leurs chevaux eussent pû boire les eaux du fleuve Xante? Et sans parler de l'exagération des Poètes, si l'on veut considérer quelle pouvoit être alors, & la structure & la capacité des Vaisseaux, le nombre de mille, qui composoient la Flotte des Grecs, n'étoit peut-être pas capable de composer

une Armée de vingt mille hommes.

La Cabane Iroquoise réunie, n'est pas en état, à ce que je crois, de compter beaucoup au-delà de trois mille combattans. Cependant l'Iroquois seul cause de la jalousie aux Nations les plus reculées, depuis l'emboîchure du fleuve St Laurent & les côtes de la Mer Océane, jusqu'aux bords du Mississippi. Cela ne doit point paroître surprenant à ceux qui ont quelque connoissance de l'Amérique, & des Barbares qui l'habitent. Quoiqu'il y ait une multitude assez grande de Nations différentes, chacune de ces Nations en particulier est réduite à un petit nombre de Villages, & plusieurs même à un seul; de sorte que quelques-unes ne sçauroient fournir jusqu'à trente guerriers. En second lieu, elles occupent des pays immenses de sombres forêts, ou de prairies incultes, & elles sont dans un si grand éloignement les unes des autres, qu'il faut quelquefois faire deux & trois cens lieues, avant que de rencontrer une ame vivante. Cela fait que le chemin est compté pour rien dans ces vastes solitudes. où une très-petite troupe peut marcher long-temps sans crainte, & qu'un voyage de sept ou huit cens lieues y est regardé, comme on regarderoit en France une promenade de Paris à Orléans. D'ailleurs les petites Nations, qui étant au voisinage les unes des autres, devroient se défendre mutuellement, ne s'entendent pas assez entr'elles à cause de leurs différens sujets de jalousie; ou ne sont pas assez à portée, quoique voisines, de se prêter la main en cas de surprise, contre un ennemi plus redoutable, qui est à leurs portes lorsqu'il est le moins attendu; de sorte que pour résister à cet ennemi commun, elles sont obligées de

faire alliance avec  
tre extrémité d  
afin de faire un  
en l'obligeant à

C'est sur ce  
nombre de per  
chaque Nation  
de la vaste ét  
nous devons r  
longues cours  
alliances de cer  
lesquelles sans  
Diodore de Si  
la Gaulé Méri  
ble à celle qu'  
du Canada. En  
gnes, la Germ  
tres parties de  
hérissées de fo  
ses, & de Mo  
où l'art n'avoit  
pratiquer des  
facile dans ces  
tes & aux Ibé  
dans les Gaule  
l'étoit pas moir

Les Nations  
peu nombreuse  
il possible de c  
petite que cell  
verser une ault  
les Poètes leur  
de Nations, qu  
à leur passage,  
récit fabuleux  
croire, quoiqu  
il ne doive pa  
substance de l

faire alliance avec les Nations qui sont à l'autre extrémité de l'Amérique-Septentrionale, afin de faire une diversion, & de l'affoiblir en l'obligeant à diviser ses forces.

C'est sur ce double fondement du petit nombre de personnes, dont étoit composée chaque Nation dans les premiers temps, & de la vaste étendue des pays inhabitez que nous devons raisonner, pour expliquer les longues courses, les transmigrations & les alliances de certaines Nations très-éloignées, lesquelles sans cela seroient très-intelligibles. Diodore de Sicile nous fait une peinture de la Gaule Méridionale, entièrement semblable à celle qu'on pourroit faire aujourd'hui du Canada. En effet, les Gaules, les Espagnes, la Germanie, l'Italie même, & les autres parties de l'Europe, étoient des Régions hérissées de forêts que la nature y avoit mises, & de Montagnes couvertes de neiges, où l'art n'avoit point encore travaillé pour y pratiquer des routes & des sentiers. Il étoit facile dans ces affreuses solitudes aux Galates & aux Ibériens de se transporter d'Asie dans les Gaules, & dans les Espagnes; il ne l'étoit pas moins pour retourner delà en Asie.

Les Nations éparées çà & là étoient très-peu nombreuses; sans cela comment seroit-il possible de comprendre qu'une armée aussi petite que celle des Argonautes, eût pû traverser une aussi grande étendue de pays que les Poètes leur font courir, & défaire autant de Nations, qu'il y en avoit qui s'opposoient à leur passage, & à leur entreprise: c'est un récit fabuleux, me dira-t-on, je le veux croire, quoique selon les règles du Poème, il ne doive pas l'être quant au fonds & à la substance de l'objet principal; mais dans le



fabuleux même, les Poëtes ont soin de conserver la vrai-semblance dans les choses qui sont naturelles, & qui ne demandent pas des prodiges, ou des dénoüemens, lesquels ne peuvent se faire que par l'entremise des Dieux.

Ce que je viens de dire peut servir à éclaircir un endroit de l'écriture Sainte \* qui a embarrassé les Interprètes, & que je rapporterai ici, parce qu'il est de mon sujet, à cause de ces conjectures que j'ai sur l'origine des Iroquois & des Hurons. Il s'agit des quatre Rois alliez pour faire la Guerre aux cinq autres Rois de ces Villes criminelles, que Dieu consuma par le feu du Ciel \*. Ces quatre Rois étoient, Chodorlahomor Roi des Elamites, ou des Perses, Amraphel Roi de Sennaar, ou de Babylone, Arioch Roi de Pont, & Thadal Roi des Nations. Les Versions varient davantage au sujet de ces deux derniers. L'Hébraïque, qu'Onkelos & les Septante ont suivie, appelle, *Arioch Roi d'Hellasar*; la version Arabe, *Roi de Sarran*; celle de Symmaque, *Roi des Scythes*; mais St Jérôme, suivant la traduction d'Aquila, le nomme *Roi de Pont*. On est encore plus incertain au sujet de ce Thadal, à cause de l'universalité du terme *Roi des Nations*. L'Hébreu porte *Roi de Goim*, & le Syriaque traduit *Roi des Gélites*. Mais ces pays d'Hellasar, de Sarran, & de Goim, sont entièrement inconnus dans la Géographie ancienne & moderne. Quelques-uns, après Symmaque, entendent par le mot *Gentium*, la Pamphilie, ou pour mieux dire, cette partie de l'Asie Mineure qui comprenoit plusieurs petits peu-

\* Gen. cap. 14. † Vide Polyglotta & Biblia Maxima in pag. 14. Genes.

A M  
des séparez,  
oi, & que l'  
gentium, com  
Mer Egée, la  
ions.

Le sujet de  
le grand éloig  
autre, & l'esp  
résulter de ce  
Rois pussent  
la Guerre à cin  
voisins. Pour  
râchent de r  
vent les Etats  
rioch étoit R  
qu'Etienne n  
Royaume des  
Galilée, qu'on  
*Galilæa Gentium*  
nom par une  
ailleurs des e  
car cette dén  
que Moÿse, e  
sué, quoiqu'  
tre de la Galil  
effet nommé  
temps après  
petits peuple  
naan, qui l'h  
Mais le fo  
nul, si l'on  
plus difficile  
qu'il le fut à  
très-reculez  
& qu'il l'a ét  
Guerre qu'ils  
quand pour

\* Masius Josue

les séparez, dont chacun étoit maître chez soi, & que l'Ecriture Sainte appelle *Populus Gentium*, comme elle nomme les Isles de la Mer Egée, *Insula Gentium*, les Isles des Nations.

Le sujet de l'embaras des Interprètes, c'est le grand éloignement qu'il y a d'un país à un autre, & l'espèce d'impossibilité, qui semble résulter de ce grand éloignement, que ces Rois pussent être alliez ensemble pour faire la Guerre à cinq Rois, lesquels étoient assez voisins. Pour éviter donc cet embaras, ils tâchent de s'approcher le plus qu'ils peuvent les Etats de ces Princes, & disent qu'Antioch étoit Roi d'une Ville de la Cœlesyrie, qu'Etienne nomme *Ellas*, & ils placent le Royaume des Nations dans cette partie de la Galilée, qu'on nommoit Galilée des Nations, *Galilaa Gentium*\*; mais à qui on a donné ce nom par une anticipation, dont on trouve ailleurs des exemples dans les Livres Saints; car cette dénomination est moins ancienne que Moÿse, & ne se trouve point dans Josué, quoiqu'ils fassent mention l'un & l'autre de la Galilée. La basse Galilée ne fut en effet nommée Galilée des Gentils que longtemps après, à cause des Phéniciens & autres petits peuples Idolâtres de la race de Chanaan, qui l'habitoient.

Mais le fondement de ces difficultez est nul, si l'on fait attention qu'il n'étoit pas plus difficile à ces Rois de s'allier ensemble, qu'il le fut à Priam d'être allié à des Peuples très-reculez dans l'Asie & dans l'Afrique; & qu'il l'a été aux François dans la dernière Guerre qu'ils ont faite en Amérique en 1716. quand pour aller secourir les Tionnontatés,

\* *Mafius Josue, cap. 12. v. 9.*

il leur falloit faire six ou sept cens lieues pour aller jusques chez les Outagamis les forcer dans leur Fort, où ils étoient un très-petit nombre de Guerriers. Or supposé que les Etats d'Arioch & de Thadal eussent été dans l'Asie Mineure, ils n'étoient pas éloignés de plus d'environ quatre à cinq cens lieues des Etats de Chodorlahomor & d'Amraphel, & ceux à qui ils faisoient la Guerre, eussent été dans cette hypothèse, au centre par rapport aux uns & aux autres.

Je crois cependant qu'on peut s'approcher davantage les Etats de ces Princes, en se tenant à la vulgate, & aux autres versions, qui placent Thadal, & Arioch dans le Pont, & vers les Portes Caspiennes, dans la Scythie Asiatique. Le nom d'Arioch, que Eusebe nomme *Arēus*, convient à l'*Ares* des Barbares, & à cette Province nommée *Arēiane*, laquelle étoit voisine de la Perse, & s'étendoit jusques aux Portes Caspiennes. Le nom même d'*Arēiane*, ou d'*Ariane*, se rapporte fort au Royaume de Sarian de la version Arabique. Thadal Roi des Gélites, selon la version Syriaque, étoit fort voisin d'Arioch; car il y a apparence que les Gélites étoient les mêmes que ceux, qui sont appelés *Gela*, ou *Geli* dans la Geographie ancienne, lesquels étoient aussi vers la Mer Caspienne. Plin<sup>e</sup> \* les confond avec les Cadusiens. Strabon † les distingue, & dit que les Cadusiens avoient presque autant de pied que les Peuples de l'Ariane. Il n'y avoit pas au reste un si grand éloignement des Etats de ces deux Princes, en les plaçant dans le Pont en tirant vers l'Asie Mi-

\* Plin. Lib. 5. cap. 16.

† Strabo, l. 11. p. 350. & 360.

A M  
neure, de ceux  
derez; car il est  
pendant qu'Al  
il lui vint des  
qui habitoient  
chemin très-c  
en fut très-sur  
Villes & les N  
ces premiers te  
encore plus f  
autres Roys, m  
dont le país n  
du qu'il le fut  
les Elamites  
temps de Cyru  
Sauvages, ain  
rodote.

Cette Guerre  
toit pas dans  
faire; car quo  
fussent voisin  
d'embrasser un  
ce qui paroît  
Ecriture mêm  
alliez, \* avant  
truisirent plus  
toient appare  
ennemis. C'é  
de la race des  
ræns, les Ar  
Elle étoit peti  
té; car toutes  
une étendue d  
très-peu nom  
mieux que ce  
vainqueurs de

§ Arrian. Lib.

\* Gen. cap. 14.

neure, de ceux de leurs deux autres Confé-  
derez; car il est rapporté dans Arrien, ¶ que  
pendant qu'Alexandre traversoit la Perse, il  
il lui vint des Ambassadeurs des Nations,  
qui habitoient vers le Pont-Euxin, par un  
chemin très-court; de sorte que ce Prince  
en fut très-surpris. On peut ajouter que les  
Villes & les Nations étant ambulantes dans  
ces premiers temps, on pourroit s'approcher  
encore plus facilement les Etats des deux  
autres Roys, sur-tout de celui des Elamites,  
dont le pais n'étoit pas si éloigné ni si étendu  
qu'il le fut depuis. On ne peut nier que  
les Elamites, ou les Perses, jusques au  
temps de Cyrus, n'ayent vécu à la façon des  
Sauvages, ainsi que je l'ay prouvé par Hé-  
rodote.

Cette Guerre dont parle l'Ecriture, n'é-  
toit pas dans un sens si petite qu'on veut la  
faire; car quoique les Rois de la Pentapole  
fussent voisins, la Guerre ne laissoit pas  
d'embrasser une grande étendue de pays;  
ce qui paroît manifestement par la sainte  
Ecriture même; puisque ces quatre Rois  
alliez, \* avant de vaincre les cinq autres, dé-  
truisirent plusieurs Nations, lesquelles é-  
toient apparemment dans l'alliance de leurs  
ennemis. C'étoit les Raphains, les Emims  
de la race des Géants, les Zuzims, les Chor-  
raëns, les Amalécites, & les Amorrhéens.  
Elle étoit petite cependant d'une autre cô-  
té; car toutes ces Nations, qui occupoient  
une étendue de pays si considérable, étoient  
très-peu nombreuses. Rien ne le montre  
mieux que ce qui arriva à ces quatre Rois  
vainqueurs de tant de Peuples, & qui ve-

¶ Arrian. Lib. Hist. Indic.

\* Gen. cap. 14. ver. 5. 6. 7.

168 MOEURS DES SAUVAGES  
noient encore de triompher de ceux de la  
Pentapole : car ces superbes Conquérens fu-  
rent vaincus dans leur victoire par Abraham  
\* à la tête de trois cens dixhuit hommes de  
ses gens , & peut-être , quelque peu des  
troupes Auxiliaires des deux frères Escol &  
Aner , qui étoient ses alliez.

Je sçais qu'on peut faire des difficultés sur  
ce que je dis du petit nombre de chaque  
Nation , & qu'on peut m'objecter que ces  
pays on été extrêmement peuplez ; ce qu'on  
peut prouver par l'exemple même des Is-  
raélites , lesquels multiplièrent si fort dans  
le désert , mais il n'y a qu'à distinguer les  
temps. Les peuples ont eu leurs vicissitudes ;  
dans un temps ils ont été en très-petit nom-  
bre , & dans d'autres ils se sont si fort accrus ,  
qu'ils ont inondé tous les Etats de leurs voi-  
sins , comme des torrens.

*La Buchette ou le signe de l'Enrôlement.*

La Hache n'est pas plutôt levée que les  
Chefs de Guerre se disposent à assembler  
leur monde , & que ceux , qui ont envie de  
les suivre , lèvent la Buchette. C'est un  
morceau de bois façonné , orné de vermil-  
lon , que chacun des Guerriers marque de  
quelque note , ou figure distinctive , & qu'il  
donne au Chef , comme un symbole qui le  
représente en personne , & qui peut être re-  
gardé comme le lien de son engagement ,  
tandis qu'il subsiste.

J'avois cru que , quelque engagement que  
prissent les Sauvages en ces sortes d'occa-  
sions , ils pouvoient le rompre sans façon ,  
& ré-

\* Ibid. ver. 15.

AM.  
& retirer leur  
soit , en consi-  
paroît si natu-  
tous indépend-  
l'on croiroit  
autorité sans  
quelque sorte  
que particulie-  
la suite , sur c-  
la Mission des  
survenu quelc-  
Sauvage qu'il  
qu'il avoit co-  
quoi le Villag-  
ment , & don-  
des Buchettes  
pour aller en  
Missionnaire  
qu'on usoit en  
coupable , &  
immémorial d-  
étoit en droit  
avoir levé la h-  
obligations de  
cette Loi ne s-  
rigueur , il y  
ples de sévéri-  
a vû assés sou-  
de sang froid ,  
ticuliers , qui  
leur volonté ,  
chemin , aban-  
ils s'étoient en-  
Cette manié-  
mens , en se  
que symbole ,  
de la foi don-  
aux Barbares ;

& retirer leur parole, comme il leur plaisoit, en conséquence de cette liberté, qui paroît si naturelle en eux, qu'ils semblent tous indépendans les uns des autres, & que l'on croiroit que leurs Chefs n'ont qu'une autorité sans coaction, & qui relève en quelque sorte de la volonté actuelle de chaque particulier. Mais j'ai été détrompé dans la suite, sur ce point, par ce qui arriva dans la Mission des Hurons de Lorette; car étant survenu quelque difficulté à l'occasion d'un Sauvage qu'il s'agissoit de chasser, parce qu'il avoit contrevenu à quelque chose à quoi le Village s'étoit engagé solennellement, & dont l'engagement subsistoit par des Buchettes semblables à celles qu'on lève pour aller en Guerre, un ancien exhorta le Missionnaire à tenir ferme, en lui disant qu'on usoit encore d'indulgence envers le coupable, & que c'étoit une Loi de temps immémorial dans leur pays, que le Village étoit en droit de faire mourir celui qui après avoir levé la Buchette ne remplissoit par les obligations de son engagement. Quoique cette Loi ne s'observe pas aujourd'hui à la rigueur, il y a cependant plusieurs exemples de sévérité encore assez récents, & l'on a vû assez souvent des Chefs casser la tête de sang froid, & par voye de fait à des particuliers, qui étoient allez en Guerre contre leur volonté, ou qui avoient déserté en chemin, abandonnant le parti dans lesquels ils s'étoient enrôlez.

Cette manière de contracter des engagements, en se donnant mutuellement quelque symbole, & quelque gage significatif de la foi donnée n'étoit pas particulière aux Barbares; mais elle avoit passé d'eux

170 MOEURS DES SAUVAGES

aux Grecs & aux Romains, & elle s'étoit conservée encore assés long temps, après les siècles florissans de la République jusques au bas Empire. On appelloit ces symboles *Tessera*, & c'étoient de petits morceaux de bois, unis des deux côtés, sur lesquels on traçoit des chiffres, ou des figures selon ce que l'on vouloit représenter & signifier. Les plus respectables, & qui étoient de l'Antiquité la plus vénérable, étoient ceux qu'on nommoit *Hospitales*, parce qu'ils étoient donnés en signe d'hospitalité, dont les droits étoient ce qu'il y avoit de plus saint & de plus sacré, & passaient jusqu'aux descendants. Les Hôtes, en se séparant, partageoient le symbole, & en gardoient très-précieusement les pièces, afin de pouvoir les confronter au cas qu'ils vinssent à se revoir. Ceux qui négligeoient, ou brisoient ces symboles, étoient censés renoncer à la foi jurée; ils passaient pour infâmes, & dignes de toute la colère des Dieux. Des particuliers, ces symboles passèrent aux Communautés; & les Villes les envoyoit aux autres Villes alliées, pour être un sûr garand de leur alliance.

Dans l'art Militaire, il y en avoit de plusieurs sortes, car outre l'Étendart qu'on nommoit aussi *Tessera*, on appelloit du même nom le signal de l'enrôlement, l'ordre ou le mot du Guet que les Tribuns alloient chercher chez le Général, & qui se donnoit sur de semblables morceaux de bois; on appelloit ainsi les obligations pour le prêt des Troupes, soit qu'on dût les payer en argent, ou en vivres; car alors en représentant ces Buchettes au temps marqué, les Trésoriers d'Armée, & les Commissaires

des vivres, quantité & signification, dans les districts, étoient au Peuple les distinctions, ou les symboles, comme sont les *Man*, & les autres, & l'application est déterminée, voit encore les symboles dans les livres sur quelques

*Man*

La Guerre  
Conseil, où  
comme je'ai  
Chef de Guerre  
y a de particuliers  
c'est que les  
dière, y sont  
sacrifice: Sacrifice  
qu'ils font à  
au grand esprit  
prient d'éclaircir  
la victoire sur  
mener sains &  
sans doute u  
cédémoniens  
de Thrace off  
immoloient de  
bien loin que

<sup>1</sup> Pausanias in I  
no. Lib. 4. Clemen

des vivres , étoient obligés de fournir la quantité & la qualité des choses qu'elles signifioient. On pratiquoit la même chose dans les distributions que les Empéteurs faisoient au Peuple; & c'est de-là que viennent les distinctions qu'on trouve dans les Auteurs , ou les Epithètes jointes au mot *Tessera*, comme sont celles de *Nummaria*, *Frumentaria*, & les autres qui signifioient leur usage & l'application qu'on en faisoit, laquelle est déterminée par l'Epithète même. On voit encore la forme de ces sortes de symboles dans les Médailles des Empereurs, & sur quelques Antiques.

*Maniere de chanter la Guerre.*

La Guerre se chante dans une Cabane de Conseil, où tout le monde s'assemble, comme je l'ai expliqué ailleurs, & c'est le Chef de Guerre qui fait le festin. Ce qu'il y a de particulier dans cette sorte de festin, c'est que les chiens, qu'on met dans la Chaudière, y sont la matière principale du sacrifice : Sacrifice marqué par les Harangues qu'ils font à *Agreshoui* le Dieu de la Guerre, au grand esprit & au Ciel, ou au Soleil qu'ils prient d'éclairer leurs pas, de leur donner la victoire sur leurs ennemis, & de les ramener sains & saufs dans leur partie. C'est sans doute un de ces sacrifices que les Lacédémoniens, les Cariens, & les Peuples de Thrace offroient au Dieu Mars, à qui ils immoloient des Chiens pour victimes. Mais bien loin que ce soit un esprit de piété,

H 2

<sup>1</sup> Pausanias in Laconic. Plutar. pp. 2. Arnob. Contra Gentes. Lib. 4. Clemens Alex. in Protr.



## 172 MOEURS DES SAUVAGES

qui soit l'ame de ces sacrifices, c'est plutôt un esprit de rage & de fureur. Car leur imagination s'échauffant à la vüe de ces mets, ils se persuadent devorer les chairs de leurs ennemis, comme ils le disent ensuite, dans leurs chansons, ils n'ont point de plaisir plus sensible que de témoigner le mépris qu'ils en font, par la comparaison qu'ils mettent entre eux & leurs chiens; en effet ils ne donnent point d'autre nom à leurs Esclaves.

Les Guerriers viennent à cette assemblée peints d'une manière affreuse, & bizarre, propre à inspirer la terreur, & parés de leurs armes. Le Chef, qui lève la Hache, le visage, les épaules, & la poitrine noircies de charbon. Il est armé aussi bien qu'un ou deux assesseurs qu'il a à ses côtés, avec sa femme & ses enfans qui sont ornés de leurs plus beaux bijoux. Le chef ayant chanté pendant quelque-temps, élève ensuite sa voix, & dit à tous les assistans qu'il offre le festin au Dieu de la Guerre, & s'adressant ensuite à lui. « Je t'invoque, dit-il, afin que tu me sois favorable dans mon entreprise, que tu ayes pitié de moi & de toute ma famille; j'invoque aussi tous les esprits bons & mauvais; tous ceux qui sont dans les airs, sur la terre, & dans la terre, afin qu'ils me conservent, & ceux de mon parti, & que nous puissions, après un heureux voyage, retourner dans notre pays. » Tous les assistans répondent *ho! ho!* & accompagnent de ces acclamations répétées tous les vœux qu'il forme, & toutes les prières qu'il fait.

Le Chef lève ensuite le chant, & commence la Danse de l'*Athorant*, en frappant à l'un

A  
des poteaux  
& tous lui  
qu'il danse  
Buchette, f  
danse de lan  
claration pu  
ont pris au  
qu'on présen  
chiens, qu  
aux Guerrie  
exciter leur  
distinction.  
leur danse s  
cendres sur  
animer; ou  
quelque repr  
fait bien cor  
ils avoient  
qu'on n'aur  
Quelques-un  
font mine au  
des assistans  
par cette act  
tué & assom  
Mais il n'est  
déjà signalez  
qui ont par d  
voure, d'en t  
fissent sur le  
ils ont fait c  
nant cette lib  
auroit droit  
public, en leu  
lâches, & qu  
courage pour  
les couvroit  
marquer que  
lière, que qui

173

A M E R I Q U A I N S.

des poteaux de la Cabane avec son casse-tête, & tous lui répondent par leurs *bé, bé*, tandis qu'il danse. Chacun de ceux qui levent la Buchette, frappe au poteau, à son tour, & danse de la même manière. C'est-là une déclaration publique de l'engagement qu'ils ont pris auparavant en secret. C'est alors qu'on présente publiquement les têtes des chiens, qu'on a mis dans la Chaudière, aux Guerriers les plus considérables pour exciter leur courage par cette marque de distinction. C'est aussi alors qu'ils dansent leur danse satyrique, & qu'ils jettent des cendres sur la tête de ceux qu'ils veulent animer; ou bien à qui ils veulent faire quelque reproche de ne s'être pas tout-à-fait bien comportés dans des occasions, où ils avoient fait paroître moins de valeur qu'on n'auroit eu lieu de se le promettre. Quelques-uns s'escrimant de leurs armes, font mine aussi de vouloir frapper quelqu'un des assistans, comme s'ils vouloient dire par cette action, que c'est ainsi qu'ils ont tué & assommé plusieurs de leurs ennemis. Mais il n'est permis qu'à ceux, qui se sont déjà signalez par quelque belle action, & qui ont par devers eux des preuves de bravoure, d'en user ainsi; encore faut-il qu'ils fassent sur le champ un présent à celui à qui ils ont fait cette espèce d'insulte, en prenant cette liberté, faute dequoi, celui-là auroit droit de leur donner un démenti en public, en leur disant qu'ils ne sont que des lâches, & qu'ils n'ont jamais eu assez de courage pour faire de mal à personne; ce qui les couvriroit de confusion. Il est aussi à remarquer que chacun a sa chanson particulière, que qui que ce soit n'oseroit chanter

174 MOEURS DES SAUVAGES

en sa présence, non-seulement dans ces sortes de solemnités, mais même dans le particulier, sans s'exposer à lui faire un affront & à en recevoir un de sa part.

La Guerre s'échauffe à mesure qu'on approche du terme fixé pour le départ; elle se chante presque toutes les nuits. On s'anime tout de bon quand on commence à faire les provisions de bouche, ce qu'ils nomment *fagotonkariagon*, c'est-à-dire *la famine*, soit parce qu'ils font ces provisions contre la faim à laquelle ils sont exposés dans leurs longs voyages, soit parce que les Guerriers s'y disposent par un long jeûne, afin, disent-ils, d'être mieux en état de soutenir par cette préparation, la faim, qui leur paroît inévitable, & pour essayer combien ils sont capables de la supporter. Il est bien vrai qu'ils n'ont peut-être pas aujourd'hui d'autre motif de ce jeûne rigoureux; mais il paroît évident que c'étoit chez eux anciennement un acte de Religion, institué dans le même esprit que les sacrifices.

Enfin, quand on touche au terme, ceux qui restent au Village prennent congé de ceux de leurs amis, qui doivent partir. Chacun veut avoir un gage de leur amitié mutuelle. Ils changent ensemble de robe, de couverture, ou de quelque autre meuble que ce puisse être. Tel Guerrier, avant que de sortir du Village, est dépouillé plus de vingt ou trente fois, à proportion du degré d'estime où il est parmi les siens, ou du nombre d'amis qu'il a, n'y ayant personne qui ne s'empresse à lui donner des marques de considération, & qui ne veuille se faire honneur de posséder quelque chose qui lui ait appartenu.

\* L'Auteur  
la Chine,  
gance &  
exemple d'u  
Chinois env  
contenté dan  
vince, sont  
Car, » dès  
» de partir  
» grands che  
» espace, de  
» il doit pa  
» loin: on  
» beau verni  
» tes de con  
» Chacun l'a  
» l'oblige de  
» boire. . . .  
» c'est que  
» que chose  
» prennent se  
» quelques-u  
» donne en n  
» qu'il soit h  
» chauffe qu  
» tes différen

Ces exem  
toient pas se  
l'Antiquité,  
cus † & Di  
l'un contre l'  
sons que leur  
les droits de  
ancienne allie  
marques de  
mes mutuell

\* P. le Comte N  
† Homer. Iliad.

\* L'Auteur des nouveaux Mémoires de la Chine, qui sont écrits avec tant d'élé-gance & de politesse, nous donne un bel exemple d'une civilité semblable dans les Chinois envers les Magistrats, qui ayant contenté dans une Ville, ou dans une Pro-vince, sont obligés de passer dans une autre. Car, dès que le Mandarin est sur le point de partir, tous les habitans vont sur les grands chemins; ils se rangent d'espace en espace, depuis la porte de la Ville par où il doit passer jusqu'à deux & trois lieues loin: on voit par tout des Tables d'un beau vernis, entourés de satin, & couver-tes de confitures, de liqueurs, & de Thé. Chacun l'arrête malgré lui au passage, on l'oblige de s'asseoir, de manger & de boire. . . . . Ce qu'il y a de plus plaisant, c'est que tout le monde veut avoir quel-que chose qui lui appartienne. Les uns lui prennent ses bottes, les autres son bonnet, quelques-uns son sur-tout, mais on lui en donne en même-temps un autre, & avant qu'il soit hors de cette foule, il arrive qu'il chauffe quelquefois trente paires de bot-tes différentes.

Ces exemples de civilité réciproque n'é-toient pas seulement entre concitoyens dans l'Antiquité, mais même entre ennemis. Glaucus † & Diomède, sur le point de combattre l'un contre l'autre, ayant reconnu les liai-sons que leurs Pères avoient contractées par les droits de l'hospitalité, renouvellent leur ancienne alliance, & voulant se donner des marques de leur estime, ils changent d'ar-mes mutuellement sur le champ de Bataille,

\* P. le Comte N. M. de la Chine, Tom. 2. p. 53. 54.

† Homer. Iliad. 6. vers. 236.

176 MOEURS DES SAUVAGES  
avant que d'aller ailleurs signaler leur courage sur des ennemis , qui ne leur touchassent pas de si près.

Le jour du départ , tous les Guerriers dans leurs plus beaux atours , & armés de toutes pièces , s'assemblent dans la Cabane du chef du parti , lequel est toujours noirci & armé à son ordinaire. Pendant ce temps-là les femmes chargées de leurs provisions prennent les devans , & vont les attendre à une certaine distance hors du Village. Lors qu'ils sont assemblés , le Chef les harangue courtement , & sort le premier chantant seul sa chanson de mort au nom de tous les autres qui le suivent à la file un à un sans dire mot. Hors de la palissade , ils font une décharge de leurs fusils , s'ils en ont , ou décochent une flèche , en l'air , & le Chef continué à chanter en marchant jusqu'à ce qu'il soit hors de la vue du Village. Il fait tous les jours la même chose , & ne manque jamais en décampant tous les matins à chanter sa chanson de mort , jusqu'à ce qu'il soit entièrement hors de danger , & même de retour dans son Village , où il est obligé de faire un nouveau festin , pour remercier l'esprit qui l'a favorisé dans son entreprise , & l'a ramené en le délivrant de tous les périls.

#### *Départ des Guerriers*

Les Guerriers étant arrivés où les femmes les attendent , se dépouillent de toutes leurs parures , & s'équipent en voyageurs , remettant à leurs épouses , ou à leurs parentes , tout ce qui ne leur est pas absolument nécessaire , & ne se chargeant que le moins qu'ils peuvent.

Les Iroquois , & les Hurons , nomment la

A  
Guerre n'o  
verbe final  
composition  
Porter , ma  
que chose a  
le symbole  
tion. Le ter  
qu'on tire d  
signifie aus  
ils se servent  
ils couchent  
qu'ils avoient  
te , parce q  
soy s: nattu  
En effet , la  
symbole qu'  
tures Hiéro  
nombre de  
est du te. ne  
les Sauvages  
signification  
de courrir a  
quelles les n  
eux-mêmes,  
les Sauvages  
litaires , se re  
ustenciles né  
& à quelque  
rées de la m  
qué.

Leurs arme  
étoient , & se  
dont on s'est  
les premiers t  
té les armes.

Guerre *n'Ondoutagette & Gaskénhagette*. Le verbe final *Gagetton*, qui se trouve dans la composition de ces deux mots, & qui signifie *Porter*, marque bien qu'on y portoit quelque chose autrefois, qui en étoit tellement le symbole, qu'il en avoit pris sa dénomination. Le terme *Ondouta*, signifie, le duvet qu'on tire de l'épy des Roseaux de Marais, & signifie aussi la plante toute entière, dont ils se servent pour faire les nattes sur quoi ils couchent; de sorte qu'il y a apparence qu'ils avoient affecté ce terme pour la Guerre, parce que chaque Guerrier portoit avec soy sa natte dans ces sortes d'expéditions. En effet, la natte est encore aujourd'hui le symbole qu'ils représentent dans leurs peintures Hiéroglyphiques pour désigner le nombre de leurs campagnes. Pour ce qui est du terme *Gaskénrha*, il est si ancien que les Sauvages eux-mêmes n'en savent plus la signification. Mais comme il seroit inutile de courrir après des étymologies, sur lesquelles les naturels du pays sont embarrassés eux-mêmes, il me suffit de dire que tout ce que les Sauvages portent dans leurs courses militaires, se réduit à leurs armes, à quelques ustenciles nécessaires dans les campemens, & à quelques provisions de farine préparées de la manière, dont je l'ai expliqué.

*Armes des Sauvages.*

Leurs armes offensives, & défensives, étoient, & sont encore en partie les mêmes, dont on s'est servi presque par-tout depuis les premiers tems, jusqu'à ce qu'on ait inventé les armes à feu, qu'on leur a communé-

## 178 MOEURS DES SAUVAGES

quées par une mauvaise politique ; sçavoit l'arc & la flèche , dont on attribüé la première invention aux Crétois ; le javelot , le cassetête ou la masse d'armes , le bouclier , la cuirasse , & le casque.

Leurs arcs sont faits de bois de Cédre rouge, ou d'une autre sorte de bois fort dur , & durci au feu. Ils sont droits & à peu près de leur hauteur. Leurs flèches sont faites de roseau , & sont empennées de plumes de quelque gros oiseau , & au lieu de fer , ils y appliquent avec une colle de poisson très-forte, des os , ou des pierres tranchantes , & taillées à plusieurs crans pour rendre la playe plus dangereuse. La plupart des Nations Caraïbes les empoisonnent ; de sorte que la moindre blessure en est mortelle. Je n'ai pas ouï-dire qu'aucune Nation de l'Amérique Septentrionale ait l'usage , ou le secret de les empoisonner. Ils remplissent de ces flèches leur carquois , qui est fait d'écorce , & couvert d'une peau passée , & ornée. Quelques Peuples au lieu de carquois passent leurs flèches dans leurs cheveux , de la même manière dont en usoient autrefois les Ethiopiens.

Le casse-tête , ou masse d'armes , tient lieu d'épée , & de massüé , il est de racine d'arbre , ou d'un autre bois fort dur , de la longueur de deux pieds , ou de deux pieds & demi , équarri sur les côtés , & élargi ou arrondi à son extrémité de la grosseur du poing. On en voit de différentes sortes dans les figures que j'ai fait graver.

Leurs boucliers étoient d'ozier ou d'écorce , couverts d'une ou de plusieurs peaux passées ; il y en a qui ne sont que d'une peau fort épaisse. Ils en avoient de toutes grandeurs & de toutes sortes de figures.

Leurs cuirasses  
ou de peccit  
longueur p  
l'une contr  
proprement  
peau de Bi  
des cuissare  
matière. C  
des flèches a  
les ne l'eusse  
nies de fer. J  
usage en Ar  
tentriionale.

Depuis qu  
avec les Sau  
des balles , c  
ont presque  
sur-tout les  
bles de les g  
ne sont plus  
lieu de les se  
& qui sont  
connoître , c

Ils ne se se  
de la manier  
ils les emma  
lancent avec  
qu'ils manie  
ton.

† Les Peu  
& sont fort  
cordes dont  
ne sçait : ils s'  
comme autre  
loit Restiaires  
du Cirque.

† Frazier - Rela

Leurs cuirasses étoient aussi un tissu de bois, ou de petites baguettes de jong coupées par longueur proportionnées, serrées fortement l'une contre l'autre, tissues & enlacées fort proprement avec de petites cordes faites de peau de Biche ou de Chevreuil. Ils avoient des cuissards & des brassardes de la même matière. Ces cuirasses étoient à l'épreuve, des flèches armées d'os ou de pierre; mais elles ne l'eussent pas été de celles qui sont garnies de fer. Je ne sçache pas qu'elles fussent en usage en Amérique ailleurs que dans la Septentrionale.

Depuis que les Européens ont commercé avec les Sauvages, des fusils, de la poudre, & des balles, ceux qui sont à portée d'en avoir, ont presque abandonné leurs autres armes, sur-tout les défensives, qui n'étant pas capables de les garantir d'une balle de mousquet, ne sont plus propres qu'à les embarrasser au lieu de les servir. Les Peuples les plus reculés, & qui sont assez heureux pour ne pas nous connoître, en usent peut-être encore.

Ils ne se servent pas volontiers de nos épées de la manière dont nous nous en servons; mais ils les emmanchent au bout des bâtons qu'ils lancent avec roideur comme des Javelots, ou qu'ils manient en guise de pique ou d'espon-ton.

† Les Peuples du Chili ont des frondes, & sont fort adroits à la Chasse à lancer des cordes dont ils embarrassent les animaux, je ne sçai s'ils s'en servoient dans les batailles, comme autrefois les Gladiateurs, qu'on apelloit *Restiaires*, s'en servoient dans les combats du Cirque.

H 6

† Exercier. *Relation du Voyage à la Mer du Sud*, p. 101.



180 MŒURS DES SAUVAGES

§ Thevet parle aussi d'une autre sorte d'arme, dont usent les Paragons, ou les Géans voisins des Terres Australes, & situez dans une Isle à l'extrémité de l'Amérique. Ce sont, dit-il, » de certains boulets gros & pesans, qui » sont pris d'une mine fort claire : & sont des » boulets tous ronds, lesquels ils accouëtrent » tout ainsi qu'on fait par deçà des plombées, » avec une corde faite de nerfs de bête. Cette » sorte d'armes est celle qu'ils ne laissent jamais, soit qu'ils aillent à la Chasse ou à la Guerre, d'autant qu'ils en sont si bons maîtres, que de la longueur de leur corde, ils ne faudroient atteindre ce à quoi ils visent. » Encore les jettent-ils sans qu'ils soient attachés, & lors à trente-cinq ou quarante pas, ils ne se soucient guères de frapper là où ils auront pris leur visée, & la bête sera bien de grande vie, & aura les os bien durs, » si cette grosse boule ne les lui amollit & casse tout à net : & l'aïant tuée la portent sur leurs épaules en leurs Cabanes. Il vaut droit autant être atteint d'une balle de plomb d'harquebuzé.

On doit mettre au nombre des armes l'étendart que les Guerriers portent pour se reconnoître. C'est une écorce en rond, où sont peintes les armoiries de la Nation, ou quelque autre signe distinctif, attaché au bout d'une longue perche comme les autres étendarts, dont on use dans nos Armées.

*Leurs Voyages.*

J'ai eu un plaisir singulier à lire le Poëme d'Apollonius de Rhodes sur l'expédition des Argonautes, à cause de la ressemblance par-

*J. Thevet Cosmog. Uni. Liv. 21, ch. 2, F. 205. G. 2.*

faite que j'ai  
l'Ouvrage,  
tiquité, &  
dans leurs  
militaires. I  
lux, Zethés  
& tous ces  
rendus imm  
l'encens ave  
representez  
misérables  
de mes yeux  
Toison d'O  
fait bien rab  
de leur gloi  
grands Rois  
monde, qu'  
avoir été cor

La fameuse  
ete une pier  
de racine de  
le seul sert de  
tent sur leurs  
bie, pendant  
n'a rien qui l  
tout au plus  
lui-même, q  
ce dans les b  
main, qui s'e  
un aviron d'u  
le sien; qui to  
pour cabaner  
étoile, sur un  
est un Sauvage  
rien, au-dessu  
paraison plus

*\* Apoll. Rh. Lib.  
2. 533. Idem Lib.*

faite que je trouve dans toute la suite de l'Ouvrage, entre ces Héros fameux de l'Antiquité, & les Barbares du tems présent, dans leurs voyages & dans leurs entreprises militaires. Hercule & Jason, Castor & Pollux, Zéthés & Calais, Orphée & Mopsus, & tous ces autres demi-Dieux qui se sont rendus immortels, & à qui on a donné de l'encens avec trop de facilité, sont si bien representez par une troupe de gueux & de misérables Sauvages, qu'il me semble voir de mes yeux ces célèbres Conquérens de la Toison d'Or, mais cette ressemblance ne fait bien rabattre de l'idée que j'avois conçüe de leur gloire, & j'ai honte pour les plus grands Rois, & les plus grands Princes du monde, qu'ils se soient crûs honorez de leur avoir été comparez.

La fameuse Navire Argo, qui a pour ancree une pierre \* attachée à une corde faite de racine de laurier; à qui le poids d'Hercule seul sert de lest: que les Argonautes, portent sur leurs épaules dans les fables de Lybie, pendant douze jours & douze nuits, n'a rien qui la distingue d'une pyrogue, ou tout au plus d'une Chaloupe. Cet Hercule lui-même, qui choisit avec les autres sa place dans les bancs, & prend une Rame à la main, qui s'enfonce dans les bois pour faire un aviron d'un petit sapin après avoir rompu le sien; qui toutes les fois qu'on prend terre pour cabaner, couche sur le rivage à la belle étoile, sur un lit de feuilles ou de branches, est un Sauvage dans toutes les formes, & n'a rien au-dessus. Je pourrois pousser la comparaison plus loin; mais elle fera assez sen-

\* *Apoll. Rh. Lib. 1. v. 955. & 2. v. 166. Idem Lib. 2. v. 533. Idem Lib. 4. v. 1385.*



La manière dont la terre est coupée pour la distribution des eaux, qui doivent la fertiliser, a rendu la Navigation nécessaire presque aussi-tôt qu'il y a eu des hommes. Mais cet art, qui a été porté dans les derniers temps à une si haute perfection, a été borné pendant plusieurs siècles à de bien petits commencemens; & quoique l'Arche dont Dieu même avoit donné les proportions, & qui devoit avoir une capacité bien ample, eu égard à ce qu'elle devoit contenir, eût pû dès les temps du Déluge donner des idées pour la construction des Vaisseaux, d'une figure différente à la vérité, mais d'un très-grand port; il faut avouer néanmoins, que long-temps même après le Déluge, non-seulement rien n'approchoit de l'Arche, mais qu'il sembloit même qu'on en eût perdu toute connoissance. C'est vrai que le monde n'étant plus menacé d'un malheur aussi grand que celui qui le fit périr presque entièrement, & que l'ambition n'excitant pas la cupidité, comme elle l'a fait dans la suite, les hommes furent rebutez d'entreprendre des Ouvrages semblables à celui qui avoit été le fruit d'un travail de plusieurs années; soit qu'ils ne les jugeassent pas ailleurs nécessaires à leur besoin présent, soit qu'ils n'eussent pas encore une connoissance distincte de la vaste étendue des Mers, & de l'envie de s'y commettre, ou bien qu'ils n'eussent mieux s'y exposer avec témérité, que de prendre trop de peine & de fatigue, pour pourvoir à leur plus grande sûreté. Quoique l'on fasse l'honneur aux Phœniiciens, ou aux Egyptiens, d'avoir été les premiers Auteurs de la Navigation, je crois que l'on peut dire que les commencemens ont été à peu près les mêmes par-tout où il y a eu

184 MOEURS DES SAUVAGES

des hommes, & que ces commencemens n'étoient pas bien considérables. Il est même très-vrai-semblable, qu'avant que les Phœniciens eussent enchéri sur les autres en cette matière, les habitans des Isles de la Mer Egée, & des côtes maritimes du Péloponnèse, avoient commencé à y perfectionner plusieurs choses. L'Isle de Crète étoit célèbre avant le grand commerce de Tyr & de Sydon. Jupiter avoit enlevé Europe fille d'Agenor, & ses enfans avoient eu long-temps l'Empire de la Méditerranée\*. Minos avoit fait même des conquêtes & des établissemens dans la Phœnicie. † Dédale & Icare du tems de Minos avoient inventé les Voiles & les Mâts. Jason, selon quelques-uns, fut le premier qui trouva la fabrique des Bâtimens longs, au lieu qu'ils étoient auparavant d'une figure ronde, comme certains petits bateaux dont on se sert encore sur l'Euphrate & sur le Tigre. Hérodote ¶ décrit ces bateaux ronds dont il parle, avec lesquels on descendoit l'Euphrate.

Mais sans remonter à des tems si obscurs, il est certain que pendant long-temps on ne s'est servi dans les trois parties du monde connu, que de ceux dont on se sert encore aujourd'hui en Amérique, c'est-à-dire, de Pyrogues & de Canots.

\* Selon Thucyde *Liv. 1. p. 4.* Minos est le plus ancien que l'on connoisse, qui ait mis une Flotte en Mer. Eustathe dans sa Chronique sur l'autorité de Castor de Rhodes, nomme les Peuples qui ont eu successivement l'Empire de la Mer. Les Lydiens, les Pélasgiens, les Thraciens, les Rhodiens, les Cypriots, les Phœniciens, les Egyptiens, les Miliéniens, les Cariens, les Lesbiens & les Phocéens. Il pouvoit commencer par les Crétois.

† Vide *Lil. Greg. Gyrald. de Navigiis, &c.*

¶ Herodotus, *Lib. 1. n. 194.*

Les Pyrogues  
aujourd'hui des  
gile \* a cru  
mencé, ainsi

*Tunc Alnos*

On y emploie  
Les Egyptiens  
faisoient de  
seaux, dont p  
lin † & Plin  
hauteur & d'

Les Canots  
faits de bran  
peaux. § Tels  
des Peuples d  
céan; des Her  
phe Adriatique  
& sur l'Euphr  
&c. Les autres  
corce, comme  
sieurs Peuples  
crit magnifiqu  
teaux dans les

*Primum cano  
Textitur in p  
Vectoris patie*

\* Virgil *Georg. 1.  
& Diodor. Sic. L.  
Lib. 7. cap. 21. a*

*Les Pyrogues.*

Les Pyrogues étoient, & sont encore aujourd'hui des arbres creusez, par lesquels Virgile \* a crû que la Navigation avoit commencé, ainsi qu'il l'exprime par ce vers.

*Tunc Alnos primùm fluvii sensere cavatas.*

On y employoit toutes sortes de bois légers. Les Egyptiens, les Arabes & les Indiens en faisoient de jonc, c'est-à-dire, de ces Roseaux, dont parlent Diodore de Sicile §, Solin † & Plin ‡, & qui deviennent d'une hauteur & d'une grosseur si prodigieuse.

*Canots.*

Les Canots étoient de deux sortes, les uns faits de branchages d'osier, & couverts de peaux. § Tels étoient ceux des Lusitaniens, & des Peuples de la Grande Bretagne sur l'Océan; des Henètes ou Vénitiens dans le Golphe Adriatique a; des Assyriens sur le Tigre & sur l'Euphrate; des Ethiopiens sur le Nil, &c. Les autres étoient faits de papier ou d'écorce, comme ceux des Egyptiens, & de plusieurs Peuples de leur voisinage. Lucain a décrit magnifiquement ces sortes de petits bâteaux dans les vers suivans.

*Primum cana salix, madefacto vimine parvam  
Texitur in pupim, caesoque induta juvenco,  
Vectoris patiens tumidum superenatat amnem.*

\* Virgil Georg. 1. v. 136.

§ Diodor. Sic. Lib. 2. p. 74. † Solinus, cap. 65. ‡ Plin

Lib. 7. cap. 21. a Strabo Lib. 3. p. 107.

*Sic venetis stagnante pado, fusoque Britannus  
 Navigat Oceano. Sic cum tenet omnia Nilus  
 Conseritur Bibulâ Memphitis Cymba Papyro \*.*

Les Auteurs donnent à ces Bâteaux les épi-  
 thetes de *Sutiles* & de *Plicatiles*, parce qu'il  
 falloit les coudre à cause de la matière dont  
 ils étoient, & qu'il y en avoit qui se plioient  
 facilement, de manière qu'on pouvoit aisé-  
 ment les porter. Les Ethiopiens, selon le té-  
 moignage de Pline, en avoient de cette es-  
 pèce, qu'ils plioient comme le reste de leur  
 bagage, & qu'ils portoient lorsqu'ils étoient  
 arrivez aux cataractes du Nil.

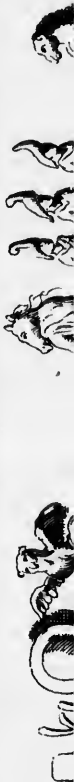
*Canots de Peaux.*

Les Eskimaux & quelques autres Peuples  
 du Nord, nous ont conservé le modèle & la  
 forme de ces Canots de peaux dans ceux dont  
 ils font usage, lesquels sont aussi de deux es-  
 pèces. Les premiers ne sont que pour une  
 personne seule. Ils sont de la longueur depuis  
 douze jusqu'à quinze & seize pieds, tout plats,  
 & de la forme d'une navette de Tisserand.  
 Le dessus est tout couvert de peaux comme  
 le dessous, & n'a qu'une ouverture au milieu,  
 dans laquelle l'homme passe à mi-corps pour  
 se mettre sur son séant. Il ferme cette ouver-  
 ture comme une bourse, & la serre contre  
 son corps comme une ceinture, & quand il  
 a ajusté tout autour les bords d'une casaque,  
 qui ne lui laisse que le visage à découvert, le

\* *Lucan. Lib. 4.*

† *Plinius Lib. 5. cap. 9. Navis Plicatilis, quæ facta ex cor-  
 tio complicata, circumfertur ad trajiciendos amnes.*

*Idem Lib. 10. cap. 29. Ibi Æthiopicæ conveniunt na-  
 ves: namque eas plicatiles humeris transferunt, quoties  
 in cataractas venturum est.*



GES  
 Britannus  
 Nilus  
 Papyro \*

ux les épi-  
 arce qu'il  
 tière dont  
 e ploient  
 voit aisé-  
 lon le té-  
 cette es-  
 te de leur  
 ls étoient

s Peuples  
 déle & la  
 ceux dont  
 e deux es-  
 pour une  
 r depuis  
 out plats  
 fisserand  
 x comme  
 u milieu  
 rps pour  
 te ouver-  
 re contre  
 quand il  
 cafaque  
 uvert , le

facta ex co  
 rames.  
 veniunt na  
 , quociens









4

A M

Canot & le Canot  
ne seule pièce,  
sçauroit entrer  
ron double, qu  
lette par les de  
côtez avec tan  
rude, que le C  
& disputer ave  
avelot attaché  
longue corde,  
qu'ils mangent  
hendent point  
se font même u  
canot, & de fan  
fois de suite, il  
prendre de long  
où qu'ils puisse  
leur manquera

Leurs autres C  
naire, le Gabar  
bien emmortois  
couvre ensuite  
de Chien de M  
premières. Ils so  
Pyrogues, & p  
soixante person  
les conduit à la  
peut servir, ils  
de cuir.

Les Indiens d  
de Batteau de cu  
dont le Pere Fe  
donné la figure d

\* Frezier, Voyage d

Canot & le Canoteur ne paroissent faire qu'une seule piéce, & pas une goutte d'eau n'y scauroit entrer. Ils gouvernent avec un aviron double, qui est terminé en forme de palette par les deux bouts. Ils nagent des deux côtez avec tant de dextérité & de promptitude, que le Canot semble glisser sur l'eau, & disputer avec le vent pour la légèreté. Un javelot attaché aux côtez du Canot par une longue corde, leur sert à darder le poisson qu'ils mangent crû, & comme ils n'appréhendent point que l'eau les domine; qu'ils se font même un plaisir de faire tourner leur canot, & de faire le moulinet deux ou trois fois de suite, il semble qu'ils peuvent entreprendre de longs voyages sans crainte, pourvu qu'ils puissent se flâter que le poisson ne leur manquera pas.

Leurs autres Canots sont de la forme ordinaire, le Gabarit en est de bois, & de piéces bien emmortoisées & liées ensemble, qu'on couvre ensuite d'un bout à l'autre de peaux de Chien de Mer, bien cousuës comme les premières. Ils sont de la longueur des grandes Pyrogues, & peuvent porter cinquante & soixante personnes. Dans le temps calme on les conduit à la rame: mais lorsque le vent peut servir, ils attachent au Mât des voiles de cuir.

*Balzes.*

Les Indiens du Pérou ont une autre sorte de Batteau de cuir fort singulier apellé *Balze*, dont le Pere Feuillée & M. Frézier nos ont donné la figure dans leurs Voyages de la Mer

\* Frézier, Voyage de la Mer du Sud, p. 102.

188 MOEURS DES SAUVAGES  
du Sud. † Il consiste en deux espèces de Vais-  
seaux raiillés de la forme d'un Canot, & fait  
de peaux de Loup Marin bien cousuës & bien  
fermées en tout sens, à l'épreuve de l'eau. On  
remplit de vent ces Vaisseaux par le moien  
d'un tuyau à chacun dont on bouche soigneu-  
sement l'orifice après les avoir enflés comme  
un ballon. On les assujettit ensuite, & on les  
attache l'un à l'autre, de manière cependant  
que le devant soit plus approché que le der-  
rière, par le moien d'un chassis de bois com-  
posé de barres de la largeur de deux pouces,  
auquel ils sont fortement amarrés avec des  
cordes de boyaux. Les barres du chassis sont  
tellement disposées que la plus longue va de  
poupe à proue & sert de quille; les autres s'é-  
cartent bas-bord à stri-bord, c'est-à-dire d'un  
flanc à l'autre. On étend sur ce chassis une  
grande peau composée de plusieurs autres  
cousuës ensemble dont on attache les extre-  
mités aux quatre coins du chassis. Ceux qui  
doivent naviguer sur ces sortes de bâtimens  
s'asseoient sur cette peau, & nagent avec une  
pagaye ou aviron à double palette, comme  
celui des petits Canots Eskimaux, dont nous  
venons de parler. Si le vent peut servir, ils  
mettent une petite voile, & pour remplacer  
l'air qui pourroit se dissiper, il y a toujours sur  
le devant deux boyaux attachés à l'orifice des  
ballons par lesquels on peut les souffler,  
quand il est besoin. La manière de coudre les  
ballons est particulière; on perce les deux  
peaux avec une alêne ou une arête, & dans  
les trous on passe ou des arêtes, ou des mor-  
ceaux de bois sur lesquels, de l'un à l'autre,  
on fait croiser par dessus & par-dessous des  
boyaux mouillés, pour fermer exactement

† Feuillée, Journal des observations, &c. tom. 2. p. 990.

A  
es passages de  
grand port, &  
sur lesquelles  
quintaux & de  
parler des E  
ion située dan  
ré de Lat. ad  
espèce de Can  
ur l'eau par le  
Mais la figure  
ueil des Voya  
Theodore de B  
différente de c  
qui en ont par  
y qu'à la voir  
ment imaginai  
Les Celtibér  
rables Bâteaux  
insi qu'il le r  
Commentaires  
ayant obligé  
à tout se décl  
on Armée per  
égre & la Cin  
la fonte des N  
qu'il avoit jetté  
ent parla tous  
L'Infanterie le  
de la Celtibérie  
e païs, & étoit  
Fleuves sur des E  
voient toujours  
inuellement se  
carter impuné  
Dans cette extr  
gême, par lequ  
Indie Oc. id. part.  
† Cesar de Belle, Cis

es passages de l'air. Il se fait des Balzes d'un grand port, & M. Frézier assure qu'il y en a sur lesquelles on peut charger jusqu'à douze quintaux & demi. Thomas Candiskh a voulu parler des Balzes, quand il dit d'une Nation située dans la Mer du Sud vers le 23. degré de Latitude Méridionale, qu'ils ont une espèce de Canot de peau, lequel se soutient sur l'eau par le moyen de deux vessies enflées. Mais la figure qu'on en a donné dans le Recueil des Voyages aux Indes Occidentales de Theodore de Bry & de ses héritiers, est fort différente de celle qu'en ont donné les autres qui en ont parlé & de ce qu'elle doit être, il n'y a qu'à la voir pour juger qu'elle est entièrement imaginaire.

Les Celtibériens Espagnols usoient de semblables Bâteaux au temps de Jules César, ainsi qu'il le rapporte lui-même dans ses Commentaires. † La nécessité de ses affaires ayant obligé de passer d'Italie en Espagne, où tout se déclaroit en faveur de Pompée, son Armée pensa entièrement périr entre la Ségre & la Cinca, qui s'étant débordées par la fonte des Neiges emportèrent les Ponts qu'il avoit jettés sur ces Rivières, & lui ôtèrent par là tous les moyens de la faire subsister. L'Infanterie légère des Lusitaniens, & celle de la Celtibérie qui connoissoit parfaitement le pays, & étoit accoutumée de traverser les Fleuves sur des Peaux de Bouc enflées qu'ils portoit toujours à la Guerre; hachelloient continuellement ses Troupes, & ne laissoient écarter impunément aucun de ses soldats. Dans cette extrémité, il s'avisâ d'un stratagème, par lequel il trompa l'attente de ses

\* *Indie Oc. id. part. 8.*

† *César de Belle. Civ. Lib. 1.*

ennemis , qui s'en promettoient déjà une défaite bien entière. Il fit construire par ses soldats des Canots , dont il avoit appris & la forme & l'usage dans son expédition des Isles Britanniques. La quille & le fonds de ces petits bâteaux , étoient d'un bois fort léger , & le reste d'osier couvert de cuir. Son projet réussit , ainsi qu'il l'avoit imaginé , & il se tira par-là d'un des plus grands dangers , où il se soit peut-être jamais trouvé

On traverse encore aujourd'hui le Tigre & l'Euphrate ,\* selon le témoignage du P. Avril, sur une machine composée de plusieurs peaux de Bouc enflées , qu'on joint des quatre côtés par autant de perches qu'on lie étroitement ensemble , & qu'on couvre ensuite de plusieurs branches d'arbre qu'on a soin de mettre en travers. † Le Pere Acosta dit , qu'en Amérique on fait de semblables radeaux pour la traversée des Fleuves & des Rivières ; mais au lieu de peaux de Bouc , on se sert de courges sèches , vuidées , & bien bouchées , afin que l'eau n'y puisse pas entrer.

#### Canots d'Ecorce.

Les Canots d'Ecorce que font les Sauvages moins Septentrionaux , répondent à ceux que les Egyptiens faisoient de Papier. Le Papier est une plante qui croît sur les bords du Nil , & qui pousse quantité de tiges triangulaires , hautes de six ou sept coudées tout au plus , ‡ quoique Théophraste & Plin § lui

\* P. Avril , Voyage d'Orient , Liv. 1. p. 36.

† Acosta , Hist. Nat. de Ind. Lib. 3. c. 18.

‡ Theoph. Hist. Plant. Lib. 4. c. 9.

\* Plinius , Lib. 13. cap. 12. Papyrus ergo nascitur in Papyrus Aegypti , aut quiescentibus Nili aquis , ubi evagat

donnent dix , elle étoit presqu qu'on en faisoit a ussoit ; elle entro tiroit des feuilles du bois pour se ch elclairer ; des toi faisoit des bateau es voiles , des ust es , des couronne ouliers pour les P eultière à l'Egyp yrie , sur le bord e Crète , & mêm apparence que ce ece différente.

J'ai bien de la ment une Plante qui n'a qu'une t tuelles , si ce n'e time de la tige , es si différens. voir , comment o

stagnant , duo cubit: rch ali , radicis obliqu acem non ampliùs cub stig tum , Thyrsi mo ut usu ejus alio , quan us incolæ pro ligno ut d alia quoque utensili avigia textunt ; & è h an , etiam stragulam a octumque , succum yriâ circa quem odora us est , quam inde , f ebus , nundùm Sparto ascens circæ Babylonem sum habere Chartæ. S

\* Athenée au Liv. 10. tier que Plin dit qu'on † De Italicâ Papyro.

on donnent dix, & même au-dessus de dix : elle étoit presque universelle pour l'usage qu'on en faisoit anciennement ; on s'en nourrissoit ; elle entroit dans la Médecine ; on en tiroit des feuilles pour écrire ; elle fournissoit du bois pour se chauffer ; des chandelles pour éclairer ; des toiles pour s'habiller ; on en faisoit des bateaux, des mâts, des cordes, des voiles, des ustanciles de ménage, de nattes, des couronnes pour les Dieux, \* & des bouliers pour les Prêtres. Elle n'étoit pas particulière à l'Egypte. Elle croissoit aussi en Syrie, sur le bords de l'Euphrate, † dans l'Isle de Crète, & même en Italie. Il y a cependant apparence que cette dernière étoit d'une espèce différente.

J'ai bien de la peine à comprendre, comment une Plante qui ne porte point de fruit, qui n'a qu'une tige assez mince, point de feuilles, si ce n'est un bouquet qui vient à la fin de la tige, pouvoit servir à tant d'usages si différens. Je ne puis sur-tout concevoir, comment on en pouvoit faire des bat-

stagnant, duo cubita non excedente altitudine gurgitum  
 rach ali, radicis obliquæ crassitudine, triangulis lateribus,  
 decem non amplius cubitorum longitudine in gracilitatem  
 astig tum, Thyrsi modo cacumen includens semine nulli  
 aut usu ejus alio, quam floris ad Deos coronandos. Radici-  
 bus incolæ pro ligno utuntur : nec ignis tantum gratiâ, sed  
 ad alia quoque utensilia vasorum. Ex ipso quidam Papyra  
 navigia texunt : & è libro vela, tegetesque necnon & ves-  
 tem, etiam stragulam ac funes. Mandunt quoque crudum,  
 esodumque, succum tantum devorantes. Nascitur & in  
 Syria circa quem odoratus ille calamus lacum. Neque aliis  
 us est, quam inde, funibus Rex Antigonus in navalibus  
 rebus, nundùm Sparto communicato. Nuper & in Euphrate  
 nascens circa Babylonem Papyrum intellectum est eundem  
 usum habere Chartæ. Similia his Theophrastes loco cit.

\* Athenée au Liv. 15 se moque de ces Couronnes de Pa-  
 pier que Plinô dit qu'on faisoit pour les Dieux.

† De Italicâ Papyro, Strabo, Lib. 5. & Martialis, Lib. 2.



192 MOEURS DES SAUVAGES  
 teaux & des voiles. ¶ Hérodote semble dire, qu'on n'employoit à cet usage que le sommet de la tige, § & Théophraste assure qu'on les faisoit de la tige même. On ne pouvoit tirer de la tige des écorces assez épaisses pour faire le corps du bâtiment ; encore moins, ce semble, du sommet, qui se sépare en feuilles, ou en lames fines, comme le papier de la Chine, & qui par conséquent n'ont point assez de corps pour faire des voiles, ou l'enveloppe d'un bâtiment, lequel devoit être assez solide pour porter des hommes & des charges assez pèsantes. Il falloit donc, à ce que j'imagine, qu'on en fit un tissu natté de bien près, comme sont encore certains petits bâtimens, dont les Abyssins se servent de nos jours pour naviguer sur le Nil.

Je crois aussi que les termes *Papyrus*, *Biblos*, *Charia*, *Liber*, lesquels sont synonymes, étoient des noms génériques, qui s'appliquoient universellement à tous les arbres de l'écorce desquels on se servoit pour écrire. \* Pline nous apprend qu'on écrivoit d'abord sur les feuilles de Palme, & c'est peut-être à quoi † Virgile fait allusion en parlant de la Sibylle, laquelle écrivoit ses Oracles sur des feuilles. Pline ajoute qu'on se servit ensuite de l'écorce de certains arbres. \*\* Saint Isidore de Séville, suivant l'opinion des Critiques les plus exacts, donne cette définition du Papier, ou du Livre, ( car c'est la même chose. ) » Le Livre est la Tunique intérieure de l'écorce, qui est la plus voisine du corps ligneux.

¶ Herod. Lib. 2. n. 98.

§ Theoph. loc. cit.

\* Plinius, Lib. 13. cap. 11.

† Virg. *Aneid.* 3. & 6.

\*\* Isidor. Lib. 6. cap. 22.

A  
 ligneux, sur  
*Liber est interior*  
*in quâ Antiqui s*  
 Ces noms g  
 ler, peuvent  
 Bouleau. De f  
 faire des feuil  
 vi moi-même  
 plus épaisse p  
 les, & des ter  
 gommeuse, o  
 pêcher au fl  
 chez soi dans  
 tymologie du  
 πῦρ, le feu, c  
 plus facilement

Py

Les Caraïbe  
 dionaux, qui  
 se servent de l  
 porter jusqu'à  
 rehaussent par  
 sur les bords  
 fonds de la Py  
 pour ranger les  
 plus facilement  
 écorces; mais  
 ou de l'Améri  
 lent rien pour  
 cause de la mu  
 raçtes, où leur  
 les manier, les  
 les. On en a c  
 environs des  
 grand service  
 bord de Rivie

Tome III.

ligneux, sur laquelle les Anciens écrivoient.  
*Liber est interior Tunica corticis, qua ligno coheret, in qua Antiqui scribebant.*

Ces noms généraux, dont je viens de parler, peuvent parfaitement bien convenir au Bouleau. De son écorce la plus mince on peut faire des feuilles à écrire, & je m'en suis servi moi-même quelquefois. On se sert de la plus épaisse pour faire des canots, des voiles, & des tentes; & comme elle est assez gommeuse, on en fait aussi des Torches pour pêcher au flambeau, ou pour se conduire chez soi dans des nuits fort obscures. Si l'étymologie du mot *Papyrus* vient du mot grec *πῦρ*, le feu, ce nom lui conviendroit encore plus facilement.

*Pyrogues des Caraïbes.*

Les Caraïbes & les autres Sauvages Méridionaux, qui habitent sur les bords de la Mer, se servent de longues Pyrogues, qui peuvent porter jusqu'à soixante personnes, & ils les rehaussent par des planches qu'ils attachent sur les bords au corps de l'arbre, qui fait le fond de la Pyrogue. Elles sont assez bonnes pour ranger les Côtes de l'Océan, & résistent plus facilement à la vague que de simples écorces; mais dans les Rivières de Canada, ou de l'Amérique Méridionale, elles ne valent rien pour les voyages de longs cours, à cause de la multitude des sauts & des cascades, où leur pesanteur, & la difficulté de les manier, les rendroient absolument inutiles. On en a cependant toujours quantité aux environs des Villages, où elles font d'un grand service pour faire les traversées d'un bord de Rivière à l'autre, ou pour y char-

## 194 MOEURS DES SAUVAGES

royer le bois de chauffage, & les autres provisions des champs, lorsqu'on peut les y conduire par eau.

Les Canots d'Ecorce au contraire sont très-commodes pour les grands voyages, & les seuls dont on puisse se servir, parce que leur légèreté fait qu'on peut les gouverner avec plus de facilité dans les rapides, & qu'il est plus aisé de les voiturer dans les lieux de portage.

### *Canots d'Ecorce de Bouleau.*

Les Canots d'Ecorce de Bouleau sont le Chef-d'œuvre de l'art des Sauvages. Rien n'est plus joli & plus admirable que ces machines fragiles, avec quoi cependant on porte des poids immenses, & l'on va par-tout avec beaucoup de rapidité. Il y en a de différentes grandeurs, de 2. de 4. jusqu'à 10. places distinguées par des barres de traverse. Chaque place doit contenir aisément deux nageurs, excepté les extrêmes qui n'en peuvent contenir qu'un. Le fonds du Canot est d'une ou de deux pièces d'écorce, auxquelles on en coût d'autres avec de la racine, qu'on gomme en dedans & dehors, de manière qu'ils paroissent être d'une seule pièce. Comme l'écorce, qui en fait le fonds, n'a guères au-delà de l'épaisseur d'un ou de deux écus, on la fortifie en dedans par des clisses de bois de Cèdre extrêmement minces, qui sont posées de long, & par des varangues ou des courbes du même bois, mais beaucoup plus épaisses, rangées près à près dans le sens de la courbure du Canot d'un bout à l'autre. Outre cela, tout le long des bords, regnent deux Précintes ou Maîtres, dans lesquels sont

enchâssées  
arrêtent, &  
se, lequel  
de l'Ouvra  
ni protie. L  
sont entie  
n'y attache  
qui est à l'u  
ron, ou av  
ler l'eau et  
sont fort lé  
rable qui e  
cinq pieds  
te un & de  
geur.

Si ces peti  
aussi leur in  
grande pré  
assez contra  
soutenir l'es  
d'aller. Ils t  
peu qu'ils  
pierres, il s'y  
tre, & gâte l  
qu'on porte  
jour, où il r  
faïlle gomm  
bout dans  
mais il est m  
rapides. C'  
de n'y pouv  
de ne pouv  
les vents mo  
de périr. La  
raison très-c  
prennent gu  
temps; ils r  
qu'ils peuve

enchâssées les pointes des varangues qu'ils arrêtent, & où sont liées les barres de traverse, lesquelles servent à affermir tout le corps de l'Ouvrage. On n'y distingue ni poupe, ni proue. Les deux extrémités, ou pinces, sont entièrement semblables, parce qu'on n'y attache point de gouvernail, & que celui qui est à l'un des bouts, gouverne avec l'aviron, ou avec la perche quand il faut refouler l'eau en piquant de fonds. Les avirons sont fort légers, quoique faits d'un bois d'Érable qui est assez dur. Ils n'ont guères que cinq pieds de long, dont la pèle en emporte un & demi sur cinq ou six pouces de largeur.

Si ces petits bâtimens sont commodes, ils ont aussi leur incommodité; car il faut user d'une grande précaution en y entrant, & s'y tenir assez contraint pour ne pas tourner, & pour soutenir l'erre du Canot, lorsqu'il est en train d'aller. Ils sont d'ailleurs très-fragiles. Pour peu qu'ils touchent sur le sable ou sur les pierres, il s'y fait des crevasses par où l'eau entre, & gâte les marchandises, ou les provisions qu'on porte; de sorte qu'il ne passe guères de jour, où il ne se trouve quelque endroit qu'il faille gommer. On y peut nager assis ou debout dans les eaux douces & tranquilles; mais il est mieux de nager à genoux dans les rapides. C'est encore une autre incommodité de n'y pouvoir porter beaucoup de voile, & de ne pouvoir se servir de la voile que dans les vents modérés, sans s'exposer aux risques de périr. La traversée des lacs est pour cette raison très-difficile; les plus sages ne l'entreprennent guères sans avoir bien consulté le temps; ils rangent avec cela les terres autant qu'ils peuvent, ou coupent de Cap en Cap,

& tâchent de gagner d'Isle en Isle. Toutes les fois qu'on entre, ou qu'on sort du Canot, il faut être pieds-nuds; & lorsqu'on met pied à terre, il faut décharger le Canot, le tirer hors de l'eau, & le mettre à l'abry sur le sable, ou sur la vase, de peur que le vent ne le brise. Quand il s'y fait des crevasses, il faut les gommer, ainsi que je l'ai déjà dit, & il faut avoir soin pour cela de la visiter presque à chaque fois. On gomme les Canots d'écorce de Bouleau avec de la gomme d'épinette, ou de quelqu'autre arbre résineux, dont l'Amérique ne manque point dans sa vaste étendue. Mais pour ce qui est des Canots d'écorce, on les étoupe avec de l'écorce de Péruche brisée, & concassée en filamens, qui en bouchent parfaitement bien les ouvertures.

Les Nations de la Langue Algonquine ne se servent que de Canots d'écorce de Bouleau, & les travaillent. Mais il y a quelque différence des uns aux autres. Ceux des Abénaquis, par exemple, sont moins relevés de bord, moins grands, & plus plats par les deux bouts; de sorte qu'ils sont presque de niveau dans toute leur étendue; parce que ceux-ci voyageant dans de petites Rivières, pourroient être incommodés & brisés par les branches qui débordent, & s'étendent sur l'eau des deux côtés du rivage; au lieu que les Outaouacs, & les Nations d'en haut, ayant à naviguer dans le fleuve Saint-Laurent, où il y a beaucoup de cascades & de chûtes, ou bien dans les Lacs où la lame est toujours fort grosse, doivent avoir des Canots, dont les pincés soient hautes & élevées, afin de briser la vague, & d'être moins exposées à emplir. Il y a dans l'Amérique Méridionale du côté

de la Mer de  
sent sur l'O  
Ceux-là on  
relevés po

Les Iroquois  
d'Ecorce de  
autres Nati  
corce d'Or  
qu'une cam  
solides que  
facile d'en  
le pièce, &  
preté, &  
coupent cet  
est nécessai  
ces, & apr  
& aux deux  
bâtons fend  
de s'ouvrir  
& les précin  
Ces branch  
rangées, que  
& doit natu  
à ceux qui  
chines sur c  
le sont celle  
bandonnent  
à la rapidité  
les cascades  
res, ou qu'ils  
croyables, e

Ces Sauts

de la Mer du Sud , des Sauvages qui s'exposent sur l'Océan avec des Canots d'écorce. Ceux-là ont les pinces encore beaucoup plus relevées pour la même raison.

*Canots d'Ecorce d'Orme.*

Les Iroquois ne travaillent point les Canots d'Ecorce de Bouleau , mais ils en achètent des autres Nations , ou en font à leur place d'Ecorce d'Orme. Ces Canots ne servent guères qu'une campagne , & parce qu'ils sont moins solides que les autres , & parce qu'il est plus facile d'en réparer la perte. Ils sont d'une seule pièce , & travaillés avec toute la mal-propreté , & toute la grossièreté possible. Ils coupent cette écorce aux quatre coins , où il est nécessaire de la replier pour faire les pinces , & après l'avoir cousuë dans ces coins , & aux deux bouts qu'ils affermissent avec des bâtons fendus , pour la gêner , & l'empêcher de s'ouvrir , ils font les varangues , les barres & les précintes , de simples branches d'arbre. Ces branches ne sont qu'écôtées , & si mal rangées , que la vue seule en fait mal au cœur , & doit naturellement inspirer de la défiance à ceux qui ont à exposer leur vie dans ces machines sur des Rivières aussi dangereuses que le sont celles de Canada. Cependant ils s'y abandonnent avec une confiance merveilleuse à la rapidité des eaux , dans les saults & dans les cascades , lorsqu'ils descendent les Rivières , ou qu'ils les refoulent avec des fatigues incroyables , en piquant de fonds avec la perche.

*Des Saults & Cascades.*

Ces Saults & ces Cascades sont formés par

198 MOEURS DES SAUVAGES

la hauteur des terres, qui à proportion qu'on remonte vers la source des Fleuves & des Rivières, vont toujours en s'élevant. En certains endroits elles s'élevent d'une manière surprenante, comme aux Cataractes du Nil, ou bien à la fameuse chute de Niagara, qui est d'une prodigieuse hauteur, & où le fleuve Saint-Laurent, lequel a une demi-lieuë de large en ce lieu-là, tombe à pic comme dans un goulfre avec un bruit effroyable; en d'autres elles s'élevent d'une manière moins sensible comme par degrez, de cinq à six pieds seulement, de distance en distance. Le même fleuve Saint-Laurent peut aussi en être un exemple. Car il court ainsi pendant plus de 40. lieuës de faults en faults peu éloignés les uns des autres, & dont quelques-uns ont près d'une lieuë de long, où il roule par différentes chûtes avec tant de précipitation, qu'une flèche décochée d'une main roide & habile ne part pas avec plus de vitesse, qu'en a l'eau dans l'impétuosité de ces torrens: & comme dans ces endroits il a peu de profondeur, ses vagues se brisant contre les Rochers répandus dans son lit, causent un mugissement perpétuel, & paroissent toutes changées en écume.

*Portages.*

On fait portage à ces Cataractes que leur extrême hauteur rend impraticables. Il faut même s'y prendre de loin, & sortir du Canal de la Riviere beaucoup au-dessus de la chute, pour ne pas courir à une perte inévitable. Mais on s'abandonne au fil de l'eau dans les faults qui ont moins d'élévation; toute l'adresse consiste à sçavoir le prendre, à bien

choisir certains  
nes de Roch  
chées dont l  
d'en heurter  
avec une ext  
ces, & fat  
plus de rem

Ceux qui  
tes de navig  
qu'on puisse  
si dangereux  
Cependant l  
nadiens, so  
que j'ai vû  
moient mie  
lequel est a  
de faire le  
sault néanm  
lieuë de long  
est assez sou  
teurs d'y ve  
saulté tous

Deux hom  
Canots dans  
coup de faci  
des Cata  
soit dans le  
tres voyage  
Bretelles, c  
de bois for  
grosse charg  
bien on fait  
sur les épau  
longes faites  
en bande, qu

choisir certains passages étroits entre les chaînes de Rochers , & à éviter les pierres détachées dont le fleuve est semé , & dont il suffit d'en heurter une , pour que le Canot porté avec une extrême roideur , soit brisé en pièces , & fasse un naufrage auquel il n'y a plus de remède.

Ceux qui ne sont pas accoutumés à ces sortes de navigations , frémissent à l'idée seule qu'on puisse se commettre dans des passages si dangereux à la merci d'une simple écorce. Cependant les Sauvages & les François Canadiens , sont si habiles à parer les Roches , que j'ai vû beaucoup de personnes , qui aimoient mieux sauter le Sault-Saint-Louis , lequel est au dessous de nôtre Mission , que de faire le voyage de Montréal à pied. Ce sault néanmoins , quoiqu'il n'ait que demilieuë de long , est un des plus périlleux : & il est assez souvent arrivé à d'excellens Cano-teurs d'y venir faire naufrage , après avoir sauté tous les autres.

*Bretelles.*

Deux hommes portent sur leurs épaules les Canots dans les lieux de portage avec beaucoup de facilité jusqu'au-dessus ou au-dessous des Cataractes. Le reste de l'équipage , soit dans les portages , soit dans les autres voyages de Terre , se range sur des Bretelles , qui sont une manière de chassis de bois fort commode pour enlever une grosse charge , & pour la porter aisément ; ou bien on fait des paquets qu'on laisse pendre sur les épaules , attachés à des colliers , ou longues faites de leur fil de bois blanc , tressé en bande , que les femmes appliquent sur leur



200 MOEURS DES SAUVAGES  
front, & que les hommes font passer sur la  
poitrine & à la naissance des épaules, tout au  
contraire de ce que rapporte † Hérodote de  
l'usage des anciens Egyptiens.

*Traînes.*

Pendant l'Hyver, & sur les neiges, ils se  
servent de petites traînes, qui sont faites d'une  
ou de deux petites planches extrêmement  
minces qui toutes deux ensemble n'excèdent  
pas de beaucoup la largeur d'un pied, & la  
longueur de six ou sept. Ces planches sont re-  
courbées en dedans & repliées sur le devant  
de la hauteur d'un demi pied, pour briser &  
pour écarter les neiges, qui les empêche-  
roient, en refoulant, de couler avec facilité.  
Deux bâtons un peu élevés régner sur les  
deux côtés de la traîne dans toute sa longueur  
& y sont attachés de distance en distance. Ils  
servent à passer, & à repasser les courroyes,  
qui assujettissent leur équipage sur la traîne.  
Un Sauvage avec son collier passé sur la poi-  
trine, & enveloppé dans sa couverture, tire  
après soi sa traîne bien chargée sans beaucoup  
de difficulté.

*Raquettes.*

Dans les neiges où il n'y a point de chemin  
frayé, ils sont obligés de se servir de Raquet-  
tes, sans quoi toutes sortes de voyages, ou  
pour guerre ou pour chasse, &c. leur seroient  
absolument impossibles. La forme de ces Ra-  
quettes approche de l'Ellyptique, c'est-à-dire,  
que l'Ellypse n'est point parfaite, étant plus  
arrondies sur le devant que par l'autre extré-

† Hérodote, Lib. 2, 1, 8, 64.



es  
r sur la  
tout au  
lote de

, ils se  
es d'u-  
nement  
cèdent  
l, & la  
ont re-  
devant  
rifer &  
pêche-  
acilité.  
sur les  
ngueur  
ce. Ils  
royes,  
traîne.  
a poi-  
e, tire  
ucoup

hemini  
aquet-  
es, ou  
roient  
es Ra-  
-dire,  
nt plus  
extré,

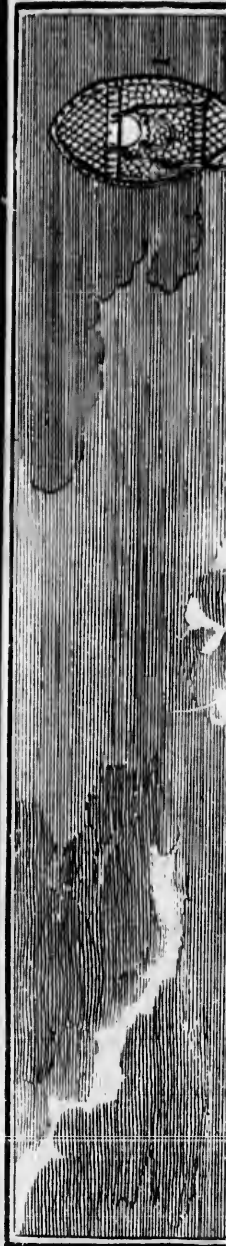


*Tom. III. Pag. 199.*

29.





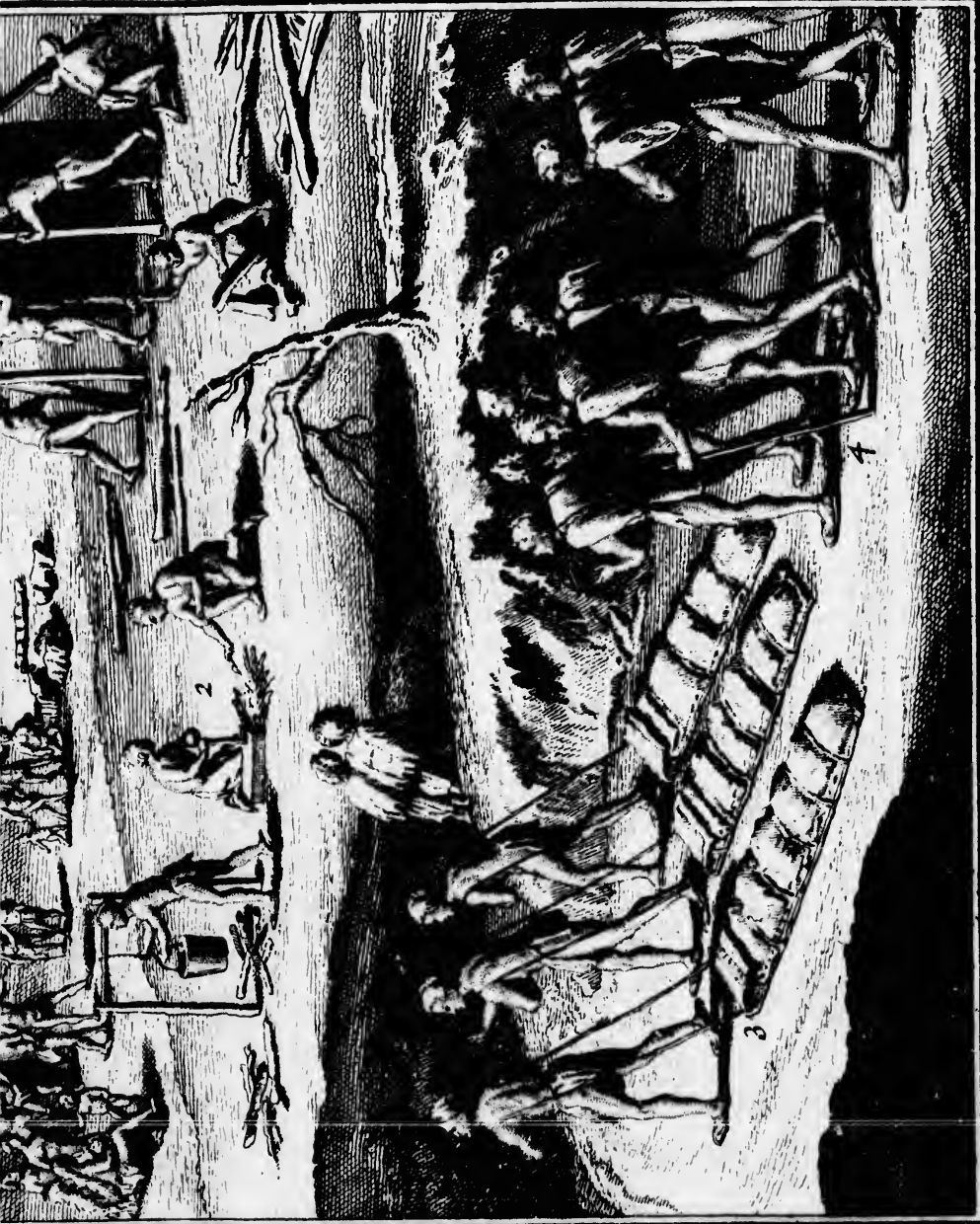




*Tom. III. Pag. 200.*

*30.*







mité, laque  
Les plus gr  
de long, sur  
qui est d'un  
sa circonfer  
jeux de pau  
cette différe  
coup plus se  
point de l  
crués, & ce  
corps de la  
deux barres  
compartime  
large & le p  
dont l'extré  
vuide fait e  
comme la  
pointe du  
traverse, q  
l'arc sont d  
courroyes,  
Raquette. C  
l'autre, com  
noëud sur l'  
les repasse d  
de l'arc ; q  
au-dessus d  
coup du pi  
rose de rub  
que quoiqu  
n'est pourta  
peut quitter  
main.

C'est enc  
miers tem  
l'Amérique  
transplanté  
qui habiter

mité, laquelle se termine un peu en pointe. Les plus grandes sont de deux pieds & demi de long, sur un pied & demi de large. Le tour qui est d'un bois durci au feu, est percé dans sa circonférence comme les Raquettes de nos jeux de paulme, à qui elles ressemblent, avec cette différence, que les mailles en sont beaucoup plus serrées, & que les cordes n'en sont point de boyaux, mais de peaux de Cerf cruës, & coupées fort minces. Pour tenir le corps de la Raquette plus stable, on y met deux barres de traverse qui la partagent en trois compartimens, dont celui du milieu est le plus large & le plus long. Dans celui-ci vers le côté, dont l'extrémité est arrondie, on pratique un vuide fait en arc, dont la barre de traverse fait comme la corde. C'est-là que doit porter la pointe du pied sans toucher à la barre de traverse, qui le blefferoit. Aux deux bouts de l'arc sont deux petits trous pour passer les courroyes, qui doivent attacher le pied sur la Raquette. On passe ces courroyes l'une dans l'autre, comme qui commenceroit à faire un nœud sur l'orteil, & après les avoir croisées, on les repasse dans la Raquette à la circonférence de l'arc; on les conduit ensuite par derrière au-dessus du talon, d'où on les ramène sur le coup du pied, où on les nouë en faisant une rose de ruban. Cela se fait de telle manière, que quoique le pied soit bien assujetti, il n'est pourtant gêné que sur l'orteil, & qu'on peut quitter la Raquette sans y porter la main.

C'est encore-là un usage singulier des premiers temps, lequel a passé de l'Asie dans l'Amérique avec les Nations qui s'y sont transplantées. Strabon parlant des Peuples qui habitent cette longue chaîne de monta-

gnes, laquelle s'étend depuis le pied du Mont-Taurus jusqu'à l'extrémité des Monts Riphées, & dont le Caucase est une des plus célèbres chez les Auteurs anciens, en raconte ceci de particulier. \* On ne peut, dit-il, monter sur la croupe de ces montagnes pendant l'Hyver; mais les habitans y vont pendant l'Esté, & attachent à leurs pieds des souliers pointus faits de peaux de bœuf cruës, & larges comme des Tambours, à cause des neiges & des glaces. Ils se laissent couler ensuite du haut de ces montagnes avec tout leur bagage, assis sur une peau. La même chose se pratique dans l'Atropatie, dans la Médie, & sur le Mont Masius, qui est en Arménie. Là ils attachent aussi à leurs pieds des rotules de bois, terminées en pointe, ou garnies de pointes.

† Suidas, sur le rapport d'Arrien, dit pareillement que les soldats d'Alexandre le Grand, par le moyen de certains cercles garnis de jonc, passoient sans incommodité sur des neiges, qui en quelques endroits, avoient jusqu'à seize pieds de profondeur.

Comme on se sert encore de Raquettes dans la Colchide ou Mingrelie, & dans ces païs dont parle Strabon, il est évident que dans sa description, il n'a voulu exprimer autre chose que des Raquettes par ces souliers de peaux de bœuf, larges comme des Tambours.

Les pointes qu'on met sous les talons & les rotules de bois, qui sont des patins, ou un équivalent que Strabon a voulu décrire, sont nécessaires dans les païs de glaces & de néges, où l'on est obligé de mettre des poin-

\* Strabo, Lib. 11. p. 348.

† Suidas, Δυγος.

tes jusqu'à la glace.

Quant à l'usage que font les habitans de ces païs & dans la Ramasse, avec un petit afféoir le Vstiles à conc tout bas sur les mains par le me; & av font armés ils veulent, Rien n'est cette manié lieu d'une p le besoin. C fans ne mar tems des né Villages qu profiter.

Les Guer petites jour ment les Sa dent ne les perftition n augure du comme les Mopse: c'e raisonnent cipes, des ses de tout, comme il le qu'une bag avoir enten ainsi que les

tes jusqu'aux fers des chevaux pour les ferrer à glace.

Quant à la manière de se laisser couler du haut des montagnes, Strabon nous dépeint un usage qui s'observe encore au Mont Cénis & dans les Alpes. C'est ce qu'on appelle *la Ramasse*, qui est une manière de traîneau, avec un petit siège sur le fonds, où l'on fait asséoir le Voyageur. Les habitans du pays s'efforcent à conduire ces sortes de voitures, assis tout bas sur le devant, les dirigent avec les mains par le moyen des bras du traîneau même; & avec les pointes dont leurs talons sont armés, ils arrêtent leur course comme ils veulent, lorsqu'elle est trop impétueuse. Rien n'est plus rapide & plus agréable que cette manière de descendre. Les Sauvages au lieu d'une peau, se servent d'une écorce dans le besoin. C'est un divertissement que les enfans ne manquent pas de se donner dans le tems des néges, lorsqu'ils ont autour de leurs Villages quelque éminence dont ils puissent profiter.

Les Guerriers dans leur route marchent à petites journées. Rien ne presse ordinairement les Sauvages, comme aussi aucun accident ne les déconcerte, à moins que leur superstition ne leur fasse tirer quelque mauvais augure du succès de leur entreprise. Ils ont comme les Argonautes leur Orphée & leur Mopsé: c'est-à-dire, leurs Jongleurs, qui raisonnent sur tout, tirent, selon leurs principes, des conséquences bonnes ou mauvaises de tout, & les font avancer ou reculer, comme il leur plaît. Il ne leur faut pour cela qu'une bagatelle, & ils se persuadent avoir entendu parler le mâc de leur Canot, ainsi que les célèbres Conquérans de la Toi-

204 MOEURS DES SAUVAGES  
son d'Or, si le Jongleur disoit qu'il a parlé.

*Idee de direction dans leur route.*

Ils marchent avec peu de précaution sur leurs Terres, ou en pais non suspect. Tandis que quelques-uns conduisent les Canots ou traînent les équipages, les autres s'enfoncent dans les bois pour chasser chemin faisant. Ces Chasseurs prennent diverses routes, & s'écartent les uns des autres en suivant divers rhumbs de vent, pour ne pas se rencontrer sur la même proye. Le soir ils se rendent au lieu destiné pour la couchée, & pas un ne s'égare.

Rien n'est plus admirable que l'idée de ces Barbares. C'est une qualité qui semble née avec eux. Un enfant s'oriente naturellement, comme on pourroit le faire avec une boussole par rapport aux endroits où il a été, ou dont il a entendu parler. Dans les forêts les plus épaisses, & dans les tems les plus sombres, ils ne perdent point, comme on dit, leur Etoile. Ils vont droit où ils veulent aller, quoi-que dans les pais impratiquez, & où il n'y a point de route marquée. A leur retour ils ont tout observé, & ils traient grossièrement sur des écorces, ou sur le sable des Cartes exactes, & auxquelles il ne manque que la distinction des degrez. Ils conservent même de ces sortes de Cartes Géographiques dans leur Trésor public, pour les consulter dans le besoin.

*Connoissance de l'Astronomie.*

Ils ont quelque connoissance de l'Astronomie, qui sert à régler leur temps, & à diriger

A M  
leurs courses  
teinture de ce  
commencem  
Lycæon, qui  
contempler l  
Mont Caucasi  
& le troisième  
Montagnes de

Ils comptent  
la façon des N  
Peuples de l'  
jours : par les  
ceux du Soleil  
que toutes les  
temps, & par  
dant cette ma  
née au cours d  
années, lesque  
faisons comm  
en douze mo  
les Lunes, n'  
qu'ils ne com  
res. Je crois av  
tre manière de  
nes choses, &  
s'employent in

Les années l  
stinées à mar  
sçavoir, par c  
temps qu'un  
ronne porte, c  
le jour de sa n  
ils se servent p  
disent qu'il a r  
il recommence  
les années hél  
faisons, & sur  
des saisons sup

leurs courses ; & il leur reste encore quelque teinture de cette science , dont on raporte les commencemens à Prométhée , à Atlas , & à Lycaon , qui s'appliquèrent les premiers à contempler le cours des Astres , l'un sur le Mont Caucase , le second dans la Mauritanie , & le troisième dans l'Arcadie , ou sur les Montagnes de Thrace.

Ils comptent ordinairement par les nuits à la façon des Numides , & de plusieurs autres Peuples de l'Antiquité , plutôt que par les jours : par les mois lunaires , plutôt que par ceux du Soleil , ainsi que le pratiquoient presque toutes les Nations dans les premiers temps , & particulièrement les Juifs. Cependant cette manière de compter est subordonnée au cours du Soleil , qui sert à régler leurs années , lesquelles sont partagées en quatre saisons comme les nôtres , & sous-divisées en douze mois. La manière de compter par les Lunes , n'est pas même si universelle , qu'ils ne comptent aussi par les années solaires. Je crois avoir remarqué que l'une & l'autre manière de compter est affectée à certaines choses , & qu'en d'autres occasions elles s'emploient indifféremment.

Les années héliques ou solaires , sont destinées à marquer l'âge des hommes. Pour sçavoir , par exemple , combien il y a de temps qu'un homme est né , la phrase Huronne porte , combien de fois a-t-il r'atappé le jour de sa naissance ? Et c'est la même dont ils se servent par rapport au Soleil , de qui ils disent qu'il a r'atappé tant de fois le point où il recommence son cours. Ils expriment aussi les années héliques par le nom d'une des saisons , & sur-tout de l'Hyver ; le nom d'une des saisons supposant dans cette occasion pour

206 MOEURS DES SAUVAGES  
toutes les quatre ensemble, & pour l'année  
solaire entière. Ils diront, par exemple, il y  
a tant d'Hyvers que je suis au monde, pour  
dire, il y a tant d'années; cette manière de  
parler est encore usitée dans la poésie ancienne  
& moderne. Ils comptent de la même façon  
pour toutes les choses éloignées, qui ren-  
ferment une période de temps assez longue,  
où le nombre & la supputation des mois lu-  
naires les embarrasseroient. Ils comptent au  
contraire, par les Lunes, & par les nuits,  
quand il s'agit d'un terme assez court, de  
prendre leurs mesures pour leurs voyages de  
guerre, de chasse, ou de pêche, pour leur  
rendez-vous, & pour le temps de leur retour,  
&c. Dans ces occasions-là même ils disent  
fort bien, *Skarakouat*, qui signifie un mois  
héliaque, comme *s'Onennitat*, qui signifie un  
mois lunaire; mais le premier est moins ordi-  
naire que le second.

Il est très-vrai-semblable que tous les Peu-  
ples de l'Antiquité avoient ainsi subordonné  
les années lunaires au cours du Soleil. Cela  
paroît certain par l'écriture Sainte\* des Egy-  
ptiens & des Hébreux. Joseph parlant à Pha-  
raon des sept années d'abondance & des sept  
autres de stérilité, parle manifestement des  
années qui dépendent absolument du cours  
du Soleil, lequel sert à régler le temps des  
semences & des récoltes, en réglant celui des  
saisons. Les années Jubilaires des Juifs étoient  
aussi manifestement des années héliques.  
Hérodote † raconte des Egyptiens, que les  
Prêtres de cette Nation se vantoient d'avoir  
été les premiers qui avoient divisé l'année en  
douze mois solaires de trente jours chacun.

\* Gen. cap. 41. v. 29. 30.

† Herodot. Lib. 2, n. 4.

A  
ajoutant cinq  
Les Egyptiens  
vanité, une  
Il est probable  
cienne que la  
lations, dont  
que, qu'on  
Soleil, parce  
chacune; or l  
aux Etoiles,  
Barbares, con  
que je vais c  
\* Ce qui pe  
re des années  
Barbares, les  
régloient au  
Soleil. Les h  
autant de jour  
partageoient  
avoient chacu  
repartissoient  
stent. L'année  
de 360. jours  
de vingt jours  
cours du Sole  
ge, ils en ten  
nière que les  
doient comme  
vides, auq  
point de sacrifi  
quement à se  
cette intercala  
nouvelle anné  
sance des feui  
la commençoi  
suite au mois  
Calendrier eu  
Incas.

\* Acosta, Hist. M.

ajoutant cinq jours à la fin de chaque année. Les Egyptiens se donnoient, peut-être par vanité, une gloire qui ne leur convenoit pas. Il est probable que cette division est aussi ancienne que la division des Etoiles en Constel- lations, dont il y en a douze dans l'éclipti- que, qu'on appelle les douze Maisons du Soleil, parce qu'il séjourne un mois dans chacune; or l'honneur d'avoir donné le non- aux Etoiles, appartient, je crois, aux autres Barbares, comme on pourra l'inférer de ce que je vais dire tout à l'heure.

\* Ce qui peut justifier ce que je viens de di- re des années héliaques, c'est qu'outre les Barbares, les Peuples policez de l'Amérique régloient aussi leurs années par le cours du Soleil. Les habitans du Pérou comptoient autant de jours dans l'année que nous, & les partageoient en douze mois lunaires, qui avoient chacun leur nom, & sur lesquels ils repartissoient les onze jours solaires qui res- tent. L'année solaire des Méxicains étoit de 360. jours, distribuez en dix-huit mois de vingt jours chacun. Néanmoins comme le cours du Soleil emporte cinq jours d'avanta- ge, ils en tenoient compte de la même ma- nière que les Egyptiens; mais ils les regar- doient comme des jours superflus, des jours vuides, ausquels leurs Prêtres ne faisoient point de sacrifices. Ces jours se passoient uni- quement à se visiter, & à se divertir. Après cette intercalation, ils commençoient leur nouvelle année avec le Printemps: & la nais- sance des feuilles; au lieu que les Péruviens la commençoient d'abord en Janvier, & en- suite au mois de Décembre, après que leur Calendrier eut été réformé par un de leurs Incas.

\* *Acofta, Hist. Moral. de las Indias, Lib. 6, cap. 2. 21*



108 MOEURS DES SAUVAGES

Les Méxiquains partageoient, outre cela, leur année, selon les saisons, en quatre parties égales, qui avoient chacune différens noms, & différens symboles pour les désigner. Leurs mois n'étant pas réglez comme les nôtres, leurs semaines ne l'étoient pas non plus; elles étoient de treize jours. Ils avoient aussi des semaines d'années, dont quatre qui faisoient le nombre de 52. ans, composoient leur siècle. La forme de ce Calendrier séculaire, étoit représentée par une rouë, ou par une croix à quatre branches égales. Le Soleil étoit peint au centre. Chaque branche avoit sa couleur particulière, & étoit distinguée en treize parties pour marquer le nombre des années. Sur les bords ils marquoient les principaux événemens par des Hiéroglyphes.

Je n'oublierai point de dire ici en passant, que comme ils avoient une tradition que le monde devoit périr à la fin des siècles, semblable à celle qu'avoient les Peuples du Pérou, ainsi que nous l'avons déjà remarqué; lorsque leur année séculière finissoit, ils étoient gnoient les feux sacrez de leurs Temples, celui de leurs maisons particulières, & brisoient tous les vases qui servoient pour leur nourriture, comme s'ils n'en eussent plus eu besoin, & que le monde eût dû réellement tomber cette nuit-là même dans le chaos, ou rentrer dans le néant. Dans cette persuasion, ils passioient toute cette nuit dans les ténèbres, entre la crainte & l'espérance. Mais dès qu'ils voyoient l'Aurore revenir leur annoncer le retour du Soleil, on entendoit alors de toutes parts retentir mille acclamations de joie, & toutes nuës du bruit de divers instrumens de leur musique; on allumoit de tous côtez des feux nou-

veaux dans l  
& on célébr  
ees & des p  
doient grace  
té leur avoit  
doit encore

Les noms  
les Barbares.  
Lunes, ou d  
dent. Chez le  
velle France,  
ces, par les  
des bleds, les  
rantes ont d'  
res à chaque  
qu'elles lui d  
c'est que la  
jours en heur  
quatre points  
di, le Couch  
pléent au défa  
tion pratique  
re que ce foi  
près du doigt

Les Iroquoi  
re de compter  
seil, où les nu  
ainsi que je l'a  
roit y avoir eu  
mois, & d'autr  
res de compte  
auront donné  
grand nombre  
leur Chronolo  
que dans leur i  
té. C'est ainsi  
semaines d'ann  
toit des semain

veaux dans les Temples & dans les maisons, & on célébroit une Fête, où par des sacrifices & des processions solennelles, ils rendoient grâces à leur Dieu, de ce que sa bonté leur avoit rendu sa lumière, & leur accordoit encore un nouveau siècle.

Les noms des quatre saisons sont fixez chez les Barbares. Les mois prennent les noms des Lunes, ou des différens effets qui y répondent. Chez les Nations sédentaires de la Nouvelle France, ils les désignent par les semences, par les différens degrez de la hauteur des bleds, les récoltes, &c. Les Nations errantes ont d'autres circonstances particulières à chaque Lune, qui déterminent le nom qu'elles lui donnent. Ils ne savent ce que c'est que la distinction des semaines ni des jours en heures réglées; ils n'ont guères que quatre points fixes, le lever du Soleil, le Midi, le Coucher, & la Minuit; mais ils suppléent au défaut des horloges par une attention pratique si exacte, qu'à quelque heure que ce soit du jour, ils marquent à peu près du doigt le point où le Soleil doit être.

Les Iroquois & les Hurons ont une manière de compter, laquelle est du style de Conceil, où les nuits supposent pour des années, ainsi que je l'ai dit du Trésor public. Il pourroit y avoir eu parmi les Egyptiens, les Chinois, & d'autres Peuples anciens, des manières de compter à peu près semblables, qui auroient donné lieu à cette supputation d'un grand nombre de siècles qui se trouvent dans leur Chronologie, & qui n'ont d'existence que dans leur ignorance, ou dans leur vanité. C'est ainsi qu'il y a eu chez les Juifs des semaines d'années, énoncées comme si c'étoit des semaines de jours.

Le Baron de la Hontan dit, ¶ que l'année des Ontaouacs, des Outagamis, des Hurons, des Saulteurs, des Illinois, des Oumamis, & de quelques autres Sauvages, est composée de douze mois lunaires synodiques, avec cette différence, qu'au bout de trente Lunes, ils en laissent toujours passer une surnuméraire, qu'ils appellent la Lune perduë; ensuite ils continuent leur compte à l'ordinaire. » Par exemple, dit cet Auteur, nous sommes à présent dans la Lune de Mars, que je suppose être le trentième mois lunaire, & par conséquent le dernier de cette époque; sur ce pied-là celle d'Avril devoit la suivre immédiatement; cependant ce sera la Lune perduë qui passera la première, parce qu'elle est la trente-unième. Ensuite celle d'Avril entrera, & on commencera en même temps la période de ces trente mois lunaires synodiques, qui font environ deux ans & demi. » Tout cela me paroît être de la pure invention de cet Auteur ainsi que ses Dialogues, & beaucoup d'autres choses dont ses Mémoires sont farcis, & qui sont toutes fausses de notoriété publique.

Ce qu'il y a de certain, c'est qu'ils n'ont point une exactitude mathématique pour les intercalations, & pour accorder les années héliques avec les années lunaires. Les peuples policés de l'Amérique ne l'avoient pas eux-mêmes, à combien plus forte raison les Barbares. Acosta \* & l'Inca Garcilasso † sont obligés d'avouer, que la science des Mexicains & des Péruviens étoit très-bornée sur ce point. L'un & l'autre rapportent

¶ La Hontan, *Mémoire de l'Amérique*, tom. 3. p. 109. 110.

\* Acosta, *loc. cit.* † Garcilasso, *Comment. Real. Lib.*

quoique d'un comment les erreurs, qui rence qui se & les années mêmes, non mais sur le p Equinoxes. I server les uns tres. Les Aut rient sur le n Tours; mais tiel, qui est posées, qu'on tions mathém pas sans doute aujourd'hui, pour le besoi Prince de la r gé de veiller à Les Annal beaucoup cha alphabétiques pas des erreu dans leurs sup volution de qu'ils n'ayent une manière évènements h méritent le p outre ce que rons, & de par les collie riture Hiérog es peintures es Sauvages es marqués Chroniques

quoique d'une manière un peu différente, comment les habitans du Pérou régloient les erreurs, qui pouvoient naître de la différence qui se trouve entre les années lunaires & les années héliaques, en se réglant eux-mêmes, non pas sur le cours de la Lune, mais sur le point fixe des Solstices & des Equinoxes. Ils avoient des Tours pour observer les uns, & des Colonnes pour les autres. Les Auteurs que je viens de citer, varient sur le nombre & la position de ces Tours; mais ils conviennent dans l'essentiel, qui est qu'elles étoient tellement disposées, qu'on pouvoit y faire des observations mathématiques, lesquelles n'étoient pas sans doute de la justesse qu'on exigeroit aujourd'hui, mais qui étoient suffisantes pour le besoin qu'ils en avoient. C'étoit un Prince de la race des Incas, qui étoit obligé de veiller à ces ennuyeuses observations.

Les Annales des Sauvages n'étant pas beaucoup chargées par le défaut des lettres alphabétiques, leur Chronologie ne se sent pas des erreurs qui pourroient se trouver dans leurs supputations, & suivre de la révolution de plusieurs siècles. Ce n'est pas qu'ils n'aient des Epoques marquées, & une manière de conserver la mémoire des événemens historiques, & des choses qui méritent le plus d'être remarquées. Car, outre ce que j'ai dit des Iroquois, des Hurons, & de ceux qui traitent les affaires par les colliers de porcelaine, outre l'écriture Hiéroglyphique des Mexiquains, & les peintures dont nous avons parlé, tous les Sauvages ont encore une sorte d'Annales marqués par certains nœuds; mais ces Chroniques sont bien bornées, & bien im-

p. 109. 110  
Reab. Lib.

212 MOEURS DES SAUVAGES  
 parfaites chez tous les Barbares. Les Péru-  
 ruviens les avoient un peu plus perfection-  
 nées, car si nous nous en rapportons au  
 Père d'Acosta, \* ils supplétoient au défaut  
 de l'Alphabet par leurs *Quipos*; c'est ainsi  
 qu'ils appelloient certains mémoires ou  
 Registres faits de cordelettes, composées  
 de divers nœuds & de différentes couleurs.  
 C'est une chose incroyable, dit-il, com-  
 bien de choses ils exprimoient de cette ma-  
 nière; car, avec cela, tout ce qu'on peut ex-  
 pliquer par l'écriture & par les Livres  
 d'Histoire, de Loix, de Cérémonies, de  
 comptes de marchandise, ils l'exprimoient  
 par différens cordeaux, où les nœuds & les  
 couleurs étoient si variées, qu'on pouvoit  
 connoître jusqu'aux moindres circonstances  
 des choses qui y étoient signifiées. Il y avoit  
 des personnes publiques, comme parmi  
 nous les Notaires Royaux, qui en tenoient  
 un Registre, & des Maîtres préposés pour en  
 enseigner la méthode à la jeunesse. Les Mexi-  
 quains avoient encore plus perfectionné leurs  
 Hiéroglyphes Chronologiques. Ils en avoient  
 des Histoires écrites sur des écorces reliées  
 en Livres à peu près semblables à ceux que  
 nous viennent de la Chine, & nous au-  
 rions sans doute une plus grande connois-  
 sance de leur Monarchie, † si le peu de goût  
 qu'on avoit pour la connoissance de l'Anti-  
 quité au temps de la conquête des Espa-  
 gnols, & si le zélé indiscret joint au peu  
 de Littérature de leurs premiers Missionnai-  
 res, n'eut porté ces zélés ignorans à faire  
 brûler tous ces Recueils historiques, comme  
 s'ils eussent été remplis de caractères ma-

\* Acosta, *Hist. Moral. Lib. 6, cap. 8.*

† *Ibidem, cap. 7, lib. 6.*

A  
 rigues, & n  
 d'apprendre la  
 lèges.  
 J'ajouterais  
 de leur man  
 regarder aussi  
 admiration, que  
 manière de co  
 l'Antiquité, &  
 e, doit être  
 Car le nombre  
 ore de perfecti  
 Egyptiens, co  
 es Chinois, d  
 qu'il est chez t  
 ls comptent  
 nombre de dix  
 cent : les cent  
 ainsi du reste.

Etoi

Maintenant,  
 des Planètes,  
 mêmes idées q  
 temps. Les Ir  
*Uisistok*, un feu  
 d'O, qui, dans  
 chose dans l'eau  
 aux Eaux que l  
 lessus du Firma  
 ion, ajoutant  
 représenter le n  
 fois aussi ils les  
 es feux attaché  
 qu'elles soient  
 y sont fixes néa  
 même rapport e

és Péru- giques , & n'eussent eu d'autre but , que  
 rfection d'apprendre la manière de faire des forti-  
 rtrons au léges.

J'ajouteraï ici au sujet de leurs époques,  
 & de leur manière de compter , qu'on doit  
 regarder aussi comme une chose digne d'ad-  
 miration , que les Sauvages ayent la même  
 manière de compter , qui nous est venue de  
 l'Antiquité , & qui étant purement arbitrai-  
 re , doit être dérivée de la même source.  
 Car le nombre de dix est chez eux le nom-  
 bre de perfection , comme il l'étoit chez les  
 Egyptiens , comme il l'est aujourd'hui chez  
 les Chinois , & comme on peut dire aussi  
 qu'il est chez toutes les Nations de l'Europe.  
 Ils comptent d'abord les unités jusqu'au  
 nombre de dix : les dizaines par dix jusqu'à  
 cent : les centaines par dix jusqu'à mille :  
 ainsi du reste.

#### *Etoiles & Constellations.*

Maintenant , pour ce qui est des Etoiles &  
 des Planètes , ils ont encore parmi eux les  
 mêmes idées qu'on a eues dans les premiers  
 temps. Les Iroquois appellent les Etoiles  
 nous au *Osistok* ; un feu dans l'eau , d'*Osista* feu , &  
 connoît l'*O* , qui , dans la composition , signifie une  
 chose dans l'eau ; ce qui semble faire allusion  
 aux Eaux que l'Ecriture Sainte dit être au-  
 dessus du Firmament. Ils disent *Osistokouan-*  
*tion* , ajoutant la finale multiplicative pour  
 représenter le nombre des Etoiles. Quelque-  
 fois aussi ils les appellent *Osistokouannétagon* ,  
 les feux attachés , pour marquer que , quoi-  
 qu'elles soient dans des Cieux fluides , elles  
 sont fixes néanmoins , & ont toujours un  
 même rapport entre elles. Ils les ont divisées

214 MOEURS DES SAUVAGES  
 en Constellations; & ce qu'il y a de singulier, c'est que quelques-unes de ces Constellations, & quelques-unes des Planètes, ont les mêmes noms que nous avons reçûs de l'Antiquité. Ils nomment Vénus, où l'Etoile du matin, *Te Ouentenhaouitha*, elle porte le jour; ce qui a la même signification que que le nom de *Lucifer*, que les Anciens nous ont transmis. Ils appellent les Pleïades \* *Te Zennonniakoua*, les Danseurs & les Danseuses. Ce qui paroît avoir quelque fondement dans l'Antiquité, selon ce que rapporte Hygin, † qui dit qu'elles sont ainsi nommées, parce qu'elles semblent mener une danse ronde par la disposition de leurs Etoiles. J'ai déjà remarqué qu'ils appelloient la Galaxie, ou la voye Lactée, le chemin des Ames; & j'ai fait voir le rapport que ce nom a avec la doctrine des Anciens sur l'état des Ames, sur leur origine céleste, & leur retour dans le Ciel. Mais la plus caractéristique, & à laquelle je m'arrête, c'est la grande Ourse que les Sauvages nomment aussi l'Ours ou l'Ourse. Le nom Iroquois c'est *Okouari*. Je m'arrête, dis-je, à celle-là, parce que cette Constellation est la plus considérable de toutes & la plus digne d'attention par rapport aux premiers Navigateurs, qu'on prétend s'être réglez sur elle dans leurs navigations, & qui par une suite naturelle doit avoir été

\* Varron attribué à toutes les Etoiles, ce qu'Hygin ne dit que des Plyades.

*Quum Pictus ner fer idis latè ignibus  
 Cali choreas astricas ostenderet.*

Manilius, Lib. 2.

*Signorumque choros ac mundi flamma telet.*

† Hygin, Lib. 2, art, *Taurus*.

A plus universelle dont on n'a Je n'examine pas sur les Ourse, & je ces noms ou des Ourses qu ou bien à cau & de Calliste cerne l'Histoire avoir été do sont très sensibles des temps di gnés l'un de l'opinion de s'étoit réglé avant que de Hygin ¶ c appliqué à l'na le nom d' l'appella *Min* de: que Tha aussi à cette C Les Phéniciens de leur Com sur la petite beaucoup plu du Péloponne nuèrent à ob être fut-ce un

† Aratus au con Ourse, qui nour elles furent transpo des Constellations fable, aussi-bien q prouver que ce so poient la Grèce, le distingué le Ciel en

¶ Hygin, Lib. 2.

plus universellement connue que les autres, dont on n'avoit pas un besoin si marqué.

Je n'examine point ici les fables des Poëtes † sur les noms de la grande & de la petite Ourse, & je laisse rechercher à d'autres, si ces noms ont été donnés en considération des Ourses qui nourrirent Jupiter en Crète, ou bien à cause de la Méramorphose d'Arcas & de Callisto. Je crois, pour ce qui concerne l'Histoire, que ces deux noms peuvent avoir été donnés à ces Constellations, qui sont très semblables, successivement; en des temps différens, & peut-être assez éloignés l'un de l'autre; du moins il paroît que l'opinion des auteurs anciens étoit, qu'on s'étoit réglé long-temps sur la grande Ourse avant que de se régler sur la petite.

Hygin † dit que Thalés, qui s'étoit fort appliqué à l'Astronomie, fut celui qui donna le nom d'*Arctos* à la petite Ourse, & qu'on l'appella *Minor* pour la distinguer de la grande: que Thalés étant Phénicien, en donna aussi à cette Constellation le nom de *Phénice*. Les Phéniciens profitèrent de la découverte de leur Compatriote; & réglant leur course sur la petite Ourse, ils en naviguoient avec beaucoup plus de sûreté. Tous les Peuples du Péloponnese, & de la Mer Egée, continuèrent à observer la grande Ourse. Peut-être fut-ce un motif de jalousie, qui les obli-

† Aratus au commencement de son Poëme, parle des Ourses, qui nourrirent Jupiter dans l'Isle de Crète, d'où elles furent transportées dans le Ciel, & placées au nombre des Constellations, en reconnaissance de ce service. Cette fable, aussi-bien que celle d'Arcas & de Callisto, semblent prouver que ce sont les Crétois & les Barbares qui occupoient la Grèce, lesquels ont donné le nom aux Etoiles, & distingué le Ciel en Constellations.

‡ Hygin. Lib. 2, Art. *Arctos Minor*.

ES  
 dié singu-  
 Constel-  
 tes, ont  
 reçus de  
 où l'E-  
 elle por-  
 tion que  
 ens nous  
 des \* Te  
 anseuses.  
 ent dans  
 Hygin,  
 s, parce  
 onde par  
 déjà re-  
 xie, ou  
 mes; &  
 m a avec  
 s Ames,  
 our dans  
 ue, & à  
 de Ourse  
 Ours ou  
 ouari. Je  
 que cette  
 e de tou-  
 rapport  
 prétend  
 gations,  
 avoir été  
 l'Hygin ne



216 MOEURS DES SAUVAGES  
 gea à s'en tenir à l'ancien usage ; quoiqu'il  
 en soit , les Phéniciens furent long-temps  
 les seuls qui se gouvernèrent sur la petite  
 Ourse , selon le témoignage † d'Ovide.

*Quis tunc aut Hyadas , aut Pleiadas Atlanteas  
 Senferat , aut geminos esse sub axe polos ?  
 Esse duas Arctos ; quarum Cynosura petatur  
 Sidoniis ; Helicen graja carina notet ?*

Ce Thalés dont parle Hygin , étoit Milé-  
 sien , & ne peut être apellé Phénicien , qu'à  
 cause du séjour qu'il fit en Phénicie. Il est  
 différent de cet autre Thalés , qui travailla  
 sur les Loix des Crétois , & qu'on peut met-  
 tre au nombre des Législateurs.

Ce qui est très-sûr , c'est que les Iroquois  
 & la plupart des Sauvages connoissent la  
 grande Ourse sous le même nom que nous ;  
 & comme les noms des Constellations sont  
 purement arbitraires , & donnés par le ca-  
 price , ils ne peuvent s'être rencontrés avec  
 nous à imposer les mêmes noms sans une  
 communication d'idée , laquelle suppose  
 celle des personnes par qui ces connoissances  
 sont dérivées des unes aux autres. Il ne faut  
 pas croire au reste qu'ils lui ayent donné ce  
 nom , depuis que les Européens ont abordé  
 sur leurs Terres. C'est certainement un nom  
 très-ancien parmi eux. Ils nous raillent mê-  
 me de ce que nous donnons une grande  
 queue à la figure d'un animal qui n'en a  
 presque point ; & ils disent que les trois  
 Etoiles qui composent la queue de la grande  
 Ourse , sont trois Chasseurs qui la poursui-  
 vent. La seconde de ces Etoiles en a une  
 fort

† Ovidius, Fast. 31

fort petite  
 là , disent  
 de ces Cha-  
 provision

Le Pere  
 Gaspésie ,  
 ont la cor-  
 tite Ourse  
 Moubinne ,  
 revient au

Il ajoûte q  
 l'Etoile de  
 Sauvages

l'Ourse ; n  
 encore la j  
 chasser aux  
 fût questio

pêcher sur  
 abandonne  
 cette chass  
 canot me p  
 Pere le Cle

Les Iroq  
 point paru  
 nom-là. Ils  
 ouattenites ,  
 qu'elle a un

\* Relat. de la  
 † De tous  
 deux Constella  
 d'Ourse , paro  
 fondé dans la  
 pas certain que  
 de l'Ourse , aye  
 l'Antiquité, ou  
 aujourd'hui ces  
 Cavalli, les trois  
 Céléste du Pere  
 Gardes de l'Our  
 la Relation de l

fort petite, laquelle est fort près d'elle. Celle-là, disent-ils, est la chaudière du second de ces Chasseurs, qui porte le bagage, & la provision des autres.

Le Pere le Clerc \* dans sa Relation de la Gaspésie, assure que les Sauvages Gaspésiens ont la connoissance de la grande & de la petite Ourse † : qu'ils appellent la première *Moubinne*, & la seconde *Moubinchiche*, ce qui revient aux noms d'*Arctos*, *Major* & *Minor*. Il ajoûte qu'ils disent que les trois Gardes de l'Etoile du Nord sont un canot, où trois Sauvages sont embarquez pour poursuivre l'Ourse; mais que par malheur ils n'ont pû encore la joindre. Il n'est guères ordinaire de chasser aux Ours en canot, à moins qu'il ne fût question des Ours blancs, lesquels allant pêcher sur les glaces, en sont quelquefois abandonnez dans les mers du Nord; mais cette chasse n'étant ni sûre ni pratiquée, ce canot me paroît être de la pure invention du Pere le Clerc.

Les Iroquois que j'ai consultez, ne m'ont point paru connoître la petite Ourse sous ce nom-là. Ils appellent l'Etoile polaire, *la teouattenites*, celle qui ne marche point, parce qu'elle a un mouvement insensible à l'œil, &

\* *Relat. de la Gaspésie, ch. 7. p. 152.*

† De tous les différens noms qu'on a donnez aux deux Constellations des Ourses, celui d'*Arctos*, ou d'*Ourse*, paroît être le plus ancien, & le mieux fondé dans la fable & la Mythologie; mais il n'est pas certain que les trois Etoiles qu'on appelle les queues de l'Ourse, ayent toujours été considérées sur ce pied dans l'Antiquité, ou du moins cela n'a pas été universel. Encore aujourd'hui ces trois Etoiles sont nommées en Italie, *i tre Cavalli*, les trois Cavaliers, comme on le voit sur le Globe Céleste du Pere Coronelli. En France on les nomme aussi les Gardes de l'Ourse, ainsi que l'a fait le Pere le Clerc dans sa Relation de la Gaspésie, en l'endroit que j'ai cité.

218 MOEURS DES SAUVAGES

qu'elle paroît toujours fixe dans le même point. Cependant quoiqu'ils ne connoissent des deux Ourfes que la grande , c'est l'Etoile polaire qui les dirige dans leurs voyages , & qui leur sert à distinguer les différens Rhumbs de vents qu'ils ont à suivre. Les Sauvages Abénaquis ne connoissent pas non plus la petite Ourse ; & je crois, quoiqu'en dise le Pere le Clerc , qu'il en est de même des Micmacs , qui sont leurs voisins.

Les Sauvages ont plus besoin de leur Boussole dans les bois & dans les vastes prairies du Continent de l'Amérique , que sur les Rivières dont le cours leur est connu , & facile à tenir ; mais quand la vûe du Soleil , ou la clarté des Etoiles leur manque , ils ont une Bouffolle toute naturelle dans les arbres \* des forêts, qui leur font connoître le Nord par des signes presque infailibles. Le premier est celui de leur cime , laquelle panche toujours davantage vers le Midi où le Soleil l'attire. Le second est celui de leur écorce , qui est plus terne & plus obscure du côté du Nord. S'ils veulent s'assurer davantage , ils n'ont qu'à lever quelques éclats avec leur hache ; les couches diverses qui forment le corps de l'arbre , sont toujours plus épaisses du côté qui regarde le Septentrion , & plus minces vers le Midi. Quelques sûrs cependant que soient ces signes , ils rompent de petites branches de distance en distance sur leur route , lorsqu'ils doivent revenir sur leurs pas , ou qu'il vient quelqu'un après eux , qui pourroit s'égarer , si le vent ou les neiges venoient à couvrir leurs pistes.

C'étoit autrefois une superstition des Lacédémoniens , & peut-être de quelques au-

\* Arbres , Bouffole naturelle.

res Peuple  
vrer batai  
Je n'assure  
même sup  
lorsque div  
Corps d'a  
signal de le  
ne Lune ma  
pour ce re  
quent poin  
de sorte qu  
où les Astre  
la conduite

Le Camp  
sont arrive  
tôt fait. Ils  
té, pour se  
plantent qu  
la grève, &  
nattes. Que  
écorces de b  
tes Géograp  
tôt fait & d  
Cabanage. L  
qu'il n'y a p  
& sont cha  
chaudière ,  
nage. Les C  
de conduire  
dont l'occup  
gnes , est de  
servoit Herc

M

ils ont dan

res Peuples de l'Antiquité, de ne point livrer bataille que dans le déclin de la Lune. Je n'assurerai point que les Sauvages ayent la même superstition. Mais il est certain que lorsque diverses Nations doivent se réunir en Corps d'armée pour quelque entreprise, le signal de leur rendez-vous, c'est le plein d'une Lune marquée depuis long-temps entr'eux pour ce rendez-vous, auquel ils ne manquent point de se trouver à point nommé, de sorte que c'est ici encore une observation, où les Astres servent à diriger leur route, & la conduite de leurs entreprises.

*Campement.*

Le Campement des Sauvages, quand ils sont arrivez au lieu de la couchée, est bientôt fait. Ils renversent leurs canots sur le côté, pour se garantir du vent; ou bien, ils plantent quelques branches de feuillages sur la grève, & en étendent d'autres sous leurs nattes. Quelques-uns portent avec eux des écorces de bouleau roulées comme nos Cartes Géographiques, avec quoi ils ont bientôt fait & dressé une espèce de Tente & de Cabanage. Les plus jeunes de la troupe, lorsqu'il n'y a point de femmes, allument le feu, & sont chargez du soin de faire bouillir la chaudière, & de faire tout le reste du ménage. Les Guerriers ont toujours coûtume de conduire avec eux quelques jeunes gens, dont l'occupation dans les premières Campagnes, est de servir les autres, comme Hylas servoit Hercule.

*Manière de faire du feu.*

Ils ont dans ces sortes d'occasions une fa-

220 MOEURS DES SAUVAGES.

çon particulière d'allumer du feu. Les Sauvages Montagnais & Algonquins battent deux pierres de Mine ensemble sur une cuisse d'Aigle, séchée avec son Duvet, lequel prend feu aisément, & tient lieu de mèche. En guise d'allumettes, ils ont un morceau de bois pourri & bien sec, qui brûle incessamment jusqu'à ce qu'il soit consumé. Dès qu'il a pris, ils le mettent dans l'écorce de Cèdre pulvérisée, & soufflent doucement jusqu'à ce qu'elle soit enflammée.

Les Hurons, les Iroquois, & les autres Peuples de l'Amérique Méridionale, ne tirent point leur feu des veines des cailloux; mais en frottant des bois l'un contre l'autre. Ils prennent deux morceaux de bois de Cèdre, secs & légers, ils arrêtent l'un fortement avec le genou, & dans une cavité qu'ils ont faite avec une dent de Castor, ou avec la pointe d'un couteau, sur le bord de l'un de ces deux bois, qui est plat, & un peu large, ils insèrent l'autre morceau, qui est rond & pointu, & le tournent en pressant avec tant de promptitude & de roideur, que la matière de ce bois agitée avec tant de véhémence, coule en pluye de feu par le moyen d'un cran, ou d'un petit canal, qui sort de cette cavité sur une mèche, telle que je viens de la décrire, ou à peu près semblable. Cette mèche reçoit les étincelles qui tombent, & les conserve assez long-temps pour leur donner le loisir de faire un grand feu, en approchant d'autres matières sèches, & propres à s'enflâmer.

Cet usage de faire du feu par la térébration, est d'autant plus singulier & plus remarquable, que c'est le même absolument qu'avoient les Vestales à Rome de faire leur

feu nouveau  
avoient la  
Car n'éta  
feu proph  
stus\*, de  
combustib  
feu, qu'un  
rain, qu'e  
Mos erat T  
re, quousq  
adem. ferret  
gnage de I  
cré par le r  
nissant les  
matières c  
vaisseau de

P

La manie  
re, est re  
parce que  
dre, comme  
parti vise  
Chasseurs,  
meil. Lors  
d'armée, i  
mesures,  
les attend  
sont à la ch  
pées à trav  
hors d'état  
Le succès  
secret, & d  
leur marche  
ne mettent

\* Esfus. 1g

† Plutarch,

feu nouveau, ou de rallumer celui qu'elles avoient laissé éteindre par leur négligence. Car n'étant pas permis d'y appliquer aucun feu prophane, c'étoit la coutume, dit Festus\*, de percer une planche d'un bois fort combultible, jusqu'à ce qu'on en eût tiré du feu, qu'une Vestale recevoit sur un treillis d'airain, qu'elle portoit ensuite dans le Temple. *Mos erat Tabulam scilicet materia tandem terebrare, quousque exceptum ignem cribro aneo Virgo in aërem ferret.* Chez les Grecs, selon le témoignage de Plutarque †, on rallumoit le feu sacré par le moyen d'un miroir ardent, qui réfléchissant les rayons du Soleil, enflâmoit des matières combustibles, préparées dans un vaisseau destiné pour cet usage.

*Précautions en pays ennemi.*

La manière dont les Sauvages font la guerre, est redoutable à tous leurs Ennemis, parce que tout leur art se réduit à les surprendre, comme le chat fait la souris. Un petit parti vise à tomber sur quelques Cabanes de Chasseurs, qu'ils enlèvent pendant leur sommeil. Lors même qu'ils marchent en Corps d'armée, ils tâchent de prendre si bien leurs mesures, qu'ils arrivent au moment où on les attend le moins; pendant que les hommes sont à la chasse, que les femmes sont occupées à travailler aux champs, & qu'on est hors d'état de leur faire tête.

Le succès de ces entreprises dépendant du secret, & du soin qu'ils prennent de couvrir leur marche, il n'est point de mesures qu'ils ne mettent en œuvre pour découvrir les di-

\* Festus. *Ignis Vestæ.*

† Plutarch, in *Numa.*

222 MOEURS DES SAUVAGES  
vers partis qui font en campagne, & pour  
n'être pas découverts eux-mêmes.

A chaque Campement qu'ils font, ils en-  
voyent leurs Découvreurs pour battre l'Es-  
trade, & connoître le terrain. Ceux-ci ont  
des signaux auxquels ils ne se trompent gué-  
res.

Le premier, c'est l'odeur de la fumée. S'il  
y a quelques Sauvages cabanez dans le bois,  
& qui y vivent en sécurité, ceux qui les cher-  
chent, s'en apperçoivent aussi-tôt, & de très-  
loin à l'odeur de leur feu. On peut être assu-  
ré qu'ils ont le sentiment aussi fin, que l'est  
celui d'un chien de chasse, accoutumé à se  
mettre sur les pistes de sa proye.

Le second signal est celui des vestiges des  
personnes, qui ont passé dans un endroit. Il  
est certain qu'ils apperçoivent ces vestiges,  
là où nous ne sçaurions voir la moindre tra-  
ce. Du premier coup d'œil, ils diront sans se  
tromper, de quelle nation, de quel sexe, de  
quelle taille sont les personnes, dont ils voient  
les pistes, & combien à peu près il y a de  
temps que ces pistes sont imprimées. Suppo-  
sé que ces personnes soient de leur connois-  
sance, ils ne tarderont pas à dire, ce sont les  
vestiges d'un tel, ou d'une telle. Ils ont mê-  
me cette malice, que lorsqu'ils ont décou-  
vert par-là le lieu d'un rendez-vous suspect,  
ils enlèvent toute l'herbe qui répond à l'un  
de ces vestiges : langage muet, mais expres-  
sif de ce que la bouche ne peut dire avec  
bienveillance, & il est rare qu'ils s'y trompent.

Bien qu'il y ait en cela quelque chose d'ex-  
traordinaire, ce n'est pas à dire qu'ils ayent  
la vûë meilleure, & plus perçante que nous;  
mais je crois que c'est l'effet d'une attention  
particulière, & d'un long usage à faire ces

sortes de re-  
l'expérience  
aux vestiges  
ne me suis p  
à deux aut  
souvent.

Dans les  
Mission, j'e  
vages décou  
montoient,  
dès le mome  
pas moins ét  
avec eux, il  
ment, com  
un poisson q  
J'ouvrois les  
vois, & je n  
force d'atter  
marqué, je  
se. Enfin je n  
tois souvent  
voir aux Sau  
rience, je ne  
pût voir un p  
de profondeur  
loin, quoiqu  
ne paroisse qu  
ce de l'eau.

Les Ancien  
ges, & s'en ser  
manière que  
Rhodes non  
Argonautes.  
Hercule, lon  
après Hylas  
ravi. Ayant a

Pol. Rhod. 4.

fortes de remarques. J'en ai moi-même fait l'expérience, non pas à la vérité par rapport aux vestiges, à la considération desquels je ne me suis point appliqué, mais par rapport à deux autres choses qui se présentent assez souvent.

Dans les commencemens que j'étois à ma Mission, j'étois tout surpris de voir les Sauvages découvrir de très-loin les Canots qui montoient, ou qui descendoient la Rivière, dès le moment qu'ils se montroient. Je n'étois pas moins étonné de voir, qu'étant en Canot avec eux, ils faisoient souvent un mouvement, comme s'ils eussent voulu harponner un poisson qu'ils voyoient au fonds de l'eau. J'ouvris les yeux aussi grands que je pouvois, & je ne voyois rien. Mais peu à peu, à force d'attention sur l'endroit qui m'étoit marqué, je parvins à découvrir quelque chose. Enfin je m'y accoutumai si bien, que j'étois souvent le premier à les faire appercevoir aux Sauvages; mais malgré mon expérience, je ne laissois pas d'être surpris, qu'on pût voir un poisson sous l'eau à plusieurs pieds de profondeur, & un canot à plus d'une lieue loin, quoique les terres le mangent, & qu'il ne paroisse que comme une ligne sur la surface de l'eau.

Les Anciens avoient cette science des vestiges, & s'en servoient avec avantage de la même manière que nos Sauvages. \* Appollonius de Rhodes nous en donne l'exemple dans les Argonautes. Ceux-ci avoient abandonné Hercule, lorsqu'il s'étoit égaré pour courir après Hylas, que les Nymphes lui avoient ravi. Ayant appris ensuite qu'il avoit paru dans

K 4

\* Apol. Rhod. Lib. 4. v. 1452.

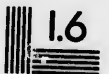
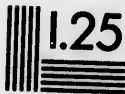
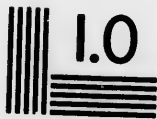






# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

## 224 MOEURS DES SAUVAGES

la Lybie depuis peu de jours, & qu'il ne devoit pas être éloigné, ils envoyèrent plusieurs de leur troupe en différens endroits pour demander de ses nouvelles, parce que, ajoûte-t'il, ils n'étoient plus à temps de le suivre en courant sur ses pistes, les vents qui avoient soufflé pendant quelques nuits, ayant troublé tous les vestiges, & transporté les sables de côté & d'autre, comme il arrive encore aujourd'hui dans ces pays-là, où les Caravanes entières sont quelquefois ensevelies sous des montagnes de ces sables mouvans des déserts de l'Afrique.

Ils n'ignorent pas que leurs ennemis ont les mêmes qualités qu'eux; & pour n'en être pas découverts, ils s'observent avec très-grand soin, & marchent avec une très-grande circonspection. Ils ne se servent plus de fusils pour chasser, & ils commencent à vivre des provisions de farine qu'ils ont apportées. Ils la détrempe avec un peu d'eau froide, ou la mangent toute sèche, & boivent un grand coup par-dessus. Ils n'osent pas même allumer du feu. Dans leur route, ils marchent à la file les uns des autres, & les derniers couvrent les pistes avec des feuilles; s'ils trouvent quelque ruisseau, ils marchent quelque temps dans l'eau pour dépasser ceux qui pouroient les suivre. Enfin en approchant du terme, ils ne marchent plus que la nuit, & reposent une grande partie du jour. Malgré toutes ces précautions néanmoins, ils sont fort souvent surpris, parce qu'ils manquent à la plus essentielle, qui est de faire une sentinelle exacte; car au lieu de se relever les uns les autres dans cette fonction, ils se reposent sur l'assurance que leur ont donnée les Découvreurs qu'ils ont envoyés, avant que de cam-

per ;  
 pais c  
 fondé  
 faut,  
 esclav  
 Cet  
 Sauva  
 Parthe  
 mains  
 cheté  
 rendre  
 leur a  
 perte e  
 ment t  
 & cet  
 pour l  
 sa répu  
 Chef r  
 qu'il s  
 sur ce  
 monde  
 me de r  
 ment c  
 l'effet  
 par-là  
 ne pas e  
 reste, il  
 ne man  
 couvert  
 ne; soit  
 trent en  
 d'attraqu  
 tance.

Le Si  
 autres P

ES  
il ne de-  
plusieurs  
pour de-  
ajoute-  
suivre en  
avoient  
troublé  
sables de  
encore au-  
Caravanes  
s sous des  
des déserts

ais ont les  
n'en être  
avec très-  
rés-gran-  
t plus de  
cent à vi-  
nt appor-  
eau froi-  
& boivent  
nt pas mê-  
, ils mar-  
& les der-  
ailles ; s'ils  
nent quel-  
ceux qui  
ochant du  
uit, & re-  
r. Malgré  
, ils sont  
manquent  
e une sen-  
ver les uns  
e reposent  
es Décou-  
e de cam-

A M E R I Q U A I N S. 225

per ; ils dorment tous ensemble comme en  
païs de sureté, & c'est lorsqu'ils sont pro-  
fondément endormis, qu'on leur donne l'as-  
saut, qu'on les assomme, ou qu'on les fait  
esclaves.

Cette Guerre de surprise que se font les  
Sauvages les uns aux autres, à la façon des  
Parthes qui fatiguèrent si long-temps les Ro-  
mains, ne vient point d'un principe de lâ-  
cheté ; mais plutôt de l'envie qu'ils ont de  
rendre leur victoire plus complete, & de  
leur attention à conserver leur monde. La  
perte d'une seule personne leur est extrême-  
ment sensible, eu égard à leur petit nombre ;  
& cette perte a de si grandes conséquences  
pour le Chef d'un Parti, que de-là dépend  
sa réputation ; les Sauvages voulant qu'un  
Chef non seulement soit habile, mais encore  
qu'il soit heureux. Leur bizarrerie est telle  
sur ce point, que s'il ne ramène tout son  
monde, & que s'il en meurt quelqu'un mê-  
me de mort naturelle, il est presque entière-  
ment décrédité. Cela peut être néanmoins  
l'effet d'une bonne politique, pour tenir  
par-là ces Chefs en bride, & les engager à  
ne pas exposer leur monde avec témérité. Du  
reste, ils font bien voir dans l'occasion, qu'ils  
ne manquent pas de cœur lorsqu'ils sont dé-  
couverts, & qu'il faut payer de leur person-  
ne ; soit que deux Partis Ennemis se rencon-  
trent en campagne ; soit qu'ils soient obligés  
d'attaquer une Place en état de faire résis-  
tance.

*Combat de rencontre.*

Le Sieur de Champlain, suivi de quelques  
autres François, ayant accompagné les Sau-

vages Algonquins & Montagnais, qui alloient en guerre contre les Iroquois, nous a laissé la description d'une de ces rencontres, laquelle peut faire sentir qu'ils ont de la valeur, & même une certaine noblesse de courage, dont on se feroit honneur en Europe. Voici ce que j'ai recueilli de sa naration que j'ai un peu abrégée.

\* Champlain & sa Troupe s'étant embarqués sur le Lac qu'on a depuis appelé de son nom le Lac de Champlain, & continuant leur route en silence, & sans faire de bruit, ils virent sur les dix heures du soir, à la pointe d'un Cap, déborder les Iroquois, qui venoient aussi en guerre de leur côté. Dès que les deux Parris se furent apperçus, on jetta de part & d'autre de grands cris, & chacun se prépara au combat. Les Iroquois mirent pied à terre, rangèrent tous leurs canots sur le rivage, pour être en état de se rembarquer en cas de besoin; & ayant abattu du bois avec leurs haches, ils se barricadèrent fort bien. Les autres de leur côté se mirent à la portée d'un trait de flèche de la barricade de leurs ennemis, ferrèrent leurs canots au lac les uns contre les autres, les attachèrent avec des piquets, & se mirent en état de se battre.

Dès que ceux-ci furent en ordre, ils détachèrent deux canots avec des Héraults pour aller offrir le combat aux Iroquois, qui l'acceptèrent avec joye; mais pour le lendemain seulement, disant qu'il n'y avoit pas d'apparence qu'ils pussent le commencer dans l'obscurité de la nuit, laquelle enséveliroit leurs belles actions; qu'il falloit attendre le jour pour se reconnoître, & qu'au moment que le

*Voyages de Champlain, Liv. 3. ch. 2.*

Soleil se  
leur livre  
qui fut a  
le gros d  
d'autre,  
sons de r  
ceux de s  
me bien  
Ennemis  
une victo  
Le jour  
de leur F  
hommes  
bataille,  
Lacédém  
fut fort c  
tête, qu  
pour se  
parti con  
gèrent da  
tant alor  
pour se r  
l'avoir co  
rent pour  
commen  
tinué de  
ayant tue  
à mort t  
mier cou  
François  
dedans le  
à feu, qu  
bares, le  
la victoi  
être remp  
de batail  
sauvérent  
poursuivi

Soleil se montreroit sur l'horison, ils iroient leur livrer la bataille. Après cette réponse qui fut agréée, les deux canots rejoignirent le gros de leur petite armée, & de part & d'autre, la nuit se passa à chanter des chansons de mort : à vanter ses hauts-faits, & ceux de sa Nation, & à dire, selon la coutume bien des choses méprisantes pour ses Ennemis, dont chaque parti se promettoit une victoire aisée.

Le jour étant venu, les Iroquois sortirent de leur Fort au nombre de près de deux cens hommes, marchant au petit pas en ordre de bataille, avec une gravité & une contenance Lacédémonienne, dont le Sieur de Champlain fut fort content. Ils avoient trois Chefs à leur tête, qui avoient trois grands pennaches pour se distinguer dans l'action. Ceux du parti contraire qui avoient débarqué, se rangèrent dans le même ordre. Champlain s'étant alors avancé, les Iroquois firent alte pour se remettre de leur surprise, & après l'avoir contemplé un moment, ils s'ébranlèrent pour décocher leurs flèches, & l'action commença de bonne grace. Elle auroit continué de la même manière; mais Champlain ayant tué deux des Chefs Iroquois, & blessé à mort un troisième de leur troupe du premier coup d'arquebûse qu'il tira; un autre François ayant aussi tiré en même temps de dedans les bois, l'effet inopiné de ces armes à feu, qui étoient nouvelles pour ces Barbares, les déconcerta; ils ne disputèrent pas la victoire, que sans cela ils auroient peut-être remportée. Ils abandonnèrent le champ de bataille, & leurs retranchemens; ils se sauvèrent dans les bois, où leurs ennemis les poursuivirent, en tuèrent plusieurs, firent

quelques prisonniers , & le reste se sauva comme il pût.

Dans ces sortes d'occasions , leur petit nombre leur permet assez de s'attacher , pour ainsi parler , corps à corps , & de se battre comme en duel , ainsi que faisoient les Héros de l'Iliade & de l'Énéide. Ils se connoissent assez souvent , & se parlent. Ils se demandent des nouvelles , se haranguent , & ne s'affomment point sans s'être fait auparavant quelque compliment , pareil à ceux que Virgile fait faire à son Énée.

Quoique les Sauvages soient faits à se battre dans les bois , & courant d'arbre en arbre , ils ne laissent pas de se comporter fort bien en plaine & à découvert. Ils ont même entr'eux une manière d'exercice pour faire leurs évolutions militaires , qui fait voir qu'ils ne combattent point à la débandade , & qu'ils savent garder leurs rangs. Champlain nous en donne aussi cette description.

» Les Chefs , dit-il , prennent des bâtons  
 » de la longueur d'un pied , autant en nom-  
 » bre qu'ils sont , & signalent par d'autres  
 » un peu plus grands , leurs Chefs , puis vont  
 » dans les bois , & esplanadent un espace  
 » de cinq ou six pieds en quarré , où le Chef  
 » comme Sergent-Major , met par ordre tous  
 » ces bâtons , comme bon lui semble ,  
 » puis appelle tous ses compagnons qui vien-  
 » nent tous armés , & leur montre le rang  
 » & ordre qu'ils devront tenir lorsqu'ils se  
 » battront avec leurs Ennemis ; ce que tous  
 » ses Sauvages regardent attentivement , re-  
 » marquant la figure que leur Chef a faite  
 » avec ces bâtons , & après se retirent de-  
 » là , & commencent à se mettre en ordre ,

» ainsi q  
 » mêlen  
 » tourne  
 » nuant  
 » leurs l  
 » Sergen  
 » rangs ,  
 » se mett  
 » tiennes

Le Siég  
 résistance  
 des regle  
 l'Industri  
 valeur la  
 font des  
 la vigila  
 tous les  
 ci n'ome  
 une belle  
 attaques  
 vûës , les  
 mis en u  
 mais il  
 palissades  
 n'éran q  
 garnir leu  
 tres , & c  
 repousser  
 ceux-ci p  
 des flèche  
 bre suffis  
 duire tou  
 leurs app  
 telets fait  
 eux , & à



» ainsi qu'ils ont vû lesdits bâtons ; puis se  
 » mêlent les uns parmi les autres , & re-  
 » tournent dercheff en leur ordre , conti-  
 » nuant deux ou trois fois ; & font ainsi à tous  
 » leurs logemens , sans qu'il soit besoin de  
 » Sergent-Major pour leur faire tenir leurs  
 » rangs , qu'ils savent fort bien garder sans  
 » se mettre en confusion. Voilà la regle qu'ils  
 » tiennent en leur guerre.

*Siège des Places.*

Le Siège des Places , où ils trouvent de la  
 résistance , est encore une preuve qu'ils ont  
 des regles d'un art militaire , où la ruse &  
 l'industrie vont de pair avec la force & la  
 valeur la plus intrépide. Si les Assiégers  
 font des efforts incroyables pour surprendre  
 la vigilance des Assiégés , & pour vaincre  
 tous les obstacles qu'on leur oppose , ceux-  
 ci n'omettent rien de ce qui peut servir à  
 une belle défense. Les feintes , les fausses  
 attaques , les forties vigoureuses & impré-  
 vûës , les embûches , les surprises , tout est  
 mis en usage de part & d'autre tour à tour :  
 mais il n'est guères de siège qui dure. Les  
 palissades n'étant que de bois , & les Cabanes  
 n'étant que d'écorce , les Assiégés ont beau  
 garnir leurs remparts de pierres , de pou-  
 tres , & d'eau ; ils ont beau être attentifs à  
 repousser les Assaillans par une grêle de traits ;  
 ceux-ci portent chez eux la désolation par  
 des flèches enflammées , dont un petit nom-  
 bre suffit , si le vent les favorise , pour ré-  
 duire tout le Village en cendres. Ils font  
 leurs approches sans crainte avec des man-  
 telets faits de planches qu'ils portent devant  
 eux , & à la faveur desquelles ils vont jus-

qu'au pied de la palissade , qu'ils sapent avec la hache , ou avec le feu : ou bien ils font une contre-palissade , laquelle leur servant de louchier & d'échelles , leur donne le moyen de franchir les retranchemens ennemis , & de s'en rendre les maîtres. C'est ainsi que j'ai vû dans une de nos Relations , que sept cens Iroquois avoient forcé un Village de la Nation apellée *du Chat* , où il y avoit près deux mille hommes pour la défendre , nonobstant une grêle continuelle de coups de fusil , qui pleuvoient sur eux de tous les côtés.

*Sac & prise d'une Place.*

Il est impossible de bien dépeindre la triste scène qui se passe dans un Village surpris ou forcé. Le Vainqueur barbouillé de noir & de rouge d'une manière propre à inspirer la terreur , & insolent de sa victoire , court par-tout en foreené , chantant son triomphe , & insultant aux vaincus par d'horribles cris. Tout ce qui tombe sous sa main , est immolé à sa cruauté barbare. Il met tout à feu & à sang dans la première chaleur du carnage. Sa fureur ne s'arrête que par la lassitude , & alors elle devient industrieuse pour être plus cruelle à l'égard des malheureux , qui ayant échappé aux premiers coups , ont le triste sort de tomber vifs entre leurs mains. Les Vaincus de leur côté n'ignorant pas ce qu'ils ont à attendre de la cruelle férocité des victorieux , aimant mieux périr , & s'ensevelir dans les cendres de leur patrie , que de survivre quelques momens à sa ruine , pour être exposés ensuite aux tourmens de cruauté la plus raffinée , font des prodiges de

ES  
ent avec  
ils font  
servant  
donne le  
mens en-  
es. C'est  
lations,  
forcé un  
at, où il  
pour la  
ntinuelle  
ur eux de

la triste  
surpris ou  
noir &  
spirer la  
, court  
iomphé,  
bles cris.  
e immo-  
t à feu  
du car-  
la lassé  
se pour  
eureux,  
ps, ont  
s mains.  
t pas ce  
férocity  
& s'en-  
ie, que  
a ruine,  
mens de  
diges de



Tom. III. Pag. 229.





valeur ; &  
vengeance  
armes de  
cherchent  
dans celui  
enfin, qu  
ou par l'e  
dans l'imp  
sistance.

Comme  
server le p  
font dans  
les maître  
pêcher les  
& se rem  
discerner  
fureur mi  
server pou  
les Vieilla  
prendre le  
droit inu  
bles parmi  
avoir que  
échappoie  
dre, & les  
ge dans le  
tunées qu  
fausse pru  
avant que  
pris, &  
Ils en brû  
autre les  
lorsqu'ils p  
tre pourfu  
Les peti  
des coups  
vancer jus  
en a cepend

valeur ; & animés également par l'esprit de vengeance , & par le désespoir , se font des armes de tout ce qui leur vient à la main , cherchent la mort dans leur courage , & dans celui de leurs Ennemis , & ne cedent enfin , que lorsqu'accablés par le nombre , ou par l'excès de la fatigue , ils se trouvent dans l'impossibilité de continuer à faire résistance.

Comme les Vainqueurs ne scauroient conserver le grand nombre de prisonniers qu'ils font dans un Village dont ils se sont rendus les maîtres , leur politique , qui vise à empêcher les Vaincus de pouvoir se relever , & se remettre en état de défense , leur fait discerner ceux qu'ils veulent sacrifier à la fureur militaire , & ceux qu'ils veulent réserver pour les incorporer parmi eux. Ainsi les Vieillards qui auroient de la peine à apprendre leur Langue , ou que leur âge rendroit inutiles : les Chefs & les Considérables parmi les Guerriers , dont ils pourroient avoir quelque chose à craindre s'ils leur échappoient : les enfans d'un âge trop tendre , & les infirmes qui seroient trop à charge dans leur route , sont les victimes infortunées qu'ils immolent à leur rage & à leur fausse prudence. Ils en brûlent plusieurs avant que de fortir du Village qu'ils ont pris , & comme sur le champ de bataille. Ils en brûlent ensuite tous les soirs quelque autre les premiers jours de leur marche , lorsqu'ils peuyent se retirer sans crainte d'être poursuivis.

Les petits Partis n'étant pas en état de faire des coups d'éclat , n'osent presque pas s'avancer jusqu'aux portes des Villages. Il y en a cependant qui le font , mais se font des

coups rares, & pleins de témérité, tel que fut celui d'un Iroquois, qui approchant secrètement de la palissade d'un Village où l'on chantoit actuellement la Guerre; & ayant apperçu deux Sauvages sur une guérite, y montra adroitement, déchargea un coup de massüé sur la tête de l'un; & ayant jetté l'autre par terre, se donna le temps de l'égorger, & d'enlever la chévelure à tous les deux, après-quoi il se sauva. Ils font leurs coups d'ordinaire dans les lieux de chasse & de pêche, & quelquefois à l'entrée des champs & des bois, où après s'être venus tapis dans les broffailles pendant quelques jours, le malheur de quelques passans, qui ne pensent à rien moins, leur donne l'avantage de la surprise & de la victoire. Harcelés ensuite par la crainte d'être poursuivis, ils fuyent plutôt, qu'ils ne battent en retraite; cassent la tête aux blessés, & à ceux qui ne peuvent les suivre, & ne mènent de prisonniers avec eux qu'à proportion de leur petit nombre; s'ils ont envie d'en brûler quelqu'un, qui leur paroisse surnuméraire, & qu'ils ne croient pas avoir le temps de le faire à leur aise, ils l'attachent à un arbre, & mettent le feu à un autre arbre voisin, qui soit dans un juste éloignement; pour le faire souffrir long-temps, & ne le brûler qu'à la longue. Ces misérables ainsi abandonnés, meurent comme des forcenés, ou du feu lent qui les consume, ou d'une faim cruelle, si le feu n'a pû s'allumer assez bien pour leur faire sentir son activité.

*Des chévelures enlevées.*

Tous les Guerriers, lorsqu'ils son assemblés en Corps d'armée, avant de donner un com-

bat, ou d'a  
de ceux qu  
la portent c  
bout d'une  
ron, à la vi  
cette conq  
les autres c  
la chévelun  
cernent po  
crâne, co  
oreilles jus  
voir arrach  
lissent, con  
les des bê  
étendent en  
l'attachent  
diverses co  
côté oppos  
peinture h  
l'ont enlev  
perche, &  
qu'il y a de  
qui l'on fai  
lever la ch  
plus que de  
les avoir a  
sieurs en so  
me dans no  
blable acc  
le nom de  
bien. Elle  
quisé, dor  
Les Scy  
de l'Asie &  
trefois cél  
leur féroci  
point ign  
à Herodo.



tel que  
 hant se-  
 lage où  
 re ; &  
 ne gué-  
 géa un  
 & ayant  
 e temps  
 elure à  
 va. Ils  
 s lieux  
 s à l'en-  
 s'être  
 t quel-  
 assans ,  
 donne  
 étoire.  
 pour-  
 tent en  
 à ceux  
 ment de  
 de leur  
 r quel-  
 re , &  
 s de le  
 bre, &  
 n , qui  
 e faire  
 qu'à la  
 onnés ,  
 eu lent  
 e , si le  
 r faire

mblés  
 com-

bat , ou d'attaquer une Place , coupent la tête de ceux qu'ils ont tués , & surpris à l'écart , & la portent dans leur camp, où ils l'exposent au bout d'une espèce de pique ou d'un long bâton , à la vûe des Ennemis sur qui ils ont fait cette conquête. Mais en se retirant , ou dans les autres occasions , ils ne font qu'enlever la chévelure de tous ceux qui sont morts. Ils cernent pour cet effet la peau qui couvre le crâne , coupant au-dessus du front & des oreilles jusqu'au derrière de la tête. Après l'avoir arrachée , ils la préparent , & la ramollissent , comme ils ont coutume de faire à celles des bêtes qu'ils ont prises à la chasse. Ils étendent ensuite cette peau sur un cercle où ils l'attachent , ils la peignent des deux côtés de diverses couleurs , quelquefois ils tracent du côté opposé aux cheveux , le portrait , ou la peinture hiéroglyphique de celui à qui ils l'ont enlevée , & la suspendent au bout d'une perche , & la portent ainsi en triomphe. Ce qu'il y a de surprenant , c'est que tous ceux à qui l'on fait cette cruelle opération de leur enlever la chévelure , n'en meurent point , non plus que du coup de casse-tête , dont on a cru les avoir assommés à n'en plus revenir. Plusieurs en sont réchappés , & j'ai vû une femme dans nôtre Mission , à qui après un semblable accident , les François avoient donné le nom de *la Tête pelée* , & qui se portoit fort bien. Elle étoit mariée à un François iroquisé , dont elle avoit des enfans.

Les Scythes & d'autres peuples Barbares de l'Asie & de l'Europe , s'étoient rendus autrefois célèbres par ces terribles marques de leur férocité , que les Auteurs anciens n'ont point ignorées. Voici comme \* Hérodote

\* Hérodote, Lib 4. n. 64.

s'explique au sujet des Scythes. » Un Scy-  
 » the boit du sang du premier prisonnier  
 » qu'il fait, & il presente au Roi les têtes de  
 » tous ceux qu'il a tuez dans le combat ; car  
 » en portant une tête, il a part au butin, au-  
 » quel il n'a nul droit sans cette condition.  
 » Il coupe cette tête de cette manière. Il la  
 » cerne autour des oreilles, & ayant séparé  
 » la tête d'avec le reste, il en arrache la peau,  
 » qu'il a soin de ramollir avec ses mains, &  
 » d'apprêter comme on apprête une peau de  
 » bœuf. Il en fait ensuite un ornement, &  
 » l'attache au harnois de son cheval en guise  
 » de trophée. Plus un particulier a de ces  
 » sortes de dépouilles, plus il est considéré &  
 » estimé. Il s'en trouve qui cousent plusieurs  
 » de ces peaux ensemble, comme si c'étoient  
 » des peaux de bêtes, & s'en font des véte-  
 » mens. Plusieurs écorchent les mains droi-  
 » tes de leurs ennemis ; ils enlèvent habile-  
 » ment cette peau avec les ongles qui y re-  
 » stent attachez, & ils s'en servent pour or-  
 » ner leur Carquois, parce que la peau de  
 » l'homme est épaisse, & plus éclatante par  
 » sa blancheur, que celle de tous les autres  
 » animaux. Il y en a encore un grand nom-  
 » bre qui écorchent les hommes entiers ; ils  
 » en font sécher la peau sur des chevalets, &  
 » s'en servent ensuite de housse qu'ils met-  
 » tent sur leurs chevaux.

Ce sont-là, dit cet Auteur, des coutumes  
 reçues chez ces Peuples. Il explique ensuite  
 de quelle manière ils font des tasses du crane  
 de leurs ennemis les plus considérables, &  
 de leurs amis même les plus familiers qu'ils  
 ont vaincus en combat singulier en présence  
 du Prince, quand les différends survenus  
 entr'eux les ont contrains de les appeller en  
 duél.

Les Gaulois  
 que les Scythes  
 écrit à peu  
 quelque un  
 stre, ils cha  
 Ancêtres,  
 au contrai  
 pris pour l  
 ce qui peu  
 ge, & les  
 leurs chev  
 Ils font po  
 les enfang  
 pendant c  
 eux-mêm  
 trophées  
 Pour ce q  
 les plus c  
 dans des c  
 me de céd  
 gers qui p  
 rite de ce  
 mêmes, l  
 sommes c  
 n'ont pas  
 Les ancie  
 dus des mē  
 te ainsi que  
 Livre de la  
 des Gaulois  
 tagne & de  
 me manière  
 mis ; ce qu  
 quel assure  
 Nord n'été  
 Gaulois.

¶ Diador. Si  
 ¶ Elias Shee

Les Gaulois n'étoient pas moins barbares que les Scythes, & ¶ Diodore de Sicile en écrit à peu près dans les mêmes termes. " Si quelqu'un, dit il, s'avance pour les combattre, ils chantent les belles actions de leurs Ancêtres, & les leurs propres. Ils affectent au contraire de témoigner un souverain mépris pour leurs ennemis, n'oubliant rien de ce qui peut servir à leur faire perdre courage, & les intimider. Ils pendent au cou de leurs chevaux les têtes qu'ils ont coupées. Ils font porter par leurs esclaves les dépouilles les ensanglantées de ceux qu'ils ont vaincus, pendant que par leurs chants ils célèbrent eux-mêmes leur victoire. Ils attachent ces trophées aux vestibules de leurs maisons. Pour ce qui est des têtes de leurs ennemis les plus considérables, ils les conservent dans des caisses embaumées avec de la gomme de cèdre, & en les montrant aux Étrangers qui passent chez eux, ils se font un mérite de ce que leurs Ancêtres, ou bien eux-mêmes, ils ont refusé de recevoir de grosses sommes d'argent pour ces têtes, dont ils n'ont pas voulu se défaire.

Les anciens Germains, qui étoient descendus des mêmes Scythes dont parle Hérodote ainsi que le prétend Elie\* Skéed dans son Livre de la Religion ancienne des Germains, des Gaulois, des Peuples de la Grande Bretagne & des Vandales, en usoient de la même manière à l'égard des têtes de leurs ennemis; ce qui est confirmé par § Strabon, lequel assure que la plupart des Peuples du Nord n'étoient point différens en cela des Gaulois.

¶ Diodor. Sicil. Lib. 5. p. 212. & 213.

\* Elie Skéed, p. 321. ¶ Strab. Lib. 4.

Elie Skéed prétend aussi que cet usage barbare étoit pratiqué de presque tous les Orientaux ; & c'est peut-être à cet usage que Dieu fait allusion dans ce passage du \* Deutéronome : » J'enivreraï mes flèches de leur sang, » & mon épée se saoulera de leur chair. » Quel est ce sang dont il veut enivrer ses flèches ? Le sang des morts qui seront tués sur le champ de bataille, & le sang des captifs dont on dépouille la tête. *Inebriabo sagittas meas sanguine, & gladius meus devorabit carnes, de cruore occisorum, & de captivitate nudati inimicorum captis.* Le sens du passage est bien plus complet en interprétant ce dépouillement de cette opération sanglante, qui enlève la peau des captifs jusqu'au crâne, qu'en l'expliquant avec les Interprètes de la coutume d'ôter le casque aux prisonniers de guerre, & de les faire marcher tête nue.

Les Iroquois se contentent d'enlever ces chévelures de la manière dont je l'ai décrit. Il y a quelques Nations de l'Amérique qui écorchent leurs ennemis morts, qui font parade de ces dépouilles, & qui se servent sur-tout des mains pour en faire des poches à mettre leur Tabac, & qu'on appelle en Canada *sacs à peun*.

#### Retour des Guerriers & des Prisonniers.

Les Prisonniers qui ont été enlevés par de petits partis sont bien moins malheureux dans leur marche, que ceux qui ont été pris par un Corps d'Armée, parce que les Vainqueurs n'étant point animés par le nombre de leurs gens ou de leurs esclaves, ne pensent qu'à se sauver, & à mener sûrement

à *Deuter. cap. 32. v. 42. 43.*

A leur conquête ils leur lient les coudes, assés, de manière sans que né & qu'ils aient courir & certain balaiçon de les l qu'ils ne souffrent. Un Mvû un Sauvage qu'il ne pouvait devançoit course.

*Mani*

Le tems lui de la nu sur le dos que la terre piquets pour lier leurs bras dus en forme enfoncée de on attache nier par le tous. Enfin avec un au qui a soin qu'il met afin d'être quelque m

Cette poentière, c'est un m faisons des

leur conquête à leur Village. Pour cet effet ils leur lient seulement les bras au-dessus des coudes, assujettissant leurs liens derrière le dos, de manière qu'ils ont les mains libres, sans que néanmoins ils puissent se détacher, & qu'ils aient même assez de liberté pour courir & se sauver, laquelle dépend d'un certain balancement du corps que cette façon de les lier leur ôte absolument, à moins qu'ils ne se ent exercez à courir ainsi de jeunesse. Un Missionnaire m'a assuré qu'il avoit vû un Sauvage qui s'y étoit tellement fait, qu'il ne pouvoit pas courir autrement, & devoit cependant tous les autres à la course.

*Manière de garder les Prisonniers.*

Le tems le plus fâcheux pour eux, est celui de la nuit; car tous les soirs on les étend sur le dos presque tout-nuds, sans autre lit que la terre, dans laquelle on plante quatre piquets pour chaque prisonnier, afin d'y lier leurs bras, & leurs pieds ouverts & étendus en forme de Croix de saint André. On enfonce de plus un cinquième piquet auquel on attache un collier, qui prend le prisonnier par le col, & le serre de trois ou quatre tours. Enfin on le ceint par le milieu du corps avec un autre collier ou sangle, dont celui qui a soin du captif, prend les deux bouts qu'il met sous sa tête pendant qu'il dort, afin d'être éveillé, si son prisonnier faisoit quelque mouvement pour se sauver.

Cette posture si contrainte durant une nuit entière, est sans doute un supplice. Mais c'est un martyre des plus rigoureux dans la saison des Mousquites & des Maringoins,

238 MOEURS DES SAUVAGES  
ou Cousins ; car il n'est pas possible d'exprimer jusqu'où va l'importunité de ces animaux, qui volant par millions, & ne faisant que bourdonner, ne cessent d'enfoncer leurs aiguillons jusqu'au vif & de sucer le sang, laissant un venin dans chaque piqueure, qui cause en même-tems, & une inflammation, & une forte demangeaison.

Du reste, ils sont toujours espérer à ces pauvres malheureux, qu'à leur arrivée on leur donnera la vie. Lors même qu'ils sont éloignez des lieux où ils les ont pris, on ne garde plus tant de mesures pour les veiller, & on leur donne une liberté si grande, qu'elle devient quelquefois funeste à leurs Vainqueurs. Car il est souvent arrivé que les esclaves mal gardez se sont détachés, ont assommé une partie de leurs ennemis ensévelés dans le sommeil, & se sont rendus maîtres des autres, les ont faits prisonniers à leur tour, leur laissant tout lieu de se plaindre de leur trop grande confiance, & d'une sécurité imprudente, qui devenoit la cause de leur perte.

*Cri de Mort.*

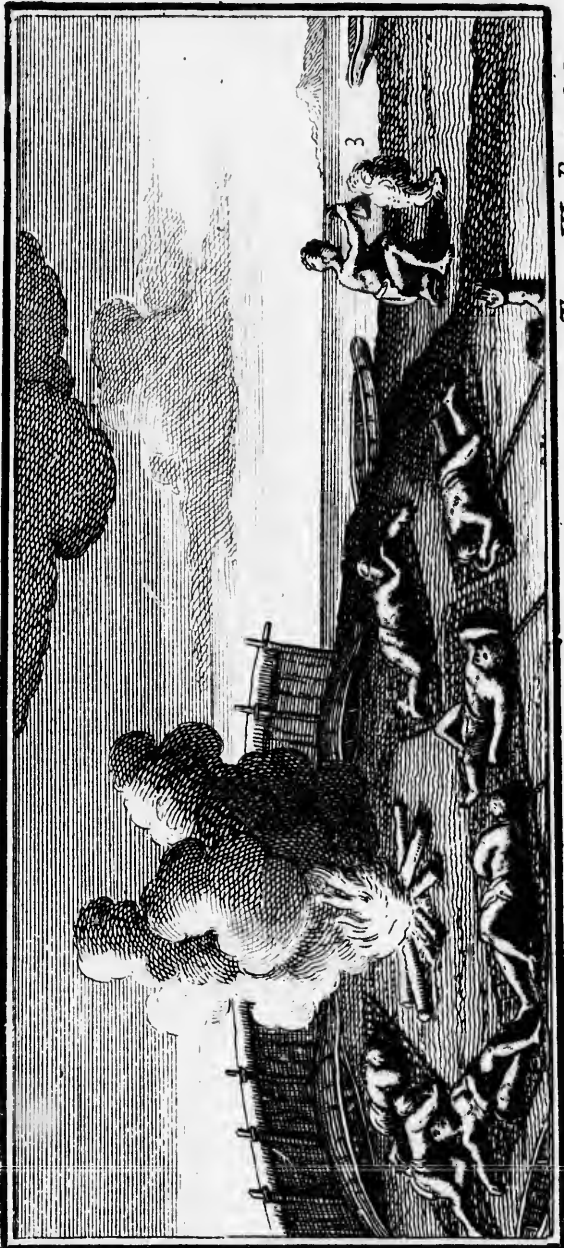
Les Guerriers approchant de leur Village, ou d'un Village de leurs Alliés, détachent quelqu'un de leur troupe pour aller porter la nouvelle de leur retour, & cependant ils sont altes en attendant qu'on vienne au-devant d'eux. Celui qui a cette commission, d'aussi loin qu'il apperçoit le Village, ou dès qu'il peut présumer qu'il sera entendu, commence à faire le *cri de mort*, en criant *kôbe* ; parole qu'il traîne autant qu'il peut & qu'il répète un nombre de fois, égal à celui



ES  
le d'ex-  
ces anti-  
ne fai-  
enfoncer  
succer le  
piqueu-  
inflam-

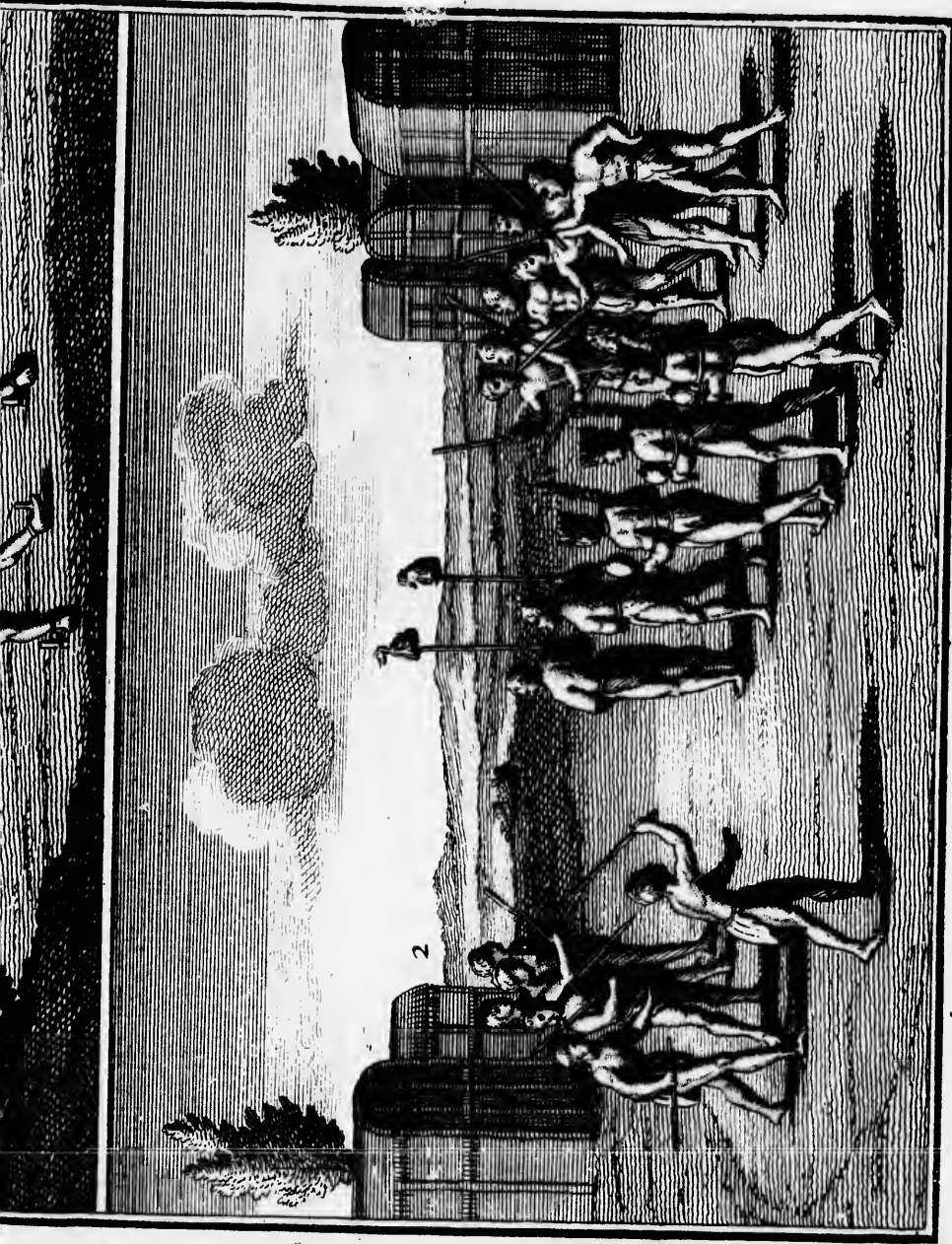
ter à ces  
rivée on  
ils sont  
, on ne  
veiller,  
e, qu'el-  
s Vain-  
e les es-  
ont as-  
nsévélis  
maîtres  
s à leur  
plaindre  
'une sé-  
a cause

Village,  
tachment  
porter  
dant ils  
ne au-  
mission,  
, ou dés  
, com-  
t kôbe ;  
& qu'il  
à celui









A M  
des personne  
tes dans le c  
Ce cri est p  
tend de fort  
& pendant la  
les Cabanes  
d'où vient le  
nuë sa route,  
son cri de m  
du Village,  
de lui. Alors  
il dit à voix b  
pour l'écoute  
nom de ceux  
leur mort san  
de ce qui les  
son rapport,  
Conseil, tou  
Après ce réci  
intéressés do  
les pleurer da  
vent les comp  
ce. L'Envoyé  
ne, ou bien  
quelque autre  
renté ou d'ho  
ger, après q  
qui s'est pass  
les complime  
reux retour.

Il s'ont ce r  
que quelque  
& quelque av  
le premier s  
e'est celui de  
perdu parmi  
participer; l  
se dit qu'apr

des personnes de leur troupe, qui sont mortes dans le combat, ou pendant le voyage. Ce cri est perçant, & fort lugubre. Il s'entend de fort loin, sur-tout sur la Rivière, & pendant la nuit. Aussi-tôt on sort de toutes les Cabanes du Village, & on court du côté d'où vient le cri. Cependant l'Envoyé continue sa route, redoublant de temps en temps son cri de mort. Il ne s'arrête qu'au milieu du Village, où il se forme un cercle autour de lui. Alors ayant repris un peu ses esprits, il dit à voix basse à l'un des anciens, commis pour l'écouter, le précis de leur voyage, le nom de ceux qu'ils ont perdu, & le genre de leur mort sans omettre aucune circonstance de ce qui les concerne. Cet ancien ayant cû son rapport, répète à haute voix, en style de Conseil, tout ce que celui-ci a raconté. Après ce récit, chacun se retire chez soi. Les intéressés dont les parens sont morts, vont les pleurer dans leurs Cabanes, où ils reçoivent les complimens ordinaires de condoléance. L'Envoyé de son côté se retire dans la sienne, ou bien s'il est étranger, il entre dans quelque autre où il ait quelque alliance de parenté ou d'hospitalité. On lui donne là à manger, après quoi il raconte en détail tout ce qui s'est passé dans leur expédition, & reçoit les complimens de félicitation sur son heureux retour.

Ils ont ce respect les uns pour les autres, que quelque complete que soit leur victoire, & quelque avantage qu'ils ayent remporté, le premier sentiment qu'ils font paroître, c'est celui de la douleur pour ceux qu'ils ont perdu parmi les leurs. Tout le Village doit y participer; la bonne nouvelle du succès ne se dit qu'après qu'on a donné aux morts les

240 MOEURS DES SAUVAGES  
premiers regrets qui leur sont dûs. Cela  
étant fait, on avertit de nouveau tout le  
monde par un second cri, on lui donne  
part de l'avantage qu'on a remporté, &  
on se livre à la joye qu'a mérité la victoi-  
re.

Les femmes font la même chose à l'égard  
des hommes qui sont allés à la chasse ou à la  
guerre. Car au moment de leur retour, elles  
vont les attendre sur le rivage; & au lieu de  
leur témoigner d'abord la joye qu'elles doi-  
vent sentir de les voir arriver en bonne san-  
té, elles commencent par pleurer ceux de  
leur parenté, qui sont morts dans le Village  
pendant leur absence, & leur annoncent la  
perte qu'ils ont faite par leurs nénies, & leurs  
chansons théniques dont nous parlerons dans  
la suite.

#### *Cri de Victoire.*

S'il n'y avoit eu personne de tué ou de  
mort du côté des Vainqueurs, comme il ar-  
rive souvent dans les petits partis, qui vont  
plûtôt à la picorée qu'à la guerre, alors  
l'Envoyé, au lieu d'un cri de mort, fait un  
cri de triomphe en criant *Kôhe*; mais pro-  
nonçant ce mot d'une manière plus briève &  
plus coupée. Il la réitère autant de fois qu'il  
a de prisonniers ou de chévelures, & tout le  
Village s'abandonnant au plaisir que cause  
un tel cri, court avec avidité pour apprendre  
la bonne nouvelle.

\* Il est surprenant qu'une coûtume aussi  
singulière ne nous ait point été détaillée par  
les Auteurs anciens. Elle est cependant pas-  
sée

\* *Journal de Relais, de la Colchide, cap. xi. p. 67.*

sée d'Asie e  
core aujourd  
est le cri de  
celui des H  
Les Anc  
sçachant le  
d'eux pour  
tour, pour  
& pour se

Le jour  
riers aban  
s'ils n'y pr  
rendent au  
les uns des  
ils sont par  
peints, &  
gens qui v  
qui sont ch  
rent pour  
espèce de tr  
chose d'hon  
Car soit qu  
qu'on ne l  
gloire des V  
noir & de r  
lemnité. O  
rehaussée d  
gauche un  
gne, qui es  
cément, o  
sentoient le  
elle-même  
droite on le  
au col du p  
lier de por

sée d'Asie en Amérique, & se pratique encore aujourd'hui dans la Colchide. L'*ohi* qui est le cri de mort des Mingreliens, est aussi celui des Hurons.

Les Anciens & les parens des Guerriers sçachant leur arrivée, députent au-devant d'eux pour les féliciter sur leur heureux retour, pour leur porter des rafraichissemens, & pour se charger de conduire les esclaves.

*Entrée des Prisonniers.*

Le jour destiné à cette entrée, les Guerriers abandonnent leurs prisonniers comme s'ils n'y prenoient plus aucun intérêt; ils se rendent au Village seuls, marchant à la file les uns des autres à peu près comme quand ils sont partis, mais sans chanter, sans être peints, & même en habits déchirés, comme gens qui viennent de loin. Cependant ceux qui sont chargés des prisonniers, les préparent pour cette cérémonie, laquelle est une espèce de triomphe, qui a pour eux quelque chose d'honorable & de triste en même tems. Car soit qu'on veuille leur faire honneur, ou qu'on ne leur en fasse que pour relever la gloire des Vainqueurs, on peint leur visage de noir & de rouge comme dans un jour de solennité. On orne leur tête d'une couronne rehaussée de plumes; on met dans leur main gauche un bâton blanc revêtu de peau de cigne, qui est une espèce de bâton de commandement, ou de sceptre, comme s'ils représentoient le Chef de la Nation, ou la Nation elle-même qui a été vaincue. Dans leur main droite on leur met la Tortue, & on attache au col du plus apparent des esclaves, le collier de porcelaine que le Chef de Guerre a

242 MOEURS DES SAUVAGES  
reçu ou donné, lorsqu'il a levé le Parti, & sur lequel les autres Guerriers ont pris leur engagement. Mais si d'un côté on leur fait honneur, de l'autre, pour leur faire sentir leur misère, on les dépouille de tout le reste; de sorte qu'ils sont presque entièrement nuds, & on les fait marcher les bras liés derrière le dos au-dessus du coude, ainsi que je l'ai déjà dit.

Je me suis informé des Canadiens les plus habiles, & qui ont eu plus de communication avec les Sauvages, pour sçavoir quelle pouvoit être la signification de ce bâton blanc revêtu de plumes de cigne. Quelques-uns m'ont dit que c'étoit un symbole, qui représentoit à ces pauvres esclaves le triste sort de leur condition, & qu'ils avoient absolument perdu tout droit sur eux-mêmes, & sur leur propre vie. Cependant un Officier m'a raconté un fait dont il avoit été témoin, & d'où l'on pourroit inférer que ce bâton est une marque d'honneur; car un petit Parti de Guerriers ayant fait deux prisonniers dans une rencontre où il se trouva, l'un des deux supportant avec peine sa nouvelle destinée, & ne prenant ce bâton qu'avec une nonchalance, qui témoignoit l'excès de sa douleur, l'autre compagnon de son malheur le lui arracha de force, lui disant avec indignation, que la lâcheté qu'il faisoit paroître, marquoit bien qu'il n'étoit pas digne de le porter. Il se mit ensuite à marcher fièrement portant les deux bâtons, celui qu'on lui avoit mis en main, & celui qu'il avoit arraché.

La marche des Prisonniers commence par ceux du Village, qui portent les chevelures des morts attachées au bout de longues

baguette  
vent tou  
ensuite  
tout le l  
son de la  
Ceux du  
temps de  
à la renc  
demi-lie  
à se don  
dépens. L  
tandis qu  
tout le r  
en suivan  
leurs hé,  
de leurs p  
tés, on le  
cun s'effo  
peut. Les  
& de bâte  
la grêle.  
défenden  
font, & a  
leur vie  
les arrête  
faire dive  
y entrent,  
leur faire  
dents, o  
doigt, a  
dans le C  
l'aura den  
Il y a ce  
bles entr  
fois plus  
Les Guer  
jusqu'à ce  
pouillent

baguettes comme des demi piques. Ils se suivent tous à la file de distance en distance ; ensuite viennent les esclaves , qui chantent tout le long du chemin , faisant accorder le son de la Tortuë avec leur chanson de mort. Ceux du Village étant avertis à peu près du temps de l'arrivée des Prisonniers , leur vont à la rencontre à un quart de lieuë , ou à une demi-lieuë loin , & presque tous se préparent à se donner un cruel divertissement à leurs dépens. Dès qu'on les a joints, on les arrête ; & tandis qu'ils chantent leur chanson de mort , tout le reste du Village danse autour d'eux , en suivant la cadence de leur chanson par leurs *hé , hé* redoublés , qu'ils tirent du fonds de leurs poitrines. Après les avoir ainsi arrêtés , on les fait courir ; & c'est alors que chacun s'efforce à leur faire le plus de mal qu'il peut. Les coups de pierre, les coups de poing & de bâton leur pleuvent sur le corps comme la grêle. On ne trouve pas mauvais qu'ils se défendent , & on en rit. Mais liés comme ils sont , & accablés par le nombre , leur défense leur devient fort inutile. Chacun a droit de les arrêter , & jusqu'au Village on leur fait faire diverses pauses ou stations. Avant qu'ils y entrent, quelque ancien les arrête aussi pour leur faire arracher quelques ongles à belles dents , ou pour leur faire couper quelque doigt , ainsi qu'il aura été auparavant réglé dans le Conseil , ou que quelque particulier l'aura demandé.

Il y a cependant sur cela quelques loix établies entr'eux , mais qu'ils observoient autrefois plus scrupuleusement qu'aujourd'hui. Les Guerriers ont droit sur leurs prisonniers jusqu'à ce qu'ils les aient donnés ; ils se dépouillent en quelque sorte de ce droit à l'en-

trée des Villages, pour laisser à leurs compatriotes ou à leurs alliés la satisfaction de s'en divertir; ce que chacun fait avec plus ou moins de fureur, selon qu'il est plus ou moins animé par les pertes que la guerre lui cause. C'est-là une espèce de triomphe dont les Guerriers ont tout l'honneur, quoiqu'ils n'y paroissent pas, & dont le peuple a tout le plaisir. Néanmoins, comme les Guerriers ne se dépouillent pas tellement de ce droit sur leurs prisonniers, qu'ils ne doivent leur revenir, il est de leur intérêt qu'ils leur reviennent le plus sains, & le moins disgraciés qu'il se peut, afin que le présent qu'ils en doivent faire dans la Cabane de leurs peres, où ils doivent remplacer les morts, soit reçu plus agréablement. C'est pour cela qu'il a été établi, que ceux qui veulent mutiler, soient obligés de donner un présent proportionné à la mutilation, afin de dédommager celui à qui il appartient.

La passion se mêle souvent dans ces rencontres, & il n'est pas toujours aisé de sauver ceux à qui l'on voudroit faire donner la vie, à cause de ces mutilations, qui les rendant inutiles, les font jeter au feu. Pour cette raison on cache avec soin la destination qu'on en veut faire; mais si le secret en est éventé, & que les personnes à qui ils sont destinez, soient de quelque considération, elles vont au-devant de ceux qu'elles ont envie de sauver, & les conduisent elles-mêmes par la main. Le respect qu'on a pour elles, sauve à ces pauvres malheureux le mal qu'on leur feroit sans cette précaution. Autrement ils sont si maltraitez, qu'en entrant au Village, le sang leur coule de toutes parts; & ils sont quelquefois dans un état si pitoyable, que

c'est une  
bé sous l

Ce dro  
ges de la  
trouvent  
ils doive  
tout c'est  
rémonie.  
modérat  
de passag

La gré  
entrent d  
une Caba  
les Anci  
riers qui  
nent alor  
eux. On  
heureux  
leur ord  
mort, &  
pens. On  
mal, que  
ils sont.  
danser, &  
sons de le  
Vainque  
D'une C  
& on le  
jours dar  
Guerrier  
Village  
détermin

La des  
après leq  
tout le m



c'est une merveille qu'ils n'ayent pas succombé sous les coups.

Ce droit d'entrée est dû dans tous les Villages de la Nation ou de leurs alliez, qui se trouvent sous leurs routes, jusqu'à celui où ils doivent être définitivement jugez; partout c'est la même aubeine, & la même cérémonie. On a cependant plus d'égard & de modération dans les Villages qui ne sont que de passage.

La grêle des coups cesse au moment qu'ils entrent dans le Village. On les introduit dans une Cabane de Conseil, où se retrouvent avec les Anciens & toute la jeunesse, les Guerriers qui les ont amenez, lesquels reprennent alors le premier droit qu'ils avoient sur eux. On donne à manger à ces pauvres malheureux; après-quoi le Chef des Guerriers leur ordonne de chanter leur chanson de mort, & de divertir la compagnie à leurs dépens. On ne leur fait pas néanmoins d'autre mal, que celui de jouir de l'état misérable où ils sont. Tout le plaisir consiste à les voir danser, & à les entendre chanter des chansons de leur pays, ou bien de celles que leurs Vainqueurs leur ont apprises chemin faisant. D'une Cabane on les conduit dans une autre, & on les promene ainsi pendant quelques jours dans les Cabanes, jusqu'à ce que les Guerriers se remettent en route; ou si c'est le Village de leur séjour, jusqu'à ce qu'on ait déterminé & déclaré à qui on doit les donner.

#### *Destination des Esclaves.*

La destination s'en fait dans un Conseil, après lequel on fait le cri dans le Village, où tout le monde s'assemble dans la place publi-

que pour y apprendre le sort des esclaves. Un Ancien déclare le partage qu'on en a fait, les Nations alliées, ou les personnes à qui ils sont donnez, & le nom de ceux ou de celles qu'ils doivent remplacer. On distribuë aussi en même temps les chévelures, lesquelles tiennent lieu d'un esclave, & remplacent aussi une personne. Ceux qui reçoivent ces chévelures, les conservent avec soin, les suspendent pendant quelque temps aux portes de leurs Cabanes; elles s'en font un ornement dans les solemnitez publiques, sur-tout lorsqu'on chante la Guerre; & enfin elles les suspendent de nouveau aux portes de leurs Cabanes; où le temps acheve de les consumer.

Après cette distribution on conduit les esclaves dans les Cabanes où ils sont donnez, & on les y introduit; ou bien, on les laisse à la porte dans le vestibule; ce qui se pratique sur-tout lorsqu'on n'est pas déterminé à leur donner la vie. Là on leur fait donner sur le champ à manger. Cependant ceux de cette Cabane, leurs parens & leurs amis pleurent les morts que ces esclaves remplacent, comme si on ne faisoit que de les perdre; & on verse dans cette cérémonie des larmes véritables pour honorer la mémoire des personnes, dont la vûë de ces esclaves rappelle un souvenir amer, & renouvelle la douleur qu'on a eüe de les avoir perduës.

Les Guerriers qui donnent un esclave, le donnent avec le collier qui a servi d'engagement à leur entreprise, ou qui leur sert de parole, pour dire qu'ils ont rempli leur obligation. Ils dépouillent l'esclave de tout le reste, excepté de la seule pièce qu'ils ne peuvent lui ôter avec bienfiance. La Cabane à qui l'esclave est donné, doit répondre à ce présent

par un autre elle le jette Village, ébare qu'il a

On brûle lorsqu'ils personnes bien même morts sur elle. On n on les don expression personnes obligation toujours d'ane de leur ce qu'on a représenre qui ont cet plaindre qu faire un es les risques d'être tuez dont ils les

Souvent prisonniers partient au suite pour pas alors o ne, & de pout mieu que le Cor dans la sur ciens & le donnant d l'inclinatio vie ou de communé

par un autre si elle lui donne la vie; mais si elle le jette au feu, le present se prend sur le Village, étant juste qu'il paye le plaisir barbare qu'il a de le faire mourir.

On brûle toujours deux ou trois esclaves, lorsqu'ils sont donnez pour remplacer des personnes de grande considération, quand bien même ceux qu'on remplace, seroient morts sur leur natte, & de leur mort naturelle. On n'est point surpris que ceux à qui on les donne, les jettent au feu, selon leur expression; mais après cela il faut que les personnes intéressées se contentent; car l'obligation de remplacer les morts, subsistant toujours dans les enfans par rapport à la Cabane de leurs peres & de leurs tantes, jusqu'à ce qu'on ait donné la vie à une personne qui représente celle qu'on veut ressusciter; ceux qui ont cette obligation, auroient droit de se plaindre qu'on les ménage peu; puisque pour faire un esclave, ils sont obligez de courir les risques d'être faits esclaves eux-mêmes, d'être tuez ou brûlez, de la même manière dont ils les brûlent chez eux.

Souvent les Anciens appliquent quelques prisonniers au fisk, comme un bien qui appartient au public, & qui peut servir dans la suite pour quelque affaire d'Etat. On ne laisse pas alors de les déterminer à quelque Cabane, & de leur faire relever quelque nom, pour mieux déguiser les intentions secrètes que le Conseil peut avoir prises, ou prendre dans la suite à leur sujet. D'autrefois les Anciens & les Guerriers eux-mêmes, en les donnant dans une Cabane, font pressentir l'inclination qu'ils ont sur la décision de leur vie ou de leur mort, & cette inclination est communément suivie par la déférence qu'on

## 248 MŒURS DES SAUVAGES

a pour eux ; mais elle ne fait pas loi. Celles à qui on les donne , en sont tellement maîtresses , que l'inclination de tout le Village ne sauroit les sauver , si elles ont envie de les jeter au feu ; ni les faire mourir , si elles ont la volonté de leur donner la vie.

Les circonstances critiques où se trouvent ces malheureux , décident assez souvent de leur destinée. Leur perte est comme assurée , s'ils tombent dans une Cabane où l'on ait perdu beaucoup de Guerriers , ou quelque autre personne que ce puisse être , ne fut-ce qu'un enfant à la mammelle , dont le deuil est encore récent. Ils ne courent pas un moindre risque , si leur âge , leur physionomie & leur caractère nè plaisent pas , & font craindre qu'on n'en retirera pas de grands services , si on les donne à certaines Mégères , lesquelles se font un plaisir de leur inhumanité : ou bien si on les applique à des Cabanes pauvres , qui ne soient pas en état de reconnoître le présent , de nourrir & d'habiller l'esclave. Les Jésuites ont sauvé plusieurs de ces malheureuses victimes , qu'ils ont retirez des feux de ces Barbares , en fournissant les présents nécessaires pour leur conservation.

Leur sort est bien-tôt décidé , si les personnes à qui ils sont donnez , se trouvent dans le Village. Mais si elles sont absentes , ces infortunez vivent jusqu'à leur retour dans une cruelle incertitude entre la vie & la mort. On leur donne néanmoins une liberté raisonnable ; ils ne sont ni liez , ni enchaînez , on les entretient dans l'espérance de la vie , & on se contente de veiller à ce qu'ils ne puissent pas s'enfuir. Souvent pour les tranquilliser , & pour les tromper mieux , on leur laisse ignorer dans ces occasions à qui ils ont été donnez.

*Fin du Tome troisième*

ES  
. Celles à  
t maîtres-  
illage ne  
vie de les  
elles ont

trouvent  
uvent de  
e assurée ,  
i l'on ait  
quelque  
ne fut-ce  
t le déuil  
un moïn-  
onomie &  
ont crain-  
s services,  
, lequel-  
anité : ou  
s pauvres,  
noître le  
l'esclave.  
e ces mal-  
tirez des  
t les pré-  
ion.

s person-  
nt dans le  
ces infor-  
dans une  
mort. On  
raisonna-  
z , on les  
, & on se  
issent pas  
lliser , &  
sse igno-  
é donnez.

13



